УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР
UKRAINIAN ORTHODOX CALENDAR

2015

Personal Information - Особиста Інформація

Name - Ім'я _____

Address - Адреса _____

Phone - Телефон _____

Parish - Парафія _____

Published by

THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
USA

For 64 years our Church has published the Ukrainian Orthodox Calendar. It has become not only a source of spiritual nourishment, but also the official directory of the Ukrainian Orthodox Church in the USA.

In order to better serve the faithful of the Orthodox Church our Calendar features:

- directories of parishes and clergy
- necrology of the clergy of UOC of the USA
- highlights of the past year
- information about business services who contribute to the mission of our Church
- Calendar Minea in English and Ukrainian languages

The editorial board of the Ukrainian Orthodox Calendar 2015 prays that the readers of our almanac will find in it a true witness to the mission of our Church in (modern) society.

We look forward to receiving spiritual, historical and cultural articles for publication in future calendars.

Submissions should be sent to the

Consistory Office of Public Relations
P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

We require that all submitions be on CD, DVD disk or by email attachment in .pdf or .doc files.

UOC of the USA

Metropolitan
Eastern Eparch
His Eminence Antony

Consistory President
Western Eparch
His Grace Bishop Daniel

Office of Public Relations
Rev. Ivan Synevskyy

Calendar-Minea Preparation
V. Rev. Pavlo Bodnarchuk

The Ukrainian Orthodox Calendar 2015 is an official publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and is distributed only by the Consistory.

The official data is provided by the Consistory Office of Public Relations of the UOC of the USA.

In order to submit corrections for future editions please contact the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA - Office of Public Relations.

Web Sites of our UOC of the USA

www.uocofusa.org

Historical and Educational Center	—	UkrHEC.org
Ukrainian Orthodox Word	—	uocofusa.org/uow.html
St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary	—	stsuots.org
UOC/St. Sophia Seminary Library	—	uocofusa.org/library.html
E-mail	—	consistory@uocofusa.org

For more updated information please visit our web site.

2015
Ukrainian Orthodox Church of the USA
Calendar, Minea and Parish/Clergy Directory

Contents - Зміст

1	**P**rayer before Commencing any task – **М**олитва перед початком всякого діла	4
2	**P**ascha and other important dates – **П**асха і інші важливі дати	6
3	**C**alendar - Minea – **К**алендар - Мінея	10
4	**T**able of Equivalences – **П**орівняльна таблиця чисел	156
5	**E**astern Eparchy – **С**хідна Єпархія	160
6	**W**estern Eparchy – **З**ахідна Єпархія	162
7	**C**ouncil of the Metropolia – **Р**ада Митрополії	164
8	**C**onsistory and Offices of Ministry – **К**онсисторія та відділи пастирської праці	166
9	**E**cclesiastical Court / Deans – **Ц**ерковний суд / Декани	167
10	**C**hurch Organizations and Institutions – **Ц**ерковні організації та установи	168
11	**P**arish Listings – **П**арафії	169
12	**C**lergy Listings – **Д**уховенство	186
13	**C**hurch of Western Europe, Australia and New Zeland, South America **Ц**ерква в Західній Європі, Австралії та Новій Зеландії, Південній Америці	195
14	**N**ecrology – **Н**екрологія	201
15	**V**ital Regulations for the Ukrainian Orthodox Christians **В**ажливі правила для українських православних християн	207
16	**І**мена святих	215
17	**N**ames of the Saints	224
18	**2014** Church Life in Review – **І**з життя Церкви в 2014 р.Б.	233
19	**G**reetings - **П**ривітання	249
20	**D**irections to our Center - **Я**к до нас доїхати	284
21	**P**aschalion - **П**асхалія	285

At the Commencement of Any Work

Lord Jesus Christ, Only-Begotten Son of Your Eternal Father, You have stated with Your Most-Holy Lips: "Without me you can do nothing". My Lord and my God, in faith I embrace Your words with my heart and soul and bow before Your Goodness. Help me, a sinner, to perform this work, which I am about to begin in union with You, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

After the Completion of Any Work

Christ, our God and Savior, You are the totality and fullness of all that is good. Fill our souls with joy and gladness and save us, for You alone are Most Merciful.

Молитва перед початком усякого діла

Господи Ісусе Христе, Сину Єдинородний Безпочаткового Твого Отця! Ти сказав Пречистими Твоїми Устами, що без Тебе ніхто нічого чинити не може. Тому нині ми, сповнені вірою в слово правди Твоєї, душею і серцем благаємо Тебе: поможи нам, грішним, це діло, яке починаємо, в Твоїй волі з добрим успіхом довершити в ім'я Отця і Сина, і Святого Духа. Амінь.

Молитва по закінченні всякого діла

Христе Боже, Спасителю наш, Ти є здійснення діл добрих. Наповни серця наші радістю і втіхою і спаси нас як Вельмилостивий.

Orthodox Daily Calendar and Planner

2015

January

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

February

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

March

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

April

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

May

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

June

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

July

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

August

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

September

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

October

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

November

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

December

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

YEAR 2015

PASCHA AND THE TWELVE MAJOR HOLY DAYS

Resurrection of Our Lord	12 April
Nativity of our Lord	7 January
Epiphany	19 January
Meeting of our Lord	15 February
Palm Sunday	5 April
Annunciation of the Most Holy Mother of God and Ever-Virgin Mary	7 April
Ascension of our Lord	21 May
Pentecost	31 May
Transfiguration of our Lord	19 August
Dormition of the Mother God	28 August
Nativity of the Holy Virgin Mary	21 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Entry of the Holy Virgin Mary	4 December

FASTING PERIODS

Nativity Eve	6 January
Epiphany Eve	18 January
Great Lent and Holy Week	23 February - 11 April
Apostles Fast	8 June - 11 July
Dormition Fast	14 - 27 August
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Philip's Fast / Advent	28 November - 6 January

Wednesdays and Fridays, except during fast free periods.

FAST FREE PERIODS

From Christmas day to Epiphany Eve	7-17 January
Week following the Sunday of Publican and Pharisee	10 - 15 February
Bright week	21 - 26 April
Holy Trinity week	9 - 14 June

PIVOTAL DAYS RELATED TO PASCHA

Sunday of the Publican and Pharisee	1 February
Sunday of the Prodigal Son	8 February
Meatfare Sunday	15 February
Cheesfare Sunday	22 February
Sunday of Orthodoxy, First Sunday of Lent	1 March
Second Sunday of Great Lent	8 March
Third Sunday of Great Lent	15 March
Fourth Sunday of Great Lent	22 March
Fifth Sunday of Great Lent	29 March
Saturday of Lazarus	4 April
Entry of Our Lord into Jerusalem	5 April
Pascha	12 April
St. Thomas Sunday	19 April
Sunday of the Myrrh-bearing Women	26 April
Sunday of the Paralytic	3 May
Mid-Pentecost	6 May
Sunday of the Samaritan Woman	10 May
Sunday of the Blind Man	17 May
The Ascension of Our Lord	21 May
Sunday of the Holy Fathers of the First Ecumenical Council	24 May
Saturday before Pentecost	30 May
Pentecost Sunday	31 May
Holy Spirit Day	1 June
All Saints Sunday	7 June

DAYS ON WHICH WEDDINGS ARE NOT PERMITTED

On the eve of every Wednesday and Friday throughout the year.
On the eve of every Sunday and major Holy Days.
From Meatfare Sunday to St. Thomas Sunday.
During Great Lent, Sts. Peter and Paul Fast, Dormition
Fast and Philip's Fast (Advent-Nativity Fast).
During Christmas Holy Days January 7-18.
On the eve of Beheading of St. John and

On the eve of Elevation of the Holy Cross.

(In exceptional circumstances dispensation must be obtained from the bishop. For more information and guidance please refer to the Vital Regulations in this Calendar).

MEMORIAL DAYS

Meatfare Saturday	14 February
Second Saturday of Great Lent	7 March
Third Saturday of Great Lent	14 March
Fourth Saturday of Great Lent	21 March
St. Thomas Sunday	19 April
Saturday before Pentecost	30 April
Beheading of St. John the Baptist	11 September
St. Demetrius Saturday	7 November

FEASTS ESPECIALLY HONORED BY THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

The Synaxis of the Most Holy Theotokos	8 January
St. Stephen the Protomartyr	9 January
Naming of our Lord. St. Basil	14 January
Synaxis of St. John the Baptist	20 January
Three Hierarchs	12 February
Great Martyr St. George	6 May
Venerable Theodosius of the Caves	16 May
Venerable Job of Pochaiv	19 May
Synaxis of the Fathers of the 1st Ecumenical Council	24 May
Sts. Cyril and Methodius	24 May
Nativity of St. John the Baptist	7 July
Holy Apostles Peter and Paul	12 July
St. Antony of the Kyivan Caves	23 July
St. Olga, the Baptizer of Ukraine	24 July
St. Volodymyr, Equal-to-the-Apostles	28 July
Holy Prophet Elijah	2 August
Baptism of Ukraine	14 August
Synaxis of Venerables of Theodosian Caves	10 September
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Venerable Martyr Athanasius of Berest	18 September
Repose of St. John Theologian	9 October
Protection of the Theotokos	14 October
Synaxis of the Fathers of the 7th Ecumenical Council	25 October
Holy Great Martyr Demetrius of Thessaloniki	8 November
Holy Archangel Michael	21 November
St. Andrew the First Called Apostle	13 December
St. Nicholas the Wonderworker	19 December

AMERICAN LEGAL HOLIDAYS

New Year	1 January
Martin Luther King Day	19 January
President's Day	16 February
Mother's Day	10 May
Memorial Day	25 May
Flag Day	14 June
Father's Day	21 June
Independence Day	4 July
Labor Day	7 September
Columbus Day	12 October
Thanksgiving Day	26 November

uocofusa.org

stsuots.org

ukrhec.org

2015 РІК

ВІД НАРОДЖЕННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

Від створення світу (за старим обчисленням)	7521
Від Хрещення України	1027
Від поділу Христової Церкви на Православну та Католицьку	961
Від заснування першої української друкарні	440

ПАСХА-ВЕЛИКДЕНЬ Й ДВАНАДЕСЯТІ СВЯТА

Пасха – Великдень	12 квітня
Різдво Христове	7 січня
Богоявлення Господнє – Хрещення	19 січня
Стрітення Господнє	15 лютого
Вхід Господа в Єрусалим	5 квітня
Благовіщення Пресвятої Діви Марії	7 квітня
Вознесіння Господнє	21 травня
Свята Трійця, Зелені Свята	31 травня
Преображення Господнє	19 серпня
Успіння Божої Матері	28 серпня
Різдво Пресвятої Богородиці	21 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня
Введення у Храм Пресвятої Діви Марії	4 грудня

ПОСТИ

Навечір'я Різдва Христового	6 січня
Навечір'я Богоявлення	18 січня
Великий Піст і Страстний тиждень	від 23 лютого до 11 квітня
Петрівка	від 8 червня до 11 липня
Спасівка	від 14 до 27 серпня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня
Пилипівка (Перед Різдвом Христовим)	від 28 листопада до 6 січня

У середу й п'ятницю на протязі року, за вийнятком всеїдних седмиць.

НЕДІЛІ І СВЯТА, ЩО ЗАЛЕЖНІ ВІД СВЯТА ПАСХИ

Неділя Митаря та Фарисея	1 лютого
Неділя Блудного Сина	8 лютого
Неділя М'ясопусна	15 лютого
Неділя Сиропусна. Прощення	22 лютого
Неділя перша Великого Посту. Торжество Провослав'я	1 березня
Неділя друга Великого Посту. Григорія Палами	8 березня
Неділя третя Великого Посту. Хрестопоклонна	15 березня
Неділя четверта Великого Посту. Івана Лістичника	22 березня
Неділя п'ята Великого Посту. Марії Єгипетської	29 березня
Субота Лазаря	4 квітня
Неділя Вербна. Вхід Господа в Єрусалим	5 квітня
Пасха. Великдень	12 квітня
Неділя друга після Пасхи. Фомина	19 квітня
Неділя третя після Пасхи. Жінок Мироносиць	26 квітня
Неділя четверта після Пасхи. Розслабленого	3 травня
Переполовення П'ятидесятниці	6 травня
Неділя п'ята після Пасхи. Самарянки	10 травня
Неділя шоста після Пасхи. Сліпого	17 травня
Вознесіння Господнє	21 травня
Неділя сьома після Пасхи. Свв. Отців 1-го Всел. Собору	24 травня
Субота перед Тройцею. Поминальна	30 травня
Свята Трійця. Зелені Свята	31 травня
День Святого Духа	1 червня
Неділя всіх Святих. Запусти на Петрівку	7 червня

ВСЕЇДНІ СЕДМИЦІ

Від Різдва до Навечір'я Богоявлення	7–17 січня
Седмиця Митаря та Фарисея	2–7 лютого
Седмиця Пасхальна. Світла Седмиця	13–18 квітня
Седмиця Святої Трійці	1–6 червня

ПАМ'ЯТНІ ДНІ Й СВЯТА, ВШАНОВУВАНІ ПРАВОСЛАВНОЮ ЦЕРКВОЮ

Собор Пресвятої Богородиці	8 січня
Свят. Апостола й Первомученика архидиякона Степана	9 січня
Найменування Ісуса Христа, Святого Василія Великого	14 січня
Собор (Славлення) пророка Іоана, Хрестителя Господнього	20 січня
Трьох святителів – Василія Великого, Григорія Богослова, Іоана Золотоустого	12 лютого
Св. Великомученика Юрія Переможця	6 травня
Преп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського	16 травня
Преп. Іова, ігумена Почаївського	19 травня
Святих отців 1-го Вселенського Собору	24 травня
Святих Кирила й Мефодія, учителів слов'янських	24 травня
Різдво Чесного пророка Іоана	7 липня
Святих апостолів Петра і Павла	12 липня
Преп. Антонія Печерського	23 липня
Святої, блаж. княгині Київської Ольги	24 липня
Святого рівноап. Володимира, кн. Київського	28 липня
Святого пророка Ілії	2 серпня
День Хрещення України	14 серпня
Собор свв. угодників, що у Феодосієвих печерах спочивають	10 вересня
Усікновення чесної голови св. пророка Хрестителя Іоана	11 вересня
Преп. Афанасія, ігумена Берестейського	18 вересня
Упокоєння св. ап. Іоана Богослова	9 жовтня
Покров Пресвятої Богородиці	14 жовтня
Св. Отців 7-го Вселенського Собору	25 жовтня
Св. великомученика Димитрія Солунського	8 листопада
Св. архистратига Михаїла	21 листопада
Св. апостола Андрія Первозванного	13 грудня
Святителя Миколая, Мир Лікійських чудотворця	19 грудня

ДНІ ПОМИНАННЯ ПОМЕРЛИХ

Субота перед М'ясопусною неділею	14 лютого
Субота 2-а Великого Посту	7 березня
Субота 3-а Вел. Посту	14 березня
Субота 4-а Великого Посту	21 березня
Неділя Фомина, Провідна неділя	19 квітня
Субота перед зшестям Святого Духа	30 травня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Молитовне поминання душ, полеглих за волю й незалежність України, Дмитрівська субота	7 листопада

УКРАЇНСЬКІ НАЦІОНАЛЬНІ СВЯТА Й ПАМ'ЯТНІ ДНІ

День пам'яті героїв Крут	29 січня
Шевченківські пам'ятні дні	9 і 10 березня
День прийняття Конституції України	28 червня
День Хрещення Руси-України	14 серпня
Проголошення Акту про державну незалежність України - 1991	24 серпня
Спомини листопадового повстання в Галичині	1 листопада
Жалібний день замордованих голодом на Україні	18 листопада
День пам'яті героїв Базару	21 листопада

1 Четвер 19

Мч. Вонифатія (290). Мчч. Іллі, Прова і Ариса, єгиптян (308). Мчч. Полієвкта і Тимофія, диякона (IV). Свт. Вонифатія Милостивого, єп. Ферентійського (VI). Свт. Григорія, єп. Омиритського (бл. 552). **Прп. Іллі Муромця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1188). Прп. Амфілохія Почаївського (1971).**

Євр. 10:35–11:7
Мр. 10:17-27

2 П'ятниця 20

Передсвято Різдва Христового.
Сщмч. Ігнатія Богоносця (107). Свт. Филогонія, єп. Антиохійського (323). Св. Даниїла, архиєп. Сербського (1338). **Прп. Ігнатія, архим. Печерського, в Дальніх печерах (1435).**

Сщмч.: Євр. 4:14-5, 6
Мр. 9:33-41

3 Субота 21

Субота перед Різдвом. Передсвято Різдва Христового.
Мч. Юліанії і з нею 500 мужів та 130 жінок, в Нікомидії постраждалих (304). Мч. Фемистоклея (251).

Суботі перед Різдвом: ***Гал. 3:8-12***
Лк. 13:18-29

4 Неділя 22

Неділя 30-та після П'ятидесятниці. Голос 5
Неділя перед Різдвом. Передсвято Різдва.
Вмц. Анастасії Римлянки (бл. 304). Мчч. Хрисогона, Феодотії, Євода, Євтихіана та інших (бл. 304).

Утр. (8): Ін. 20:11-18
Неділі перед Різдвом: Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40
Мт. 1:1-25

5 Понеділок 23

Седмиця 30 після П'ятидесятниці. Передсвято Різдва.
Мучеників, що в Криті: Феодула, Саторнина, Євпора, Геласія, Євникіана, Зотика, Помпія, Агафопуса, Василіда і Євареста (III). Прп. Нифонта, єп. Кіпрського (IV). Прп. Павла, єп. Неокесарійського (IV).

Мчч.: Еф. 6,10-17;
Лк. 21, 12-19

Thursday 19 **1**

Boniface at Tarsus in Cilicia (290). Martyrs Elias, Probus, and Ares, in Cilicia (308). Martyrs Polyeuctus and Timothy the Deacon (309). St. Boniface the Merciful, bishop of Ferentino (6th c.). St. Gregory archbishop of Omirits (552). **St. Elias of Murom, wonderworker of the Kyiv Caves (1188).Ven. Amfilohije of Pochaiv (1971).**

Heb. 10:35–11:7
Mk. 10:17-27

Friday 20 **2**

Forefeast of the Nativity of Christ.
Hieromartyr Ignatius the God-bearer, bishop of Antioch (107). St. Philogonius, bishop of Antioch (323). St. Daniel II, archbishop of Serbia (1338). **Ven. Ignatius, archimandrite of the Kyiv Caves (1435).**

To Hieromartyr: Heb. 4:14-5, 6
Mk. 9:33-41

Saturday 21 **3**

Saturday before Nativity. Forefeast of the Nativity of Christ.
Virgin-martyr Juliana of Nicomedia, and with her 500 men and 130 women (304). Martyr Theomistocles of Myra in Lycia (251).

Saturday before Nativity: ***Gal. 3:8-12***
Lk. 13:18-29

Sunday 22 **4**

30th Sunday after Pentecost. Tone 5
Sunday before Nativity.Forefeast of the Nativity of Christ. Great-martyr Anastasia of Rome, and her teacher Martyr Chrysogonus, and with them martyrs Theodota, Evodias, Eutychianus, and others (304).

Matins (8): Jn. 20:11-18
Sunday before Nativity: Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40
Mt. 1:1-25

Monday 23 **5**

30th Week after Pentecost. Forefeast of the Nativity of Christ.
Holy Ten Martyrs of Crete: Theodulus, Saturninus, Euporus, Gelasius, Eunician, Zoticus, Pompeius, Agathopus, Basilides, and Evaristus (250). Ven. Niphon, bishop of Cyprus (4th c.). Ven. Paul, bishop of Neo-Caesarea (4th c.).

To Martyrs: Eph. 6,10-17;
Lk. 21, 12-19

6 Вівторок 24

Навечір'я Різдва Христового.
Прмц. Євгенії і з нею мчч. Прота, Якинфа і Клавдії (бл. 262). Прп. Миколи, ченця (IX).
Євр. 1:1-12 Лк. 2:1-20
Часи: Час 1 - Євр. 1:1-12 Мт. 1:18-25
Час 3 - Гал. 3:23-29 Лк. 2:1-20
Час 6 - Євр. 1:10-2:3 Мт. 2:1-12
Час 9 - Євр. 2:11-18 Мт. 2:13-23
Літургія Св. Василія Великого. Строгий піст

7 Середа 25

РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.
Від 7січня до 18 січня – Святки. Немає посту в середу та п'ятницю.
Поклоніння Волхвів: Мельхіора, Каспара, Валтасара.

Утр.: Мт. 1:18-25
Гал. 4:4-7; Мт. 2:1-12

8 Четвер 26

Післясвято Різдва Христового.
Собор Пресвятої Богородиці.
Сщмч. Єфимія, єп. Сардійського (бл. 840).
Прп. Константина Синадського (VIII).
Прп. Євареста (825).

Богородиці: Євр. 2:11-18
Мт. 2:13-23

9 П'ятниця 27

Післясвято Різдва Христового.
Св. ап. першомученика і архидиякона Стефана (бл. 34).
Прп. Феодора Начертаного, спов. (бл. 840). Свт. Феодора, архиєп. Константинопольського (бл. 686).

Утр.: Мр. 12:1-12
Першомуч.: Діян. 6:8–15; 7:1-5, 47-60
Мт. 21:33-42

10 Субота 28

Субота після Різдва.
Післясвято Різдва Христового.
Мучеників 20 000, в Нікомидії, Гликерія пресвітера, Зинона, Феофила диякона, Дорофея, Мардонія, Мигдонія, Індиса, Горгонія, Петра, Євфимія, мцц. Агафії, Домни, Феофили і інших (302). Ап. від 70-ти Никанора (34).

Суботі після Різдва: 1 Тим. 6:11-16;
Мт. 12:15-21

The Eve of the Nativity of Christ.
Nun-martyr Eugenia, and with Martyrs Protus, Hyacinth, Basilla, and Claudia (262). Ven. Nicholas the Monk (9th c.).
Heb. 1:1-12 Lk. 2:1-20
Hours: 1 Hour - Heb. 1:1-12 Mt. 1:18-25
3 Hour - Gal. 3:23-29 Lk. 2:1-20
6 Hour - Heb. 1:10-2:3 Mt. 2:1-12
9 Hour - Heb. 2:11-18 Mt. 2:13-23
Liturgy of St. Basil the Great. Fast Day

Tuesday 24 **6**

THE NATIVITY ACCORDING TO THE FLESH OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST.
From 7 January 7th till January 18th is a Fast-free period.
The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar.

Matins: Mt. 1:18-25
Gal. 4:4-7; Mt. 2:1-12

Wednesday 25 **7**

Afterfeast of the Nativity of Christ.
Synaxis of the Theotokos.
Hieromartyr Euthymius, bishop of Sardis (840).
St. Constantine, monk, of Synnada (9th c.).
St. Evaristus of the Studion Monastery (825).

To Theotokos: Heb. 2:11-18
Mt. 2:13-23

Thursday 26 **8**

Afterfeast of the Nativity of Christ.
Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (34). Ven. Theodore Graptus of Palestine and Bithynia, confessor (840). St. Theodore, archbishop of Constantinople (686).

Matins: Mk. 12:1-12
Protomatryr: Acts 6:8–15; 7:1-5, 47-60
Mt. 21:33-42

Friday 27 **9**

Saturday after Nativity.
Afterfeast of the Nativity of Christ.
The 20,000 Martyrs of Nicomedia, including Glycerius, Zeno, Theophilus, Dorotheus, Mardonius, Migdonius, Indes, Gorgonius, Peter, Euthymius, and the virgins Agape, Domna, Theophila and others (302). Apostle Nicanor the Deacon (34).

Saturday after Nativity: 1 Tim. 6:11-16;
Mt. 12:15-21

Saturday 28 **10**

11 Неділя 29

Неділя 31-ша після П'ятидесятниці. Голос 6
Неділя після Різдва. Післясвято Різдва Христового.
Свв. мучеників 14 000 немовлят вбитих Іродом у Вифлеємі (I). Прп. Маркела, ігумена обителі «Невсипущих» (485). Прп. Фадея спов. (818). **Прп. Марка гробокопача, Феофила та Іоана Печерських, в Ближніх печерах (XI-XII).Прп. Лаврентія Чернігівського (1950).**
Утр. (9): Ів. 20:19-31
Неділі після Різдва: Гал. 1:11-19; Мт. 2:13-23
Мчч.: 2 Кор. 5:15-21; Мт. 2:13-23

12 Понеділок 30

Седмиця 32-га.
Післясвято Різдва Христового.
Св. Мц. Анисії (285-305). Прп. Зотика пресвітера (IV). Ап. від 70-ти Тимона (I). Мч. Филитера Нікомидійського (311). Прп. Феодори Кесарійської (VIII). Прп. Феодори Царгородської (940).

Як. 2:14-26
Мр. 12:13-17

13 Вівторок 31

Віддання Різдва Христового.
Прп. Меланії Римлянки (439). **Свт. Петра Могили, Митрополита Київського (1647).**

Утр.: Ін. 10:1-9
Свт.: Євр. 7:26–8,2; Ін. 10:9-16

14 Середа 1

НАЙМЕНУВАННЯ ГОСПОДНЄ.
Свт. Василія Великого, архиєп. Кесарії Каппадокійської (379). Мч. Василія Анкирського (бл. 362). Св. Емілії, матері свт. Василія Великого (IV).

Утр.: Ін. 10:9-16
Найменуванню: Кол. 2:8-12; Лк. 2:20-21,40-52
Свт.: Євр. 7:26 - 8:2; Лк. 6:17-23
Літургія Свт. Василія Великого

15 Четвер 2

Передсвято Богоявлення.
Свт. Сильвестра, папи Римського (335). Сщмч. Феогена, єп. Парийського (бл. 320). **Прп. Сильвестра Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

Прп.: Гал. 5:22–6:2
Лк. 6:17-23

Sunday 29 **11**

31st Sunday after Pentecost. Tone 6
Sunday after Nativity. Afterfeast of the Nativity of Christ.
The 14,000 Infants (Holy Innocents) slain by Herod at Bethlehem (1st c.). Ven. Marcellus, abbot of the monastery of the Unsleeping Ones (485). Ven. Thaddeus, confessor, of the Studion (818). **Ven. Mark the Grave-digger of the Kiev Caves (11th c.).Ven. Laurence of Chernihiv (1950).**
Matins (9): Jn. 20:19-31
Sunday after Nativity: Gal. 1:11-19; Mt. 2:13-23
To Martyrs: 2 Cor. 5:15-21; Mt. 2:13-23

Monday 30 **12**

32nd Week after Pentecost.
Afterfeast of the Nativity of Christ.
Virgin-martyr Anysia at Thessalonica (298). Martyr Zoticus of Constantinople (4th c.). Apostle Timon the Deacon (1stc.). Martyr Philoterus of Nicomedia (311). Ven. Theodora, nun of Caesarea in Cappadocia (8th cen.). Ven. Theodora of Constantinople (940).

Jas. 2:14-26
Mk. 12:13-17

Tuesday 31 **13**

Apodosis of the Nativity of Christ.
Ven. Melania the Younger, nun, of Rome (439). **St. Peter Mogila, metropolitan of Kiev (1647).**

To Saint : Heb. 7:26–8,2; Jn. 10:9-16

Wednesday 1 **14**

THE CIRCUMCISION OF OUR LORD JESUS CHRIST.
St. Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia (379). Martyr Basil of Ancyra (362). St. Emelia, mother of St. Basil the Great (375).

Matins: Jn. 10:9-16
To Circumcision: Col. 2:8-12; Lk. 2:20-21, 40-52
To Saint: Heb. 7:26 - 8:2; Lk. 6:17-23
Liturgy of St. Basil the Great

Thursday 2 **15**

Forefeast of the Theophany.
St. Sylvester, pope of Rome (335). Hieromartyr Theogenes, bishop of Parium on the Hellespont (320). **St. Sylvester of the Kiev Caves (12th c.).**

To Saint: Gal. 5:22–6:2
Lk. 6:17-23

16 П'ятниця 3

Передсвято Богоявлення.
Прор. Малахії (бл. 400 р. до Р.Х.).
Мч. Гордія (IV).

Часи Навечір'я Богоявлення:
1: Діянь 13:25-32; Мт. 3:1-11; 3: Діянь 19:1-8; Мр. 1:1-8
6: Рим. 6:3-11; Мр. 1:9-15; 9: Тит. 2:11-14; Мт. 3:13-17
Літургія не правиться.

17 Субота 4

Субота перед Богоявленням.
Собор 70-ти апостолів.
Прп. Феоктиста, ігумена Кукума Сикелійського (800). Прмч. Зосими і мч. Афанасія (III-IV). Свт. Євстафія I, архиєп. Сербського (бл. 1285).
Прп. Ахили, дияк. Печерського, в Дальніх печерах (XIV).

Суботі перед Богоявленням: 1 Тим. 3:14-4:5;
Мт. 3:1-11;

18 Неділя 5

Неділя 32-та після П'ятидесятниці. Голос 7
Сщмч. Феопемпта, єп. Нікомидійського(303). Прп. Синклитикії Олександрійської (бл. 350). Прор. Михея (IX в. до Р.Х.). Прп. Аполлінарії (бл. 470).
Утр. (10): Ін. 21:1-14
Неділі перед Богоявленням: 2 Тим. 4:5-8; Мр. 1:1-8
Вечірня: 1 Кор. 9:19-27; Лк. 3:1-18;
Освячення води: 1 Кор. 10:1-4; Мр. 1:9-11;
Літургія Золотустого. Строгий піст

19 Понеділок 6

Седмиця 33-тя після П'ятидесятниці.
СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ.
ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА
І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.

Утр.: Мр. 1:9-11
Тит. 2:11-14–3:4-7 ; Мт. 3:13-17
На освячення: 1 Кор. 10:1-4; Мр. 1:9-11
Літургія Свт. Василія Великого

20 Вівторок 7

Післясвято Богоявлення.
Собор Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана.

Предтечі : Діян. 19:1-8
Ін. 1:29-34

Forefeast of the Theophany.
Prophet Malachias (400 B.C.).
Martyr Gordius at Caesarea in Cappadocia (314).

The Royal Hours:
1: Acts 13:25-32; Mt. 3:1-11; 3: Acts 19:1-8; Mk. 1:1-8;
6: Rom. 6:3-11; Mk. 1:9-15; 9: Titus 2:11-14; Mt. 3:13-17;
No Liturgy.

Friday 3 **16**

Saturday before Theophany.
Synaxis of the Seventy Apostles.
Ven. Theoctistus, abbot at Cucomo in Sicily (800). Martyr Zosimas the Hermit and Martyr Athanasius the Commentarisius, anchorites of Cilicia (3rd-4th c.). **Ven. Aquila, deacon of the Kiev Caves (14th c.).**

Saturday before Theophany: 1 Tim. 3:14-4:5;
Mt. 3:1-11

Saturday 4 **17**

32nd Sunday after Pentecost. Tone 7
Martyrs Theopemptus, bishop of Nicomedia(303). Ven. Syncletica of Alexandria (350). Prophet Micah (9th c. B.C.). Ven. virgin Apollinaris of Egypt (470).
Matins (10): Jn. 21:1-14
Sunday before Theophany: 2 Tim. 4:5-8; Mk. 1:1-8
Vesp.: 1 Cor. 9:19-27 ; Lk. 3:1-18
Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11
Liturgy of Chrysostom. Fast Day

Sunday 5 **18**

33rd Week after Pentecost.
THE HOLY THEOPHANY
OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOR JESUS CHRIST.
BAPTISM OF THE LORD.

Matins: Mk. 1:9-11
Titus 2:11-14–3:4-7; Mt. 3:13-17
Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11;
Liturgy of St. Basil the Great

Monday 6 **19**

Afterfeast of the Theophany.
Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptist, John.

To Forerunner: Acts 19:1-8
Jn. 1:29-34

Tuesday 7 **20**

21 Середа 8

Післясвято Богоявлення.
Прпп. Георгія Хозевіта (VII) і Еміліана спов. (IX). Прп. Домніки (бл. 474). Сщмч. Картерія, пресвітера Кесарії Каппадокійської (304). Мчч. Феофила диякона і Елладія (IV). Прп. Іллі Єгипетського (IV). **Прп. Григорія, чудотворця Печерського, в Ближніх печерах (1093). Прп. Григорія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**
Утр.: Мт. 11:27-30
Прп.: Гал. 5:22–6:2;
Лк. 6:17-23

22 Четвер 9

Післясвято Богоявлення.
Мч. Полієвкта (259). Прор. Самея (X в. до Р.Х.). Свт. Петра, єп. Севастії Вірменської (IV). Прп. Євстратія, чудотворця (IX). **Прп. Іони Київського.**

Утр.: Лк. 6:17-23
Прп.: Гал. 5:22–6:2;
Мф. 11:27-30

23 П'ятниця 10

Післясвято Богоявлення.
Свт. Григорія, єп. Нисського (395). Прп. Дометіана, єп. Мелітинського (601). Прп. Маркіана, пресвітера (V). Блж. Феозви дияконіси, сестри свт. Григорія Нисського (385).

Євр. 13: 17-21
Ін. 10:9-16

24 Субота 11

Субота після Богоявлення.
Післясвято Богоявлення.
Прп. Феодосія Великого (529).
Прп. Феодосія Антиохійського (бл. 412).

Утр.: Лк. 6:17-23
Суботі після Богоявлення: Еф. 6:10-17; Мт. 4:1-11
Прп.: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:27-30

25 Неділя 12

Неділя 33-тя після П'ятидесятниці. Голос 8
Неділя після Богоявлення. Післясвято Богоявлення.
Мц. Тетяни і з нею в Римі потерпілих (226-235). Мч. Мертія, воїна (284-305). Мч. Петра Авесаломіта (309-310). Прп. Євпраксії Тавенської (393). Свт. Сави, архієп. Сербського (1237). Прп. Пахомія Кенського.
Утр.: (11): Ін. 21:15-25
Неділі після Богоявлення: Еф. 4:7-13; Мт. 4:12-17
Рядове (під зачало): 1 Тим. 4:9-15; Лк. 19:1-10 (про Закхея)
Свт.: Євр. 7:26–8:2; Ін. 10:9-16

Wednesday 8 **21**

Afterfeast of the Theophany.
Venn. George the Chozebite, abbot (7th c.) and St. Emilian Bishop of Cyzicus (9th c.). Ven. Domnica of Constantinople (474). Hieromartyr Carterius of Caesarea in Cappadocia (304). Martyrs Theophilus the Deacon and Helladius in Libya (4th c.).Elias the Hermit of Egypt (4th c.). **Ven. Gregory, wonderworker of the Kyiv Caves (1093). Ven. Gregory, hermit of the Kyiv Caves (14th c.).**
Matins: Mt. 11:27-30
To Venn.: Gal. 5:22–6:2;
Lk. 6:17-23

Thursday 9 **22**

Afterfeast of the Theophany.
Martyr Polyeuctus (259). Prophet Shemaiah (10th c. B.C.). St. Peter, bishop of Sebaste in Armenia (395). Ven. Eustratius the Wonderworker of Tarsus (821). **Ven. Jonah of the Kyiv Caves.**

Matins: 6:17-23
To Venn.: Gal. 5:22–6:2;
Mt. 11:27-30

Friday 10 **23**

Afterfeast of the Theophany.
St. Gregory of Nyssa (395). Ven. Dometian, bishop of Melitene (601). Ven. Macarius of the Kiev Caves. Blessed Theosebia the Deaconess (385), sister of St. Basil the Great and St. Gregory of Nyssa.

Heb. 13: 17-21
Jn. 10:9-16

Saturday 11 **24**

Saturday after Theophany.
Afterfeast of the Theophany.
Ven. Theodosius the Great, the Cenobiarch (529).
Ven. Theodosius of Antioch (412).

Matins: Lk. 6:17-23
Saturday after Theophany: Eph. 6:10-17; Mt. 4:1-11
To Ven.: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:27-30

Sunday 12 **25**

33rd Sunday after Pentecost. Tone 8
Sunday after Theophany. Afterfeast of the Theophany.
Martyr Tatiana of Rome (226-235). Martyr Mertius of Mauretania (284-305). Martyr Peter Apselamus (309). Ven. Eupraxia I of Tabenna in Egypt (393). St. Sava I, first archbishop of Serbia (1237).
Matins Gospel (11): Jn. 21:15-25
Sunday after Theophany: Eph. 4:7-13; Mt. 4:12-17
Of the Day: 1 Tim. 4:9-15; Lk. 19:1-10
To Saint: Heb. 7:26–8:2; Jn. 10:9-16

26 Понеділок
13

Седмиця 34-та.
Мчч. Єрмила і Стратоника (бл. 315). Мч. Петра Анійського (309-310). Прп. Якова, єп. Низибійського (350).

1 Пет. 2:21 – 3:9
Мр. 12:13-17

27 Вівторок
14

Віддання свята Богоявлення.
Прпп. отців, у Синаї та Раїфі постраждалих: Ісаї, Сави, Мойсея і учня його Мойсея, Ієремії, Павла, Адама, Сергія, Домна, Прокла, Іпатія, Ісака, Макарія, Марка, Веніаміна, Євсевія, Іллі і інших з ними (IV-V). Прп. Йосифа Аналітина Раїфського (IV). Прп. Феодула (V). Прп. Стефана (VIII).

1 Пет. 3:10-22
Мр. 12:18-27

28 Середа
15

Прпп. Павла Фивейського (341) і Іоана Кущника (V).
Прмч. Пансофія (249-251).
Прпп. Прохора (X) і Гаврила (XI) (Серб.).

1 Пет. 4:1-11
Мр. 12:28-37

29 Четвер
16

Вшанування вериг ап. Петра.
Мчч. Спевсипа, Єлевсипа, Мелевсипа, бабці їх Леоніли і з ними Неона, Турвона та Йовілли (161-180). Мч. Данакта, читця (II).

1 Пет. 4:12-5:5
Мр. 12:38-44
Апостолу: ***Діян. 12:1-11***
Ін. 21:15-25

30 П'ятниця
17

Прп. Антонія Великого (356).
Прп. Антонія Димського (бл. 1224).
Прп. Антонія Чорноозерського (XVI).

Утр.: Мт. 11:27-30
Прп.: Євр. 13:17-21; ***Лк. 6:17-23***
Ряд.: 2 Пет. 1:1-10; ***Мр. 13:1-8***

34nd Week after Pentecost.

Martyrs Hermylus and Stratonicus at Belgrade (315). Martyr Peter of Anium, at Eleutheropolis (1st c.). Ven. James, bishop of Nisibis (350).

1 Pet. 2:21 – 3:9
Mk. 12:13-17

Monday 13 **26**

Apodosis of the Theophany.

The Holy Fathers slain at Sinai and Raithu: Isaiah, Sabbas, Moses and his disciple Moses, Jeremiah, Paul, Adam, Sergius, Domnus, Proclus, Hypatius, Isaac, Macarius, Mark, Benjamin, Eusebius, Elias, and others (4th-5th c.). Ven. Joseph Analytinus of Raithu Monastery (4th c.). Ven. Theodulus (5th c.). Ven. Stephen, (716).

1 Pet. 3:10-22
Mk. 12:18-27

Tuesday 14 **27**

Venn. Paul of Thebes (341), and John Calabytes (450).
Monk-martyr Pansophius (249-251).
Ven. Prochorus and Ven. Gabriel (XI).

1 Pet. 4:1-11
Mk. 12:28-37

Wednesday 15 **28**

Veneration of the Precious Chains of the Apostle Peter.

Martyrs Speusippus, Eleusippus, and Meleusippus, their grandmother Leonilla, and with them Neon, Turbo, and Jovilla (ca. 161-180). Martyr Danax the Reader (2nd c.).

1 Pet. 4:12-5:5
Mk. 12:38-44
To Apostle: Acts 12:1-11
Jn. 21:15-25

Thursday 16 **29**

Ven. Anthony the Great (356).

St. Anthony, abbot of Dymsk (1224).
St. Anthony of Chernoezersk, monk (16th c.).

Matins: Mt. 11:27-30
To Ven.: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23
Of the day.: 2 Pet. 1:1-10; Mr. 13:1-8

Friday 17 **30**

31 Субота 18

Свтт. Афанасія (373) і Кирила (444), архиєпископів Олександрійських. Прп. Маркіана Кирського (бл. 388).

1 Тим. 2:11-19;
Лк. 18:2-8

1 Неділя 19

Неділя про митаря та фарисея Голос 1
Прп. Макарія Великого, Єгипетського (390-391). Мц. Євфрасії діви (303). Прп. Макарія Олександрійського (394-395). Свт. Арсенія, архиєп. Керкирського (VIII). **Прп. Макарія, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII). Прп. Макарія, диякона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Утр. (перше): Мт. 28:16-20
2 Тим. 3:10-15
Лк. 18:10-14

2 Понеділок 20

Седмиця блудного сина.
Седмиця всеїдна.
Прп. Євфимія Великого (473). Мчч. Інни, Пінни і Римми (I-II). Мчч. Васси, Євсевія, Євтихія і Василіда (303). **Прп. Євфимія схимника (XIV) і Лаврентія затворника (XIII-XIV), Печерських, в Дальніх печерах.**

2 Пт. 1:20–2:9
Мр. 13:9-13

3 Вівторок 21

Прп. Максима спов. (662). Мч. Неофіта (303-305). Мчч. Євгенія, Кандида, Валеріана і Акили (III). Мц. Агнії діви (бл. 304). Мч. Анастасія (662). Прп. Максима Грека (1556).

2 Пт. 2:9-22
Мр. 13:14-23

4 Середа 22

Ап. Тимофія (бл. 96). Прмч. Анастасія Перського (628). Мчч. Мануїла, Георгія, Петра, Леонтія єпископів, Сионія, Гавриїла, Іоана, Леонта, Парода пресвітерів і інших 377 мучеників (бл. 817). **Прмч. Анастасія, диякона Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

2 Пт. 3:1-18
Мр. 13:24-31

St. Athanasius the Great (373) and St. Cyril (444), archbishops of Alexandria. Ven. Marcian of Cyrrhus in Syria, monk (ca. 388).

1 Tim. 2:11-19;
Lk. 18:2-8

Saturday 18 **31**

Sunday of the Publican and the Pharisee Tone 1
St. Macarius the Great of Egypt (390). Virgin-martyr Euphrasia of Nicomedia (303). Ven. Macarius of Alexandria (394). St. Arsenius, archbishop of Kerkyra (Corfu) (953). **Ven. Macarius of the Kiev Caves (12th c.). Ven. Macarius, deacon of the Kiev Caves (13th-l4th c.).**

Matins (1): Mt. 28:16-20
2 Tim. 3:10-15
Lk. 18:10-14

Sunday 19 **1**

Week of the Prodigal Son.
Fast-free week.
Ven. Euthymius the Great (473). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma (lst-2nd c.). Martyrs Bassus, Eusebius, Eutychius, and Basilides at Nicomedia (303). **Venn. Laurence the Recluse (13th-l4th c.) and Euthymius the Silent (14th c.), of the Kyiv Caves.**

2 Pet. 1:20–2:9
Mk. 13:9-13

Monday 20 **2**

Ven. Maximus the Confessor (662) Martyr Neophytus (305). Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquila (303). Virgin-martyr Agnes (304). Martyr Anastasius (662). Ven. Maximus the Greek (1556).

2 Pet. 2:9-22
Mk. 13:14-23

Tuesday 21 **3**

Apostle Timothy of the Seventy (ca. 96). Monk-martyr Anastasius the Persian (628). Martyrs Manuel, George, Peter, Leontius, bishops; Sionius, Gabriel, John, Leontus, Parodus, presbyters; and 377 companions in Bulgaria (817). **Martyr Anastasius the Deacon of the Kiev Caves (12th c.).**

2 Pet. 3:1-18
Mk. 13:24-31

Wednesday 22 **4**

5 Четвер 23

Сщмч. Климента, єп. Анкирського, і мч. Агафангела (бл. 312). Прп. Мавсима Сиріна (IV). Прп. Саламана мовчальника (бл. 400). Свт. Павича Милостивого, єп. Ноланського (431). Спомин VI Вселенського Собору (680-681).

1 Ів. 1:8–2:6
Мр. 13:31–14:2

6 П'ятниця 24

Прп. Ксенії (V). Мчч. Вавили Сіцілійського і учнів його Тимофія і Агапія (III). Прп. Македонія, сірійського пустинника (бл. 420). Перенесення мощів прмч. Анастасія Персидського (VII).

1 Ів. 2:7-17
Мр. 14:3-9
За суботу: 2 Тим. 3:1-9
Лк. 20:45–21:4

7 Субота 25

Свт. Григорія Богослова,
архиєп. Константиноп. (389).

Мчч. Филіцати і синів її: Януарія, Фелікса, Пилипа, Сильвана, Олександра, Віталія і Марциала (бл. 164). Прп. Поплія Сірійського (бл. 380). Прп. Мара співака (бл. 430).

Утр.: Ін. 9:39-10:9
1 Кор. 12:7-11
Ін. 10:9-16

8 Неділя 26

Неділя про блудного сина Голос 2

Прп. Ксенофонта, дружини його Марії і синів їх Аркадія і Іоана (V-VI). Мчч. Ананії пресвітера, Петра, темничного вартового, і з ними 7 воїнів (295). Прп. Симеона Вітхого (бл. 390). Перенесення мощів прп. Феодора, ігум. Студійського (845). Свт. Йосифа, архиєп. Солунського (830).

Утр. (друге): Мр. 16:1-8
1 Кор. 6:12-20
Лк. 15:11-32

9 Понеділок 27

Седмиця м'ясопустна.
Перенесення мощів свт. Іоана Золотоуста (438).

Утр.: Ів. 10:1-9
1 Ін. 2:18-3:10
Мр. 11:1-10
Свт.: Євр. 7:26-8:2;
Ін. 10:9-16

Hieromartyr Clement, bishop of Ancyra, and Martyr Agathangelus (296). Ven. Mausimas the Syrian (4th c.). Ven. Salamanes the Silent (ca. 400). St. Paulinus the Merciful, bishop of Nola (431). Commemoration of the Sixth Ecumenical Council (680-681).

1 Jn. 1:8–2:6
Mk. 13:31–14:2

Thursday 23 **5**

Ven. Xenia of Rome and her two female slaves (5th c.). Martyrs Babylas of Sicily and his two disciples Timothy and Agapius (3rd c.). Ven. Macedonius, hermit of Syria (ca. 420). Translation of the relics (632) of St. Anastasius the Persian (628).

1 Jn. 2:7-17
Mk. 14:3-9
Of Saturday: 2 Tim. 3:1-9;
Lk. 20:45–21:4

Friday 24 **6**

St. Gregory the Theologian, archbishop of Constantinople (389).

Martyrs Felicitas of Rome and seven sons: Januarius, Felix, Philip, Silvanus, Alexander, Vitalis, and Martial (164). Ven. Publius, ascetic of Syria (380). Ven. Mares the Singer of Syria (430).

Matins: Jn. 9:39-10:9
1 Cor. 12:7-11
Jn. 10:9-16

Saturday 25 **7**

Sunday of Prodigal Son Tone 2

Ven. Xenophon and his wife, St. Mary, and their two sons, Sts. Arcadius and John (6th c.). Martyrs Ananias presbyter, Peter, and seven soldiers (295). Ven. Symeon «the Ancient» (ca. 390). Translation of the relics of St. Theodore, abbot of the Studion (845). St. Joseph, bishop of Thessalonica (830).

Matins (2): Mr. 16:1-8
1 Cor. 6:12-20
Lk. 15:11-32

Sunday 26 **8**

Meatfare Week.
Translation of the relics of St. John Chrysostom (438).

Matins: Jn. 10:1-9
1 Jn. 2:18-3:10
Mk. 11:1-10
To Saint: Heb. 7:26-8:2;
Jn. 10:9-16

Monday 27 **9**

10 Вівторок
28

Прп. Єфрема Сиріна (373-379). Прп. Палладія пустинника (IV). Прп. Ісака Сиріна, єп. Ніневійського (VI). **Прп. Єфрема Печерського, єп. Переяславського (бл. 1098).**

1 Ін. 3:11-20
Мр. 14:10-42

11 Середа
29

Перенесення мощів сщмч. Ігнатія Богоносця (108). Мчч. Романа, Якова, Филофея, Іперихія, Авива, Юліана і Паригорія (297). Мчч. Сильвана єп., Луки диякона і Мокія читця (312). **Свт. Лаврентія, затворника Печерського, єп. Туровського, в Ближніх печерах (1194).**

1 Ін. 3:21–4:6
Мр. 14:43–15:1

12 Четвер
30

Собор Вселенських учителів і святителів: Василія Великого, Григорія Богослова і Іоана Златоуста.
Сщмч. Іполита і з ним мчч. Кенсорина, Савина, Хрисії діви і інших 20-ти мучеників (III). Прп. Зинона, учня свт. Василія Великого (V). Мч. Феофила Нового (784). Блгв. Петра, царя Болгарського (967). **Прп. Зинона, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**
Утр.: Ін. 10:9-16
Євр. 13:7-16; Мт. 5:14-19

13 П'ятниця
31

Безсрібників мчч. Кира і Іоана і з ними мцц. Афанасії та дочок її: Феодотії, Феоктисти і Євдоксії (311). Мчч. Вікторина, Віктора, Никифора, Клавдія, Диодора, Серапіона і Папія (251). Мц. Трифени Кизицької. Свт. Микити, затворника Печерського (1108).

2 Ін. 1:1-13
Мр. 15:22-25, 33-41

14 Субота
1

Субота поминальна (М'ясопусна).
Мч. Трифона (250). Мц. Перпетуї, мчч. Сатира, Ревоката, Саторнила, Секунда і мц. Филицитати (202-203). Прп. Петра Галатійського (429). Прп. Вендиміана, пустинника Вифинійського (бл. 512).
1 Кор. 10:23-28
Лк. 21:8-9, 25-27, 33-36
Спочилим: 1 Сол. 4:13-17
Ін. 5:24-30

Tuesday 28 **10**

St. Ephraim the Syrian (373). St. Palladius the Hermit of Antioch (4th c.). St. Isaac the Syrian, bishop of Nineveh (7th c.). **St. Ephraim, bishop of Pereyaslavl (Kiev Caves) (1098).**

1 Jn. 3:11-20
Mk. 14:10-42

Wednesday 29 **11**

Translation of the relics of Hieromartyr Ignatius the God-bearer(107). Martyrs Romanus, James, Philotheus, Hyperechius, Abibus, Julian and Paregorius (297) Martyrs Silvanus, bishop of Emesa, Luke the Deacon, and Mocius (Mucius) the Reader (312). **St. Laurence, recluse of the Kiev Caves and bishop of Turov (1194).**

1 Jn. 3:21–4:6
Mk. 14:43–15:1

Thursday 30 **12**

Synaxis of the Three Hierarchs: St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian, and St. John Chrysostom.
Hieromartyr Hippolytus, pope of Rome, and with him Martyrs Censorinus, Sabinus, and others (269). St. Zeno, hermit and disciple of St. Basil the Great (414). Martyr Theophilus the New (784). St. Peter, king of Bulgaria (967). **St. Zeno the Faster of the Kiev Caves (14th c.).**
Matins: Jn. 10:9-16
Heb. 13:7-16; Mt. 5:14-19

Friday 31 **13**

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cyrus and John (311) and with them Martyrs Athanasia and her daughters Theoctiste, Theodota, and Eudoxia (311). Martyrs Victorinus, Victor, Nicephorus, Claudius, Diodorus, Serapion, and Papias of Egypt (251). Martyr Tryphaenes at Cyzicus (1st c.). St. Nicetas of the Kyiv Caves(1108).

2 Jn. 1:1-13
Mk. 15:22-25, 33-41

Saturday 1 **14**

Memorial Saturday (Meatfare).
Martyr Tryphon of Campsada near Apamea in Syria (250). Martyrs Perpetua, and Saturus, Revocatus, Saturninus, Secundulus, and Felicitas (202-203). Ven. Peter of Galatia(429). Ven. Vendemianus, hermit of Bithynia (512).
1 Cor. 10:23-28
Lk. 21:8-9, 25-27, 33-36
For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30

15 Неділя 2

Неділя М'ясопусна, про Страшний суд. Голос 3
СТРІТЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.

Утр.: Лк. 2:25-32
1 Кор. 8:8–9:2
Мт. 25:31-46
Стрітенню: ***Євр. 7:7-17***
Лк. 2:22-40

16 Понеділок 3

Седмиця сирна (масляниця)
Правв. Симеона Богоприїмця і Ганни пророчиці (I). Прор. Азарії (X в. до Р.Х.). Мчч. Папія, Диодора, Клавдіана (250). Мчч. Адріана і Єввула (бл. 308-309). Мч. Власія Кесарійського (III).

3 Ін. 1:1-15
Лк. 19:29-40; 22:7-39

17 Вівторок 4

Прп. Ісидора Пелусіотського (бл. 436-440). Мч. Іадора (III). Сщмч. Аврамія, єп. Арвильського (бл. 344-347). Прп. Миколи спов., ігумена Студійського (868).

Юд. 1:1-10
Лк. 22:39-42, 45–23:1

18 Середа 5

Мц. Агафії (251). Мч. Феодули і мчч. Елладія, Макарія і Євагрія (бл. 304). **Свт. Феодосія, архиєп. Чернігівського (1696).**

6 Час: Йоіл. 2:12-26;
Веч.: Йоіл. 4:12-21

19 Четвер 6

Прп. Вукола, єп. Смирнського (бл. 100). Мцц. Дорофеї, Христини, Калісти і мч. Феофила (288-300). Мц. Фавсти і мчч. Євиласія і Максима (305-311). Мч. Юліана (312). Мцц. Марфи, Марії і брата їх прмч. Ликаріона. Прпп. Варсонофія Великого і Іоана Пророка (VI). Свт. Фотія, патріарха Константинопольського (891).

Юд. 1:11-25
Лк. 23:1-34, 44-56

Sunday 15
2

Meatfare Sunday, of the Last Judgment. Tone 3
THE MEETING OF OUR LORD,
GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.

Matins: Lk. 2:25-32
1 Cor. 8:8–9:2
Mt. 25:31-46
To the Meeting: Heb. 7:7-17
Lk. 2:22-40

Monday 16
3

Cheesefare Week

Holy and Righteous Symeon the God-receiver and Anna the Prophetess (1st c.). Prophet Azarias (10th c. B.C.). Martyrs Papias, Diodorus, and Claudianus (250). Martyrs Adrian and Eubulus (310). Martyr Blaise (3rd c.).

3 Jn. 1:1-15
Lk. 19:29-40; 22:7-39

Tuesday 17
4

Ven. Isidore of Pelusium, monk (436-440). Martyrs Jadorus and Isidore (249-251). Hieromartyr Abramius, bishop of Arbela in Assyria (ca. 344-347). Ven. Nicholas the Confessor, abbot of the Studion (868).

Jude 1:1-10
Lk. 22:39-42, 45–23:1

Wednesday 18
5

Holy Martyr Agatha (251). Martyr Theodoula, and Martyrs Helladius, Macarius, Boethos, and Evagrius (304). **St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).**

6 Hour: Joel. 2:12-26;
Vesp.: Joel. 4:12-21

Thursday 19
6

Ven. Bucolus, bishop of Smyrna (ca. 100). Virgin-martyr Dorothea, and with her Martyrs Christina and Callista, sisters, and Theophilus, at Caesarea in Cappadocia (288-300). Martyr Julian (312). Virgin-martyrs Martha and Mary, and their brother Martyr Lycarion, in Egypt. Venn. Barsanuphius the Great and John the Prophet, monks of Palestine (6th c.). St. Photius, patriarch of Constantinople (891).

Jude 1:11-25
Lk. 23:1-34, 44-56

20 П'ятниця 7

Прп. Парфенія, єп. Лампсакійського (IV). Прп. Луки Елладського (бл. 946). Мчч. 1003 Нікомидійських (303).

6 Час: Зах. 8:7-17
Веч.: Зах. 8:19-23

21 Субота 8

Всіх преподобних отців, що в подвигах просіяли.
Вмч. Феодора Стратилата (319). Прор. Захарії Серповидця з 12-ти (бл. 520 р. до Р.Х.). Свт. Сави II, архиєп. Сербського (1269).

Рим. 14:19-26
Мт. 6:1-13
Прпп.: Гал. 5:22 - 6:2
Мт. 11: 27-30

22 Неділя 9

Неділя Сиропусна, прощена Голос 4
Спомин про вигнання Адама з Раю
Мч. Никифора, з Антіохії Сірійської (бл. 257). Сщмчч. Маркела, єп. Сикелійського, Филагрія, єп. Кіпрського, і Панкратія, єп. Тавроменійського (I). Прп. Панкратія Печерського, в Дальніх печерах (XIII).
Утр. (четверте): Лк. 24:1-12
Рим. 13:11–14:4 Мт. 6:14-21
Заговини на Великий піст

23 Понеділок 10

1 Седмиця Великого посту.
Сщмч. Харалампія і з ним мчч. Порфирія, Вантоса і 3-х мучениць (202). Мцц. дів Єнафи, Валентини і Павли (308). **Прп. Прохора Печерського, в Ближніх печерах (1107). Благовірної кн. Анни, дружини кн. Ярослава (1050).**
6 Час: Іс. 1:1-20
Веч.: Бут. 1:1-13; Прип. 1:1-20
Покаянний канон прп. Андрія Кртського.
Початок Великого Посту

24 Вівторок 11

Сщмч. Власія, єп. Севастійського (бл. 316). Прав. Феодори, цариці (бл. 867).

6 Час: Іс. 1:19–2:3
Веч.: Бут. 1:14-23; Прип. 1:20-33
Покаянний канон
прп. Андрія Кртського

Ven. Parthenius, bishop of Lampsacus on the Hellespont (4th c.). Ven. Luke of Mt. Steirion (953). 1,003 martyrs of Nicomedia.

6th hour: Zech. 8:7-17
Vesp.: Zech. 8:19-23

Friday 7 **20**

All of the venerable fathers, lit up with great deeds.
Great-martyr Theodore Stratelates (319). Prophet Zechariah, from among the 12 Minor Prophets (520 BC). St. Sabbas II, archbishop of Serbia (1269).

Rom. 14:19-26
Mt. 6:1-13
To Saints: Gal. 5:22 - 6:2
Mt. 11:27-30

Saturday 8 **21**

Cheesefare Sunday, of Forgiveness Tone 4
Expulsion of Adam from the Paradise of Bliss
Martyr Nicephorus of Antioch (ca. 257). Hieromartyrs Marcellus, bishop of Sicily; Philagrius, bishop of Cyprus; and Pancratius, bishop of Taormina; disciples of Apostle Peter (1st c.). Ven. Pancratius, hieromonk of the Kyiv Caves (13th c.).
Matins (4): Lk. 24:1-12
Rom. 13:11–14:4; Mt. 6:14-21
The Last day before the Great Lent

Sunday 9 **22**

1st Week of the Great Lent.
Hieromartyr Charalampus, bishop of Magnesia in Thessaly, and Martyrs Porphyrius and Baptus (202). Martyrs Ennatha, Valentina, and Paula of Palestine (308). V**en. Prochorus of the Kiev Caves (1107).St. Anna, wife of prince Yaroslav (1050)**.
6th hour: Isa. 1:1-20
Vesp.: Gen. 1:1-13; Prov. 1:1-20
Canon of St. Andrew of Crete.
The beginning of the Great Lent

Monday 10 **23**

Hieromartyr Blaise, bishop of Sebaste (316). St. Theodora, wife of Emperor Theophilus the Iconoclast (867).

6th hour: Isa. 1:19–2:3
Vesp.: Gen. 1:14-23; Prov. 1:20-33
Canon of
St. Andrew of Crete

Tuesday 11 **24**

25 Середа 12

Свт. Мелетія, архиєп Антиохійського (381). Прп. Марії, званої Марином, та батька її Євгенія (VI). Свт. Антонія, патріарха Константинопольського (895).

6 Час: Іс. 2:3-11
Веч.: Бут. 1:24–2:3; Прип. 2:1-22
Літургія Ранішосвячених Дарів;
Покаянний канон.

26 Четвер 13

Прп. Мартиніана (V). Прпп. Зої і Фотинії (Світлани) (V). Прп. Євлогія, архиєп. Олександрійського (607-608).

6 Час: Іс. 2:11-21
Веч.: Бут. 2:4-19; Прип. 3:1-18
Покаянний канон
прп. Андрія Кртського

27 П'ятниця 14

Прп. Авксентія (бл. 470). Прп. Марона, пустинника Сирійського (IV). Свт. Аврамія, єп. Карійського (V). Рівноап. Кирила, учителя слов'янського. (869). **Прп. Ісакія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1090). 12-ти греків, будівельників соборної Успенської церкви Києво-Печерської Лаври (XI). Перенесення мощів блгв. кн. Михаїла Чернігівського і боярина його Феодора (1578).**
6 Час: Іс. 3:1-14 Веч.: Бут. 2:20–3:20; Прип. 3:19-34
Літургія Ранішосвячених Дарів.

28 Субота 15

Вмч. Федора Тирона (306).
Ап. від 70-ти Онисима (бл. 109). Прп. Пафнутія і дочки його Єфросинії (V). Прп. Євсевія, пустинника Сирійського (V). **Прп. Пафнутія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

Євр. 1:1-12; Мр. 2:23–3:5
Вмч.: 2 Тим. 2:1-10
Ів. 15:17 - 16:2

1 Неділя 16

Неділя 1-ша Великого посту:
Торжество Православ'я. Голос 5
Мчч. Памфіла пресвітера, Валента (Уалента) диякона, Павла, Порфирія, Селевкія, Феодула, Юліана, Самуїла, Іллі, Даниїла, Ієремії, Ісаї (307-309).

Утр.: (5): Лк. 24:12-35
Євр. 11:24-26, 32–12:2; Ін. 1:43-51
Літургія Свт. Василія Великого

Wednesday 12 **25**

St. Meletius, archbishop of Antioch (381). Ven. Mary, nun (who was called Marinus), and her father, St. Eugene(6th c.). St. Anthony II, patriarch of Constantinople (895).

6th hour: Isa. 2:3-11
Vesp.: Gen. 1:24–2:3; Prov. 2:1-22
Liturgy of the Presanctified Gifts;
Canon of St. Andrew of Crete.

Thursday 13 **26**

St. Martinian (422). Venn. Zoe of Bethlehem and Virgin Photina (5th c.). Ven. Eulogius, archbishop of Alexandria (607-608).

6th hour: Isa. 2:11-21
Vesp.: Gen. 2:4-19; Prov. 3:1-18
Canon of
St. Andrew of Crete

Friday 14 **27**

St. Auxentius, monk of Bithynia (470). St. Maron, hermit of Syria (423). St. Abraham, bishop of Charres in Mesopotamia (ca. 423). St. Cyril, Equal-to-the-Apostles, teacher of the Slavs (869). **St. Isaac, recluse of the Kyiv Caves (1090). 12 Greek Master-Builders of the Dormition Cathedral in the Lavra of the Kyivan Caves (11th C). Translation of the relics of Prince-martyr Michael and his counselor, St. Theodore of Chernihiv (1578).**
6th hour: Isa. 3:1-14 Vesp.: Gen. 2:20–3:20; Prov. 3:19-34
Liturgy of the Presanctified Gifts.

Saturday 15 **28**

Great-martyr Theodore the Tyro (306).
Apostle Onesimus of the Seventy (109). Ven. Paphnutius, monk, and his daughter St. Euphrosyne, nun, of Alexandria (5th c.). Ven. Eusebius, hermit of Syria (440). **Ven. Paphnutius, recluse of the Kyiv Caves (13th c).**

Heb. 1:1-12 ; Mk. 2:23–3:5
To* Great-martyr*: 2 Tim. 2:1-10
Jn. 15:17 - 16:2

Sunday 16 **1**

1st Sunday of the Great Lent:
Triumph of Orthodoxy. Tone 5
Martyrs Pamphilus presbyter, Valens deacon, Paul, Seleucus, Porphyrius, Julian, Theodulus, Elias, Jeremiah, Isaiah, Samuel, and Daniel, at Caesarea in Palestine (307-309).

Matins Gospel (5): Lk. 24:12-35
Heb. 11:24-26, 32–12:2; Jn. 1:43-51
Liturgy of St. Basil the Great.

2 Понеділок 17

2 Седмиця Великого посту.
Вмч. Феодора Тирона (бл. 306). Прав. Маріамни, сестри ап. Пилипа (I). Знайдення мощів мч. Міни Калікелада (867-889). **Прп. Феодора мовчальника, Печерського (XIII).**

6 Час: Іс. 4:2–5:7
Веч.: Бут. 3:21–4:7; Прип. 3:34–4:22

3 Вівторок 18

Свт. Лева, папи Римського (461). Свт. Агапита спов., єп. Синадського (IV). Свт. Флавіана спов., патріарха Царгородського (449-450). Прп. Косми Яхромського (1492).

6 Час: Іс. 5:7-16
Веч.: Бут. 4:8-15; Прип. 5:1-15

4 Середа 19

Апп. від 70-ти Архипа і Филимона і мц. рівноап. Апфії (I). Мчч. Максима, Феодота, Ісихія, мц. Асклипіодоти (305-311). Прпп. Євгенія і Макарія сповідників, пресвітерів Антиохійських (363). Прп. Досифія (VII), учня прп. авви Дорофея. Прп. Равули (бл. 530).
6 Час: Іс. 5:16-25
Веч.: Бут. 4:16-26; Прип. 5:15–6:3
Літургія
Ранішосвячених Дарів

5 Четвер 20

Прп. Лева, єп. Катанського (бл. 780). Сщмч. Садока, єп. Персидського, і з ним 128-ми мчч. (342-344). Прп. Агафона, папи Римського (682). **Благ. кн. Ярослава Мудрого (1054). Прп. Агафона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

6 Час: Іс. 6:1-12
Веч.: Бут. 5:1-24;
Прип. 6:3-20

6 П'ятниця 21

Прп. Тимофія, що в Символах (795). Свт. Євстафія, архиєп. Антиохійського (337). Свт. Георгія, єп. Амастридського (802-811).
6 Час: Іс. 7:1-14
Веч.: Бут. 5:32–6:8;
Прип. 6:20–7:1
Літургія
Ранішосвячених Дарів

Second Week of the Great Lent.

Monday 17 **2**

Great-martyr Theodore the Tyro (306). St. Mariamne, sister of Apostle Philip (1st c.). Uncovering of the relics (867-869) of Martyr Menas the Melodius of Alexandria (ca. 313). **St. Theodore the Silent of the Kiev Caves (13th c.).**

6th hour: Isa. 4:2–5:7
Vesp.: Gen. 3:21–4:7; Prov. 3:34–4:22

Tuesday 18 **3**

St. Leo the Great, pope of Rome (461). St. Agapitus, bishop of Synnada in Phrygia (4th c.). St. Flavian the Confessor, patriarch of Constantinople (449). St. Cosmas, monk, of Yakhromsk (1492).

6th hour: Isa. 5:7-16
Vesp.: Gen. 4:8-15; Prov. 5:1-15

Wednesday 19 **4**

Apostles Archippus and Philemon of the Seventy, and Martyr Apphia (1st c.). Martyrs Maximus, Theodotus, Hesychius, and Asclepiodotus of Adrianopolis (305-311). Sts. Eugene and Macarius, presbyters, confessors at Antioch (363). St. Dositheus of Palestine (6th c.), disciple of St. Abba Dorotheus. St. Rabulas (530).
6th hour: Isa. 1:19–2:3
Vesp.: Gen. 1:14-23; Prov. 1:20-33

Liturgy of the Presanctified Gifts

Thursday 20 **5**

St. Leo, bishop of Catania in Sicily (ca. 780). Hieromartyr Sadoc (Sadoth), bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). St. Agatho, pope of Rome (682). **Благ. кн. Ярослава Мудрого (1054). St. Agatho, wonderworker of the Kiev Caves (13th-l4th c.).**

6th hour: Isa. 6:1-12
Vesp.: Gen. 5:1-24;
Prov. 6:3-20

Friday 21 **6**

St. Timothy of Symbola in Bithynia (795). St. Eustathius (Eustace), archbishop of Antioch (337). St. George, bishop of Amastris on the Black Sea (805).
6th hour: Isa. 7:1-14
Vesp.: Gen. 5:32–6:8;
Prov. 6:20–7:1

Liturgy of the Presanctified Gifts

7 Субота 22

Поминальна Субота

Знайдення мощів мучеників, що в Євгенії (395-423). Мчч. Маврикія і 70-ти воїнів: Фотина, Феодора, Пилипа та інших (бл. 305). Прпп. Фаласія, Лимнія і Варадата, пустинників Сірійських (V). Прп. Афанасія спов. (821).

Євр. 3:12-16;
Мр. 1:35-44
Спочилим: ***1 Сол. 4:13-17***
Ін. 5:24-30

8 Неділя 23

Неділя 2-га Великого посту Голос 6

Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонітського. Собор всіх преподобних отців Києво-Печерських.

Сщмч. Полікарпа, єп. Смирнського (167). Прпп. Іоана, Антіоха, Антоніна, Мойсея, Зевина, Поліхронія, Мойсея іншого і Даміана, пустинників Сірійських (V). Прп. Олександра ченця, начальника обителі "Невсипущих" (бл. 430).

Утр. (6): Лк. 24:12-35 Євр. 1:10–2:3; Мр. 2:1-12
Прп.: Гал. 5:22 - 6:2; Лк. 6:17-23
Свт.: Євр. 7:26 - 8:2; Ін. 10:9-16 Літ. Св. Василія

9 Понеділок 24

3 Седмиця Великого посту.

Перше (IV) і друге (452) знайдення глави Іоана Предтечі. Прп. Еразма Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1160).

Утр.: Лк. 7:17-30
6 Час: Іс. 8:13–9:7 Веч.: Бут. 6:9-22; Прип. 8:1-21
Предтечі: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:2-15

Літургія Ранішосвячених Дарів

10 Вівторок 25

Свт. Тарасія, архиєп. Константинопольського (806).

6 Час: Іс. 9:9–10:4
Веч.: Бут. 7:1-5; Прип. 8:32–9:11

11 Середа 26

Свт. Порфирія, архиєп. Газького (420). Мч. Севастіана (бл. 66).

6 Час: Іс. 10:12-20
Веч.: Бут. 7:6-9; Прип. 9:12-18

Літургія Ранішосвячених Дарів

Saturday 22 **7**

Memorial Saturday

Uncovering of the relics of the Holy Martyrs at the gate of Eugenius at Constantinople (395-423). Sts. Thalassius, Limnaeus, and Baradates, hermits of Syria (5th c.). St. Athanasius the Confessor of Constantinople (826).

Heb. 3:12-16;
Mk. 1:35-44
For the deceased: 1 Thess. 4:13-17
Jn. 5:24-30

Sunday 23 **8**

Second Sunday of the Great Lent Tone 6
St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica. Synaxis of all Venerable Fathers of the Kyiv Caves.

Hieromartyr Polycarp, bishop of Smyrna (167). Sts. John, Antioch, Antoninus, Moses, Zebinas, Polychronius, Moses, and Damian, ascetics of the Syrian desert (5th c.). St. Alexander, founder of the order of the Unsleeping Ones (430).

Matins (6): Lk. 24:36-53 Heb. 1:10–2:3; Mk. 2:1-12
To St.: Heb. 7:26 - 8:2; Jn. 10:9-16
To Ven.: Gal. 5:22 - 6:2; Lk. 6:17-23 Lit. of St. Basil

Monday 24 **9**

Third Week of the Great Lent.
First (4th c.) and Second (452) Findings of the Precious Head of St. John the Baptist.St. Erasmus of the Kiev Caves (1160).

Matins: Lk. 7:17-30
6th hour: Isa. 8:13–9:7 Vesp.: Gen. 6:9-22; Prov. 8:1-21
To Forerunner: 2 Cor. 4:6-15: Mt. 11:2-15

Liturgy of the Presanctified Gifts

Tuesday 25 **10**

St. Tarasius, archbishop of Constantinople (806).

6th hour: Isa. 9:9–10:4
Vesp.: Gen. 7:1-5; Prov. 8:32–9:11

Wednesday 26 **11**

St. Porphyrius, bishop of Gaza (420). Martyr Sebastian (66).

6th hour: Isa. 10:12-20
Vesp.: Gen. 7:6-9; Prov. 9:12-18

Liturgy of the Presanctified Gifts

12 Четвер 27

Прп. Прокопія Декаполіта, спов. (бл. 750). Прп. Фалалея Сірійського (бл. 460). **Прп. Тита, пресвітера Печерського, в Ближніх печерах (1190). Прп. Тита Печерського, колишнього воїна, в Дальніх печерах (XIV).**

6 Час: Іс. 11:10–12:2
Веч.: Бут. 7:11–8:3; Прип. 10:1-22

13 П'ятниця 28

Прп. Василія спов. (бл. 750). Сщмч. Нестора, єп. Магіддійського (250). Прпп. дружин Марини і Кіри (бл. 450). Сщмч. Протерія, патріарха Олександрійського (457).

6 Час: Іс. 13:2-13 Веч.: Бут. 8:4-21 Прип. 10:31–11:12
Літургія Ранішосвячених Дарів

14 Субота 1

Поминальна Субота

Прмч. Євдокії (бл. 160-170). Мчч. Нестора і Тривимія (III). Мц. Антоніни (III-IV). Мчч. Маркела і Антонія. Прп. Домніни Сірійської (бл. 450-460).

Євр. 10:32-38; Мр. 2:14-17
Спочилим: 1 Сол. 4:13-17
Ін. 5:24-30

15 Неділя 2

Неділя 3-тя Великого посту,
Хрестопоклонна. Голос 7

Сщмч. Феодота, єп. Киринейського (бл. 326). Мц. Євфалії (257). Мч. Троадія (III). Прп. Агафона Єгипетського (V). Мчч. 440 італійських (бл. 579).
Утр. (сьоме): Ів. 20:1-10
Євр. 4:14–5:6
Мр. 8:34–9:1
Літургія Свт. Василія Великого

16 Понеділок 3

4 Седмиця Великого посту.

Мчч. Євтропія, Клеоника і Василіска (бл. 308). Прп. Піами діви (337). Свв. Зинона і Зоїла.

6 Час: Іс. 14:24-32
Веч.: Бут. 8:21–9:7; Прип. 11:19–12:6

Thursday 27 **12**

St. Procopius the Confessor of Decapolis (ca. 750). St. Thalelaeus, hermit of Syria (460). **St. Titus the Soldier, monk of the Kiev Caves (14th c.). St. Titus, presbyter of the Kiev Caves (1190).**

6th hour: Isa. 11:10–12:2
Vesp.: Gen. 7:11–8:3; Prov. 10:1-22

Friday 28 **13**

St. Basil the Confessor (747). Hieromartyr Nestor, bishop of Magydos (250). Sts. Marana, Cyanna (ca. 450). Hieromartyr Proterius, patriarch of Alexandria, and six companions (457).

6th hour: Isa. 13:2-13 Vesp.: Gen. 8:4-21 Prov. 10:31–11:12
Liturgy of the Presanctified Gifts

Saturday 1 **14**

Memorial Saturday
Martyr Eudocia of Heliopolis (152). Martyrs Nestor, Tribimius, Marcellus, and Anthony (3rd c.). Martyr Antonina of Nicaea in Bithynia (284-305). Virgin Domnina of Syria (450-460).

Heb. 10:32-38; Mk. 2:14-17
For the deceased: 1 Thess. 4:13-17
Jn. 5:24-30

Sunday 2 **15**

3rd Sunday of the Great Lent.
Adoration of Cross. Tone 7
Hieromartyr Theodotus, bishop of Cyrenia (326). Virgin-martyr Euthalia (257). Martyr Troadius of Neo-Caesarea (3rd c.). St. Agatho of Egypt, monk (5th c.). 440 Martyrs slain by the Lombards (579).
Matins (7): Jn. 20:1-10
Heb. 4:14–5:6;
Mk. 8:34–9:1
Liturgy of St. Basil the Great

Monday 3 **16**

Fourth Week of the Great Lent.
Martyrs Eutropius, Cleonicus and Basiliscus (308). St. Piama, virgin (337), and Sts. Zeno and Zoilus.

6th hour: Isa. 14:24-32
Vesp.: Gen. 8:21–9:7; Prov. 11:19–12:6

17 Вівторок
4

Прп. Герасима, що на Йордані (475). Мчч. Павла і Юліанії (бл. 273). Прп. Якова пісника (VI). Перенесення мощів блгв. кн. В'ячеслава Чеського (938). **Блгв. кн. Василія (Василька) Ростовського (1238).**

6 Час: Іс. 25:1-9
Веч.: Буття 9:8-17; Прип. 12:8-22

18 Середа
5

Мч. Конона Ісаврійського (I). Мч. Онисія (I). Мч. Конона, градаря (городника) (III). Мц. Іраїди. Мч. Євлогія, що в Палестині. Мч. Євлампія. Прп. Марка (V). Прп. Ісихія (бл. 790).

6 Час: Іс. 26:21–27:9
Веч.: Бут. 9:18–10:1; Прип. 12:23–13:9
Літургія Ранішосвячених Дарів.

19 Четвер
6

Мчч. 42-х в Аморії: Константина, Аєтія, Феофила, Феодора, Мелісена, Каліста, Васоя і інших з ними (бл. 845). Прмчч. Конона і сина його Конона (270-275). Знайдення Чесного Хреста і цвяхів св. царицею Оленою в Єрусалимі (326). Прп. Аркадія Кіпрського (бл. 361).

6 Час: Іс. 28:14-22
Веч.: Бут. 10:32–11:9; Прип. 13:20–14:6

20 П'ятниця
7

Священомучеників, що в Херсонесі єпископствували: Василія, Єфрема, Капітона, Євгенія, Єферія, Єлпидія та Агафодора (IV). Прп. Павла Препростого (IV). Свт. Павла, спов., єп. Прусіадського (IX). Прп. Еміліана Італійського.

6 Час: Іс. 29:13-23
Веч.: Бут. 12:1-7; Прип. 14:15-26
Літургія Ранішосвячених Дарів

21 Субота
8

Поминальна Субота

Прп. Феофилакта спов., єп. Нікомидійського (842-845). Ап. Єрма (I). Сщмч. Феодорита, пресвітера Антиохійського (316-363). Прп. Дометія (363).

Євр. 6:9-12
Мр. 7:31-37
Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30

Tuesday 4 **17**

St. Gerasimus of the Jordan (475). St. Julian, patriarch of Alexandria (189). St. James the Faster of Phoenicia (Syria) (6th c.). Martyr Wenceslaus, prince of the Czechs (938). **Blessed Basil (Basilko), prince of Rostov (1238).**

6th hour: Isa. 25:1-9
Vesp.: Gen. 9:8-17; Prov. 12:8-22

Wednesday 5 **18**

Martyrs Conon, Onisius of Isauria (2nd c.). Martyr Conon the Gardener of Pamphylia (251). Virgin-martyr Irais of Antinoe in Egypt (3rd c.). Martyr Eulampius. St. Mark (5th c.). St. Hesychius (790).

6th hour: Isa. 26:21–27:9
Vesp.: Gen. 9:18–10:1; Prov. 12:23–13:9
Liturgy of the Presanctified Gifts.

Thursday 6 **19**

The 42 Martyrs of Ammoria in Phrygia, including: Constantine, Aetius, Callistus, Basoes, and others (845). Monk-martyrs Conon and his son Conon (270-275). The uncovering of the Precious Cross and the Precious Nails by Empress St. Helen (326). St. Arcadius, monk, of Cyprus (361), and his disciples Julian and Bulius.

6th hour: Isa. 28:14-22
Vesp.: Gen. 10:32–11:9; Prov. 13:20–14:6

Friday 7 **20**

The Holy Hieromartyrs of Cherson: Basil, Ephraim, Capito, Eugene, Aetherius, Elpidius, and Agathodorus (4th c.). St. Paul the Simple of Egypt, disciple of St. Anthony the Great (4th c.). St. Paul the Confessor, bishop of Prusias in Bithynia (850). St. Emilian of Rome.

6th hour: Isa. 29:13-23
Vesp.: Gen. 12:1-7; Prov. 14:15-26
Liturgy of the Presanctified Gifts

Saturday 8 **21**

Memorial Saturday

St. Theophylactus, bishop of Nicomedia (845). Apostle Hermas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Theodoretus of Antioch (361). St. Dometius, monk (363).

Heb. 6:9-12
Mk. 7:31-37
For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30

22 Неділя 9

Неділя 4-тя Великого посту. Голос 8

Прп. Іоана Ліствичника (перехідне святкування в 4 Неділю Великого посту). 40 мучеників Севастійських: Киріона, Кандида, Домна, Ісихія та інших. Мч. Урпасіана (бл. 295). Св. Кесарія, брата свт. Григорія Богослова (бл. 369). Прав. Тарасія.

Утр. (восьме): Ів. 20:11-18
Євр. 6:13-20; Мр. 9:17-31
Прп.: Еф. 5:8-19; Мт. 4:25 - 5:12

Літургія Свт. Василія Великого

23 Понеділок 10

5 Седмиця Великого посту.

Мч. Кодрата та з ним Кипріана, Діонісія, Анекта, Павла та інших багатьох (250-258). Мчч. Кодрата Нікомидійського, Саторина, Руфіна та інших (III). Прп. Анастасії (567-568).

6 Час: Іс. 37:3–38:6
Веч.: Бут. 13:12-18; Прип. 14:27–15:4

24 Вівторок 11

Свт. Софронія, патр. Єрусалимського (638-644). Сщмч. Піонія, пресвіт. Смирнського, та інших з ним (250). Перенесення мощів мч. Єпимаха. Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх Печерах (XIII).

6 Час: Іс. 40:18-31
Веч.: Бут. 15:1-15; Прип. 15:7-19

25 Середа 12

Прп. Феофана спов., Сигріанського (818). Прав. Финеєса (бл. 1500 р. до Р.Х.). Свт. Григорія Двоєслова, папи Римського (604). Прп. Симеона Нового Богослова (1021).

6 Час: Іс. 41:4-14
Веч.: Бут. 17:1-9; Прип. 15:20–16:9

Літургія Ранішосвячених Дарів

26 Четвер 13

Перенесення мощів свт. Никифора, патр. Константинопольського (846). Мч. Савина (287). Мчч. Африкана, Публія і Терентія (III). Мч. Олександра (305-311). Мц. Христини Персидської (IV). Прп. Анина пресвітера.

6 Час: Іс. 42:5-16
Веч.: Бут. 18:20-33; Прип. 16:17–17:17

Покаянний канон св.Андрія Крітського

Sunday 9 **22**

4th Sunday of the Great Lent Tone 8
Venerable John Listvychnyk (movable holiday on the 4th Sunday of the Great Lent). The Holy Forty Martyrs of Sebaste: Cyrion (or Quirio), Candidus, Domnus, Hesychius and others (320). Urpasianus of Nicomedia (295). Righteous Caesarius, brother of St. Gregory the Theologian (369). St. Tarasius of Liconium.
Matins (8): Jn. 20:11-18
Heb. 6:13-20; Mk. 9:17-31
To Venerable: Eph. 5:8-19; Mt. 4:25 - 5:12
Liturgy of St. Basil the Great

Monday 10 **23**

Fifth Week of the Great Lent.
Martyrs Codratus (Quadratus) and with him: Cyprian, Dionysius, Anectus, Paul, and others (258). Martyrs Codratus, Saturninus, and Rufinus of Nicomedia (3rd c.). St. Anastasia the Patrician of Alexandria (567).

6th hour: Isa. 37:3–38:6
Vesp.: Gen. 13:12-18; Prov. 14:27–15:4

Tuesday 11 **24**

St. Sophronius, patriarch of Jerusalem (638). Hieromartyr Pionius of Smyrna and those with him (250). Translation of the relics of Martyr Epimachus of Pelusium to Constantinople (250). St. Sophronius, recluse of the Kiev Caves (13th c.).

6th hour: Isa. 40:18-31
Vesp.: Gen. 15:1-15; Prov. 15:7-19

Wednesday 12 **25**

St. Theophanes the Confessor of Sigriane (818). Righteous Phineas, grandson of Aaron (1500 B.C.). St. Gregory the Dialogist, pope of Rome (604). St. Symeon the New Theologian (1021)

6th hour: Isa. 41:4-14
Vesp.: Gen. 17:1-9; Prov. 15:20–16:9
Liturgy of the Presanctified Gifts

Thursday 13 **26**

Translation of the relics (846) of St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (829). Martyr Sabinus (Abibus) of Egypt (303). Martyrs Africanus, Publius, and Terence of Carthage (3rd c.). Martyr Alexander of Macedonia (305). Martyr Christina of Persia (4th c.). Venerable Aninas the Presbyter of the Euphrates.

6th hour: Isa. 42:5-16
Vesp.: Gen. 18:20-33; Prov. 16:17–17:17
Canon of St. Andrew of Crete

27 П'ятниця
14

Прп. Венедикта (543). Свт. Євсхимона спов., єп. Лампсакійського (IX). Блгв. вів. кн. Ростислава - Михаїла (1167). Свт. Феогноста, митр. Київського і всієї Руси (1353).

6 Час: Іс. 45:11-17
Веч.: Бут. 22:1-18; Прип. 17:17–18:5
Літургія Ранішосвячених Дарів

28 Субота
15

Похвала Пресвятої Богородиці (Субота Акафіста).
Мч. Агапія і з ним 7-ми мчч.: Пуплія, Тимолая, Ромила, двох Олександрів та двох Дионисіїв (303). Сщмч. Олександра, ієрея в Сиді (270-275). Мч. Никандра (бл. 302).

Євр. 9:24-28
Мр. 8:27-31
Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28

29 Неділя
16

Неділя 5-та Великого посту. Голос 1
Прп. Марії Єгипетської.
Мч. Савина (287). Мч. Папи (305-311). Ап. Аристовула, єп. Британійського (Британського) (I). Сщмч. Олександра, папи Римського (119). Сщмчч. Трофима і Фала, пресвітерів Лаодикійських (бл. 300). Мч. Юліана Аназаврського (305-311).
Утр. (дев'яте): Ів. 20:19-31
Євр. 9:11-14; Мр. 10:32-45
Літургія Свт. Василія Великого

30 Понеділок
17

6 Седмиця Великого посту.
Прп. Олексія, людини Божої (411). Мч. Марина (260). Прп. ігум. Макарія (1483).

6 Час: Іс. 48:17–49:4
Веч.: Бут. 27:1-41; Прип. 19:16-25

31 Вівторок
18

Свт. Кирила. архиєп. Єрусалимського (386).
Мчч. Трофима і Євкарпія (бл. 300).
Прп. Анина, ченця.

6 Час: Іс. 49:6-10
Веч.: Бут. 31:3-16; Прип. 21:3-21

St. Benedict of Nursia, abbot (543). St. Euschemon, bishop of Lampsacus (9th c.). St. Rostislav-Michael, prince of Kiev (1167). St. Theognostus, metropolitan of Kiev and All Rus (1353).

6th hour: Isa. 45:11-17
Vesp.: Gen. 22:1-18; Prov. 17:17–18:5
Liturgy of the Presanctified Gifts

Friday 14 **27**

Glorification of the Birth-Giver of God – Akafist Saturday.
Martyrs Agapius, Publius (Pauplios), Timolaus, Romulus, two named Dionysius, and two named Alexander, at Caesarea in Palestine (303). Hieromartyr Alexander of Side in Pamphylia (270-275). Martyr Nicander of Egypt (302).

Heb. 9:24-28
Mk. 8:27-31
To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28

Saturday 15 **28**

Fifth Sunday of the Great Lent. Tone 1
Venerable Mary of Egypt.
Martyr Sabinas of Hermopolis, Egypt (303). Martyr Papas of Lycaonia (305). Apostle Aristobulus of the Seventy, bishop of Britain (1st c.). Hieromartyr Alexander, pope of Rome (119). Martyrs Trophimus and Thalus of Laodicea (300). Martyr Julian of Anazarbus (305).
Matins (9): Jn. 20:20:19-31
Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45
Liturgy of St. Basil the Great

Sunday 16 **29**

Sixth Week of the Great Lent.
St. Alexis the Man of God, in Rome (411). Martyr Marinus, soldier, at Caesarea in Palestine (260). St. Macarius (1483).

6th hour: Isa. 48:17–49:4
Vesp.: Gen. 27:1-41; Prov. 19:16-25

Monday 17 **30**

St. Cyril, archbishop of Jerusalem (386). Martyrs Trophimus and Eucarpus of Nicomedia (300). St. Ananias (Aninas), presbyter and monk, of the Euphrates.

6th hour: Isa. 49:6-10
Vesp.: Gen. 31:3-16; Prov. 21:3-21

Tuesday 18 **31**

1 Середа 19

Мчч. Хрисанфа і Дарії і з ними мчч. Клавдія трибуна, Іларії, дружини його, Ясона і Мавра, синів їх, Диодора пресвітера і Маріана диякона (283). Мч. Панхарія (бл. 302).

6 Час: Іс. 58:1-11
Веч.: Бут. 43:26-31; 44:1-16; Прип. 21:23–22:4
Літургія Ранішосвячених Дарів

2 Четвер 20

Прпп. Іоана, Сергія, Патрикія і інших, в обителі св. Сави убитих (796). Мц. Фотини (Світлани) самарянки, її синів мчч. Віктора, нареченого Фотином, і Іосії; мцц. Анатолії, Фоти, Фотиди, Параскеви, Кириакії, Домніни і мч. Севастіана (66). Мцц. Олександри, Клавдії, Євфрасії, Матрони, Юліанії, Євфимії і Феодосії (310). Свт. Микити спов., архиєп. Аполлоніадського (813).
6 Час: Іс. 65:8-16
Веч.: Бут. 46:1-7; Прип. 23:15-24:5

3 П'ятниця 21

Прп. Якова, єп., спов. (VIII-IX). Свт. Кирила, єп. Катанського (I-II). Свт. Фоми, патр. Константинопольського (610).

6 Час: Іс. 66:10-24
Веч.: Бут. 49:33–50:26; Прип. 31:8-32
Літургія Ранішосвячених Дарів

4 Субота 22

ЛАЗАРЕВА СУБОТА.
ВОСКРЕШЕННЯ ПРАВЕДНОГО ЛАЗАРЯ.
Сщмч. Василія, пресвітера Анкирського (362-363).
Мц. Дросиди, дочки царя Траяна (104-117).
Прп. Ісакія Далматського (IV).

Євр. 12:28–13:8
Ін. 11:1-45

5 Неділя 23

Неділя 6-та Великого посту.
ВЕРБНА НЕДІЛЯ. ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ.
Прмч. Никона єп. і 199-ти учнів його (251). Мчч. Филита, Лідії, дружини його, Македона, Феопрепія, Кронида і Амфилохія (125). **Прп. Никона, ігумена Києво-Печерського (1088).**
Утр.: Мт. 21:1-11, 15-17
Флп. 4:4-9; Ін. 12:1-18
Літургія Свт. Івана Золотоустого

Martyrs Chrysanthus and Daria, and those with them at Rome: Claudius, Hilaria, Jason, Maurus, Diodorus presbyter, and Marianus deacon (283). Martyr Pancharius at Nicomedia (ca. 302).

6th hour: Isa. 58:1-11
Vesp.: Gen. 43:26-31; 44:1-16; Prov. 21:23–22:4
Liturgy of the Presanctified Gifts

Wednesday 19 **1**

The Holy Fathers who were slain at the Monastery of St.Sabbas: Sts. John, Sergius, Patrick, and others (796). Martyr Photina the Samaritan Woman and her sons: Martyrs Victor named Photinos, and Josiah with Anatolia, Photo, Photida, Paraskeva, Kyriakia, Domnina and Sebastian (66). Virgin-martyrs of Amisus: Alexandra, Claudia, Euphrasia, Matrona, Juliana, Euphemia, and Theodosia (310). St. Nicetas the Confessor, bishop of Apollonias in Bithynia (813).
6th hour: Isa. 65:8-16 Vesp.:
Gen. 46:1-7; Prov. 23:15-24:5

Thursday 29 **2**

Ven. James the Confessor, bishop, of the Studium (late 8th c.). St. Cyril, bishop of Catania (2nd c.). St. Thomas, patriarch of Constantinople (610).

6th hour: Isa. 66:10-24
Vesp.: Gen. 49:33–50:26; Prov. 31:8-32
Liturgy of the Presanctified Gifts

Friday 21 **3**

LAZARUS SATURDAY.
THE RESURRECTION OF THE RIGHTEOUS LAZARUS.
Hieromartyr Basil, presbyter of Ancyra (362). Martyr Drosida (Drosis) of Antioch, and five virgins (104). Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery at Constantinople (383).

Heb. 12:28–13:8
Jn. 11:1-45

Saturday 22 **4**

Sixth Sunday of the Great Lent.
PALM SUNDAY. THE ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM.
Monk-martyr Nicon and 199 disciples, in Sicily (251). Martyrs Philetas the Senator, his wife Lydia, their sons Macedon and Theoprepius, the notary Cronides, and Amphilochius the Captain, in Illyria (125).
Ven. Nicon, abbot of the Kyiv Caves (1088).
Matins: Mt. 21:1-11, 15-17
Phil. 4:4-9; Jn. 12:1-18
Liturgy of St. John Chrysostom

Sunday 23 **5**

6 Понеділок 24

Страсна Седмиця.
ВЕЛИКИЙ ПОНЕДІЛОК

Прп. Захарії ченця. Свт. Артемія (Артемона), єп. Солунського (Селевкійського) (I-II). Прп. Якова спов. (811). Прп. Захарії, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).

Утр.: Мт. 21:18-43
Мт. 24:3-35

Літургія Ранішосвячених Дарів

7 Вівторок 25

ВЕЛИКИЙ ВІВТОРОК
БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.

Мц. Вікторії Ефесської.

Утр.: Лк.1:39-46, 56
Благовіщенню: Євр. 2:11-18; Лк. 1:24-38
Вел. вівторка: Мт. 24:36–26:2

Літургія Свт. Івана Золотоустого

8 Середа 26

ВЕЛИКА СЕРЕДА

Собор Архистратига Гавриїла. Сщмч. Іринея, єп. Сірійського (304). Мчч. Вафусія і Верка пресвітерів, Арпила ченця, мирян: Авива, Агна, Реаса та інших (бл. 375). Прп. Малха Сірійського (IV). Прп. Василія Нового (бл. 944).

Утр.: Ін. 12:17-50
Мт. 26:6-16

Літургія Ранішосвячених Дарів

9 Четвер 27

ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР. СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ.

Мц. Матрони Солунської (IV). Мчч. Мануїла і Феодосія (304). Прп. Іоана прозорливого, Єгипетського (394).

Утр.: Лк. 22:1-39;
Літ.: 1 Кор. 11:23-32;
Мт.26:1-20; Ін.13:3-17; Мт.26:21-39; Лк.22:43-45; Мт.26:40 - 27:2; Мт.26:6-16;
На вмивання ніг: Ін.13:1-11; Ін.13:12-17

Літургія Свт. Василія Великого

10 П'ятниця 28

ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ.

Прмч. Євстратія Печерського, в Ближніх печерах (1097).

Утр.: Ін.13:31-18:1; Ін.18:1-28; Мт.26:57-75; Ін.18:28-19:16; Мт.27:3-32; Мр.15:16-32; Мт.27:33-54; Лк.23:32-49; Ін.19:25-37; Мр.15:43-47; Ін.19:38-42; Мт.27:62-66; **1 година**: Гал. 6:14-18 Мт. 27:1-56; **3 година:** Рим. 5:6-11 Мр. 15:16-41; **6 година:** Євр. 2:11-18 Лк. 23:32-49; **9 година:** Євр. 10:19-31 Ін. 18:28 - 19:37; **Вечірня:** 1 Кор. 1:18 - 2:2 Мт. 27:1-38; Лк. 23:39-43; Мт. 27:39-54; Ін. 19:31-37; Мт. 27:55-61

Monday 24 **6**

Passion Week.
GREAT MONDAY

Ven. Zacharias the Recluse of Egypt (4th c.). St. Artemon, bishop of Seleucia (1st c.). Ven. James the Confessor, bishop of Catania (811). Ven. Zachariah, faster of the Kyiv Caves (13th c.).

Matins: Mt. 21:18-43
Mt. 24:3-35

Liturgy of the Presanctified Gifts

Tuesday 25 **7**

GREAT TUESDAY
THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS .

Martyr Victoria.

Matins: Lk.1:39-46, 56
To Annunciation: ***Heb. 2:11-18;*** ***Lk. 1:24-38***
Of Great Tuesday: ***Mt. 24:36–26:2***

Liturgy of St. John Chrysostom

Wednesday 26 **8**

GREAT WEDNESDAY

Synaxis of the Archangel Gabriel. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Srem (Sirmium), Serbia (304). Martyrs Bathusius and Bercus presbyters, monk Arpilus, laymen Abibus, Agnus, Reasus and others (375). St. Malchus of Chalcis in Syria (4th c.). St. Basil the Younger, anchorite near Constantinople (944).

Matins: Jn. 12:17-50
Mt. 26:6-16

Liturgy of the Presanctified Gifts

Thursday 27 **9**

GREAT THURSDAY. THE MYSTICAL SUPPER.

St. Matrona of Thessalonica (4th c.). Martyrs Manuel and Theodosius (304). St. John the Clairvoyant of Lycopolis, anchorite of Egypt (394).

Matins: Lk. 22:1-39;
Lit.: 1 Cor. 11:23-32;
Mt.26:1-20; Jn.13:3-17; Mt.26:21-39; Lk.22:43-45; Mt.26:40 - 27:2; Mt.26:6-16;
Rite of the Washing of Feet: Jn. 13:1-11 Jn. 13:12-17

Liturgy of St. Basil the Great

Friday 28 **10**

GREAT FRIDAY.
Martyr Eustratius of the Kyiv Caves (1097).

Matins: Jn.13:31-18:1; Jn.18:1-28; Mt.26:57-75; Jn.18:28-19:16; Mt.27:3-32; Mk.15:16-32; Mt.27:33-54; Lk.23:32-49; Jn.19:25-37; Mk.15:43-47; Jn.19:38-42; Mt.27:62-66; **1st Hour:** Gal. 6:14-18 Mt. 27:1-56; **3rd Hour:** Rom. 5:6-11 Mk. 15:16-41; **6th Hour:** Heb. 2:11-18 Lk. 23:32-49; **9th Hour:** Heb. 10:19-31 Jn. 18:28 - 19:37; **Vesp.:** 1 Cor. 1:18 - 2:2 Mt. 27:1-38; Lk. 23:39-43; Mt. 27:39-54; Jn. 19:31-37; Mt. 27:55-61

11 Субота
29

ВЕЛИКА СУБОТА

Мчч. Марка, єп. Арефусійського, Кирила диякона і інших багатьох (бл. 364). Прп. Іоана пустинника (IV). Свт. Євстафія спов., єп. Вифинійського (IX).

Утр.: 1 Кор. 5:6-8; Гал. 3:13-14; Мт. 27:62-66
Літ.: Рим. 6:3-11; Мт. 28:1-20
Літургія Свт. Василія Великого

12 Неділя
30

СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ.
ПАСХА ХРИСТОВА.

Прп. Іоана Лістивичника (649). Прор. Іоада (X в. до Р.Х.). Апп. Сосфена, Аполлоса, Кифи, Кесаря і Єпафродита (I). Св. Єввули, матері вмч. Пантелеймона (бл. 303). Прп. Іоана, безмовника (VI). Прп. Зосими, єп. Сіракузького (бл. 662).

Діян. 1:1-8
Ін. 1:1-17
Веч.: Ін. 20:19-25

13 Понеділок
31

Великодній тиждень. Всеїдна седмиця.
СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК.

Сщмч. Іпатія, єп. Гангрського (бл. 326). Прп. Аполлонія Єгипетського (IV). Сщмчч. Авди, єп. Персидського, і Веніаміна диякона (418-424). **Прп. Іпатія цілителя, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Діян. 1:12-17, 21-26
Ін. 1:18-28

14 Вівторок
1

СВІТЛИЙ ВІВТОРОК.

Прп. Марії Єгипетської (522). Мчч. Геронтія і Василіда (III). Прав. Ахаза. Прп. Макарія, ігумена Пелікитської обителі (840). Прп. Геронтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV).

Діян. 2:14-21
Лк. 24:12-35

15 Середа
2

СВІТЛА СЕРЕДА.

Прп. Тита чудотворця (IX). Мчч. Амфіана і Єдесія (306). Мч. Полікарпа (IV).

Діян. 2:22-36
Ін. 1:35-51

GREAT SATURDAY

Martyr Mark, bishop of Arethusa, Ciril and others (364). Venerable John, Anchorite of Egypt (4th c.). St. Eustathius (Eustace) the Confessor, bishop of Kios in Bithynia(9th c.).

Matins: 1 Kor. 5:6-8; Gal. 3:13-14; Mt. 27:62-66
Lit.: Rom. 6:3-11; Mt. 28:1-20
Liturgy of St. Basil the Great

Saturday 29 **11**

THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST.
THE PASCHA OF THE LORD.

Ven. John (Climacus) of Sinai, author of The Ladder (649). Prophet Joad (10th c. BC). Holy Apostles Sosthenes, Apollos, Cephas, Caesar, and Epaphroditus, of the Seventy (1st c.). St. Eubula, mother of St. Panteleimon (304). Ven. John the Silent (558). Ven. Zosimas, bishop of Syracuse (662).
Acts 1:1-8
Jn. 1:1-17
Vesp.: Ин. 20:19-25

Sunday 30 **12**

Bright Week. Fast-free week.
BRIGHT MONDAY.

St. Hypatius the Wonderworker, bishop of Gangra (ca. 360). Ven. Apollonius, ascetic of the Thebaid (395). Martyrs Abdas the Bishop and Benjamin the Deacon, of Persia (424). **Ven. Hypatius the Healer of the Kyiv Caves (14th c.).**

Acts 1:12-17, 21-26
Jn. 1:18-28

Monday 31 **13**

BRIGHT TUESDAY.

Ven. Mary the Egyptian (522). Martyrs Geroncius and Basilides (3rd c.). Righteous Achaz. Ven. Macarius, abbot of Pelecete (840). Ven. Gerontius, youth, canonarch of the Kyiv Caves (14th c.).

Acts 2:14-21
Lk. 24:12-35

Tuesday 1 **14**

BRIGHT WEDNESDAY.

Ven. Titus the Wonderworker (9th c.). Martyrs Amphianus and Edesius of Lycia (306). Martyr Polycarp of Alexandria (4th c.).

Acts 2:22-36
Jn. 1:35-51

Wednesday 2 **15**

16 Четвер 3

СВІТЛИЙ ЧЕТВЕР.

Прп. Микити спов., ігумена обителі Мидикійської (824). Мц. Феодосії діви (308). Прп. Ілірика. Мчч. Єлпидифора, Дія, Вифонія і Галика.

Діян. 2:38-43
Ін. 3:1-15

17 П'ятниця 4

СВІТЛА П'ЯТНИЦЯ.

Прп. Йосифа Піснеписця (883). Прп. Георгія, що в Малеї (IX). Прп. Зосими (бл. 560). Мцц. Фервуфи. **Прп. Йосифа Багатохворобливого, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Діян. 3:1-8
Ін. 2:12-22

18 Субота 5

СВІТЛА СУБОТА.

Мчч. Агафопода, Феодула та інших з ними (бл. 303).

Діян. 3:11-16
Ін. 3:22-33

19 Неділя 6

Неділя 2-га після Пасхи. Антипасха.
Св. Ап. Фоми. Голос 1

Свт. Євтихія, архиєп. Константинопольського (582). Прп. Платоніди Сірської (308). Мчч. 120-ти Персидських (345). Мчч. Ієремія і Архилія ієрея (III). Свт. Мефодія, архиєп. Моравського (885).

Утр. (перше): Мт. 28:16-20
Діян. 5:12-20
Ін. 20:19-31

20 Понеділок 7

Седмиця 2-га після Пасхи.

Прп. Георгія спов., митр. Мітиленського (820). Мч. Каліопія (304). Мчч. Руфіна диякона, Акилини і з ними 200 воїнів (бл. 310). Прп. Серапіона, ченця (V). Прп. Даниїла Переяславського (1540).

Діян. 3:19-26
Ін. 2:1-11

BRIGHT THURSDAY.

Ven. Nicetas the Confessor, abbot of Medikion (824). Virgin-martyr Theodosia of Tyre and Martyr Irene (308). Ven. Illyricus. Martyrs Elpidephorus, Dius, Bithonius, and Galycus (3rd c.).

Acts 2:38-43
Jn. 3:1-15

Thursday 3 **16**

BRIGHT FRIDAY.

St. Joseph the Hymnographer of Sicily (883). St. George, monk, of Mt. Maleon in the Peloponnesus (9th c.). **St. Joseph the Muchailing of the Kyiv Caves (14th c.).**

Acts 3:1-8
Jn. 2:12-22

Friday 4 **17**

BRIGHT SATURDAY

Martyrs Theodulus, and Agathopodes, deacon, and others (303).

Acts 3:11-16
Jn. 3:22-33

Saturday 5 **18**

Antipascha. 2nd Sunday of Pascha, of St. Thomas. Tone 1

St. Eutychius, patriarch of Constantinople (582). St. Platonida (Platonis) of Nisibis (308). 120 Martyrs of Persia (345). Martyrs Jeremiah and Archilias the Presbyter. St. Methodius, Equal-to-the-Apostles, enlightener of the Slavs (885).

Matins (1): Matthew 28:16-20
Acts 5:12-20
Jn. 20:19-31

Sunday 6 **19**

Second Week of Pascha.

Ven. George the Confessor, bishop of Mitylene (820). Martyr Calliopus at Pompeiopolis in Cilicia (304). Martyrs Rufinus deacon, Aquilina, and 200 soldiers at Sinope (310). Ven. Serapion of Egypt, monk (5th c.). Ven. Daniel, abbot, of Pereyaslav (1540).

Acts 3:19-26
Jn. 2:1-11

Monday 7 **20**

21 Вівторок
8

Апп. Іродіона, Агава, Асинкрита, Руфа, Флегонта, Єрма та інших з ними (I). Мч. Павсилипа (117-138). Свт. Келестина (Целестина), папи Римського (432). **Прп. Руфа, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Діян. 4:1-10
Ін. 3:16-21

22 Середа
9

Мч. Євпсихія (362). Мчч. Дисана єп., Маріава пресвіт., Авдієса і інших 270-ти мучеників (362). Прмч. Вадима архим. (376).

Діян. 4:13-22
Ін. 5:17-24

23 Четвер
10

Мчч. Терентія, Помпія, Африкана, Максима, Зинона, Олександра, Феодора і інших 33-х (бл. 250). Пророчиця Олдама Мчч. Якова пресвітера, Азадана і Авдикія дияконів, Персидських (бл. 380).

Діян. 4:23-31
Ін. 5:24-30

24 П'ятниця
11

Сщмч. Антипи, єп. Пергама Асійського (бл. 68). Мчч. Прокеса і Мартиніана (бл. 67). Прп. Фармуфія (IV). Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (IX).

Діян. 5:1-11
Ін. 5:30–6:2

25 Субота
12

Прп. Василія спов., єп. Парийського (760). Сщмч. Зинона, єп. Веронійського (бл. 260). Прп. Ісаака Сірина, в Сполеті Італійському (550). Прмчч. Міни, Давида і Іоана (630). Прп. Анфуси, діви (801). Прп. Афанасії, ігумені (860).

Діян. 5:21-33
Ін. 6:14-27

Holy Apostles of the Seventy: Herodion, Agabus, Asyncritus, Rufus, Phlegon, Hermes, and those with them (1st c.). Martyr Pausilippus of Heraclea in Thrace (117-138). St. Celestine, pope of Rome (432). **Ven. Rufus the Obedient of the Kyiv Caves (14th c.).**

Acts 4:1-10
Jn. 3:16-21

Tuesday 8 **21**

Martyr Eupsychius (362). Martyrs Desan bishop, Mariabus presbyter, Abdiesus, and 270 other martyrs in Persia (362). Hieromartyr Bademus (Vadym), archimandrite of Persia (376).

Acts 4:13-22
Jn. 5:17-24

Wednesday 9 **22**

Martyrs Terence, Pompeius, Africanus, Maximus, Zeno, Alexander, Theodore, and 33 others, beheaded at Carthage (250). Prophetess Huldah (Olda) Martyrs James, presbyter, and Azadanes and Abdicius, deacons, of Persia (ca. 380).

Acts 4:23-31
Jn. 5:24-30

Thursday 10 **23**

Hieromartyr Antipas, bishop of Pergamus (ca. 68). Martyrs Processus and Martinian of Rome (67). Ven. Pharmuthius, anchorite of Egypt (4th c.). Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820).

Acts 5:1-11
Jn. 5:30–6:2

Friday 11 **24**

Ven. Basil the Confessor, bishop of Parium (760). Hieromartyr Zeno, bishop of Verona (ca. 260). Ven. Isaac the Syrian, abbot of Spoleto, Italy (ca. 550). Martyrs Menas, David, and John of Palestine (630). Ven. virgin Anthusa of Constantinople (801). Ven. Athanasia, abbess of Aegina (860).

Acts 5:21-33
Jn. 6:14-27

Saturday 12 **25**

26 Неділя 13

Неділя 3-тя після Пасхи.
Свв. жінок мироносиць. Голос 2
Свв. Жінок-мироносиць: Марії Магдалини, Марії Клеопової, Соломії, Іоани, Марфи і Марії, Сусанни і інших; праведних Йосифа Аримафейського і Никодима.
Сщмч. Артемона, пресвітера Лаодикійського (303). Мч. Крискента, з Мир Лікійських. Мц. Фомаїди Єгипетської (476).
Утр. (третє): Мр. 16:9-20
Діян. 6:1-7; Мр. 15:43–16:8

27 Понеділок 14

Седмиця 3-тя після Пасхи.
Свт. Мартина спов., папи Римського (655). Мч. Ардаліона (305-311). Мчч. 1000 Персидських і Азата, скопця (бл. 341). Мчч. Антонія, Іоана і Євстафія Литовських (1347).

Діян. 6:8–7:5; 7:47-60
Ін. 4:46-54

28 Вівторок 15

Апп. від 70-ти Аристарха, Пуда і Трофима (бл. 67). Мцц. Василиси і Анастасії (бл. 68). Мчч. Месукевійських – Сухія і воїнів його: Андрія, Анастасія, Талеле, Феодорита, Івхириона, Йордана, Кондрата, Лукіана, Мимненоса, Нерангіоса, Полієвкта, Якова, Фоки, Доментіана, Віктора, Зосима (123) Мч. Сави Готфського (372).

Діян. 8:5-17
Ін. 6:27-33

29 Середа 16

Мцц. Агапії, Ірини і Хіонії (304). Мч. Леоніда і мцц. Харієси, Ніки, Галини, Каліси, Нунехії, Василиси, Феодори, Ірини та інших (258).

Діян. 8:18-25
Ін. 6:35-39

30 Четвер 17

Мч. Адріана (251). Сщмч. Симеона, єп. Персидського, і з ним мчч. Авделая і Ананії пресвітерів, Хусдазата (Усфазана), євнуха, Фусика, Азата, мц. Аскитреї та інших багатьох (344). Прп. Акакія, єп. Мелітинського (бл. 435). Свт. Агапита, папи Римського (536).

Діян. 8:26-39
Ін. 6:40-44

Sunday 13 **26**

Third Sunday of Pascha,
of the Myrrh-bearing Women. Tone 2
Sts. Myrrh-Bearing Women; Righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus; Sts. Mary and Martha, sisters of St. Lazarus (1st c.).
Hieromartyr Artemon, presbyter of Laodicea in Syria (303). Martyr Crescens of Myra in Lycia. Martyr Thomais of Alexandria (476).
Matins (3): Mr. 16:9-20
Acts 6:1-7; Mk. 15:43–16:8

Monday 14 **27**

Third Week of Pascha.
St. Martin the Confessor, pope of Rome (655). Martyr Ardalion the Actor, who suffered under Maximian (3rd c.). Martyr Azat the Eunuch and 1,000 Martyrs in Persia (341). Martyrs Anthony, John and Eustathius of Vilnius (Lithuania) (1347).

Acts 6:8–7:5; 7:47-60
Jn. 4:46-54

Tuesday 15 **28**

Apostles Aristarchus, Pudens, and Trophimus of the Seventy (67). Martyrs Basilissa and Anastasia of Rome, disciples of Apostles Peter and Paul (1st c.). Martyr Suchias and his companions: Andrew, Anastasius, Thalaleus, Theodoretus, Ivchirion, Jordan, Quadratus, Lucian, Mimnenos in Armenia (123). Martyr Sabbas the Goth of Buzau in Wallachia (Romania) (372).

Acts 8:5-17
Jn. 6:27-33

Wednesday 16 **29**

Virgin-martyrs Agape, Irene, and Chionia in Illyria (304). Martyrs Leonidas, Chariessa, Nice, Galina, Callista (Calisa), Nunechia, Basilissa, Theodora, and Irene of Corinth (258).

Acts 8:18-25
Jn. 6:35-39

Thursday 17 **30**

Martyr Adrian of Corinth (251). Hieromartyr Simeon, bishop in Persia, and those with him: Martyrs Abdechalas and Ananias presbyters, Usthazanes, Fusicus (Pusicius), Ascitrea, and Azat the Eunuch (344). Ven. Acacius, bishop of Melitene (435). St. Agapitus, pope of Rome (536).

Acts 8:26-39
Jn. 6:40-44

1 П'ятниця 18

Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (820-850). Мчч. Віктора, Зотика, Зинона, Акиндина і Севериана (303). Свт. Косми спов., єп. Халкидонського, і прп. Авксентія (815-820). Мч. Іоана Нового з Яніни (1526).

Діян. 8:40–9:19
Ін. 6:48-54

2 Субота 19

Прп. Іоана Вітхопечерника (VIII). Мчч. Феони, Христофора і Антоніна (303). Сщмч. Пафнутія, єп. Єрусалимського. Свт. Георгія спов., єп. Антіохії Пісидійської (813-820). Свт. Трифона, патріарха Константинопольського (933). Прп. Никифора ігумена.

Діян. 9:20-31
Ін. 15:17–16:2

3 Неділя 20

Неділя 4-та після Пасхи. Неділя про розслабленого. Голос 3
Преп. Тавифи (I) . Перенесення мощів мч. Аврамія Болгарського (1230)
Прп. Феодора Трихини (400). Свтт. Григорія (593) і Анастасія Синаїта (599), патріархів Антиохійських. Прп. Анастасія, ігумена Синайської гори (685). Мч. немовляти Гавриїла Білостоцького (1690).
Утр. (четверте): Лк. 24:1-12
Діян. 9:32-42; Ін. 5:1-15

4 Понеділок 21

Седмиця 4-та після Пасхи.
Сщмч. Януарія єп. і з ним мчч. Прокула, Соссія і Фавста дияконів, Дисидерія читця, Євтихія і Акутіона (бл. 305).

Діян. 10:1-16
Ін. 6:56-69

5 Вівторок 22

Прп. Феодора Сикеота, єп. Анастасіопольського (613). Апп. Нафанаїла, Луки і Климента (I). Прп. Віталія Олександрійського (609-620).

Діян. 10:21-33
Ін. 7:1-13

Friday 18 **1**

Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820). Martyrs Victor, Zoticus, Zeno, Acindynus, and Severian of Nicomedia (ca. 303). St. Cosmas, bishop of Chalcedon, and his fellow-ascetic St. Auxentius (815-820). New Martyr John Yanitsky (1526).

Acts 8:40–9:19
Jn. 6:48-54

Saturday 19 **2**

St. John of the Ancient Caves in Palestine (8th c.). Martyrs Christopher, Theonas, and Antoninus in Nicomedia (303). Hieromartyr Paphnutius of Jerusalem. St. George the Confessor, bishop of Antioch in Pisidia (813-820). St. Tryphon, patriarch of Constantinople (933). St. Nicephorus, abbot of Katabad.

Acts 9:20-31
Jn. 15:17–16:2

Sunday 20 **3**

Fourth Sunday of Pascha, of the Paralyzed Man. Tone 3
Righteous Tabitha (1st c.); Translation of the relics of Martyr Abramius of Bulgaria (1230)
St. Theodore Trichinas ("the Hair-shirt Wearer"), hermit near Constantinople (400). Sts. Gregory (593) and Anastasius (599), Patriarchs of Antioch. St. Anastasius, abbot of Sinai (685). Child-martyr Gabriel of Bilostok (1690).
Matins (4): Lk. 24:1-12
Acts 9:32-42; Jn. 5:1-15

Monday 21 **4**

Fourth Week of Pascha.
Hieromartyr Januarius, and his companions: Festus, Proclus, and Sosius, deacons; Desiderius, reader; and Eutychius and Acutius (305).

Acts 10:1-16
Jn. 6:56-69

Tuesday 22 **5**

St. Theodore the Sykeote, bishop of Anastasiopolis (613). Apostles Nathaniel, Luke, and Clement. St. Vitalis of the monastery of Abba Serid (Seridos) at Gaza (609-620).

Acts 10:21-33
Jn. 7:1-13

6 Середа 23

Преполовіння П'ятидесятниці.
Вмч. Георгія Побідоносця (Юрія Переможця) (303).
Мц. цариці Олександри (303).
Мчч. Анатолія і Протолеона (303).

Утр.: Лк. 12:2-12
Діян. 14:6-18; Ін. 7:14-30
Вмч.: Діян. 12:1-11; Ін. 15:17–16:2

7 Четвер 24

Мч. Сави Стратилата і з ним 70-ти воїнів (272). Мчч. Пасикрата і Валентина (228). Мчч. Євсевія, Неона, Леонтія, Лонгина і інших (303). Прп. Фоми юродивого (540-560). Прп. Єлизавети, чудотвориці (540). **Прп. Сави Печерського, в Ближніх печерах (XIII). Прп. Олексія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (XIII).**

Діян. 10:34-43;
Ін. 8:12-20

8 П'ятниця 25

Апостола і євангеліста Марка (63).

Утр.: Лк. 10:1-21
Діян. 10:44–11:10
Ін. 8:21-30
Апостолу: 1 Пет. 5:6-14
Мр. 6:7-13

9 Субота 26

Сщмч. Василія, єп. Амасійського (бл. 322).
Прав. Глафіри діви (322).

Діян. 12:1-11
Ін. 8:31-42

10 Неділя 27

Неділя 5-та після Пасхи. Голос 4
Про самарянку.
Ап. і сщмч. Симеона, родича Господнього (107). Прав. Євлогія страннопріімця (IV). **Прп. Стефана, ігумена Печерського, єп. Володимир-Волинського (1094).**

Утр. (сьоме): Ів. 20:1-10
Діян. 11:19-26, 29-30; Ін. 4:5-42
Апостолу : 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58

Mid-Pentecost.
Holy Glorious Great-martyr, Victory-bearer and Wonderworker George (303). Martyr Alexandra the Empress, (303). Martyrs Anatolius and Protoleon (303).

Matins: Lk. 12:2-12
Acts 14:6-18; Jn. 7:14-30
To Great-martyr: Acts 12:1-11; Jn. 15:17–16:2

Wednesday 23 **6**

Martyr Sabbas Stratelates ("the General") of Rome, and 70 soldiers with him (272). Martyrs Pasicrates, Valentine and Julius in Moesia (Bulgaria) (228). Martyrs Eusebius, Neon, Leontius, Longinus, and others at Nicomedia (303). Ven. Thomas the Fool of Syria (550). Ven. Elizabeth the Wonderworker of Constantinople (540). **Venn. Sabbas and Alexius the Hermit of the Kyiv Caves (13th c.) .**

Acts 10:34-43;
Jn. 8:12-20

Thursday 24 **7**

Holy Apostle and Evangelist Mark (63).

Matins: Lk. 10:1-21
Acts 10:44–11:10
Jn. 8:21-30
To Apostle: 1 Pet. 5:6-14
Mk. 6:7-13

Friday 25 **8**

Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322).
Righteous Virgin Glaphyra of Nicomedia (322).

Acts 12:1-11
Jn. 8:31-42

Saturday 26 **9**

Fifth Sunday of Pascha. Tone 4
The Samaritan Woman.
Holy Apostle and Hieromartyr Symeon the Kinsman of the Lord (107). St. Eulogius the Hospitable [6th c.]. **Ven. Stephen, abbot of the Kyiv Caves and bishop of Volodymyr in Volyna (1094).**

Matins (7): Jn. 20:1-10
Acts 11:19-26, 29-30; Jn. 4:5-4
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58

Sunday 27 **10**

11 Понеділок 28

Седмиця 5-та після Пасхи.
Апп. від 70-ти Ясона і Сосипатра, Керкири, діви, та інших, що з ними постраждали (І). Свт. Кирила, єп. Турівського (1183).

Діян. 12:12-17
Ін. 8:42-51

12 Вівторок 29

Дев'яти мучеників Кизицьких: Феогніда, Руфа, Антипатра, Феостиха, Артеми, Магна, Феодота, Фавмасія і Филимона (286-299). Прп. Мемнона чудотворця. Мчч. Диодора і Родопіана диякона (284-305).

Діян. 12:25–13:12
Ін. 8:51-59

13 Середа 30

Віддання свята Преполовіння
Св. Ап. Якова Зеведєєва (44). Свт. Доната, єп. Євреї (бл. 387). Знайдення мощів сщмч. Василія, єп. Амасійського (IV). Мч. Максима.

Утр.: Ін. 21:15-25
Діян. 13:13-24; Ін. 6:5-14
Апостолу: Діян. 12:1-11
Лк. 5:1-11

14 Четвер 1

Прор. Ієремії (650 до Р.Х.).
Прмч. Вата Персіянина (395).
Сщмч. Макарія, митр. Київського (1497).

Утр.: Ін. 10:1-9
Діян. 14:20-27
Ін. 9:39–10:9
Сщмч.: Євр. 12:7-16
Ін. 10:9-16

15 П'ятниця 2

Свт. Афанасія Великого, архиєп. Олександрійського (373). Мчч. Єспера і Зої і дітей їх Киріака та Феодула (II). Блгв. і рівноап. царя Бориса Болг., в святому Хрещенні Михаїла (906-907). **Перенесення мощів блгвв. князів страстетерпців Бориса і Гліба, в святому Хрещенні Романа і Давида (1072 і 1115**).
Діян. 15:5-34
Ін. 10:17-28
Страстетерпцям: Рим. 8:28-39; Ін. 15:17–16:2

Fifth Week of Pascha.
Apostles Jason and Sosipater of the Seventy, and their companions (1st. c.). St. Cyril, bishop of Turiv (1183).

Acts 12:12-17
Jn. 8:42-51

Monday 28 **11**

Nine Martyrs at Cyzicus: Theognes, Rufus, Antipater, Theostichus, Artemas, Magnus, Theodotus, Thaumasius, and Philemon (3rd c.). St. Memnon the Wonderworker of Corfu (2nd c.).

Acts 12:25–13:12
Jn. 8:51-59

Tuesday 29 **12**

Apodosis of Mid-Pentecost.
Holy Apostle James, the brother of St. John the Theologian (44). St. Donatus, bishop of Euroea (387). Uncovering of the relics of Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322). Martyr Maximus.

Matins: Jn. 21:15-25
Acts 13:13-24; Jn. 6:5-14
To Apostle: Acts 12:1-11
Lk. 5:1-11

Wednesday 30 **13**

Prophet Jeremiah (650 B.C.).
Martyr Batas of Nisibis (395).
Hieromartyr Macarius, metropolitan of Kyiv (1497).

Matins: Jn. 10:1-9
Acts 14:20-27
Jn. 9:39–10:9
To Hieromartyr:Heb. 12:7-16
Jn. 10:9-16

Thursday 1 **14**

St. Athanasius the Great, archbishop of Alexandria (373). Martyrs Hesperus, Zoe, and their sons Cyriacus and Theodulus, at Attalia (2nd c.). St. Boris-Michael, prince of Bulgaria (907). **Translation of the relics of the Holy Passion-bearers Boris and Gleb of Rus, in holy baptism Romanus and David (1072 and 1115) .**
Acts 15:5-34
Jn. 10:17-28
To Passion-bearers: Rom. 8:28-39; Jn. 15:17–16:2

Friday 2 **15**

16 Субота 3

Мчч. Тимофія і Маври (бл. 286). Прп. Петра чудотворця, єп. Аргосського (X). **Прп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського (1074).**

Утр.: Лк. 6:17-23
Діян. 15:35-41
Ін. 10:27-38
Прп.:Євр. 13:7-16; Мт. 11:27-30

17 Неділя 4

Неділя 6-та після Пасхи. Голос 5
Про сліпородженого.

Мц. Пелагеї, діви Тарсійської (бл. 287). Сщмч. Еразма, єп. Формійського (303). Сщмч. Альвіана, єп. Анейського, і учнів його (304). Сщмч. Сильвана, єп. Газького, і з ним 40 мучеників (311).

Утр. (восьме): Ів. 20:11-18
Діян. 16:16-34
Ін. 9:1-38

18 Понеділок 5

Седмиця 6-та після Пасхи.

Мц. Ірини (I-II).

Діян. 17:1-15
Ін. 11:47-57

19 Вівторок 6

Прав. Іова Багатостраждального (бл. 2000-1500 рр. до Р.Х.). Мчч. Варвара воїна, Вакха, Калімаха і Діонісія (бл. 362). Мч. Варвара, колишнього розбійника. **Прп. Іова Почаївського (1651).**

Діян. 17:19-28
Ін. 12:19-36

20 Середа 7

Віддання свята Пасхи

Спогад явища Хреста Господнього над Єрусалимом (351). Мч. Акакія сотника (303).

Діян. 28:22-28
Ін. 12:36-47

Martyrs Timothy & Maura (286). St. Peter the Wonderworker, bishop of Argos (10th c.). **St. Theodosius, abbot of the Kyiv Caves Monastery and founder of cenobitic monasticism in Kyiv (1074).**

Matins: Lk. 6:17-23
Acts 15:35-41
Jn. 10:27-38
To Saint:Heb. 13:7-16; Mt. 11:27-30

Saturday 3 **16**

Sixth Sunday of Pascha. Tone 5
The Blind Man.

Virgin-martyr Pelagia of Tarsus in Asia Minor (287). Hieromartyr Erasmus, bishop of Formia in Campania (303). Hieromartyr Albian (Olbian), bishop of Anaea in Asia Minor (304). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311).

Matins (8): Jn. 20:11-18
Acts 16:16-34
Jn. 9:1-38

Sunday 4 **17**

Sixth Week of Pascha.

Martyr Irene of Thessalonica (1st - 2nd c.).

Acts 17:1-15
Jn. 11:47-57

Monday 5 **18**

Righteous Job the Long-suffering. Martyrs Barbarus the Soldier, Bacchus, Callimachus, and Dionysius, in Morea (362). Martyr Barbarus the former robber in Epirus (9th c.). **Ven. Job, abbot and wonderworker of Pochaiv (1651).**

Acts 17:19-28
Jn. 12:19-36

Tuesday 6 **19**

Apodosis of the 40 day Paschal Season.

Commemoration of the Apparition of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem in 351 A.D. Martyr Acacius the Centurion (303).

Acts 28:22-28
Jn. 12:36-47

Wednesday 7 **20**

21 Четвер 8

ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЄ.
Апостола і євангеліста Іоана Богослова (98-117). Прп. Арсенія Великого (448). **Прпп. Арсенія Працелюбного (XIV) і Пимена, пісника (XII), Печерських, в Дальніх печерах.**

Утр.: Мр. 16:9-20
Діян. 1:1-12; Лк. 24:36-53
Апостолу: 1 Ін. 1:1-7; Лк. 6:17-23

22 П'ятниця 9

Післясвято Вознесіння.
Прор. Ісаї (VIII в. до Р.Х.). Мч. Христофора (249). **Перенесення мощів святителя і чудотворця Миколи з Мір Лікійських в м. Бари (1087).**

Утр.: Ін. 10:1-9
Діян. 19:1-8; Ін. 14:1-11
Свт.: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23

23 Субота 10

Післясвято Вознесіння.
Апостола Симона Зилота (I). Мчч. Алфія, Філадельфа, Кипріана, Онисима, Еразма і інших (251). Мч. Ісихія Антиохійського (IV). Прп. Ісидори юродивої (365). Блж. Таїсії (V).

Утр.: Ін. 21:15-25
Діян. 20:7-12; Ін. 14:10-21
Апостолу: 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58

24 Неділя 11

Неділя 7-ма після Пасхи. Голос 6
Післясвято Вознесіння.
Сщмч. Мокія (бл. 295). **Рівноапп. Мефодія (885) і Кирила (869), вчителів слов'янських. Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII**).

Утр. (десяте): Ів. 21:1-14
Діян. 20:16-18, 28-36; Ін. 17:1-13
Рівноапп.: Євр. 7:26–8:2; Мт. 5:14-19

25 Понеділок 12

Седмиця 7-ма після Пасхи.
Післясвято Вознесіння.
Свт. Єпифанія, єп. Кіпрського (403). Свт. Германа, патріарха Константинопольського (740). Свт. Савіна, архиєп. Кіпрського (V). Свт. Полувія, єп. Ринокірського (V).

Діян. 21:8-14
Ін. 14:27–15:7

Thursday 8 **21**

THE ASCENSION OF OUR LORD.
Holy Apostle and Evangelist John the Theologian (98-117). Ven. Arsenius the Great of Scetis (448). **Ven. Arsenius the Lover of Labor (14th c.) and Pimen the Ascetic (12th c.), of the Kyiv Caves.**

Matins: Mk. 16:9-20
Acts 1:1-12; Lk. 24:36-53
To Apostle: 1 Jn. 1:1-7; Lk. 6:17-23

Friday 9 **22**

Afterfeast of the Ascension.
Prophet Isaiah (8th c. B.C.). Martyr Christopher of Lycia, and with him Martyrs Callinica and Aquilina (249). **Translation of the relics of St. Nicholas the Wonderworker from Myra to Bari, in 1087**.

Matins: Jn. 10:1-9
Acts 19:1-8; Jn. 14:1-11
To Saint: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23

Saturday 10 **23**

Afterfeast of the Ascension.
Apostle Simon the Zealot (1st c.). Martyrs Philadelphus, Cyprian, Alphaeus, Onesimus, Erasmus, and 14 others, in Sicily (251). Martyr Hesychius of Antioch (4th c.). Ven. Isidora the Fool of Tabenna (Egypt) (365). Blessed Thais (Taisia) of Egypt (5th c.).

Matins: Jn. 21:15-25
Acts 20:7-12; Jn. 14:10-21
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58

Sunday 11 **24**

Seventh Sunday of Pascha. Tone 6
Afterfeast of the Ascension.
Hieromartyr Mocius (Mucius) (295). **Holy Equals-to-the Apostles Methodius (885) and Cyril (869), first teachers of the Slavs.Ven. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).**

Matins (10): Jn. 21:1-14
Acts 20:16-18, 28-36; Jn. 17:1-13
To Equals-to-the Apostles: Heb. 7:26–8:2; Mt. 5:14-19

Monday 12 **25**

Seventh Week of Pascha.
Afterfeast of the Ascension.
St. Epiphanius, bishop of Cyprus (403). St. Germanus, patriarch of Constantinople (740). St. Sabinus, archbishop of Cyprus (5th c.). St. Polybius of Cyprus, bishop of Rinokyr in Egypt (5th c.).

Acts 21:8-14
Jn. 14:27–15:7

26 Вівторок
13

Післясвято Вознесіння.
Мц. Гликерії діви і з нею мч. Лаодикія, сторожа в'язничного (бл. 177). Мч. Олександра Римського (298). Свт. Павсикакія, єп. Синадського (606). Свв. Георгія спов. з дружиною Іриною і чадами (бл. 842). Перенесення мощів прмч. Макарія, архим. Канівського, ігумена Пінського, Переяславського чудотворця (1688).
Діян. 21:26-32
Ін. 16:2-13

27 Середа
14

Післясвято Вознесіння.
Мч. Ісідора (251). Мч. Максима (бл. 250). Прп. Серапіона Синдоніта (524). **Прп. Микити, затворника Печерського (1109).** Свт. Леонтія, патріарха Єрусалимського (1175).

Діян. 23:1-11
Ін. 16:15-23

28 Четвер
15

Післясвято Вознесіння.
Прп. Пахомія Великого (348). Прп. Ахілія, єп. Лариссійського (бл. 330). Свт. Ісаї, єп. Ростовського, чудотворця (1090). **Прп. Ісаї Печерського (1115).** Прп. Пахомія Нерехтського (1384).

Діян. 25:13-19
Ін. 16:23-33

29 П'ятниця
16

Віддання Вознесіння.
Прп. Феодора Освященого (368). Свт. Олександра, єп. Єрусалимського (213-250). Мчч. Віта, Модеста і Крискентії (бл. 303). Блж. Музи (V). Прпп. отців, в Лаврі св. Сави вбитих (614). Свт. Георгія II, єп. Мітиленського (842).

Діян. 27:1-44
Ін. 17:18-26

30 Субота
17

Троїцька поминальна субота.
Ап. Андроника і св. Юнії (I). Мчч. Солохона, Памфамира і Памфалона, воїнів (298). Свт. Стефана, патріарха Константинопольського (893).

Діян. 28:1-31
Ін. 21:15-25
Спочилим: 1 Сол. 4:13-17
Ін. 5:24-30

Tuesday 13 **26**

Afterfeast of the Ascension.

Virgin-martyr Glyceria at Heraclea (ca. 177) and with her Martyr Laodicius, jailer of St. Glyceria. Martyr Alexander of Rome (298). St. Pausicacius, bishop of Synnada (606). St. George the Confessor of Constantinople, with his wife and children (ca. 842). Translation of the relics of St. Wonderworker Macarius, archimandrite of Pinsk and Kaniv (1688).

Acts 21:26-32
Jn. 16:2-13

Wednesday 14 **27**

Afterfeast of the Ascension.

Martyr Isidore of Chios (251). Martyr Maximus, under Decius (250). Ven. Serapion the Sindonite, monk, of Egypt (542). **Ven. Nicetas recluse of the Kyiv Caves (1109).** St. Leontius, patriarch of Jerusalem (1175).

Acts 23:1-11
Jn. 16:15-23

Thursday 15 **28**

Afterfeast of the Ascension.

Ven. Pachomius the Great (346). Ven. Achilles, bishop of Larissa (330). St. Isaiah, bishop and wonderworker of Rostov (1090). **Ven. Isaiah of the Kyiv Caves (1115).** Ven. Pachomius, abbot and Silvanus of Nerekhta (1384).

Acts 25:13-19
Jn. 16:23-33

Friday 16 **29**

Apodosis of the Ascension.

St. Theodore the Sanctified (368). St. Alexander, archbishop of Jerusalem (3rd c.). Martyrs Vitus, Modestus and Crescentia (303). Blessed child Musa (5th c.). Monk-martyrs of the community of St. Sava the Sanctified (614). St. George, bishop of Mitylene (842).

Acts 27:1-44
Jn. 17:18-26

Saturday 17 **30**

Memorial Saturday.

Apostle Andronicus of the Seventy and his fellow laborer Junia (1st c.). Martyrs Solochon, Pamphamer, and Pamphalon at Chalcedon (298). St. Stephen, archbishop of Constantinople (893).

Acts 28:1-31
Jn. 21:15-25
For the deceased: 1 Thess. 4:13-17
Jn. 5:24-30

31 Неділя 18

Неділя 8-ма після Пасхи. Голос 7
ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ. П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ.
Пам'ять святих отців семи Вселенських Соборів.
Мч. Феодота Анкирського, і мцц. семи дів: Олександри, Текуси, Клавдії, Фаїни, Єфросинії, Матрони і Юлії (303). Мчч. Петра, Діонісія, Андрія, Павла і Христини (250).
Утр.: Ін. 20:19-23
Діян. 2:1-11
Ін. 7:37-52–8:12

1 Понеділок 19

Седмиця 1-ша після П'ятидесятниці (загальниця).
ДЕНЬ СВЯТОГО ДУХА.
Сщмч. Патрикія, єп. Прусського. Акакія, Менандра і Полієна, пресвітерів (бл.100). Мч. Калуфа Єгиптянина (284-303). Прп. Іоана, єп. Готфського (787).

Еф. 5:8-19
Мт. 18:10-20

2 Вівторок 20

Післясвято П'ятидесятниці.
Мчч. Фалалея, Олександра і Астерія (бл. 284).
Мч. Аскалона (бл. 287).

Рим. 1:1-7, 13-17
Мт. 4:25–5:13

3 Середа 21

Післясвято П'ятидесятниці.
Рівноапп. царя Костянтина (337) і матері його цариці Олени (327). Прп. Касяна, грека (1504).

Рим. 1:18-27
Мт. 5:20-26

4 Четвер 22

Післясвято П'ятидесятниці.
Мч. Василіска (бл. 308).
Пам'ять II Вселенського Собору (381).

Рим. 1:28–2:9
Мт. 5:27-32

Eighth Sunday of Pascha . Tone 7
PENTECOST – TRINITY SUNDAY.
Commemoration of the Holy Fathers of 7 Ecumenical Councils.
Martyr Theodotus of Ancyra and seven virgin-martyrs: Alexandra, Tecusa, Claudia, Phaine, Euphraisa, Matrona, and Julia (303). Martyrs Peter, Dionysius, Andrew, Paul, Christina (250).
Matins: Jn. 20:19-23
Acts 2:1-11
Jn. 7:37-52–8:12

Sunday 18 **31**

1st week after Pentecost. Fast-free week.
DAY OF THE HOLY SPIRIT.
Hieromartyr Patrick, bishop of Prusa, and his companions: Presbyters Acacius, Menander, and Polyenus (100). Martyr Acoluthus (284-305). St. John, bishop of the Goths in Crimea (787).

Eph. 5:8-19
Mt. 18:10-20

Monday 19 **1**

Afterfeast of the Pentecost.
Martyr Thalelaeus at Aegae in Cilicia and companions, Martyrs Alexander and Asterius (284). Martyr Asclas of Egypt (287).

Rom. 1:1-7, 13-17
Mt. 4:25–5:13

Tuesday 20 **2**

Afterfeast of the Pentecost.
Holy Equals-to-the-Apostles Emperor Constantine (337) and Helen, his mother (327). St. Cassian the Greek, monk (1504).

Rom. 1:18-27
Mt. 5:20-26

Wednesday 21 **3**

Afterfeast of the Pentecost.
Hieromartyr Basiliscus, bishop of Comana (308).
Commemoration of the Second Ecumenical Council (381).

Rom. 1:28–2:9
Mt. 5:27-32

Thursday 22 **4**

5 П'ятниця 23

Післясвято П'ятидесятниці.
Прп. Михаїла сповідника., єп. Синадського (821). Прмч. Михаїла, чорноризця (IX). **Прп. Єфросинії, ігумені Полоцької (1173).**

Рим. 2:14-29
Мт. 5:33-41

6 Субота 24

Віддання свята П'ятидесятниці.
Прп. Симеона стовпника на Дивній горі (596). Мчч. Мелетія Стратилата, Стефана, Іоана, Серапіона єгиптянина, Калиника волхва, Феодора і Фавста, і з ними 1218 воїнів з дружинами і дітьми (бл. 218).

Рим. 1:7-12
Мт. 5:42-48

7 Неділя 25

Неділя 1-ша після П'ятидесятниці. Голос 8
ВСІХ СВЯТИХ.
Третє знайдення голови Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана (бл. 850). Сщмч. Ферапонта, єп. Кіпрського (IV).
Утр. (1): Мт. 28:16-20
Євр. 11:33–12:2
Мт. 10:32-33, 37-38–19:27-30
Заговини на Петрів піст

8 Понеділок 26

Седмиця 2-га після П'ятидесятниці.
Апп. від 70-ти Карпа і Алфея (I). Мчч. Аверкія і Олени (I). Прп. Іоана Психаїта спов. (IX). Мч. Георгія Нового (1515).

Рим. 2:28–3:18
Мт. 6:31-34–7:9-11
Початок Петрового посту

9 Вівторок 27

Сщмч. Ферапонта, єп. Сардійського (III). Мчч. Феодори, діви і Дидима, воїна (304).

Рим. 4:4-12
Мт. 7:15-21

Friday 23 **5**

Afterfeast of the Pentecost.
Ven. Michael the Confessor, bishop of Synnada (821). Martyr Michael "the black-robed" of St. Sabbas' Monastery (9th c.). **Ven. virgin Euphrosyne, princess of Polotsk (1173).**

Rom. 2:14-29
Mt. 5:33-41

Saturday 24 **6**

Apodosis of the Pentecost.
Ven. Symeon Stylites (the Younger) of the Wonderful Mountain (596). Martyrs Meletius Stratelates, Stephen, John, and 1,218 soldiers with women and children suffered in Galatia (218).

Rom. 1:7-12
Mt. 5:42-48

Sunday 25 **7**

1st Sunday after Pentecost. Tone 8
ALL SAINTS.
Third Finding of the Precious Head of St. John the Baptist (850). Hieromartyr Therapon, bishop of Cyprus (4th c.).
Matins (1): Mt. 28:16-20
Heb. 11:33–12:2
Mt. 10:32-33, 37-38–19:27-30
The last day before the Apostolic Fast

Monday 26 **8**

2nd Week after Pentecost.
Apostles Carpus of the Seventy and Alphaeus (1st c.). Martyrs Abercius and Helen (1st c.). Ven. John of Psichaita the Confessor (9th c.). Martyr George (1515).

Rom. 2:28–3:18
Mt. 6:31-34–7:9-11
The beginning of the Apostolic Fast of Sts. Peter and Paul

Tuesday 27 **9**

Hieromartyr Therapon, bishop of Sardis (259). Virgin-martyr Theodora and Martyr Didymus the Soldier of Alexandria (304).

Rom. 4:4-12
Mt. 7:15-21

10 Середа
28

Прп. Микити спов., єп. Халкидонського (IX). Сщмч. Євтихія, єп. Мелітинського (I). Мч. Єлікониди (244). Сщмч. Елладія єп. (VI-VII). Свт. Ігнатія, єп. Ростовського (1288).

Рим. 4:13-25
Мт. 7:21-23

11 Четвер
29

Мц. Феодосії діви, Тирської (308). Прмц. Феодосії, діви (730).

Рим. 5:10-16
Мт. 8:23-27

12 П'ятниця
30

Прп. Ісакія спов., ігумена обителі Далматської (383).

Рим. 5:17–6:2
Мт. 9:14-17

13 Субота
31

Ап. від 70-ти Єрма (I). Мч. Єрмія (160). Мч. Філософа (252).

Рим. 3:19-26
Мт. 7:1-8

14 Неділя
1

Неділя 2-га після П'ятидесятниці. Голос 1
Всіх святих землі Української. Всіх святих Афону.
Мчч. Юстина Філософа та іншого Юстина і з ними Харитона, Харити, Євелписта, Ієракса, Пеона і Валеріана (166). Мц. Вікторії Солунської (Римської). **Прп. Агапита Печерського, лікаря безсребреника, в Ближніх печерах (1095).**

Утр. (2): Мк. 16:1-8
Рим. 2:10-16; Мт. 4:18-23
Свв.: Євр. 11:33–12:2; Мт. 4:25 - 5:12

Ven. Nicetas, bishop of Chalcedon (9th c.). St. Eutychius, bishop of Melitene (1st c.). Martyrs Heliconis (244). Hieromartyr Helladius, bishop in the East (6th-7th c.). St. Ignatius, bishop of Rostov (1288).

Rom. 4:13-25
Mt. 7:21-23

Wednesday 28 **10**

Virgin-martyr Theodosia of Tyre (308). Virgin-martyr Theodosia (730).

Rom. 5:10-16
Mt. 8:23-27

Thursday 29 **11**

Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery (383).

Rom. 5:17–6:2
Mt. 9:14-17

Friday 30 **12**

Apostle Hermes of the Seventy (1st c.). Martyr Hermias at Comana (160). Martyr Philosophus at Alexandria (252).

Rom. 3:19-26
Mt. 7:1-8

Saturday 31 **13**

2nd Sunday after Pentecost. Tone 1
All Saints of Ukraine.All Saints of the Holy Mount Athos.
Martyr Justin the Philosopher, and those with him at Rome: Martyrs Justin, Chariton and his wife Charita, Euelpistus, Hierax, Peon, Valerian and Justus (166). Martyr Victoria (Rome). **St. Agapitus, unmercenary physician of the Kyiv Caves (1095).**

Matins (2): Mr. 16:1-8
Rom. 2:10-16; Mt. 4:18-23
Stt.: Heb. 11:33–12:2; Mt. 4:25 - 5:12

Sunday 1 **14**

15 Понеділок 2

Седмиця 3-тя після П'ятидесятниці.
Свт. Никифора спов., патріарха Константинопольського (828). Вмч. Іоана Нового, Сочавського (1332).

Рим. 7:1-13
Мт. 9:36–10:8

16 Вівторок 3

Мчч. Лукиліана, Клавдія, Іпатія, Павла, Діонісія і Павли, діви (270-275). Сщмчч. Лукіана єп., Максиана пресвітера, Юліана диякона, Маркеліана і Сатурнина в Бельгії (81-96).

Рим. 7:14–8:2
Мт. 10:9-15

17 Середа 4

Свт. Митрофана, патріарха Константинопольського (325). Мчч. Фронтасія, Северина, Северіана і Силана (I). Мч. Конкордія (бл. 175). Сщмч. Астія, єп. Дірахийського (110). Прп. Зосими, єп. Вавилона Єгипетського (VI).

Рим. 8:2-13
Мт. 10:16-22

18 Четвер 5

Сщмч. Дорофія, єп. Тирського (бл. 362). Мчч. Маркіана, Никандра, Іперехія, Аполлона, Леоніда, Арія, Горгія, Селінія, Іринія і Памвона (305-311). Прп. Феодора чудотворця (583). **Перенесення мощів блж. Ігоря, вел. кн. Чернігівського і Київського (1150). Блж. Константина, митр. Київського і всієї Руси (1159).**

Рим. 8:22-27
Мт. 10:23-31

19 П'ятниця 6

Прп. Вісаріона, чудотворця Єгипетського (466). Прп. Іларіона Нового (845). Прмцц. дів Архелаї, Фекли і Сосанни (293).

Рим. 9:6-19
Мт. 10:32-36–11:1

3rd Week after Pentecost.

St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (828). Great-martyr John the New of Suceava (1332).

Rom. 7:1-13
Mt. 9:36–10:8

Monday 2 **15**

Martyrs Lucillian, Claudius, Hypatius, Paul, and Dionysius; and Virgin Paula (270). Hieromartyr Lucian the bishop, Maxianus the presbyter, Julian the deacon and Martyrs Marcellinus and Saturninus in Belgium (96).

Rom. 7:14–8:2
Mt. 10:9-15

Tuesday 3 **16**

St. Metrophanes, first patriarch of Constantinople (325). Martyrs Frontasius, Severinus, Severian, and Silanus of Gaul (1st c.). Martyr Concordius (175). Hieromartyr Astius, bishop of Dyrrachium (110). Ven. Zosimas of Cilicia, bishop of New Babylon (Egypt) (6th c.).

Rom. 8:2-13
Mt. 10:16-22

Wednesday 4 **17**

Hieromartyr Dorotheos, bishop of Tyre (362). Martyrs Marcian, Nicander, Hyperechius, Apollonius, Leonides, Arius, Gorgias, Selenias, Irene, and Pambo (305-311). St. Theodore the Wonderworker (583). **Translation of the relics of the Blessed Ihor-George, great prince of Chernihiv and Kyiv (1150).Blessed Constantine, metropolitan of Kyiv (1159).**

Rom. 8:22-27
Mt. 10:23-31

Thursday 5 **18**

Ven. Bessarion the Wonderworker of Egypt (466). Ven. Hilarion the New, abbot of the Dalmatian Monastery (845). Virgin-martyrs Archelais, Thecla, and Susanna, beheaded at Salerno (293).

Рим. 9:6-19
Мт. 10:32-36–11:1

Friday 6 **19**

20 Субота 7

Сщмч. Феодота Анкирського (303). Мцц. Калерії (Валерії), Кириакії і Марії в Кесарії Палестинської (284-305). Сщмч. Маркела, папи Римського, мчч. Сисинія і Киріака, дияконів, Смарагда, Ларгія, Апроніана, Сатурнина, Папія і Мавра, воїнів і Крискентіана, мцц. Прискилли, Лукини і Артемії, царівни (304-310). Прп. Варлама Хутинського (1192).

Рим. 3:28–4:3
Мт. 7:24–8:4

21 Неділя 8

Неділя 3-тя після П'ятидесятниці. Голос 2
Собор Галицьких святих. Собор Одесських святих.
Вмч. Феодора Стратилата (319). Прп. Єфрема, патріарха Антиохійського (545). Прп. Зосими Фінікійського (VI). Свт. Феодора, єп. Суздальського (бл. 1023). Знайдення мощів блгв. князів Василія і Костянтина Ярославських (XVI).

Утр. (3): Мр. 16:9-20
Рим. 5:1-10
Мт. 6:22-33

22 Понеділок 9

Седмиця 4-та після П'ятидесятниці.
Свт. Кирила, архиєп. Олександрійського (444). Мцц. Фекли, Марфи і Марії в Персії (346).

Рим. 9:18-33
Мт. 11:2-15

23 Вівторок 10

Сщмч. Тимофія, єп. Прусського (361-363). Мчч. Олександра і Антоніни, діви (бл. 313). Прп. Феофана Антиохійського (369). Свт. Вассиана, єп. Лавдійського (409). **Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Рим. 10:11–11:2
Мт. 11:16-20

24 Середа 11

Апостолів Варфоломія і Варнави (I).

Утр.: Ін. 21:15-25
Рим. 11:2-12
Мт. 11:20-26
Апостолам: Діян. 11:19-26, 29-30
Лк. 10:16-21

Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Cyriaca, Caleria (Valeria), and Mary, of Caesarea in Palestine (284-305). Hieromartyr Marcellinus, pope of Rome (304) and with him the Holy Martyrs Claudius, Cyrinus and Antoninus (304). Hieromartyr Marcellus, bishop of Rome, and those with him: Sisinius and Cyriacus deacons, Smaragdus, Largus, Apronian, Saturninus, Pappias, Maurus, Crescentian, Priscilla, Lucina, and Princess Artemia (304-310).
Rom. 3:28–4:3
Mt. 7:24–8:4

Saturday 7 **20**

3rd Sunday after Pentecost. Tone 2
Synaxis of Halych Saints. Synaxis of Odessa Saints.
Great-martyr Theodore Stratelates (319). St. Ephraim, patriarch of Antioch (545). St. Zosimas, monk, of Phoenicia (Syria) (6th c.). St. Theodore, bishop of Suzdal (1023). Finding of the relics (1501) of Sts. Basil (1249) and Constantine (1257), princes of Yaroslavl.

Matins (3): Mk. 16:9-20
Rom. 5:1-10
Mt. 6:22-33

Sunday 8 **21**

4th Week after Pentecost.
St. Cyril, archbishop of Alexandria (444). Five nuns beheaded in Persia: Martyrs Thecla, Mariamne, Martha, Mary, and Enmatha (346).

Rom. 9:18-33
Mt. 11:2-15

Monday 9 **22**

Hieromartyr Timothy, bishop of Prusa (362). Martyr Alexander and Virgin-martyr Antonina at Constantinople (313). Ven. Theophanes, monk, of Antioch (369), and St. Pansemne, the former harlot of Antioch. St. Bassian, bishop of Lodi in Lombardy (409). **Ven. Silvanus of the Far Caves in Kyiv (14th c.).**

Rom. 10:11–11:2
Mt. 11:16-20

Tuesday 10 **23**

Holy Apostles Bartholomew and Barnabas (1st c.).

Matins: Jn. 21:15-25
Rom. 11:2-12
Mt. 11:20-26
To Apostles: Act 11:19-26, 29-30
Lk. 10:16-21

Wednesday 11 **24**

25 Четвер 12

Прп. Онуфрія Великого (IV). Прп. Петра Афонського (734). Прпп. Іоана, Андрія, Ираклемона і Феофила (IV).

Рим. 11:13-24
Мт. 11:27-30

26 П'ятниця 13

Мц. Акилини (293). Свт. Трифілія, єп. Левкусії Кіпрської (бл. 370). Мц. Антоніни (284-305). Прпп. Анни (826) і сина її Іоана (IX).

Рим. 11:25-36
Мт. 12:1-8

27 Субота 14

Прор. Єлисея (X в. до Р.Х.). Свт. Мефодія, патріарха Константинопольського (847).

Рим. 6:11-17
Мт. 8:14-23

28 Неділя 15

Неділя 4-та після П'ятидесятниці. Голос 3
Прор. Амоса (VIII в. до Р.Х.). Мчч. Вита, Модеста і Крискентії, годувальниці (бл. 303). Мч. Дули Килікийського (305-313). Прп. Дули страстотерпця, Єгипетського. Блж. Іероніма Стридонського (420). Блж. Августина (430). **Свт. Михаїла, першого митрополита Київського (992).**
Утр. (4): Лк. 24:1-12
Рим. 6:18-23; Мт. 8:5-13
Свт.: Євр. 13:17-21; Ін. 10:9-16

29 Понеділок 16

Седмиця 5-та після П'ятидесятниці.
Свт. Тихона, єп. Амафунтського (425). Сщмч. Тигрія, пресвітера і мч. Євтропія, читця (бл. 404).

Рим. 12:4-5, 15-21
Мт. 12:9-13

Ven. Onuphrius the Great (400). Ven. Peter of Mt. Athos (734). Venn. John, Andrew, Heraclemon, and Theophilus, hermits of Egypt (4th c.).

Rom. 11:13-24
Mt. 11:27-30

Thursday 12 **25**

Martyr Aquilina of Byblos in Lebanon (293). St. Triphyllius, bishop of Leucosia (Nicosia) in Cyprus (370). Martyr Antonina of Nicaea (284-305). Venn. Anna (826), and her son St. John (9th c.).

Rom. 11:25-36
Mt. 12:1-8

Friday 13 **26**

Prophet Elisha (10th c. B.C.). St. Methodius, patriarch of Constantinople (847).

Rom. 6:11-17
Mt. 8:14-23

Saturday 14 **27**

4th Sunday after Pentecost. Tone 3

Prophet Amos (8th c. B.C.). Martyrs Vitus, Modestus, and Crescentia at Lucania (303). Martyr Dulas of Cilicia (305-313). Ven. Dulas the Passion-bearer of Egypt. St. Jerome (Hieronymus) of Stridonium (420). Blessed Augustine, bishop of Hippo (430). **St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).**
Matins (4): Lk. 24:1-12
Rom. 6:18-23; Mt. 8:5-13
To Saint: Heb. 13:17-21; Jn. 10:9-16

Sunday 15 **28**

5th Week after Pentecost.

St. Tychon, bishop of Amathus in Cyprus (425). Martyrs Tigrius and Eutropius of Constantinople (404).

Rom. 12:4-5, 15-21
Mt. 12:9-13

Monday 16 **29**

30 Вівторок 17

Мчч. Мануїла, Савела і Ізмаїла (362).

Рим. 14:9-18
Мт. 12:14-16, 22-30

1 Середа 18

Мчч. Леонтія, Іпатія і Феодула (73). **Прп. Леонтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Рим. 15:7-16
Мт. 12:38-45

2 Четвер 19

Апостола Іуди, брата Господня (бл. 80).
Мч. Зосими (II). Прп. Паїсія Великого (IV). Прп. Іоана, пустинника (VI).

Утр.: Ін. 21:15-25
Рим. 15:17-29
Мт. 12:46–13:3
Апостолу: Юд. 1:1-10
Ін. 14:21-24

3 П'ятниця 20

Сщмч. Мефодія, єп. Патарського (312). Мчч. Інни, Пінни і Римми (перенесення мощів, I-II). Мчч. Аристоклія, пресвітера, Димитріана диякона і Афанасія, читця (бл. 306). Свт. Левкія спов., єп. Врунтисиопольського (V). Свт. Міни, єп. Полоцького (1116).

Рим. 16:1-16
Мт. 13:4-9

4 Субота 21

Мч. Юліана Тарсійського (бл. 305). Сщмч. Терентія, єп. Іконійського (I). Прпп. Юлія пресвітера і Юліана диякона (V).

Рим. 8:14-21
Мт. 9:9-13

Martyrs Manuel, Sabel, and Ismael of Persia (362).

Rom. 14:9-18
Mt. 12:14-16, 22-30

Tuesday 17 **30**

Martyrs Leontius, Hypatius and Theodulus, at Tripoli in Syria (73). **St. Leontius, canonarch of the Kyiv Caves (14th c.).**

Rom. 15:7-16
Mt. 12:38-45

Wednesday 18 **1**

Holy Apostle Jude, the Brother of the Lord (80). Martyr Zosimas the Soldier at Antioch in Pisidia (116). Ven. Paisius the Great of Egypt (400). Ven. John the Solitary of Jerusalem (586).

Matins: Jn. 21:15-25
Rom. 15:17-29
Mt. 12:46–13:3
To Apostle: Jude 1:1-10
Jn. 14:21-24

Thursday 19 **2**

Hieromartyr Methodius, bishop of Patara (312). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma, disciples of Apostle Andrew in Scythia (1st-2nd c.). Martyrs Aristocleus presbyter, Demetrian deacon, and Athanasius reader, of Cyprus (306). St. Leucius the Confessor, bishop of Brindisi (5th c.). St. Minas, bishop of Polotsk (1116).

Rom. 16:1-16
Mt. 13:4-9

Friday 20 **3**

Martyr Julian of Tarsus in Cilicia (305). Hieromartyr Terence (Tertius), bishop of Iconium (1st c.). St. Julius, presbyter of Novara, and his brother St. Julian the Deacon (5th c.).

Rom. 8:14-21
Mt. 9:9-13

Saturday 21 **4**

5 Неділя 22

Неділя 5-та після П'ятидесятниці. Голос 4

Сщмч. Євсевія, єп. Самосатського (380).
Мчч. Зинона і Зіни (304).
Мчч. Галактіона та Юліанії.

Утр. (5): Лк. 24:12-35
Рим. 10:1-10; Мт. 8:28–9:1

6 Понеділок 23

Седмиця 6-та після П'ятидесятниці.

Мц. Агрипини (253-260). Мчч. Євстохія, Гая, Провія, Лолія, Урвана та інших (IV).

Рим. 16:17-24
Мт. 13:10-23

7 Вівторок 24

Різдво чесного славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана. Мчч. семи братів: Орентія, Фарнакія, Єроса, Фирмоса, Фирмина, Киріака і Лонгина (VI).

Утр.: Лк. 1:24-25, 57-68, 76, 80
Рим. 13:12-14:4
Лк. 1:1-25, 57-68, 76, 80

8 Середа 25

Прмц. Февронії, діви (304).

За вівторок: 1 Кор. 1:1-9
Мт. 13:24-30
1 Кор. 2:9–3:8
Мт. 13:31-36

9 Четвер 26

Прп. Давида Солунського (бл. 540).
Прп. Іоана, єп. Готфського (бл. 787).

1 Кор. 3:18-23
Мт. 13:36-43

5th Sunday after Pentecost. Tone 4

Hieromartyr Eusebius, bishop of Samosata (380). Martyrs Zeno and his servant Zenas of Philadelphia (304). Martyrs Galacteon, Juliana, and Saturninus of Constantinople.

Matins (5): Lk. 24:12-35
Rom. 10:1-10; Mt. 8:28–9:1

Sunday 22 **5**

6th Week after Pentecost.

Martyr Agrippina of Rome (253-260). Martyrs Eustochius, Gaius, Probus, Lollius, and Urban, of Ancyra (4th c.).

Rom. 16:17-24
Mt. 13:10-23

Monday 23 **6**

Nativity of St. John the Baptist. Martyrs Orentius, Pharnacius, Eros, Firmus, Firminus, Cyriacus, and Longinus, in Georgia (3rd c.).

Matins: Lk. 1:24-25, 57-68, 76, 80
Rom. 13:12-14:4
Lk. 1:1-25, 57-68, 76, 80

Tuesday 24 **7**

Virgin-martyr Febronia of Nisibis (304).

Of Tuesday: 1 Cor. 1:1-9
Mt. 13:24-30
1 Cor. 2:9–3:8
Mt. 13:31-36

Wednesday 25 **8**

St. David of Thessalonica (540).
St. John, bishop of the Goths in Crimea (ca. 787).

1 Cor. 3:18-23
Mt. 13:36-43

Thursday 26 **9**

10 П'ятниця 27

Прп. Сампсона, страннопріїмця (бл. 530). Прав. Іоани, мироносиці (I). Прп. Севира, пресвітера (VI).

1 Кор. 4:5-8
Мт. 13:44-54

11 Субота 28

Перенесення мощів мчч. безсрібників і чудотворців Кира та Іоана (412).
Прп. Ксенофонт Робейський.
Прп. Павла, лікаря. (VII).

Рим. 9:1-5;
Мт. 9:18-26

12 Неділя 29

Неділя 6-та після П'ятидесятниці. Голос 5
Славних і всехвальних первоверховних апостолів Петра і Павла (бл. 67).

Утр. (6): Лк. 24:36-53
Рим. 12:6-14
Мт. 9:1-8
Апп: 2 Кор. 11:21–12:9
Мт. 16:13-19

13 Понеділок 30

Седмиця 7-ма після П'ятидесятниці.
Собор славних і всехвальних 12-ти апостолів: Петра, Андрія, брата його, Якова Зеведєєва, Іоана, брата його, Пилипа, Варфоломія, Фоми, Матвія, Якова Алфеєва, Юди Якового, або Фадея, Симона Зилота і Матвія. Прп. Петра, царевича Ординського (1290).
1 Кор. 5:9–6:11
Мт. 13:54-58
Апостолам: 1 Кор. 4:9-16; Мр. 3:13-19

14 Вівторок 1

Безсрібників Косми та Даміана, в Римі потерпілих (284). Мч. Потита (II). Прп. Петра патрикія (854). Прав. Ангеліни, Сербської.

1 Кор. 6:20–7:12
Мт. 14:1-13

Ven. Sampson the Hospitable (530). St. Joanna the Myrrh-bearer (1st c.). Ven. Severus, presbyter of Interocrea in Italy (6th c.).

1 Cor. 4:5-8
Mt. 13:44-54

Friday 27 **10**

Translation of the relics (412) of the Holy and Wonderworking Unmercenaries Cyrus and John (311).
Ven. Xenophon, abbot of Robeika.
Ven. Paul the Physician of Corinth (7th c.).

Rom. 9:1-5;
Mt. 9:18-26

Saturday 28 **11**

6th Sunday after Pentecost. Tone 5
The Holy, Glorious and All-praised Leaders of the Apostles, Peter and Paul (67).

Matins (6): Lk. 24:36-53
Rom. 12:6-14;
Mt. 9:1-8
To Apostles: 2 Cor. 11:21–12:9
Mt. 16:13-19

Sunday 29 **12**

7th Week after Pentecost.
Synaxis of the Holy, Glorious and All-praised Twelve Apostles: Peter, Andrew, James and John the sons of Zebedee, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James the son of Alphaeus, Jude the brother of James, Simon the Zealot, Matthias. St. Peter, prince of the Tatar Horde, wonderworker of Rostov (1290).
1 Cor. 5:9–6:11
Mt. 13:54-58
To Apostles: 1 Cor. 4:9-16; Mk. 3:13-19

Monday 30 **13**

Holy and Wonderworking Unmercenaries Cosmas and Damian, martyrs at Rome. Martyr Potitus (2nd c.). Ven. Peter the Patrician (854). St. Angelina, despotina of Serbia (16th c.).

1 Cor. 6:20–7:12
Mt. 14:1-13

Tuesday 1 **14**

15 Середа 2

Покладення чесної ризи Пресвятої Богородиці у Влахерні (V).
Свт. Ювеналія, патріарха Єрусалимського (бл. 458).
Свт. Фотія, митр. Київського (1431).

1 Кор. 7:12-24;
Мт. 14:35–15:11
Богородиці : Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28

16 Четвер 3

Мч. Якинфа (108). Мчч. Диоміда, Євлампія, Аскліпіодота і мц. Голіндухи (II). Мчч. Мокія і Марка (IV). Прп. Олександра, обителі "Невсипущих" першоначальника (бл. 430). Свт. Анатолія, патріарха Константинопольського (438). **Прпп. Анатолія, в Ближніх печерах (XII), і іншого Анатолія затворника, в Дальніх печерах (XIII), Печерських.**

1 Кор. 7:24-35
Мт. 15:12-21

17 П'ятниця 4

Свт. Андрія, архиєп. Крітського (712-726). Прп. Марфи, матері Симеона Дивногорця (551). Мчч. Феодота і Феодотії (108). Сщмч. Феодора, єп. Киринейського (310).

1 Кор. 7:35–8:7
Мт. 15:29-31

18 Субота 5

Прп. Афанасія Афонського (1000).
Мцц. Анни і Кирили (304).
Прп. Лампада Іринопольського (X).

Рим. 12:1-3
Мт. 10:37–11:1

19 Неділя 6

Неділя 7-ма після П'ятидесятниці. Голос 6
Прп. Сисоя Великого (429). Мчч. Марина, Марфи, Авдифакса, Авакума, Кирина, Валентина, пресвітера, Астерія та інших багатьох в Римі (269). **Прп. Сисоя, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Знайдення мощів Прав. діви Юліанії, кн. Вільшанської (XVI).**
Утр. (7): Ін. 20:1-10
Рим. 15:1-7; Мт. 9:27-35
Прп.: Гал. 5:22–6:2; Лк. 6:17-23

The Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Theotokos at Blachernae (5th c.).
St. Juvenal, patriarch of Jerusalem (458).
St. Photius, metropolitan of Kyiv (1431).

1 Cor. 7:12-24;
Mt. 14:35–15:11
To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28

Wednesday 2 **15**

Martyr Hyacinth. Martyrs Diomedes, Eulampius, Asclepiodotus, and Golinduc of Caesarea in Cappadocia (108). Martyrs Mocius (Mucian) and Mark (4th c.). Ven. Alexander, founder of the Monastery of the Unsleeping Ones (430). St. Anatolius, patriarch of Constantinople (438). **Ven. Anatolius, of the Near Caves in Kyiv (12th c.).Ven. Anatolius (another) recluse of the Far Caves in Kyiv (13th c.).**

1 Cor. 7:24-35
Mt. 15:12-21

Thursday 3 **16**

St. Andrew, archbishop of Crete (712-726). Ven. Martha, mother of St. Symeon Stylites the Younger (551). Martyrs Theodotus and Theodota (108). Hieromartyr Theodore, bishop of Cyrene (310).

1 Cor. 7:35–8:7
Mt. 15:29-31

Friday 4 **17**

Ven. Athanasius of Mt. Athos (1000). Martyr Anna at Rome (304). Martyr Cyrilla of Cyrene in Libya, a widow . Ven. Lampadus, monk, of Hirenopolis (10th c.).

Rom. 12:1-3
Mt. 10:37–11:1

Saturday 5 **18**

7th Sunday after Pentecost. Tone 6
Ven. Sisoes the Great of Egypt (429). Martyrs Marinus and Martha, their children Audifax and Abbacum (Habakkuk), and those with them at Rome: Cyrinus, Valentine the Presbyter, and Asterius (269). **Ven. Sisoes of the Kyiv Caves (13th c.).Uncovering of the relics of Holy Princess Juliana Vilshanska (1540).**
Matins (7): In. 20:1-10
Rom. 15:1-7; Mt. 9:27-35
To Saint: Gal. 5:22–6:2; Lk. 6:17-23

Sunday 6 **19**

20 Понеділок 7

Седмиця 8-ма після П'ятидесятниці.
Прп. Фоми, що в Малеї (X). Прп. Акакія, про якого розповідається в Лістивиці (VI). Мчч. Перегрина, Лукіана, Помпея, Ісихія, Папія, Саторнина і Германа (II). Прмчч. Єпиктета, пресвітера і Астіона, ченця (290). Мч. Євангела (III-IV). Мц. Кириакії (IV).

1 Кор. 9:13-18;
Мт. 16:1-6

21 Вівторок 8

Вмч. Прокопа (303).

1 Кор. 10:5-12
Мт. 16:6-12

22 Середа 9

Сщмч. Панкратія, єп. Тавроменійського (I). Сщмч. Кирила, єп. Гортинського (250-252). Прмчч. Патермуфія, Копрія і мч. Олександра (361). Свт. Феодора, єп. Єдесського (IX).

1 Кор. 10:12-22
Мт. 16:20-24

23 Четвер 10

Мчч. 45-ти в Нікополі Вірменському: Леонтія, Маврикія, Даниїла, Антонія, Олександра, та інших (бл. 319). Мч. Аполлонія (III). Мчч. Віанора і Силуана (IV). **Прп. Антонія Печерського, Київського, начальника всіх ченців Руси-України (1073). Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Утр.: Мт. 27:27-32
1 Кор. 10:28–11:7; Мт. 16:24-28
Прп.: Гал. 5:22–6:2; Мт. 4:25-5:12

24 П'ятниця 11

Спомин чуда (451) вмц. Єфимії Всехвальної (+304), яким Православ'я укріпилося . Мч. Киндея, пресвітера (III-IV). **Рівноап. Ольги, вел. кн. Київської, в святому Хрещенні Олени (969).**

Утр.: Мт. 25:1-13
1 Кор. 11:8-22; Мт. 17:10-18
Рівноап.: 2 Кор. 6:1-10; Лк. 7:36-50

8th Week after Pentecost.

Monday 7 **20**

Ven. Thomas of Mt. Maleon (10th c.). Ven. Acacius of Sinai (6th c.). Martyrs Peregrinus, Lucian, Pompeius, Hesychius, Pappias, Saturninus, and Germanus. Martyrs Epictetus, presbyter, and Astion in Scythia (290). Martyr Evangelus. Martyr Cyriaca (IV).

1 Cor. 9:13-18;
Mt. 16:1-6

Tuesday 8 **21**

Holy Great-martyr Procopius of Caesarea in Palestine (303).

1 Cor. 10:5-12
Mt. 16:6-12

Wednesday 9 **22**

Hieromartyr Pancratius, bishop of Taormina in Sicily (1st c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (250-252). Martyrs Patermuthius, Coprius, and Alexander (361). St. Theodore, bishop of Edessa (848).

1 Cor. 10:12-22
Mt. 16:20-24

Thursday 10 **23**

Holy 45 Martyrs at Nicopolis in Armenia, including Leontius, Maurice, Daniel, Anthony, Alexander, Anicetus, Sisinius, Meneus, and Belerad (Verelad) (319). Martyr Apollonius of Sardis (3rd c.). Martyrs Bianor and Silvanus of Pisidia (4th c.). **Ven. Anthony of the Kyiv Caves (1073).Ven. Silouan of the Far Caves in Kyiv (13th-l4th c.).**

Matins: Mt. 27:27-32
1 Cor. 10:28–11:7; Mt. 16:24-28
To Saint: Gal. 5:22–6:2; Mt. 4:25-5:12

Friday 11 **24**

Commemoration of the Miracle (451) of Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (+304). Hieromartyr Cindeus of Pamphylia (3rd-4th c.). **Blessed Equal-to-the-Apostles Olha, princess of Kyiv, in holy baptism called Helen (969).**

Matins: Mt. 25:1-13
1 Cor. 11:8-22; Mt. 17:10-18
To Equal-to-the-Apostles: 2 Cor. 6:1-10; Lk. 7:36-50

25 Субота
12

Мчч. Прокла і Іларія (II). Прп. Михаїла Малеїна (962). Мц. Голіндухи, в Святому хрещенні Марії (591). **Мчч. Феодора варяга і сина його Іоана, в Києві (983).**

Рим. 13:1-10
Мт. 12:30-37

26 Неділя
13

Неділя 8-ма після П'ятидесятниці. Голос 7
Пам'ять свв. отців шести Вселенських Соборів (перехідне в неділю найближчу до 29 липня)
Собор Архангела Гаврила. Прп. Стефана Саваїта (794). Свт. Юліана, єп. Кеноманійського (I). Мч. Серапіона (193). Мч. Маркіана (258).
Утр. (8): Ін. 20:11-18
1 Кор. 1:10-18; Мт. 14:14-22
Свв. Отцям - Євр. 13:7-16 Ін. 17:1-13

27 Понеділок
14

Седмиця 9-та після П'ятидесятниці.
Ап. від 70-ти Акили (I).
Мч. Юста (I).
Прп. Єлія, ченця (IV).
Прп. Онисима, чудотворця (IV).

1 Кор. 11:31–12:6; Мт. 18:1-11
За вівторок: 1 Кор. 12:12-26; Мт. 18:18-22–19:1-2, 13-15

28 Вівторок
15

Рівноап. вел. кн. Володимира, в Святому Хрещенні Василія (1015).
Мчч. Кирика і Улити (бл. 305).
Мч. Авудима (IV).

Утр.: Ін. 10:9-16
Гал. 1:11-19
Ін. 10:1-9

29 Середа
16

Сщмч. Афіногена єп. і десяти учнів його (бл. 311). Мч. Павла і мцц. Алевтини (Валентини) і Хионії (308). Мч. Антіоха, лікаря (IV). Мц. Юлії, діви (440). Пам'ять свв. отців шостого Вселенського Собору.

1 Кор. 13:4–14:5
Мт. 20:1-16

Martyrs Proclus and Hilary of Ancyra (2nd c.). Ven. Michael, monk, of Maleinus (962). Martyr Golinduc, in holy baptism Mary, of Persia (591). **Martyrs Theodore and his son John of Kyiv (983).**

Rom. 13:1-10
Mt. 12:30-37

Saturday 12 **25**

8th Sunday after Pentecost. Tone 7
Commemoration of the Holy Fathers of the First Six Councils (movable holiday on Sunday closest to July 29).
Synaxis of the Holy Archangel Gabriel. St. Stephen of St. Sabbas' Monastery (794). St. Julian, bishop of Cenomanis(1st c.). Martyr Serapion, under Severus (193). Martyr Marcian of Iconium (258).
Matins (8): In. 20:11-18
1 Cor. 1:10-18; Mt. 14:14-22
Holy Fathers - Heb. 13:7-16 Jn. 17:1-13

Sunday 13 **26**

9th Week after Pentecost.
Apostle Aquila of the Seventy, and St. Priscilla (1st c.).
Martyr Justus at Rome (1st c.).
Ven. Ellius (Hellius) of Egypt (4th c.).
Ven. monk-martyr Onesimus, of Magnesia (4th c.).

1 Cor. 11:31–12:6; Mt. 18:1-11
Of Tuesday: 1 Cor. 12:12-26; Mt. 18:18-22–19:1-2, 13-15

Monday 14 **27**

Holy Equal-to-the-Apostles Great Prince Volodymyr, enlightener of the Kyiv Rus (1015).
Martyrs Cyricus and his mother Julitta (305).
Martyr Abudimus (4th c.).

Matins: Jn. 10:9-16
Gal. 1:11-19
Jn. 10:1-9

Tuesday 15 **28**

Hieromartyr Athenogenes, bishop of Heracleopolis, and his ten disciples (311). Martyrs Paul and two sisters, Chionia and Alevtina, (308). Martyr Antiochus, physician (4th c.). Virgin-martyr Julia (440). Commemoration of the Holy Fathers of the Six Council.

1 Cor. 13:4–14:5
Mt. 20:1-16

Wednesday 16 **29**

30 Четвер
17

Вмц. Марини (Маргарити) (IV).

1 Кор. 14:6-19
Мт. 20:17-28

31 П'ятниця
18

Мч. Еміліана (363). Мч. Якинфа Амастридського (IV). Прп. Памви, пустинника (IV). **Прп. Іоана Багатостраждального, Печерського, в Ближніх печерах (1160). Прп. Памви, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

1 Кор. 14:26-40
Мт. 21:12-14, 17-20

1 Субота
19

Прп. Макрини, сестри свт. Василія Великого (380). Прп. Дія (бл. 430). **Прп. Паїсія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Рим. 14:6-9
Мт. 15:32-39
Прп.: Гал. 5:22–6:2
Лк. 6:17-23

2 Неділя
20

Неділя 9-та після П'ятидесятниці. Голос 8
Пророка Іллі (IX в. до Р.Х.). Знайдення мощів прмч. Афанасія Брестського (1649).

Утр. (9): Ін. 20:19-31
1 Кор. 3:9-17
Мт. 14:22-34
Прор.: Як. 5:10-20
Лк. 4:22-30

3 Понеділок
21

Седмиця 10-та після П'ятидесятниці.
Пророка Ієзекиїля (VI в. до Р.Х.). Прпп. Симеона, Христа ради юродивого, та Іоана, співпісника його (бл. 590). **Прпп. Онуфрія Мовчазного і Онисима затворника, Печерських, в Ближніх печерах (XII-XIII).**

1 Кор. 15:12-19
Мт. 21:18-22

Great-martyr Marina (Margaret) of Antioch in Pisidia (4th c.).

1 Cor. 14:6-19
Mt. 20:17-28

Thursday 17 **30**

Martyr Emilian of Silistra in Bulgaria (363). Martyr Hyacinth of Amastris (4th c.). Ven. Pambo, hermit of Egypt (386). **Ven. John the Long-suffering of the Kyiv Caves (1160).Ven. Pambo, recluse of the Kyiv Caves (1241).**

1 Cor. 14:26-40
Mt. 21:12-14, 17-20

Friday 18 **31**

Ven. Macrina, sister of St. Basil the Great (380). Ven. Dius, abbot, of Antioch (430). **Ven. Paisius of the Kyiv Caves (14th c.).**

Rom. 14:6-9
Mt. 15:32-39
To Saint: ***Gal. 5:22–6:2***
Lk. 6:17-23

Saturday 19 **1**

9th Sunday after Pentecost. Tone 8
Holy Glorious Prophet Elias (Elijah) (9th c. B.C.). Uncovering of the relics of St. Athanasius, abbot, of Brest-Lytovsk (1649).

Matins (9): In. 20:19-31
1 Cor. 3:9-17
Mt. 14:22-34
To Prophet: ***Jas. 5:10-20***
Lk. 4:22-30

Sunday 20 **2**

10th Week after Pentecost.
Prophet Ezekiel (6th c. B.C.). St. Symeon of Emesa, fool-for-Christ (590), and his fellow faster St. John. **St. Onuphrius the Silent of the Kyiv Caves (12th c.) and St. Onesimus, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).**

1 Cor. 15:12-19
Mt. 21:18-22

Monday 21 **3**

4 Вівторок 22

Мироносиці рівноап. Марії Магдалини (І). Перенесення мощів сщмч. Фоки (403-404). **Прп. Корнилія Переяславського (1693).**

1 Кор. 15:29-38
Мт. 21:23-27
Рівноап.: ***1 Кор. 9:2-12***
Лк. 8:1-3

5 Середа 23

Почаївської ікони Божої Матері (1675).
Сщмч. Аполлінарія, єп. Равенійського (бл. 75). Мчч. Трофима, Феофила і з ними 13-ти мучеників (305).

Утр.: Лк. 1:39-49, 56
1 Кор. 16:4-12
Мт. 21:28-32
Богородиці: ***Флп. 2:5-11***
Лк. 10:38-42; 11:27-28

6 Четвер 24

Мц. Христини (бл. 300). **Мчч. блгвв. князів Бориса і Гліба, в св. Хрещенні Романа і Давида (1015). Прп. Полікарпа, архімандрита Печерського (1182).**

Утр.: Лк. 21:12-19
2 Кор. 1:1-7
Мт. 21:43-46
Мчч.: ***Рим. 8:28-39***
Ін. 15:17–16:2

7 П'ятниця 25

Успіння прав. Анни, матері Пресвятої Богородиці. Свв. Олімпіади дияконіси (408-410) і Євпраксії, діви Тавенської (413). Пам'ять V Вселенського Собору (553).

2 Кор. 1:12-20
Мт. 22:23-33
Прав. Анні: ***Гал. 4:22-31***
Лк. 8:16-21

8 Субота 26

Сщмчч. Єрмолая, Єрмипа і Єрмократа, ієреїв Нікомидійських (бл. 305). Прмц. Параскеви (138). **Прп. Мойсея Угрина, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1043).**

Рим. 15:30-33
Мт. 17:24–18:4

Holy Myrrh-bearer and Equal-to-the-Apostles Mary Magdalen (1st c.). Translation of the relics (404) of Hieromartyr Phocas (403). **St. Cornelius, monk, of Pereyaslav (1693).**

1 Cor. 15:29-38
Mt. 21:23-27
To Equal-to-the-Apostles: ***1 Cor. 9:2-12***
Lk. 8:1-3

Tuesday 22 **4**

"Pochaiv" (1675) Icon of the Mother of God.
Hieromartyr Apollinaris, bishop of Ravenna (75). Martyrs Trophimus, Theophilus, and 13 others in Lycia (305).

Matins: Lk. 1:39-49, 56
1 Cor. 16:4-12
Mt. 21:28-32
To Theotokos: ***Phil. 2:5-11***
Lk. 10:38-42; 11:27-28

Wednesday 23 **5**

Martyr Christina of Tyre (300). **Holy Martyrs and Passion-bearers Borys and Hlib of Rus, in holy baptism Romanus and David (1015). Ven. Polycarp, archimandrite of the Kyiv Caves (1182).**

Matins: Lk. 21:12-19
2 Cor. 1:1-7
Mt. 21:43-46
To Martyrs: ***Rom. 8:28-39***
Jn. 15:17–16:2

Thursday 24 **6**

The Dormition of the Righteous Anna, mother of the Most Holy Theotokos. St. Olympias the Deaconess (409), and the Virgin Eupraxia of Tabenna (413). Commemoration of the 5 Ecumenical Council (553).

2 Cor. 1:12-20
Mt. 22:23-33
To Righteous Anna: ***Gal. 4:22-31***
Lk. 8:16-21

Friday 25 **7**

Hieromartyrs Hermolaus, Hermippus, and Hermocrates at Nicomedia (305). Martyr Parasceve of Rome (138).**Ven. Moses the Hungarian, of the Kyiv Caves (1043).**

Rom. 15:30-33
Mt. 17:24–18:4

Saturday 26 **8**

9 Неділя 27

Неділя 10-та після П'ятидесятниці. Голос 1
Вмч. і цілителя Пантелеймона (305).
Прп. Анфіси, ігумені і 90 сестер її (VIII). Рівноапостольних: Климента, єп. Охридського (916), Наума, Сави, Горазда і Ангеляра (Болг.).

Утр. (10): Ін. 21:1-14
1 Кор. 4:9-16; Мт. 17:14-23
Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17–16:2

10 Понеділок 28

Седмиця 11-та після П'ятидесятниці.
Апп. від 70-ти Прохора, Никанора, Тимона і Пармена дияконів (I). Мчч. Юліана (II), Євстафія (бл. 316) і Акакія (бл. 321). **Прп. Мойсея, чудотворця Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

2 Кор. 2:4-15;
Мт. 23:13-22

11 Вівторок 29

Мч. Калиника (250). Мц. Серафими діви (117-138). Мц. Феодотії з трьома дітьми (304). Прмч. Михаїла (IX).

2 Кор. 2:14–3:3;
Мт. 23:23-28

12 Середа 30

Апп. від 70-ти Сили, Силуана, Крискента, Єпенета і Андроника (I). Мчч. Поліхронія, єп. Вавілонського, Парменія, Єлими і Хрисотеля, пресвітерів, Луки і Муко, дияконів, Авдона і Сенніса, князів Персидських, і мчч. Олімпія і Максима (бл. 251). Сщмч. Валентина (Уалентина), єпископа і трьох учнів його - мчч. Прокула, Єфива і Аполлонія і Прав. Авундія (бл. 273). Мч. Іоана, воїна (IV).
2 Кор. 3:4-11
Мт. 23:29-39

13 Четвер 31

Передсвято винесення Чесного
і Животворчого Хреста Господнього.
Прав. Євдокима Каппадокійського (IX). Мц. Улити (304).

2 Кор. 4:1-6
Мт. 24:13-28
За п'ятницю: 2 Кор. 4:13-18;
Мт. 24:27-33, 42-51

10th Sunday after Pentecost. Tone 1
Holy Great-martyr and Healer Panteleimon (305).
Ven. Anthusa, abbess and her 90 sisters (759). St. Clement of Ochrid (916), and Sts. Angelar (10th c.), Gorazd (896), Nahum of Ochrid (910), and Sabbas (10th c.)

Matins (10): Jn. 21:1-14
1 Cor. 4:9-16; Mt. 17:14-23
To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17–16:2

Sunday 27 **9**

11th Week after Pentecost.
Holy Apostles of the Seventy and Deacons: Prochorus, Nicanor, Timon, and Parmenas (1st c.). Martyr Julian of Dalmatia (2nd c.), Martyr Eustathius (316) and Martyr Acacius of Apamea (321). **Ven. Moses, wonderworker of the Kyiv Caves (14th c.).**

2 Cor. 2:4-15;
Mt. 23:13-22

Monday 28 **10**

Martyr Callinicus of Gangra in Asia Minor (250). Virgin-martyr Seraphima (Serapia) of Antioch (2nd c.). Martyr Theodota and her three sons, in Bithynia (304). Martyr Michael (9th c.).

2 Cor. 2:14–3:3;
Mt. 23:23-28

Tuesday 29 **11**

Apostles Silas and Silvanus of the Seventy and those with them: Crescens, Epenetus, and Andronicus (1stc.). Hieromartyr Polychronius, bishop of Babylon (251), and Martyrs Parmenius, Helimenas (Elimas), and Chrysotelus presbyters, Luke and Mocius deacons, and Abdon, Sennen, Maximus, and Olympius. Hieromartyr Valentine, bishop of Interamna (Terni) in Italy (273). Martyr John the Soldier at Constantinople (4th c.).
2 Cor. 3:4-11
Mt. 23:29-39

Wednesday 30 **12**

Forefeast of the Procession of the Precious and Life-giving Cross of the Lord.
Righteous Eudocimus of Cappadocia (9th c.). Martyr Julitta at Caesarea (304).

2 Cor. 4:1-6
Mt. 24:13-28
Of Friday: 2 Cor. 4:13-18;
Mt. 24:27-33, 42-51

Thursday 31 **13**

14 П'ятниця 1

Винесення Хреста Господнього. Свято Всемилостивому Спасу та Пресвятій Богородиці (1164). Семи мучеників Маккавейських: Авима, Антоніна, Гурія, Єлеазара, Євсевона, Алима і Маркела, матері їх Соломонії і учителя їх Єлеазара (166 р. до Р.Х.).
Пам'ять хрещення Руси-України (988).
Хресту: 1 Кор. 1:18-24; Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35
Мчч.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 10:32-36–11:1
На освячення води: Євр. 2:11-18; Ін. 5:1-4
Початок Успенського посту

15 Субота 2

Перенесення мощів першомученика архидиякона Стефана з Єрусалиму до Константинополя (бл. 428) і знайдення мощів правв. Никодима, Гамаліїла і сина його Авива. Сщмч. Стефана, папи Римського, та інших з ним (257).

1 Кор. 1:3-9
Мт. 19:3-12

16 Неділя 3

Неділя 11-та після П'ятидесятниці. Голос 2
Післясвято Преображення.
Прпп. Ісакія, Далмата і Фавста (IV-V). Прп. Антонія, Римлянина, чудотворця (1147). Прп. Косми, пустельника (VI).

Утр. (11): Ін. 21:15-25
1 Кор. 9:2-12
Мт. 18:23-35

17 Понеділок 4

Седмиця 12-та після П'ятидесятниці.
Семи юнаків у Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Іоана, Діонісія, Ексакустодіана (Константина) та Антоніна (бл. 250). Прмц. Євдокії (362). Мч. Єлевферія (IV).

2 Кор. 5:10-15
Мр. 1:9-15

18 Вівторок 5

Передсвято Преображення Господнього.
Мч. Євсигнія (362). Сщмчч. Анфира (236) і Фавія (250), пап Римських. Мч. Понтія Римлянина (бл. 257). Мчч. Кантидія, Кантидіана і Сивіла, в Єгипті. Прав. Нонни, матері св. Григорія Богослова (374).

2 Кор. 5:15-21; Мр. 1:16-22
За середу: 2 Кор. 6:11-16; Мр. 1:23-28

Friday 1 **14**

Procession of the Precious Wood of the Life-giving Cross of the Lord (1164). Holy Seven Maccabees, Martyrs Abimus, Antonius, Gurias, Eleazar, Eusebonus, Alimus, and Marcellus, their mother Solomonia, and their teacher Eleazar (166 B.C.). **Celebration of the Baptism of Rus-Ukraine (988).**
To Cross: 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35
To Martyrs: Heb. 11:33-12:2; Mt. 10:32-36; 11:1
Blessing of Waters: Heb. 2:11-18; Jn. 5:1-4
The Beginning of the Dormition Fast

Saturday 2 **15**

Translation of the relics (428) of the Protomartyr and Archdeacon Stephen (428) and Translation of the relics (415) of the Righteous Nicodemus, Gamaliel, and Abibus. Hieromartyr Stephen, pope of Rome (257).

1 Cor. 1:3-9
Mt. 19:3-12

Sunday 3 **16**

11th Sunday after Pentecost. Tone 2
Afterfeast of the Transfiguration.
Venn. Isaac, Dalmatus, and Faustus (5th c.). Ven. Anthony the Roman (1147). Ven. Cosmas, eunuch and hermit of Palestine (6th c.).

Matins (11): Jn. 21:15-25
1 Cor. 9:2-12
Mt. 18:23-35

Monday 4 **17**

12th Week after Pentecost.
Holy Seven Youths of Ephesus: Maximilian, Jamblicus, Martinian, John, Dionysius, Exacustodian (Constantine) and Antoninus (250). Martyr Eudocia (362). Martyr Eleutherius (4th c.).

2 Cor. 5:10-15
Mk. 1:9-15

Tuesday 5 **18**

Forefeast of the Transfiguration of our Lord.
Martyr Eusignius of Antioch (362). Hieromartyrs Fabian (250) and Antherus (Antheros) (257), popes of Rome. Martyrs Cantidius, Cantidian and Sibelius (Sobel), of Egypt.

2 Cor. 5:15-21; Mk. 1:16-22
Of Wednesday: 2 Cor. 6:11-16; Mk. 1:23-28

19 Середа 6

ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.

Утр.: Лк. 9:28-36
2 Пт. 1:10-19
Мт. 17:1-9

20 Четвер 7

Післясвято Преображення.
Прмч. Дометія Персіянина і двох учнів його (363). Мчч. Марина і Астерія (260). Прп. Ора (бл. 390). Прмц. Потамії чудотвориці. **Прп. Пимена Багатохворобливого, Печерського, в Ближніх печерах (1110). Прп. Пимена, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Прп. Меркурія Печерського, єп. Смоленського, в Ближніх печерах (1239).**
2 Кор. 7:1-10;
Мр. 1:29-35

21 П'ятниця 8

Післясвято Преображення.
Свт. Еміліана спов., єп. Кизицького (820). Свт. Мирона чудотворця, єп. Крітського (бл. 350). Мчч. Єлевферія і Леоніда. **Прп. Григорія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (XII)**. Прп. Григорія Синаїта (XIV).

2 Кор. 7:10-16;
Мр. 2:18-22

22 Субота 9

Післясвято Преображення.
Апостола Матвія (бл. 63). Мч. Антонія Олександрійського. Прп. Псоя Єгипетського (IV). Мчч. Юліана, Маркіана, Іоана, Якова, Олексія, Димитрія, Фотія, Петра, Леонтія, Марії, патрикії, та інших (730).

Утр.: Ін. 21:15-25
Апостолу: Діян. 1:12-17, 21-26; Лк. 9:1-6
1 Кор. 1:26-29; Мт. 20:29-34

23 Неділя 10

Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 3
Післясвято Преображення.
Мчч. архідиякона Лаврентія, Сикста, папи, Фелікисима і Агапита, дияконів, Романа, Римських (258).

Утр. (1): Мт. 28:16-20
1 Кор. 15:1-11; Мт. 19:16-26

THE HOLY TRANSFIGURATION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.

Wednesday 6 **19**

Matins: Lk. 9:28-36
2 Pet. 1:10-19
Mt. 17:1-9

Afterfeast of the Transfiguration.

Thursday 7 **20**

Martyr Dometius of Persia (363) and two disciples. Martyrs Marinus the Soldier and Asterius the Senator at Caesarea in Palestine (260). Ven. Hor (Horus) of the Thebaid (390). Virgin Potamia of Alexandria.**Ven. Poemen (Pimen) the Much-ailing of the Kyiv Caves (1110).Ven. Pimen, faster of the Kyiv Caves (13th c.).Ven. Mercurius, bishop of Smolensk (Kyiv Caves) (1239).**
2 Cor. 7:1-10;
Mk. 1:29-35

Afterfeast of the Transfiguration.

Friday 8 **21**

St. Emilian the Confessor, bishop of Cyzicus (820). St. Myron, bishop of Crete (350). Martyrs Eleutherius and Leonides of Constantinople, and many infants with them. **Ven. Gregory, iconographer of the Kyiv Caves (XII)** Ven. Gregory of Sinai (Mt. Athos) (1346).

2 Cor. 7:10-16;
Mk. 2:18-22

Afterfeast of the Transfiguration.

Saturday 9 **22**

Apostle Matthias (63). Martyr Anthony of Alexandria. St. Psoes of Egypt (4th c.). Martyrs Julian, Marcian, John, James, Alexius, Demetrius, Photius (Phocas), Peter, Leontius, and Mary, of Constantinople (730).

Matins: Jn. 21:15-25
To Apostle: Acts 1:12-17, 21-26; Lk. 9:1-6
1 Cor. 1:26-29; Mt. 20:29-34

12th Sunday after Pentecost. Tone 3
Afterfeast of the Transfiguration.

Sunday 10 **23**

Holy Martyrs Archdeacon Laurence and Pope Sixtus, Felicissimus and Agapitus, deacons, and others with them (258).

Matins (1): Mt. 28:16-20
1 Cor. 15:1-11; Mt. 19:16-26

24 Понеділок 11

Седмиця 13-та після П'ятидесятниці.
Післясвято Преображення.

Мч. архидиякона Євпла (304). **Прмчч. Феодора і Василія Печерських, в Ближніх печерах (1098). Прп. Феодора, кн. Острожського, Печерського, в Дальніх печерах (бл. 1483).**

2 Кор. 8:7-15
Мр. 3:6-12

25 Вівторок 12

Післясвято Преображення.

Мчч. Фотія і Аникити та багатьох з ними (305-306). Сщмч. Олександра, єп. Команського (III). Мчч. Памфила і Капитона.

2 Кор. 8:16–9:5
Мр. 3:13-19

26 Середа 13

Віддання свята Преображення Господнього.

Перенесення мощів прп. Максима Сповідника (662). Мчч. Іполита, Іринея, Авундія і мц. Конкордії в Римі (258).

2 Кор. 9:12–10:7
Мр. 3:20-27

27 Четвер 14

Передсвято Успіння Пресвятої Богородиці.

Прор. Михея (з 12-ти пророків) (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Маркела, єп. Апамейського (бл. 389). **Перенесення мощів прп. Феодосія Печерського (1091).**

Утр.: Мт. 11:27-30
2 Кор. 10:7-18; Мр. 3:28-35
За п'ятницю: 2 Кор. 11:5-21; Мр. 4:1-9
Прп.: Євр. 13:7-16; Лк. 6:17-23

28 П'ятниця 15

УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.

Утр.: Лк. 1:39-49, 56
Флп. 2:5-11
Лк. 10:38-42; 11:27-28

13th Week after Pentecost.
Afterfeast of the Transfiguration.
Holy Martyr and Archdeacon Euplus (304). **Martyrs Basil and Theodore of the Kyiv Caves (1098). St. Theodore of the Kyiv Caves, prince of Ostrog (1483).**

2 Cor. 8:7-15
Mk. 3:6-12

Monday 11 **24**

Afterfeast of the Transfiguration.
Martyrs Anicetus and Photius (Photinus) of Nicomedia (305). Hieromartyr Alexander, bishop of Comana (3rd c.). Martyrs Pamphilus and Capito.

2 Cor. 8:16–9:5
Mk. 3:13-19

Tuesday 12 **25**

Apodosis of the Transfiguration.
St. Maximus the Confessor (662). Martyrs Hippolytus, Concordia, Irenaeus, and Abundius of Rome (258).

2 Cor. 9:12–10:7
Mk. 3:20-27

Wednesday 13 **26**

Forefeast of the Dormition.
Prophet Micah (8th c. B.C.).Hieromartyr Marcellus, bishop of Apamea (389). **Translation of the relics of St. Theodosius of the Kyiv Caves (1091).**

Matins: Mt. 11:27-30
2 Cor. 11:5-21; Mk. 4:1-9
Of Friday: 2 Cor. 7:1-10; Mk. 1:29-35
To Saint: Heb. 13:7-16; Lk. 6:17-23

Thursday 14 **27**

THE DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY

Matins: Lk. 1:39-49, 56
Phil. 2:5-11
Lk. 10:38-42; 11:27-28

Friday 15 **28**

29 Субота
16

Післясвято Успіння.
Перенесення з Єдеси до Константинополя Нерукотворного Образа (Убруса) Господа нашого Ісуса Христа (944). Мч. Диоміда, лікаря (298). Прп. Херимона Єгипетського (IV). Мчч. 33-х Палестинських.

Утр.: Лк. 9:51-56; 10:22-24
Образу:Кол. 1:12-18; Лк. 9:51-56; 10:22-24
2 Кор. 7:10-16; Мр. 2:18-22

30 Неділя
17

Неділя 13-та після П'ятидесятниці. Голос 4
Післясвято Успіння.
Мч. Мирона, пресвітера (250). Мчч. Фірса, Левкія, Короната та воїнів їх (250). Мчч. Павла, Юліанії та інших (бл. 273). Мч. Патрокла (270-275). Мчч. Стратона, Пилипа, Євтихіана і Кипріана (бл. 303). **Прп. Аліпія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).**
Утр. (2): Мр. 16:1-8
1 Кор. 16:13-24; Мт. 21:33-42

31 Понеділок
18

Седмиця 14-та після П'ятидесятниці.
Післясвято Успіння.
Мчч. Флора і Лавра (II). Мчч. Єрма, Серапіона і Полієна (II). Сщмч. Еміліана, єпископа і з ним Іларіона, Діонісія і Єрмипа (бл. 300). Свтт. Іоана (674) та Георгія (683), патріархів Константинопольських. Прп. Макарія, ігумена Пелікітського (бл. 830). Прп. Іоана Рильського (946).
Суботи 29 Серп.: 1 Кор. 2:6-9; Мт. 22:15-22
2 Кор. 12:10-19; Мр. 4:10-23

1 Вівторок
19

Післясвято Успіння.
Мч. Андрія Стратилата і з ним 2593 мучеників (284-305). Мчч. Тимофія, Агапія і Фекли (бл. 304).

2 Кор. 12:20–13:2
Мр. 4:24-34

2 Середа
20

Післясвято Успіння.
Прор. Самуїла (XI в. до Р.Х.). Мчч. Севира і Мемнона і з ними 37-ми мучеників (304).

2 Кор. 13:3-13;
Мр. 4:35-41

Afterfeast of the Dormition.
Translation of the Image Not-Made-By-Hands of our Lord Jesus Christ from Edessa to Constantinople (944). Martyr Diomedes the Physician of Tarsus in Cilicia (298). Ven. Cherimon (Chaeremon) of Egypt (4th c.). 33 Martyrs of Palestine.

Matins: Lk. 9:51-56; 10:22-24
To Holy Napkin:Col. 1:12-18; Lk. 9:51-56; 10:22-24
2 Cor. 7:10-16; Mk. 2:18-22

Saturday 16 **29**

13th Sunday after Pentecost. Tone 4
Afterfeast of the Dormition.
Martyr Myron of Cyzicus (250). Martyrs Thyrsus, Leucius, and Coronatus, with others at Caesarea in Bithynia (250). Martyrs Paul and his sister Juliana of Syria (273). Martyr Patroclus of Troyes (3rd c.). Martyrs Straton, Philip, Eutychian, and Cyprian of Nicomedia (303). **Ven. Alypius the Iconographer of the Kyiv Caves (1114).**
Matins (2): Mk. 16:1-8
1 Cor. 16:13-24; Mt. 21:33-42

Sunday 17 **30**

14th Week after Pentecost.
Afterfeast of the Dormition.
Martyrs Florus and Laurus of Illyria (2nd c.). Martyrs Hermes, Serapion, and Polyaenus of Rome (2nd c.). Martyrs Hilarion, Dionysius, and Hermippus, Hieromartyr Emilian, and others (about 1,000) of Italy (300). Sts. John (674) and George (683). Repose of St. John, abbot of Rila (946).
Of Friday Aug. 29th: 1 Cor. 2:6-9; Mt. 22:15-22
2 Cor. 12:10-19; Mk. 4:10-23

Monday 18 **31**

Afterfeast of the Dormition.
Martyr Andrew Stratelates and 2,593 soldiers with him in Cilicia (3rd c.). Martyrs Timothy, Agapius, and Thecla of Palestine (304).

2 Cor. 12:20–13:2
Mk. 4:24-34

Tuesday 19 **1**

Afterfeast of the Dormition.
Prophet Samuel (6th c. B.C.). Martyrs Severus, Memnon, and 37 soldiers at Plovdiv in Thrace (304).

2 Cor. 13:3-13;
Mk. 4:35-41

Wednesday 20 **2**

3 Четвер 21

Післясвято Успіння.
Ап. від 70-ти Фадея (бл. 44). Мц. Васси та чад її: мчч. Феогнія, Агапія і Писта (305-311). **Прп. Аврамія Працелюбного, Печерського, в Ближніх печерах (XII-XIII).**

Гал. 1:1-10, 20 – 2:5;
Мр. 5:1-20

4 П'ятниця 22

Післясвято Успіння.
Мчч. Агафоника, Зотика, Феопрепія (Боголіпа), Акиндина, Севериана і інших (305-311). Сщмч. Афанасія, єп. (270-275), прп. Анфуси (бл. 298) і слуг її, мчч. Харисима і Неофіта (270-275). Мц. Євлалії, діви (бл. 303).

Гал. 2:6-10
Мр. 5:22-24, 35 – 6:1

5 Субота 23

Віддання свята Успіння Пресвятої Богородиці.
Мч. Луппа (бл. 306). Сщмч. Іринея, єп. Ліонського (202). Прпп. Євтихія (бл. 540) і Флорентія (547). Свт. Калиника, патріарха Константинопольського (705).

1 Кор. 4:1-5;
Мт. 23:1-12
Богородиці: ***Флп. 2:5-11***
Лк. 10:38-42 –11:27-28

6 Неділя 24

Неділя 14-та після П'ятидесятниці. Голос 5
Сщмч. Євтихія, учня ап. Іоана Богослова (I). Мч. Татіона (305). Мц. Сири, діви Персидської (558). Прп. Георгія Лимніота (бл. 716).

Утр. (3): Мр. 16:9-20
2 Кор. 1:21–2:4;
Мт. 22:1-14

7 Понеділок 25

Седмиця 15-та після П'ятидесятниці.
Перенесення мощів ап. Варфоломія (VI). Ап. від 70-ти Тита, єп. Крітського (I). Свтт. Варсиса і Євлогія, єпископів Едеських, і Протогена, єп. Карійського, сповідника (IV). Свт. Міни, патріарха Царгородського (536-552).

Гал. 2:11–16
Мр. 5:24-34

Thursday 21 **3**

Afterfeast of the Dormition.
Apostle Thaddeus of the Seventy (44). Martyr Bassa of Edessa and her sons Theogonius, Agapius, and Pistus (4th c.). **Ven. Abramius the Lover-of-Labor of the Kyiv Caves (XII-XIII).**

Gal. 1:1-10, 20 – 2:5;
Mk. 5:1-20

Friday 22 **4**

Afterfeast of the Dormition.
Martyrs Agathonicus, Zoticus, Theoprepius, Acindynus, Severian, Zeno, and others (4th c.). Hieromartyr Athanasius (270-275), bishop of Tarsus in Cilicia, St. Anthusa of Syria (298) and Martyrs Charesimus and Neophytus (270-275). Virgin-martyr Eulalia of Barcelona (303).

Gal. 2:6-10
Mk. 5:22-24, 35 – 6:1

Saturday 23 **5**

Apodosis of the Dormition.
Martyr Lupus (306), slave of St. Demetrius of Thessalonica. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Lyons (202). Sts. Eutychius (540) and Florentius (547) of Nursia. St. Callinicus, patriarch of Constantinople (705).

1 Cor. 4:1-5;
Mt. 23:1-12
To Theotokos: Phil. 2:5-11
Lk. 10:38-42 – 11:27-28

Sunday 24 **6**

14th Sunday after Pentecost. Tone 5
Hieromartyr Eutychius (1st c.), disciple of St. John the Theologian. Martyr Tation 305). Virgin-martyr Cyra of Persia (558). Ven. George Limniotes the Confessor of Mt. Olympus (716).

Matins (3): Mk. 16:9-20
2 Cor. 1:21–2:4;
Mt. 22:1-14

Monday 25 **7**

15th Week after Pentecost.
Return of the relics of the Apostle Bartholomew (6th c.). Holy Apostle Titus of the Seventy (1st c.). Sts. Barses and Eulogius (386), bishops of Edessa, and St. Protogenes, bishop of Carrhae (4th c.), confessors. St. Menas, patriarch of Constantinople (6th c.).

Gal. 2:11–16
Mk. 5:24-34

8 Вівторок
26

Мчч. Адріана і Наталії (305-311).

Гал. 2:21–3:7
Мр. 6:1-7

9 Середа
27

Прп. Пимена Великого (бл. 450). Свт. Осії спов., єп. Кордувійського (359). Свт. Ливерія спов., папи Римського (366). Прп. Пимена Палестинського (бл. 602). Мц. Анфіси. **Прп. Сави. Прпп. сщмчч. Кукші і Пимена пісника, Печерських, в Ближніх печерах (1114).**

Гал. 3:15-22; Мр. 6:7-13
За четвер: Гал. 3:23–4:5; Мр. 6:30-45

10 Четвер
28

Прп. Мойсея Муріна (бл. 400). Прав. Анни пророчиці, дочки Фануїлової, що зустріла Господа Ісуса Христа в храмі Єрусалимському (I). **Собор преподобних отців Києво-Печерських, в Дальніх печерах (прп. Феодосія) спочилих. Знайдення мощів прп. Іова Почаївського (1659).**

Утр.: Мт.4:25-5:12
Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 6:17-23

11 П'ятниця
29

**Усікновення глави Пророка,
Предтечі і Хрестителя
Господнього Іоана.**

Утр.: Мт. 14:1-13
Діянь 13:25-32
Мр. 6:14-30

Пісний день

12 Субота
30

Свтт. Олександра (340), Іоана (595) і Павла Нового (784), патріархів Константинопольських. Прп. Христофора Римлянина (VI). Прп. Фантина чудотворця, в Солуні (IX-X).

За п'ятницю: Гал. 4:8-21;
Мр. 6:45-53
1 Кор. 4:17–5:5;
Мт. 24:1-13

Martyrs Adrian and Natalia and 33 companions of Nicomedia (4th c.).

Gal. 2:21–3:7
Mk. 6:1-7

Tuesday 26 **8**

Ven. Poemen the Great (450). St. Hosius (Osia) the Confessor, bishop of Cordova (4th c.). St. Liberius, pope of Rome (366). Ven. Poemen of Palestine (602). Martyr Anthusa. **Hieromartyrs Pimen, Kuksha, of the Kyiv Caves (1114).**

Gal. 3:15-22; Mk. 6:7-13
Of Thursday: Gal. 3:23–4:5; Mk. 6:30-45

Wednesday 27 **9**

Ven. Moses the Black of Scete (400). Righteous Anna the Prophetess and Daughter of Phanuel, who met the Lord at the Temple in Jerusalem (1st c.). **Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves whose relics repose in the Far Cave of St. Theodosius.Uncovering of the relics of St. Job of Pochaiv (1651).**

Matins: Mt.4:25-5:12
To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 6:17-23

Thursday 28 **10**

The Beheading of the Glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John.

Matins: Mt. 14:1-13
Acts 13:25-32
Mk. 6:14-30

Fast Day

Friday 29 **11**

Sts. Alexander (340), John (595), and Paul the New (784), patriarchs of Constantinople. Ven. Christopher of Palestine (6th c.). Ven. Fantinus of Calabria (9th c.).

Of Friday: Gal. 4:8-21;
Mk. 6:45-53
1 Cor. 4:17–5:5;
Mt. 24:1-13

Saturday 30 **12**

13 Неділя 31

Неділя 15-та після П'ятидесятниці. Голос 6
Положення чесного поясу Пресвятої Богородиці (395-408). Сщмч. Кипріана, єп. Карфагенського (258). Свт. Геннадія, патріарха Царгородського (471).

Утр. (4): Лк. 24:1-12
2 Кор. 4:6-15; Мт. 22:35-46
Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28

14 Понеділок 1

Седмиця 16-та після П'ятидесятниці.
Початок індикту - церковне новоліття.
Прп. Симеона Стовпника (459) і матері його Марфи (бл. 428). Прав. Ісуса Навина (XIV в. до Р.Х.). Мц. Калісти та братів її мчч. Євода і Єрмогена (309). Мч. Аїфала диякона (380).

Новоліттю :1 Тим. 2:1-7; Лк. 4:16-22
Прп.: Кол. 3:12-16; Мт. 11:27-30

15 Вівторок 2

Мч. Маманта (275), батька його Феодота і матері Руфіни (III). Прп. Іоана пісника, патріарха Царгородського (595). Мчч. 3628 в Нікомидії (III-IV).

За понеділок: Гал. 4:28–5:10;
Мр. 6:54–7:8
Гал. 5:11-21
Мр. 7:5-16

16 Середа 3

Сщмч. Анфима, єп. Нікомидійського, і з ним мчч. Феофила диякона, Дорофія, Мардонія, Мигдонія, Петра, Індиса, Горгонія, Зинона, Домни діви і Євфимія(302). Прп. Феоктиста, співпісника Євфимія Великого (467). Св. Фиви, дияконіси (I). Мц. Василиси Нікомидійської (309). Сщмч. Аристіона, єп. Олександрійського.

Гал. 6:2-10
Мр. 7:14-24

17 Четвер 4

Сщмч. Вавили, єп. Великої Антіохії, і з ним трьох юнаків: Урвана, Прилідіана, Єполонія та матері їх Христодули (251). Прор. Боговидця Мойсея (1531 р. до Р.Х.). Мц. Ерміонії, дочки ап. Пилипа, диякона (бл. 117). Мч. Вавили Нікомидійського і з ним 84-х юнаків (IV). Мчч. Феодора, Міана, Юліана і Кіона (305-311).

Еф. 1:1-9
Мр. 7:24-30

Sunday 31 **13**

15th Sunday after Pentecost. Tone 6
The Placing of the Cincture (Sash) of the Most Holy Theotokos (395-408). Hieromartyr Cyprian, bishop of Carthage (258). St. Gennadius, patriarch of Constantinople (471).

Matins (4): Lk. 24:1-12
2 Cor. 4:6-15; Mt. 22:35-46
To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28

Monday 1 **14**

16th Week after Pentecost.
Church New Year.
St. Symeon Stylites (459) and his mother St. Martha (428). Righteous Joshua the Son of Nun (1400 B.C.). Martyrs Callista and her brothers Evodus and Hermogenes (309). Martyr Aeithalas (380).

To Indiction:1 Tim. 2:1-7; Lk. 4:16-22
To Saint: Col. 3:12-16; Mt. 11:27-30

Tuesday 2 **15**

Martyr Mamas (275), and his parents, Martyrs Theodotus and Rufina (3rd c.). St. John the Faster, patriarch of Constantinople (595). 3,628 Martyrs who suffered at Nicomedia (3rd-4th c.).

Of Monday: Gal. 4:28–5:10;
Mk. 6:54–7:8
Gal. 5:11-21
Mk. 7:5-16

Wednesday 3 **16**

Hieromartyr Anthimus, bishop of Nicomedia. Martyrs Theophilus deacon, Dorotheos, Mardonius, Migdonius, Peter, Indes, Gorgonius, Zeno, the Virgin Domna, and Euthymius (302). St. Theoctistus (467), fellow-faster with St. Euthymius the Great. St. Phoebe, deaconess at Cenchreae near Corinth (1st c.). Martyr Basilissa of Nicomedia (309). Hieromartyr Aristion, bishop of Alexandria, in Syria (3rd c.).

Gal. 6:2-10
Mk. 7:14-24

Thursday 4 **17**

Hieromartyr Babylas, bishop of Antioch, with Martyrs Urban, Prilidian, and Epolonius, and their mother Christodula (251). Holy Prophet and God-seer Moses (1531 B.C.). Martyr Hermione, daughter of Apostle Philip the Deacon (117). Martyr Babylas of Nicomedia, and with him 84 children (4th c.). Martyrs Theodore, Mianus (Ammianus), Julian, Kion (Oceanus), and Centurionus of Nicomedia (305-311).

Eph. 1:1-9
Mk. 7:24-30

18 П'ятниця 5

Прор. Захарі і Прав. Єлизавети, батьків св. Іоана Предтечі (I). Мчч. Фифаїла і сестри його Фивеї (Вивеї) (98-138). Мч. Сарвила. Мц. Раїси (Іраїди) (бл. 308). Мчч. Ювентина і Максима воїнів (361-363). Мчч. Урвана, Феодора і Медимна і з ними 77-ми мужів від церковного чину, в Нікомидії постраждалих (370). Мч. Авдія в Персії (V). **Блгв. Кн. Гліба, в святому хрещенні Давида (1015).** Прмч. Афанасія Брестського (1648).
Еф. 1:7-17; Мр. 8:1-10
Прор.: Євр. 6:13-20; Мт. 23:29-39

19 Субота 6

Субота перед Воздвиженням.
Спогад дива Архистратига Михаїла, в Хонах (Колосах) (IV). Мчч. Євдоксія, Зинона і Макарія (311-312). Мчч. Ромила і з ним багато інших (107-115). Сщмч. Кирила, єп. Гортинського (III-IV). Прп. Архипа (IV). Прп. Давида (VI).

Суботи перед Воздв. - 1 Кор. 2:6-9; Мт. 10:37-11:1
1 Кор. 10:23-28; Мт. 24:34-44
Архангелу: Євр. 2:2-10; Лк. 10:16-21

20 Неділя 7

Неділя 16-та після П'ятидесятниці. Голос 7
Передсвято Різдва Пресвятої Богородиці.
Мч. Созонта (бл. 304). Апп. від 70-ти Євода (66) і Онисифора (після 67). Мч. Євпсихія (117-138). **Прмч. Макарія Канівського, архим. Овруцького, Переяславського (1678).**
Утр. (5): Лк. 24:12-35
Неділі перед Воздв. - Гал. 6:11-18; Ін. 3:13-17
Рядове: 2 Кор. 6:1-10; Мт. 25:14-30

21 Понеділок 8

Седмиця 17-та після П'ятидесятниці.
РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.

Утр.: Лк. 1:39-49, 56
Богородиці: Флп. 2:5-11;
Лк. 10:38-42; 11:27-28

22 Вівторок 9

Післясвято Різдва Богородиці.
Праведних Богоотців Іоакима та Анни. Мч. Северіана (320). Прп. Феофана спов. (бл. 300). Мчч. Харитона і Стратора (Стратоника). Спогад III Вселенського Собору (431). Блж. Микити в Царгороді (XII). **Знайдення і перенесення мощів (1896) свт. Феодосія, архиєп. Чернігівського (1696).**

За понеділок: Еф. 1:22-2:3; Мр. 10:46-52
Еф. 2:19-3:7; Мр. 11:11-23
Богоотцям: Гал. 4:22-31; Лк. 8:16-21

Friday 5 **18**

Holy Prophet Zacharias and Righteous Elizabeth (1st c.), parents of St. John the Forerunner. Martyrs Thiphael and his sister, Thivea (or Vivea) (98-138). Virgin-martyr Rhais (Raisa) of Alexandria (308). Martyrs Urban, Theodore, Medimnus, and 77 Companions at Nicomedia (370). Martyr Abdas (ca. 424). **Martyrdom of the Holy Passion-bearer Hlib of Rus, in holy baptism David (1051)**. Martyrdom of St. Athanasius, abbot, of Brest (1648).
Eph. 1:7-17; Mk. 8:1-10
To Prophet: Heb. 6:13-20; Mt. 23:29-39

Saturday 6 **19**

Saturday before the Exaltation.
Commemoration of the Miracle of the Archangel Michael at Colossae (Chonae) (4th c.). Martyrs Eudoxius, Zeno, Macarius (311). Martyrs Romulus and others (2nd c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (3rd-4th c.). Ven. Archippus of Hierapolis (4th c.). Ven. David (6th c.).

Sat. before the Exaltation - 1 Cor. 2:6-9; Mt. 10:37-11:1
1 Cor. 10:23-28; Mt. 24:34-44
To Archangel: Heb. 2:2-10; Lk. 10:16-21

Sunday 7 **20**

16th Sunday after Pentecost. Tone 7
Forefeast of the Nativity of the Theotokos.
Martyr Sozon of Cilicia (304). Apostles Evodus (Euodias) (66) and Onesiphorus (67) of the Seventy. Martyr Eupsychius of Caesarea in Cappadocia (2nd c.). **Martyrdom of St. Macarius, archimandrite of Ovruch, Pereiaslav (1678).**
Matins (5): Lk. 24:12-35
Sunday before the Exaltation - Gal. 6:11-18; Jn. 3:13-17
Of the day: 2 Cor. 6:1-10; Mt. 25:14-30

Monday 8 **21**

17th Week after Pentecost.
THE NATIVITY OF OUR MOST HOLY LADY
THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.

Matins: Lk. 1:39-49, 56
To Theotokos: Phil. 2:5-11;
Lk. 10:38-42; 11:27-28

Tuesday 9 **22**

Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.
Holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna. Martyr Severian of Sebaste (320). St. Theophanes the Confessor and Faster of Mt. Diabenos (299). Martyrs Chariton and Straton. Commemoration of the Third Ecumenical Council (431). **Uncovering of the relics (1896) of St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).**

Of Monday: Eph. 1:22-2:3; Mk. 10:46-52
Eph. 2:19-3:7; Mk. 11:11-23
To Ancestors: Gal. 4:22-31; Lk. 8:16-21

23 Середа 10

Післясвято Різдва Богородиці.
Мцц. Минодори, Митродори і Німфодори (305-311). Апп. від 70-ти Апелія, Лукія і Климента (I). Мч. Варипсава (II). Блгв. цариці Грецької Пульхерії (453). Свтт. Петра і Павла, єпископів Нікейських (IX). **Прп. Павла Слухняного, Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Еф. 3:8-21
Мр. 11:23-26

24 Четвер 11

Післясвято Різдва Богородиці.
Прп. Феодори Олександрійської (474-491). Мчч. Димитрія, Євангфії, дружини його, і Димитріана, сина їх (I). Мчч. Диодора і Дидима, Сирійських. Мц. Ії (362-364). Прп. Єфросина (IX).

Еф. 4:14-19;
Мр. 11:27-33

25 П'ятниця 12

Віддання свята Різдва Пресвятої Богородиці.
Сщмч. Автонома, єп. Італійського (313). Мч. Феодора Олександрійського. Сщмч. Корнута, єп. Нікомидійського (Іконійського) (249-259). Мч. Юліана і з ним 40 мучеників (IV).

Еф. 4:17-25
Мр. 12:1-12
Богородиці: Флп. 2:5-11;
Лк. 10:38-42; 11:27-28

26 Субота 13

Передсвято Воздвиження.
Пам'ять оновлення (освячення) храму Воскресіння Христового в Єрусалимі (355). Сщмч. Корнилія, сотника (I). Мчч. Кронида, Леонтія і Серапіона (бл. 237). Мчч. Селевка і Стратоника (III).

Оновленню: Євр. 3:1-4; Мт. 16:13-19
Рядове: 1 Кор. 14:20-25; Мт. 25:1-13

27 Неділя 14

Неділя 17-та після П'ятидесятниці. Голос 8
ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЯЩОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО
Упокоєння свт. Іоана Золотоустого (407).

Утр.: Ін. 12:28-36
1 Кор. 1:18-24;
Ін. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35
Пісний день

Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.
Martyrs Menodora, Metrodora, and Nymphodora (305). Synaxis of the Holy Apostles Apelles, Lucius, and Clement of the Seventy. Martyr Barypsabas in Dalmatia (2nd c.). Blessed Pulcheria, the Empress of Greece (453). Sts. Peter (826) and Paul (9th c.), bishops of Nicaea. **Ven. Paul the Obedient of the Kyiv Caves (14th c.).**

Eph. 3:8-21;
Mk. 11:23-26

Wednesday 10 **23**

Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.
Ven. Theodora of Alexandria (490). Martyrs Demetrius, his wife Euanthia, and their son Demetriant (1st c.). Martyrs Diodorus, Didymus, and Diomedes of Laodicea (4th c.). Martyr Ia of Persia (363). Ven. Euphrosynus (9th c.).

Eph. 4:14-19;
Mk. 11:27-33

Thursday 11 **24**

Apodosis of the Nativity of the Theotokos.
Hieromartyr Autonomus, bishop in Italy (313). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606). St. Coronatus, bishop of Iconium (3rd c.). Martyr Julian of Galatia, and forty martyrs with him (4th c.).

Eph. 4:17-25
Mk. 12:1-12
To Theotokos: Phil. 2:5-11;
Lk. 10:38-42; 11:27-28

Friday 12 **25**

Forefeast of the Exaltation of the Cross.
Commemoration of the Founding of the Church of the Resurrection (The Holy Sepulchre) at Jerusalem (335). Hieromartyr Cornelius the Centurion (1st c.). Martyrs Cronides, Leontius, and Serapion of Alexandria (237). Martyrs Seleucus and Straton (3rd c.).

To the Founding: Heb. 3:1-4; Mt. 16:13-19
Of the day: 1 Cor. 14:20-25; Mt. 25:1-13

Saturday 13 **26**

17th Sunday after Pentecost. Tone 8
THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS
Repose of St. John Chrysostom (407).

Matins: Jn. 12:28-36
1 Cor. 1:18-24;
Jn. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35
Fast Day

Sunday 14 **27**

28 Понеділок 15

Седмиця 18-та після П'ятидесятниці.
Післясвято Воздвиження.

Вмч. Микити (бл. 372). Знайдення мощів свт. Акакія сповідника, єп. Мелітинського (III). Мчч. Максима, Феодота, Аскліади (Асклипіодоти) (305-311). Знайдення мощів першомученика архидиякона Стефана (415).

Еф. 4:25-32;
Мт. 23:13-22

29 Вівторок 16

Післясвято Воздвиження.

Вмц. Євфимії Всехвальної (304). Мц. Севастіани (86-96). Мц. Мелитіни (138-161). Мчч. Віктора і Сосфена (бл. 304). Прп. Дорофія, пустельника Єгипетського (IV). Мц. Людмили, кн. Чеської (927). **Свт. Кипріана, митр. Київського, всієї Руси чудотворця (1406).**

Еф. 5:20-26
Мт. 23:23-28

30 Середа 17

Післясвято Воздвиження.

Мцц. Віри, Надії, Любові і матері їх Софії (бл. 137). Мцц. Феодотії (бл. 230) і Агафоклії. Мучеників 156-ти: Пелія і Нила, єпископів Єгипетських, Зинона, пресвітера, Патермуфія, Іллі та інших (310).

Еф. 5:25-33; Мт. 23:29-39
Мцц.: 2 Кор. 6:1-10; Мр. 5:24-34

1 Четвер 18

Післясвято Воздвиження.

Прп. Євменія, єп. Гортинського (VII). Мц. Аріадни (II). Мцц. Софії та Ірини (III). Мч. Кастора.

Еф. 5:33-6:9
Мт. 24:13-28

2 П'ятниця 19

Післясвято Воздвиження.

Мчч. Трофима, Саватія і Доримедонта (276). Мч. Зосими пустинника (IV). **Блгвв. князів Феодора (1299) і дітей його Давида і Константина**. **Блгв. вел. кн. Ігоря Чернігівського та Київського (1147).**

Еф. 6:18-24
Мт. 24:27-33, 42-51

Monday 15 **28**

18th Week after Pentecost.
Afterfeast of the Exaltation of the Cross.

Great-martyr Nicetas the Goth (372). Uncovering of the relics of St. Acacius the Confessor, bishop of Melitene (257). Martyrs Theodotus, Asclepiodotus, and Maximus of Adrianopolis (305-311). Uncovering of the relics of the Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (415).

Eph. 4:25-32;
Mt. 23:23-28

Tuesday 16 **29**

Afterfeast of the Exaltation of the Cross.

Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (304). St. Sebastiana (86). Martyr Melitina (2nd c.). Martyrs Victor and Sosthenes at Chalcedon (304). St. Dorotheus, hermit of Egypt (4th c.). Martyr Ludmilla (927), grandmother of St. Wenceslaus, prince of the Czechs. **Repose of St. Cyprian, metropolitan of Kyiv (1406).**

Eph. 5:20-26
Mt. 23:23-28

Wednesday 17 **30**

Afterfeast of the Exaltation of the Cross.

Martyrs Sophia and her three daughters: Faith (Vira), Hope (Nadia), and Love (Lyubov), at Rome (137). Martyr Theodota at Nicaea (230) and Agathoklea. 156 Martyrs of Palestine, including bishops Peleus and Nilus, the presbyter Zeno and others (310).

Eph. 5:25-33; Mt. 23:29-39
To Martyrs: 2 Cor. 6:1-10; Mk. 5:24-34

Thursday 18 **1**

Afterfeast of the Exaltation of the Cross.

Ven. Eumenes, bishop of Gortyna (7th c.). Martyr Ariadne of Phrygia (2nd c.). Martyrs Sophia and Irene of Egypt (3rd c.). Martyr Castor of Alexandria.

Eph. 5:33-6:9
Mt. 24:13-28

Friday 19 **2**

Afterfeast of the Exaltation of the Cross.

Martyrs Trophimus, Sabbatius, and Dorymedon of Synnada (276). Martyr Zosimas, hermit of Cilicia (4th c.). **St. Theodore, prince of Smolensk and Yaroslavl (1299), and his children Sts. David and Constantine.Blessed Ihor, Prince of Chernihiv (1147).**

Eph. 6:18-24
Mt. 24:27-33, 42-51

3 Субота 20

Післясвято Воздвиження.
Вмч. Євстафія Плакиди, дружини його Феопистії і чад їх Агапія і Феописта (бл. 118). Мчч. і сповідників Михаїла, кн. Чернігівського, і боярина його Феодора, чудотворців (1245).

Суботи після Воздв.: 1 Кор. 1:26-29; Ін. 8:21-30
1 Кор. 15:39-45; Мт. 19:3-12

4 Неділя 21

Неділя 18-та після П'ятидесятниці. Голос 1
Віддання свята Воздвиження.
Ап. від 70-ти Кодрата (бл. 130). Сщмчч. Іпатія, єпископа і Андрія, пресвітера (бл. 730). Свтт. Ісакія і Мелетія, єпископів Кіпрських. Мчч. Євсевія і Приска. **Знайдення мощів свт. Димитрія, митр. Ростовського (Туптало) (1752).**
Утр.: (7): Ін. 20:1-10
Неділі після Воздвиж.: Гал. 2:16-20; Мр. 8:34-9:1
2 Кор. 9:6-11; Мт. 17:14-23

5 Понеділок 22

Седмиця 19-та після П'ятидесятниці.
Прор. Іони (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Фоки, єп. Синопійського (117). Прп. Іони, пресвітера (IX), батька святих Феофана, творця канонів і Феодора Начертаного. Мч. Фоки, вертоградаря (бл. 320). Прав. Петра, колишнього митаря (VI).

Флп. 1:1-7;
Лк. 3:19-22

6 Вівторок 23

Зачаття чесного, славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана.
Прпп. Ксанфипи і Поліксенії (109).
Мц. Іраїди, діви (бл. 308).
Мчч. Андрія, Іоана і синів Іоанових Петра і Антоніна (IX).

Флп. 1:8-14; Лк. 3:23-4:1
Предтечі: Гал. 4:22-31; Лк. 1:5-25, 57-68, 76, 80

7 Середа 24

Першомц. рівноап. Фекли (I).
Прп. Копрія (530).

Флп. 1:12-20;
Лк. 4:1–15

Afterfeast of the Exaltation of the Cross.

Great-martyr Eustathius (Eustace) Placidas, his wife Martyr Theopistes, and their children Martyrs Agapius and Theopistus, of Rome (118). Holy Martyr and Confessor Michael and his councilor Theodore, wonderworkers of Chernihiv (1245).

Saturday 20 **3**

Sat. after the Exaltation : 1 Cor. 1:26-29; In. 8:21-30
1 Cor. 15:39-45 ; Mt. 19:3-12

18th Sunday after Pentecost. Tone 1
Apodosis of the Exaltation of the Cross.

Apostle Quadratus of the Seventy (130). Hieromartyr Hypatius, bishop of Ephesus, and his presbyter Andrew (730). Sts. Isaacius and Meletius, bishops of Cyprus. Martyr Eusebius of Phoenicia (2nd c.) and Martyr Priscus of Phrygia. **Uncovering of the relics (1752) of St. Demetrius, metropolitan of Rostov (+1709).**

Sunday 21 **4**

Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10
Sunday after Exaltation: Gal. 2:16-20; Mk. 8:34-9:1
2 Cor. 9:6-11; Mt. 17:14-23

19th Week after Pentecost.

Prophet Jonah (9th c. B.C.). Hieromartyr Phocas, bishop of Sinope (117). Ven. Jonah the Presbyter (9th c.), father of St. Theophanes the Hymnographer and St. Theodore Graptus. Martyr Phocas the Gardener of Sinope (320). St. Peter the Tax-collector of Constantinople (6th c.).

Monday 22 **5**

Phil. 1:1-7
Lk. 3:19-22

The Conception of the Honorable, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John.
St. Xanthippa and Polyxena (109).
Virgin-martyr Irais (Rhais) of Alexandria (308).
Martyrs Andrew, John, Peter, and Antoninus (886).

Tuesday 23 **6**

Phil. 1:8-14; Lk. 3:23-4:1
To Forerunner: Gal. 4:22-31; Lk. 1:5-25, 57-68, 76, 80

Holy Protomartyr and Equal-to-the-Apostles Thecla of Iconium (1st c.). Ven. Coprius of Palestine (530).

Wednesday 24 **7**

Phil. 1:12-20;
Lk. 4:1–15

8 Четвер 25

Прп. Єфросинії Олександрійської (V). Прмч. Пафнутія, єгиптянина і з ним 546-ти мучеників (III).

Флп. 1:20-27
Лк. 4:16-22
За п'ятницю: Флп. 1:27–2:4
Лк. 4:22-30

9 П'ятниця 26

Преставлення св. апостола і євангеліста Іоана Богослова.

Утр.: Ін. 21:15-25
1 Ін. 4:12–19
Ін. 19:25-27; 21:24-25

10 Субота 27

Мч. Калістрата та воїнів його: Гімнасія та інших (304). Апп. від 70-ти Марка, Аристарха і Зіни (I). Мц. Єпихарії (284-305). Прп. Ігнатія, ігумена (963-975).

1 Кор. 15:58–16:3
Лк. 4:31-36

11 Неділя 28

Неділя 19-та після П'ятидесятниці. Голос 2

Прп. Харитона Сповідника (бл. 350). Прор. Варуха (VI в. до Р.Х.). **Собор преподобних отців Києво-Печерських, в Ближніх печерах (прп. Антонія) спочилих: Антонія, засновника Лаври (1073), Прохора, чудотворця (1107), Іоана, пісника (XII) та інших.**

Утр.: (8): Ін. 20:11-18
2 Кор. 11:31–12:9; Лк. 5:1-11
Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 6:17-23

12 Понеділок 29

Седмиця 20-та після П'ятидесятниці.

Прп. Киріака, пустинника (556). Мчч. Дади, Гаведдая і Каздої (IV). Прп. Феофана Милостивого.

Флп. 2:12-16
Лк. 4:37-44

Ven. Euphrosyne, nun, of Alexandria (445). Martyr Paphnutius and 546 companions in Egypt (3rd c.).

Phil. 1:20-27
Lk. 4:16-22
Of Friday: ***Phil. 1:27–2:4***
Lk. 4:22-30

Thursday 25 **8**

Repose of the Holy Apostle and Evangelist John the Theologian.

Matins: Jn. 21:15-25
1 Jn. 4:12–19
Jn. 19:25-27; 21:24-25

Friday 26 **9**

Martyr Callistratus and his company (49 Martyrs) of Carthage (304). Apostles Mark, Aristarchus, and Zenas of the Seventy. Martyr Epicharis of Rome (284). Ven. Ignatius, abbot (963-975).

1 Cor. 15:58–16:3
Lk. 4:31-36

Saturday 27 **10**

19th Sunday after Pentecost. Tone 2

St. Chariton the Confessor, abbot of Palestine (350). Prophet Baruch (6th c. B.C.). **Synaxis of the Saints of the Kievan Caves Monastery, venerated in the near caves of Venerable Anthon : Anthony the Founder (1073) - Prochorus the Gardener and Wonderworker (1107) - John the Faster (12th c.) and others.**
Matins Gospel (8): Jn. 20:11-18
2 Cor. 11:31–12:9; Lk. 5:1-11
To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 6:17-23

Sunday 28 **11**

20th Week after Pentecost.

Ven. Cyriacus the Hermit of Palestine (556). Martyrs Dada, Gabdelas, and Casdoe of Persia (4th c.). Ven. Theophanes the Merciful of Gaza.

Phil. 2:12-16
Lk. 4:37-44

Monday 29 **12**

13 Вівторок 30

Сщмч. Григорія єп., просвітителя Великої Вірменії (бл. 335). Мцц. Рипсимії, Гаїанії і з ними 35-ти святих дів (початок IV). **Свт. Михаїла, першого митр. Київського (992).**

Флп. 2:17-23
Лк. 5:12-16

14 Середа 1

ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.

Ап. від 70-ти Ананії (I). Прп. Романа Солодкоспівця (бл. 556). Мч. Домнина Солунського (IV). Прмч. Михаїла, ігумена Зовійського, і з ним 36-ти прмчч. (790).

Утр.: Лк. 1:39-49, 56
Богородиці: ***Євр. 9:1-7***
Лк. 10:38-42 – 11:27-28

15 Четвер 2

Сщмч. Кипріана, мц. Юстини і мч. Феоктиста (304). Блж. Андрія, Христа ради юродивого (936).

За середу: ***Флп. 2:24-30;***
Лк. 5:33-39
Флп. 3:1-8
Лк. 6:12-19

16 П'ятниця 3

Сщмчч. Діонісія Ареопагіта, єп. Афінського, Рустика, пресвітера і Єлевферія, диякона (96). Прп. Іоана Хозевіта, єп. Кесарійського (VI). Блж. Ісихія Хоривіта (VI). **Прп. Діонісія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XV).**

Флп. 3:8-19;
Лк. 6:17-23

17 Субота 4

Сщмч. Єрофея, єп. Афінського (I). Мчч. Гая, Фавста, Євсевія і Херимона (III). **Блгв. кн. Володимира, сина Ярослава Мудрого, чудотворця (1052). Прпп. Елладія і Онисима Печерських, в Ближніх печерах (XII-XIII). Прп. Амона, затворника Печерського. у Дальніх печерах (XIII).**

2 Кор. 1:8-11
Лк. 5:17-26

Hieromartyr Gregory, bishop of Greater Armenia (335).
Martyrs Rhipsima and Gaiana and companions, of Armenia (4th c.).
St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).

Phil. 2:17-23
Lk. 5:12-16

Tuesday 30 **13**

THE PROTECTION OF OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.
Apostle Ananias of the Seventy (1st c.). St. Romanus the Melodist of Constantinople (556). Martyr Domninus of Thessalonica (4th c.). Martyr Michael, abbot in Armenia, and 36 Fathers with him (790).

Matins: Lk. 1:39-49, 56
To Theotokos: Heb. 9:1-7
Lk. 10:38-42 – 11:27-28

Wednesday 1 **14**

Hieromartyr Cyprian, Virgin-martyr Justina and Martyr Theoctist of Nicomedia (304). Blessed Andrew, fool-for-Christ (936).

Of Wednesday: Phil. 2:24-30;
Lk. 5:33-39
Phil. 3:1-8
Lk. 6:12-19

Thursday 2 **15**

Hieromartyr Dionysius (Dennys) the Areopagite, and with him Martyrs Rusticus and Eleutherius (96). Ven. John the Chozebite, bishop of Caesarea in Palestine (532). Blessed Hesychius the Silent of Mt. Horeb (6th c.). **Ven. Dionysius, recluse of the Kyiv Caves (15th c.).**

Phil. 3:8-19;
Lk. 6:17-23

Friday 3 **16**

Hieromartyr Hierotheus, bishop of Athens (1st c.). Martyrs Gaius, Faustus, Eusebius, and Chaeremon of Alexandria (3rd c.). **St. Volodymyr Yaroslavovych, wonderworker (1052). Sts. Helladius, Onesimus, and Ammon of the Kyiv Caves (13th c.).**

2 Cor. 1:8-11
Lk. 5:17-26

Saturday 4 **17**

18 Неділя 5

Неділя 20-та після П'ятидесятниці. Голос 3

Мц. Харитини (304). Сщмч. Діонісія, єп. Олександрійського (265). Мц. Мамелфи Персидської (бл. 344). **Прпп. Даміана пресвітера, лікаря (1071), Ієремії (бл. 1070) і Матвія (бл. 1085) прозорливих, Печерських, в Ближніх печерах.**

Утр.: (9): Ін. 20, 19-31
Гал. 1:11-19; Лк. 6:31-36

19 Понеділок 6

Седмиця 21-ша після П'ятидесятниці.
Апостола Фоми (І).

Утр.: Ін. 21:15-25
Флп. 4:10-23
Лк. 6:24-30
Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;
Ін. 20:19-31

20 Вівторок 7

Седмиця 20-та після П'ятидесятниці.

Мчч. Сергія і Вакха (290-303). Мчч. Юліана пресвітера і Кесарія диякона (І). Мц. Пелагії Тарсійської (290). Мч. Поліхронія пресвітера (IV). **Прп. Сергія Слухняного, Печерського, в Ближніх печерах (бл. XIII).**

Кол. 1:1-2, 7-11
Лк. 6:37-45

21 Середа 8

Прп. Пелагії (457). Св. Пелагії, діви (303).
Прп. Таїсії (IV).

Кол. 1:18-23
Лк. 6:46-7:1

22 Четвер 9

Ап. Якова Алфеєва (І). Прпп. Андроника і дружини його Афанасії (V). Прав. Аврама праотця і племінника його Лота (2000 р. до Р.Х.). Мчч. Євентия (Ювентина) і Максима, воїнів (361-363). Мц. Поплії сповідниці, дияконіси Антиохійської (бл. 361-363). Прп. Петра Галатійського (IX).

Утр.: Ін. 21:15-25
Кол. 1:24-29; Лк. 7:17-30
Апостолу: 1 Кор. 4:9-16; Лк. 10:16-21

20th Sunday after Pentecost. Tone 3

Martyr Charitina of Amisus (304). Hieromartyr Dionysius, bishop of Alexandria (265). Martyr Mamelta (Mamelchtha) of Persia (344). **Ven. Damian the Healer (1071), and Sts. Jeremiah (1070) and Matthew (1085), clairvoyants of the Kyiv Caves.**

Matins (9): Jn. 20, 19-31
Gal. 1:11-19; Lk. 6:31-36

Sunday 5 **18**

21st Week after Pentecost.
Holy and Glorious Apostle Thomas (1st c.).

Matins: Jn. 21:15-25
Phil. 4:10-23
Lk. 6:24-30
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;
Jn. 20:19-31

Monday 6 **19**

20th Week after Pentecost.

Martyrs Sergius and Bacchus in Syria (290-303). Martyrs Julian, presbyter, and Caesarius, deacon, at Terracina (1st c.). Virgin-martyr Pelagia of Tarsus (287). Martyr Polychronius of Gamphanitus (4th c.). **St. Sergius the Obedient of the Kyiv Caves (13th c.).**

Col. 1:1-2, 7-11
Lk. 6:37-45

Tuesday 7 **20**

Ven. Pelagia the Penitent of the Mount of Olives (457). Virgin-martyr Pelagia of Antioch (303). Ven. Thais (Taisia) of Egypt (4th c.).

Col. 1:18-23
Lk. 6:46-7:1

Wednesday 8 **21**

Holy Apostle James, son of Alphaeus (1st c.). St. Andronicus and his wife St. Athanasia of Egypt (500). Righteous Forefather Abraham (2000 B.C.) and his nephew Righteous Lot. Martyrs Juventius and Maximus at Antioch (4th c.). St. Publia the Confessor of Antioch (360). St. Peter of Galatia (9th c.).

Matins: Jn. 21:15-25
Phil. 2:24-30; Lk. 7:17-30
To Apostle:1 Cor. 4:9-16; Lk. 10:16-21

Thursday 9 **22**

23 П'ятниця 10

Мчч. Євлампія і Євлампії (303-311). Мч. Феотекна (III-IV). Прп. Вассиана (V). Прп. Феофила спов. (VIII). **Свт. Амфилохія, єп. Володимир-Волинського (1122). Собор Волинських святих.**

Кол. 2:1-7
Лк. 7:31-35

24 Субота 11

Ап. Пилипа, єдиного від семи дияконів (I). Прп. Феофана спов., творця канонів. єп. Нікейського (бл. 850). Мцц. Зінаїди і Филоніли (I). **Прп. Феофана, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

2 Кор. 3:12-18
Лк. 5:27-32
Апостолу: Діян. 8:26-39;
Лк. 10:1-21

25 Неділя 12

Неділя 21-та після П'ятидесятниці. Голос 4
Пам'ять святих отців сьомого Вселенського Собору (787).
Мчч. Прова, Тараха і Андроника (304). Прп. Косми, єп. Маюмського, творця канонів (бл. 787). Мц. Домніки (286). Свт. Мартина Милостивого, єп. Турського (бл. 400).
Утр.: (10): Ін. 21:1-14
Гал. 2:16-20; Лк. 7:11-16
Свв. Отцям: Євр. 13:7-16; Ін. 17:1-13

26 Понеділок 13

Седмиця 22-га після П'ятидесятниці.
Мчч. Карпа, єп. Фіатирського, Папіли диякона, Агафодора і мц. Агафоніки (бл. 251). Мч. Флорентія (I-II). Мч. Веніаміна диякона (421-424). Прп. Микити спов. (бл. 838). **Прп. Веніаміна Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Кол. 2:13-20
Лк. 7:36-50

27 Вівторок 14

Мчч. Назарія, Гервасія, Протасія, Келсія (54-68). Мч. Сильвана, пресвітера Газького (IV). Прп. Параскеви Сербської (XI). **Прп. Миколи Святоші, кн. Чернігівського, Печерського чудотворця, в Ближніх печерах (1143).**

Кол. 2:20–3:3
Лк. 8:1-3

Martyrs Eulampius and Eulampia (296). Martyr Theotecnus of Antioch (4th c.). St. Bassian of Constantinople (ca. 458). St. Theophilus the Confessor of Bulgaria (716). **Saint Amphylochius, Bishop of Vladimir-Volyn (1122).Synaxis of the Saints of Volyn.**

Col. 2:1-7
Lk. 7:31-35

Friday 10 **23**

Holy Apostle Philip of the Seventy, one of the seven deacons (1st c.). Ven. Theophanes the Confessor and Hymnographer, bishop of Nicaea (850). Martyrs Zenaida (Zenais) and Philonilla of Tarsus in Cilicia (1st c.). **Ven. Theophanes, faster of the Kiev Caves (12th c.).**

2 Cor. 3:12-18
Lk. 5:27-32
To Apostle:Acts 8:26-39;
Lk. 10:1-21

Saturday 11 **24**

21st Sunday after Pentecost. Tone 4
Commemoration of the Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council (787).
Martyrs Probus, Tarachus, and Andronicus at Tarsus in Cilicia (304). Ven. Cosmas the Hymnographer, bishop of Maiuma (787). Martyr Domnina of Anazarbus (286). St. Martin the Merciful, bishop of Tours (397).
Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14
Gal. 2:16-20; Lk. 7:11-16
To Holy Fathers: Heb. 13:7-16; Jn. 17:1-13

Sunday 12 **25**

22nd Week after Pentecost.
Martyrs Carpus, bishop at Thyateira, Papylus the deacon, Agathadorus, and Agathonica at Pergamus (251). Martyr Florentius of Thessalonica (1st-2nd c.). Martyr Benjamin, deacon, of Persia (ca. 424). St. Nicetas the Confessor of Paphlagonia (838). **St. Benjamin of the Kyiv Caves (14th c.).**

Col. 2:13-20
Lk. 7:36-50

Monday 13 **26**

Martyrs Nazarius, Gervase, Protase, and Celsus of Milan (1st c.). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311). Ven. Parasceva (Petka) of Epibatima, Thrace, whose relics are in Iasi, Romania (11th c.). **St. Mykola Sviatosha, prince of Chernihiv and wonderworker of the Kyiv Caves (1143).**

Col. 2:20–3:3
Lk. 8:1-3

Tuesday 14 **27**

28 Середа 15

Прп. Євфимія Нового, Солунського (889). Прмч. Лукіана, пресвітера Антиохійського (312). Мчч. Сарвіла і Вевеї (II). Свт. Савіна, єп. Катанського (760). **Сщмч. Лукіана Печерського, в Дальніх печерах (1243).**

Кол. 3:17–4:1
Лк. 8:22-25

29 Четвер 16

Мч. Лонгина сотника (I), що був при Хресті Господньому. **Прп. Лонгина, воротаря Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

***Кол.* 4:2-9**
Лк. 9:7-11

30 П'ятниця 17

Прор. Осії (820 р. до Р.Х.). Прмч. Андрія Крітського (767). Мчч. безсрібників Косми і Даміана, Аравійських, і братії їх мчч. Леонтія, Анфима і Євтропія (287 або 303). Перенесення мощів Прав. Лазаря Чотириденного, єп. Китійського (898).

Кол. 4:10-18
Лк. 9:12-18

31 Субота 18

Апостола і євангеліста Луки (I). Мч. Марина (IV). Прп. Юліана (IV).

Утр.: Ін. 21:15-25
Апостолу: ***Кол. 4:5-9, 14, 18***
Лк. 10:16-21
2 Кор. 5:1-10
Лк.6:1-10

1 Неділя 19

Неділя 22-га після П'ятидесятниці. Голос 5

Прор. Іоїля (800 р. до Р.Х.). Мч. Уара і з ним семи вчителів християнських (бл. 307). Блж. Клеопатри (327) і сина її Іоана (320). Сщмч. Садока, єп. Персидського, і з ним 128-ми мучеників (342). Прп. Іоана Рильського.

Утр.: (11): Ін. 21:15-25
Гал. 6:11-18;
Лк. 8:5-15

Ven. Euthymius the New of Thessalonica, monk of Mt. Athos (889). Martyr Lucian, presbyter of Greater Antioch (312). Martyrs Sarbelus and Bebai (Barbea) of Edessa (2nd c.). St. Sabinus, bishop of Catania (760). **Hieromartyr Lucian, presbyter of the Kyiv Caves (1243).**

Col. 3:17–4:1
Lk. 8:22-25

Wednesday 15 **28**

Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord (1st c.). **St. Longinus the Gate-keeper of the Kyiv Caves (13th c.).**

Col. 4:2-9
Lk. 9:7-11

Thursday 16 **29**

Prophet Hosea (Osee) (820 B.C.). Monk-martyr Andrew of Crete (767). Holy Martyrs and Unmercenaries Cosmas and Damian in Cilicia (4th c.), and their brothers Leontius, Anthimus, and Eutropius. Translation of the relics (898) of St. Lazarus "Of the Four Days" (in the tomb), bishop of Kition on Cyprus.

Col. 4:10-18
Lk. 9:12-18

Friday 17 **30**

Holy Apostle and Evangelist Luke (1st c.). Martyr Marinus the Elder at Anazarbus (4th c.). Ven. Julian the Hermit of Mesopotamia (4th c.).

Matins: Jn. 21:15-25
To Apostle: ***Col. 4:5-9, 14, 18***
Lk. 10:16-21
2 Cor. 5:1-10
Lk. 6:1-10

Saturday 18 **31**

Demetrious memorial Saturday

Prophet Joel (800 B.C.). Martyr Warus and seven monk-martyrs in Egypt (307). Blessed Cleopatra (327) and her son John, in Egypt. Hieromartyr Sadoc (Sadoth), bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). Ven. John Rylskyj

.

Matins Gospel (11): Jn. 21:15-25
Gal. 6:11-18
Lk. 8:5-15

Sunday 19 **1**

2 Понеділок 20

Седмиця 23-тя після П'ятидесятниці.
Вмч. Артемія (362).

1 Сол. 1:1-5;
Лк. 9:18-22

3 Вівторок 21

Прп. Іларіона Великого (371-372). Мчч. Дасія, Гая і Зотика (303). **Прп. Іларіона, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XI).**

1 Сол. 1:6-10
Лк. 9:23-27

4 Середа 22

Рівноап. Аверкія, єп. Ієрапольського, чудотворця (бл. 167). Семи юнаків, що в Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Діонісія, Антоніна, Костянтина (Єксакустодіана) і Іоана (бл. 250). Мчч. Олександра єп., Іраклія, воїна та жінок: Анни, Єлизавети, Феодотії і Гликерії (II-III).

1 Сол. 2:1-8
Лк. 9:44-50

5 Четвер 23

Апостола Якова, брата Господня по плоті (бл. 63). Свт. Ігнатія, патріарха Константинопольського (877). Прп. Єлисея Лавришевського (бл. 1250).

1 Сол. 2:9-14
Лк. 9:46-56
Апостолу: ***Гал. 1:11-19;***
Мт. 13:54-58

6 П'ятниця 24

Мч. Арефи і з ним 4299 мучеників (523). Мц. Вікторії Нікомидійської. Блж. Єлезвоя, царя Ефіопського (бл. 553-555). Мц. Синклитикії і два дочок її (VI). **Прпп. Арефи (XII), Сисоя (XIII) і Феофила (XII-XIII), затворників Печерських, в Ближніх печерах.**

1 Сол. 2:14-19
Лк. 10:1-15

23rd Week after Pentecost.

Great-martyr Artemius at Antioch (362).

1 Thess. 1:1-5;
Lk. 9:18-22

Monday 20 **2**

St. Hilarion the Great of Palestine (371). Martyrs Dasius, Gaius, and Zoticus at Nicomedia (303). **Ven. Hilarion of the Kyiv Caves (1067).**

1 Thess. 1:6-10
Lk. 9:23-27

Tuesday 21 **3**

Holy Equal-to-the-Apostles Abercius, bishop and wonderworker of Hierapolis (167). 7 Holy Youths ("7 Sleepers") of Ephesus: Maximilian, Jamblichus, Martinian, Dionysius, Antoninus, Constantine (Hexakustodianos), and John (250). Martyrs Alexander the bishop, Heraclius, Anna, Elizabeth, Theodota and Glyceria, at Adrianopolis (2nd-3rdc.).

1 Thess. 2:1-8
Lk. 9:44-50

Wednesday 22 **4**

Holy Apostle James the Brother of the Lord (63). St. Ignatius, patriarch of Constantinople (877). Ven. Elisha of Lavyishevo (1250).

1 Thess. 2:9-14
Lk. 9:46-56
To Apostle: ***Gal. 1:11-19;***
Mt. 13:54-58

Thursday 23 **5**

Martyr Arethas of Omir and with him 4299 Martyrs, including Martyr Syncletica and her two daughters (523). Martyr Victoria. Blessed Elesbaan, king of Ethiopia (553). Martyr Syncletia and her 2 daughters (6th c.). **Venerables Aretha (12th c.), Sisois (13th c.) and Theophil (12th-13th c.), Hermits of the Kyivan Caves, near caves.**

1 Thess. 2:14-19
Lk. 10:1-15

Friday 24 **6**

7 Субота 25

Димитрівська поминальна субота

Мчч. Маркіана і Мартирія (бл. 355). Прав. Тавифи (I). Мч. Анастасія (III). **Прпп. Мартирія диякона і Мартирія затворника, Печерських, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

2 Кор. 8:1-5
Лк. 7:1-10
Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30

8 Неділя 26

Неділя 23-тя після П'ятидесятниці. Голос 6

Вмч. Димитрія Солунського (бл. 306). Мч. Луппа (бл. 306). Прп. Афанасія Мидикійського (бл. 814). **Прп. Феофила Печерського, архиєп. Новгородського, в Дальніх печерах (1482).**

Утр.: (1): Мт. 28:16-20
Еф. 2:4-10; Лк. 16:19-31
Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17–16:2

9 Понеділок 27

Седмиця 24-та після П'ятидесятниці.

Мч. Нестора Солунського (бл. 306). Мцц. Капітоліни і Єротиїди (304). Мч. Марка і тих, що постраждали з ним. **Прп. Нестора Літописця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).**

1 Сол. 2:20–3:8
Лк. 10:22-24
Прп.: Гал. 5:22–6:2;
Лк. 6:17-23

10 Вівторок 28

Вмц. Параскеви, нареченою П'ятниця (III). Мчч. Терентія і Неоніли і дітей їх: Сарвила, Фота, Феодула, Ієракса, Нита, Вила і Євникії (249-250). Прп. Стефана Саваїта, творця канонів (IX). **Прп. Іова, ігумена Почаївського (1651). Свт. Димитрія, митр. Ростовського (1709).**

1 Сол. 3:9-13
Лк. 11:1-10
Прп.: Гал. 5:22–6:2;
Лк. 6:17-23

11 Середа 29

Прмц. Анастасії Римлянки (III). Прп. Аврамія затворника і блж. Марії, племінниці його (бл. 360). Мчч. Клавдія, Астерія, Неона і Феоніли (285). Прп. Анни (826). Прп. Аврамія, архим. Ростовського (1073-1077). **Прп. Аврамія, затворника Печерського, в Ближніх Печерах (XII-XIII).**

1 Сол. 4:1-12
Лк. 11:9-13

Demetrious memorial Saturday

Martyrs Marcian and Martyrius t355). St. Tabitha (1st c.). Martyr Anastasius (3rd c.). **Ven. Martyrius the Deacon (13th c.) and St. Martyrius the Recluse of the Kyiv Caves.**

Saturday 25 **7**

2 Cor. 8:1-5
Lk. 7:1-10
For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30

23rd Sunday after Pentecost. Tone 6

Holy and Glorious Great-martyr Demetrius the Myrrh-gusher of Thessalonica (306). Martyr Luppos (306). Ven. Athanasius of Medikion Monastery (814). **Ven. Theophilus of the Kyiv Caves, bishop of Novhorod (1482).**

Sunday 26 **8**

Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20
Eph. 2:4-10; Lk. 16:19-31
To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17–16:2

24th Week after Pentecost.

Martyr Nestor of Thessalonica (306). Martyrs Capitolina and Eroteis of Cappadocia (304). Martyr Mark of the isle of Thasos (304). **St. Nestor the Chronicler of the Kyiv Caves (1114).**

Monday 27 **9**

1 Thess. 2:20–3:8
Lk. 10:22-24
To Saint: Gal. 5:22–6:2;
Lk. 6:17-23

Great-martyr Parasceva of Iconium (3rd c.). Martyrs Terence and Neonilla of Syria, and their children Sarbelus, Photus, Theodulus, Hierax, Nitus, Bele, and Eunice (249). St. Stephen of St. Sabbas monastery, hymnographer (807). **Repose of Ven. Job of Pochaiv (1651).St. Demetrius, metropolitan of Rostov (1709).**

Tuesday 28 **10**

1 Thess. 3:9-13
Lk. 11:1-10
To* Ven.*: Gal. 5:22–6:2;
Lk. 6:17-23

Virgin-martyr Anastasia the Roman (256). Ven. Abramius the Recluse (360) and his niece St. Mary, of Mesopotamia (397). Martyrs Claudius, Asterius, Neon, and Theonilla, of Aegae in Cilicia (285). Ven. Anna (known as Euphemianus) of Constantinople (826). Ven. Abramius, archimandrite of Rostov (1073). **Ven. Abramius, recluse of the Kyiv Caves (12th-13th c.).**

Wednesday 29 **11**

1 Thess. 4:1-12
Lk. 11:9-13

12 Четвер
30

Сщмч. Зиновія, єп. Егейського, і сестри його Зиновії (285). Апп. від 70-ти Тертія, Марка, Юста і Артеми (I). Сщмч. Маркіана, єп. Сіракузького (II). Мц. Євтропії (бл. 250). Мц. Анастасії Солунської (III).

1 Сол. 5:1-8
Лк. 11:14-23

13 П'ятниця
31

Апп. від 70-ти Стахія, Амплія, Урвана, Наркиса, Апелія і Аристовула (I). Мч. Єпимаха (бл. 250). Прп. Маври (V). **Прпп. Спиридона і Никодима, проскурників Печерських, в Ближніх печерах (XII).**

1 Сол. 5:9-13, 24-28;
Лк. 11:23-26

14 Субота
1

Безсрібників і чудотворців Косьми і Даміана Асійських і матері їх прп. Феодотії (III). Сщмчч. Іоана єп. і Якова пресвітера, в Персії потерпілих (бл. 345). Мцц. Кириєни і Юліанії (305-311). Мч. Єрминингельда, царевича Готфського (586). Мчч. Кесарія, Дасія і з ними п'яти (VII).

2 Кор. 11:1-6
Лк. 8:16-21

15 Неділя
2

Неділя 24-та після П'ятидесятниці. Голос 7

Мчч. Акиндина, Пигасія, Афонія, Єлпидифора, Анемподиста і тих, що постраждали з ними (бл. 341). Прп. Маркіана Киринейського (388).

Утр.: (2): Мр. 16:1-8
Еф. 2:14-22
Лк. 8:26-39

16 Понеділок
3

Седмиця 25-та після П'ятидесятниці.

Мчч. Акепсима єп., Йосифа пресвітера і Аїфала диякона (IV). Оновлення храму вмч. Георгія в Ліді (IV). Мчч. Аттика, Агапія, Євдоксія, Катерія, Істукарія, Пактовія, Никтополіона і воїнів їх (бл. 320). Прп. Акепсими (Акепсима) (IV). Прав. Снандулії (IV).

1 Сол. 1:1-10
Лк. 11:29-33

Hieromartyr Zenobius and his sister Zenobia of Aegae, Cilicia (285). Apostles Tertius, Mark, Justus, and Artemas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Marcian, bishop of Syracuse (2nd c.). Martyr Eutropia of Alexandria (220). Martyr Anastasia of Thessalonica (3rd c.).

1 Thess. 5:1-8
Lk. 11:14-23

Thursday 30 **12**

Apostles Stachys, Amplias, Urban, Narcissus, Apelles, and Aristobulus of the Seventy (1st c.). Martyr Epimachus of Pelusium, who suffered at Alexandria (250). Ven. Maura of Constantinople (436). **Venn. Spyridon and Nicodemus the Prosphorabakers of the Kyiv Caves (1148).**

1 Thess. 5:9-13, 24-28;
Lk. 11:23-26

Friday 31 **13**

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cosmas and Damian and their mother St. Theodota (3rd c.). Hieromartyrs John the Bishop and James the Presbyter, of Persia (345). Martyrs Cyrenia and Juliana (305). Martyr Hermeningilda the Goth (586). Martyrs Caesarius, Dacius, Sabbas, Sabinian, Agrippa, Adrian, and Thomas at Damascus (7th c.).

2 Cor. 11:1-6
Lk. 8:16-21

Saturday 1 **14**

24th Sunday after Pentecost. Tone 7

Martyrs Acindynus, Pegasius, Aphthonius, Elpidephorus, and Anempodistus of Persia (341). Myт. Marcian of Cyrrhus (388).

Matins (2): Mk. 16:1-8
Eph. 2:14-22
Lk. 8:26-39

Sunday 2 **15**

25th Week after Pentecost.

Martyrs Acepsimas the Bishop, Joseph the Presbyter, and Aeithalas the Deacon (376). Dedication of the Church of the Great-martyr George in Lydda (4th c.). Martyrs Atticus, Agapius, Eudoxius, Carterius and others (320). Ven. Acepsimas (4th c.). St. Snandulia (380).

1 Thess. 1:1-10
Lk. 11:29-33

Monday 3 **16**

17 Вівторок 4

Прп. Іоаникія Великого (846). Сщмчч. Никандра, єп. Мирського, і Єрмія пресвітера (I). **Прп. Меркурія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

1 Сол. 1:10–2:2
Лк. 11:34-41

18 Середа 5

Мчч. Галактіона і Єпистимії (III). Єрма, Ліна, Гая, Філолога (I). Апп. від 70-ти Патрова, Свт. Григорія, архиєп. Олександрійського (IX).

2 Сол. 2:1-12;
Лк. 11:42-46

19 Четвер 6

Свт. Павла, патріарха Константинопольського, спов. (350). Мцц. Текуси, Олександри, Полактії, Клавдії, Єфросинії, Афанасії і Матрони (III). Прп. Луки Тавроменійського (бл. 820). **Прп. Луки, економа Печерського, у Ближніх печерах (XIII).**

2 Сол. 2:13 – 3:5;
Лк. 11:47 - 12:1

20 П'ятниця 7

33 мучеників в Мелитині (III). Прп. Лазаря Галісійського (1053). Мч. Феодота корчемника (303). Мчч. Меласипа і Касинії і сина їх Антоніна (363). Мчч. Авкта, Тавріона і Фессалонікії.

2 Сол. 3:6-18
Лк. 12:2-12
За суботу: ***Гал.1:3-10;***
Лк. 9:1-6

21 Субота 8

Собор Архистратига Михаїла і інших Небесних Сил безтілесних: Архангелів Гавриїла, Рафаїла, Уриїла, Селафиїла, Ієгудиїла, Варахиїла і Ієремиїла.

Утр.: Мт. 13:24-30, 36-43
Євр. 2:2-10
Лк. 10:16-21

Ven. Ioannicius the Great of Bithynia (846). Hieromartyrs Nicander, bishop of Myra, and Hermas, presbyter (1st c.). **Ven. Mercurius, faster of the Kyiv Caves (14th c.).**

1 Thess. 1:10–2:2
Lk. 11:34-41

Tuesday 4 **17**

Martyrs Galacteon and his wife Episteme at Emesa (253). Apostles Patrobus, Hermas, Linus, Gaius, and Philologus of the Seventy (1st c.). St. Gregory, archbishop of Alexandria (9th c.).

2 Thess. 2:1-12;
Lk. 11:42-46

Wednesday 5 **18**

St. Paul the Confessor, archbishop of Constantinople (350). Virgin-martyrs Tecusa, Alexandra, Claudia, Matrona, Polactia, Euphrosyne, and Athanasia of Ancyra (303). Ven. Luke, monk, of Sicily (820). **Ven. Luke, steward of the Kyiv Caves (13th c.).**

2 Thess. 2:13 – 3:5
Lk. 11:47 - 12:1

Thursday 6 **19**

Holy 33 Martyrs of Melitene(290). Ven. Lazarus (1053). Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Melasippus, Cassina, their son Antoninus (363). Martyrs Auctus, Taurion, and Thessalonica.

2 Thess. 3:6-18
Lk. 12:2-12
Of Saturday: Gal.1:3-10;
Lk. 9:1-6

Friday 7 **20**

Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers: the Archangels Gabriel, Raphael, Uriel, Salaphiel, Jegudiel, Barachiel, and Jeremiel.

Matins: Mt. 13:24-30, 36-43
Heb. 2:2-10
Lk. 10:16-21

Saturday 8 **21**

22 Неділя 9

Неділя 25-та після П'ятидесятниці. Голос 8
Мчч. Онисифора і Порфирія (бл. 284-305). Прп. Матрони (бл. 492). Прп. Феоктисти (881). Мч. Олександра Солунського (305-311). Мч. Антонія (V). Прп. Іоана Колова (V). Прпп. Євстолії (610) і Сосипатри (бл. 625). **Прп. Онисифора Печерського, в Ближніх печерах (1148).**
Утр.: (3): Мр. 16:9-20
Еф. 4:1-6
Лк. 8:41-56

23 Понеділок 10

Седмиця 26-та після П'ятидесятниці.
Апп. від 70-ти Ераста, Олімпа, Родіона, Сосипатра, Куарта (Кварта) і Тертія (I). Колесування вмч. Георгія (303) (Груз.). Мч. Ореста, лікаря (304). Сщмч. Милія, єп. Персидського і двох учнів його (341). Прп. Феостирикта, що в Символах.

1 Тим. 1:1-7
Лк. 12: 13-15, 22-31

24 Вівторок 11

Вмч. Міни (304).
Мч. Віктора і мц. Стефаниди (II).
Мч. Вікентія (304). Прп. Феодора Студита, спов. (826).

1 Тим. 1:8-14
Лк. 12:42-48

25 Середа 12

Свт. Іоана Милостивого, патріарха Олександрійського (620). Прп. Ніла, пісника (V). Прор. Ахії (960 р. до Р.Х.).

1 Тим. 1:18-20–2:8-15; Лк. 12:48-59
За четвер: 1 Тим. 3:1-13; Лк. 13:1-9

26 Четвер 13

Свт. Іоана Золотоустого, архиєп. Константинопольського (407). Мчч. Антоніна, Никифора і Германа (бл. 308). Мц. Манефи (бл. 308).

Утр.: Ін. 10:1-9
Свт.: Євр. 7:26–8:2;
Ін. 10:9-16

25th Sunday after Pentecost. Tone 8

Martyrs Onesiphorus and Porphyrius of Ephesus (284). Ven. Matrona, abbess, of Constantinople (492). Ven. Theoctiste of the isle of Lesbos (881). Martyr Alexander of Thessalonica (305). Martyr Anthony of Apamea (5th c.). Ven. John the Short of Egypt (422). Venn. Eustolia (610) and Sosipatra (635) of Constantinople. **Ven. Onesiphorus the Confessor of the Kyiv Caves (1148).**

Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20
Eph. 4:1-6
Lk. 8:41-56

Sunday 9 **22**

26th Week after Pentecost.

Apostles Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus, and Tertius of the Seventy (1st c.). Commemoration of the torture of Great-martyr George (303) (Georgia). Martyr Orestes of Cappadocia (304). Ven. Theocteristus, abbot of Symbola.

1 Tim. 1:1-7
Lk. 12: 13-15, 22-31

Monday 10 **23**

Great-Martyr Menas of Egypt (304). Martyr Victor at Damascus (160) and Stephanida (Stephanis) of Spain (161). Martyr Vincent of Spain (304). Ven. Theodore the Confessor, abbot of the Studion (826).

1 Tim. 1:8-14
Lk. 12:42-48

Tuesday 11 **24**

St. John the Merciful, patriarch of Alexandria (620). Ven. Nilus the Faster of Sinai (451). Prophet Ahijah (Achias) (960 B.C.).

1 Tim. 1:18-20–2:8-15; Lk. 12:48-59
Of the Thursday: 1 Tim. 3:1-13; Lk. 13:1-9

Wednesday 12 **25**

St. John Chrysostom, archbishop of Constantinople (407). Martyrs Antoninus, Nicephorus, and Germanus of Caesarea in Palestine (308). Martyr Manetha of Caesarea in Palestine (308).

Matins: Jn. 10:1-9
To Saint: Heb. 7:26–8:2;
Jn. 10:9-16

Thursday 13 **26**

27 П'ятниця
14

Апостола Пилипа (I).
Правовірного царя Юстиніана (565) і цариці Феодори (548). Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонітського (бл. 1360).

Утр.: Ін. 21:15-25
1 Тим. 4:4-8, 16; Лк. 13:31-35
Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;
Ін. 1:43-51
Заговини перед Різдвяним Постом

28 Субота
15

Мучеників і сповідників Гурія, Самона (299-306) і Авіва (322). Мч. Димитрія (бл. 307). Мчч. Єлпидія, Маркела і Євстохія (361).

Мчч.: Еф. 6:10-17;
Лк. 12:8-12
Рядове: Гал. 3:8-12
Лк. 9:37-43
Початок Різдвяного Посту

29 Неділя
16

Неділя 26-та після П'ятидесятниці. Голос 1
Апостола і євангеліста Матвія (60). Прав. Фулвіана, кн. Ефіопського, в св. Хрещенні Матвія (I).

Утр.: (4): Лк. 24:1-12
Рядове: Еф. 5:9-19;
Лк. 10:25-37
Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;
Мт. 9:9-13

30 Понеділок
17

Седмиця 27-ма після П'ятидесятниці.
Свт. Григорія Чудотворця, єп. Неокесарійського (бл. 266-270). Прп. Лазаря іконописця Константинопольського (бл. 857).

1 Тим. 5:1-10;
Лк. 14:12-15

1 Вівторок
18

Мч. Платона (302). Мчч. Романа диякона і юнака Варула (303). Мчч. Закхея, диякона Гадаринського, і Алфея, читця Кесарійського (303).

1 Тим. 5:11-21
Лк. 14:25-35

Friday 14 **27**

Holy and All-praised Apostle Philip (1st c.).
St. Justinian the Emperor of Byzantium (565) and his wife St. Theodora (548). St. Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica (1360).

Matins: Jn. 21:15-25
1 Tim. 4:4-8, 16; ***Lk. 13:31-35***
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;
Jn. 1:43-51
Last day before Nativity Fast

Saturday 15 **28**

Holy Martyrs and Confessors Gurias (299), Samonas (306), and Abibus (322). Martyr Demetrius (307). Martyrs Elpidius, Marcellus, and Eustochius, who suffered under Julian the Apostate (361).

To Holy Martyrs: Eph. 6:10-17;
Lk. 12:8-12
Of the day: Gal. 3:8-12
Lk. 9:37-43
Begging of Nativity Fast

Sunday 16 **29**

26th Sunday after Pentecost. Tone 1
Holy Apostle and Evangelist Matthew (60). St. Fulvianus, prince of Ethiopia, in holy baptism Matthew (1st c.).

Matins (4): Lk. 24:1-12
Of the day: Eph. 5:9-19;
Lk. 10:25-37
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;
Mt. 9:9-13

Monday 17 **30**

27th Week after Pentecost.
St. Gregory the Wonderworker of Neo-Caesarea (266). Ven. Lazarus the iconographer of Constantinople (857).

1 Tim. 5:1-10
Lk. 14:12-15

Tuesday 18 **1**

Martyr Platon of Ancyra (302). Martyr Romanus the Deacon of Caesarea and child-martyr Barulas of Antioch (303). Martyrs Zacchaeus the Deacon and Alphaeus, of Caesarea in Palestine (303).

1 Tim. 5:11-21
Lk. 14:25-35

2 Середа 19

Прор. Авдія (з 12-ти) (IX в. до Р.Х.). Мч. Варлама (бл. 304). Мч. Іліодора (бл. 273). Мч. Ази і з ним 150-ти воїнів (284-305). Прпп. Варлама і Іоасафа, царевича Індійського, і батька його Авеніра, царя (IV). Прп. Іларіона чудотворця (875). **Прп. Варлама, ігумена Печерського, в Ближніх печерах (1065).**

1 Тим. 5:22–6:11
Лк. 15:1-10

3 Четвер 20

Передсвято Введення в храм Пресвятої Богородиці.
Прп. Григорія Декаполіта (816). Свт. Прокла, архиєп. Константинопольського (447). Мч. Дасія (303). Мчч. Євстафія, Феспесія і Анатолія (312). Сщмчч. Нирси єп. і Йосифа, учня його, Іоана, Саверія, Ісакія і Іпатія, єпископів Персидських і інших багатьох мужів і жінок, в Персиді постраждалих (343).

1 Тим. 6:17-21; Лк. 16:1-9
За п'ятницю: 1 Тим. 3:1-13; Лк. 16:15-18; 17:1-4;

4 П'ятниця 21

ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ

Утр.: Лк. 1:39-44, 56
Євр. 9:1-7
Лк. 10:38-42; 11:27-28

5 Субота 22

Післясвято Введення.
Апп. від 70-ти Филимона і Архипа і мц. рівноап. Апфії (I). Мц. Кикилії (Цецилії) і мчч. Валеріана, Тивуртія і Максима (бл. 230). Мч. Менигна (250). Мч. Прокопа, читця (303). Прп. Агави, Ісмаїльтянина (V). Прав. Михаїла воїна, болгарина (866). **Блгв. Ярополка, в св. Хрещенні Петра, кн. Володимир-Волинського (1086).**

Гал. 5:22–6:2;
Лк. 9:57-62

6 Неділя 23

Неділя 27-ма після П'ятидесятниці. Голос 2
Післясвято Введення.
Свт. Амфилохія, єп. Іконійського (після 394). Свт. Григорія, єп. Акрагантійського (VI-VII). Мч. Сисинія, єп. Кизицького (III). Мч. Феодора Антиохійського (IV).

Утр.: (5): Лк. 24:12-35
Еф. 6:10-17
Лк. 12:16-21

Prophet Obadiah (9th c. B.C.). Martyr Barlaam (304). Martyr Heliodorus (273). Martyr Azes, and with him 150 soldiers (284). Venn. Barlaam and Monk Ioasaph, prince of India, and St. Abenner the King, father of St. Ioasaph (4thc.). Ven. Hilarion of Georgia, wonderworker of Thessalonica (875). **Ven. Barlaam, abbot of the Kyiv Caves (1065).**

1 Tim. 5:22–6:11
Lk. 15:1-10

Wednesday 19 **2**

Forefeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.
Ven. Gregory Decapolites (816). St. Proclus, archbishop of Constantinople (447). Martyr Dasius (303). Martyrs Eustace, Thespesius, and Anatolius of Nicaea (312). Hieromartyrs Nerses and Joseph; and John, Saverius, Isaac, and Hypatius, bishops of Persia; Martyrs Azades, Sasonius, Thecla, and Anna (343).

1 Tim. 6:17-21; Lk. 16:1-9
Of the Friday: 1 Tim. 3:1-13; Lk. 16:15-18; 17:1-4;

Thursday 20 **3**

THE ENTRY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS INTO THE TEMPLE.

Matins: Lk. 1:39-44, 56
Heb. 9:1-7
Lk. 10:38-42; 11:27-28

Friday 21 **4**

Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.
Apostles Philemon and Archippus, Martyr Apphia (ca. 109). Martyrs Cecilia, Valerian, Tiburtius, and Maximus at Rome (ca. 230). Martyr Menignus at Parium (250). Martyr Procopius the Reader at Caesarea in Palestine (303). Ven. Agabbas of Syria (5th c.). Righteous Michael the Soldier of Bulgaria (866).**St. Yaropolk-Peter, prince of Volodymyr in Volyn (1086).**

Gal. 5:22–6:2;
Lk. 9:57-62

Saturday 22 **5**

27th Sunday after Pentecost. Tone 2
Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.
St. Amphilochius, bishop of Iconium (394). St. Gregory, bishop of Agrigentum (680). St. Sisinius the confessor, bishop of Cyzicus (ca. 325). Martyr Theodore of Antioch (4th c.).

Matins Gospel (5): Lk. 24:12-35
Eph. 6:10-17
Lk. 12:16-21

Sunday 23 **6**

7 Понеділок 24

Седмиця 28-ма після П'ятидесятниці.
Післясвято Введення.

Вмч. Меркурія (III). **Вмц. Катерини (305).** Мц. Августи, мчч. Порфирія Стратилата і 200 воїнів (305-313). Прп. Мастридії (1060). Мц. Филофеї (1060) (Румун.). **Прп. Меркурія, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

2 Тим. 2:20-26; ***Лк. 17:20-25***
Вмц.: Еф. 6:10-17; ***Лк. 21:12-19***

8 Вівторок 25

Віддання свята Введення в храм Пресвятої Богородиці.

Сщмч. Климента, папи Римського (101). Сщмч. Петра, архиєп. Олександрійського (311). Прп. Петра, мовчальника (бл. 429).

2 Тим. 3:16–4:4
Лк. 17:26-37
Богородиці: ***Євр. 9:1-7;***
Лк. 10:38-42; 11:27-28

9 Середа 26

Прп. Аліпія стовпника (640). Прп. Якова пустинника (457). Освячення церкви вмч. Георгія в Києві (1051).

2 Тим. 4:9-22
Лк. 18:15-17, 26-30

10 Четвер 27

Вмч. Якова Персіянина (421).
Прп. Палладія (VI-VII).
Прмчч. 17-ти ченців в Індії (IV).
Прп. Романа (V).

Тит. 1:5–2:1
Лк. 18:31-34

11 П'ятниця 28

Прмч. і спов. Стефана Нового (767).
Мч. Іринарха і з ним святих семи мучениць (303).
Мчч. Стефана, Василія, Григорія, іншого Григорія, Іоана і інших багатьох (VIII).

Тит. 1:15–2:10;
Лк. 19:12-28

28th Week after Pentecost.
Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.

Monday 24 **7**

Great-martyr Mercurius (259). **Great-martyr Catherine (305).** Martyrs Augusta, Porphyrius, and 200 soldiers (305). Martyr Philothea of Romania (1060). **Venerable Mercurius, the Faster of the Kyivan Caves, far caves (14th C).**

2 Tim. 2:20-26; Lk. 17:20-25
To Great-martyr:Eph. 6:10-17; Lk. 21:12-19

Apodosis of the Entry of the Most Holy Theotokos.

Tuesday 25 **8**

Hieromartyr Clement, pope of Rome (101). Hieromartyr Peter, archbishop of Alexandria (311). Venerable Peter the Silent, of Galata, Syria (429).

2 Tim. 3:16–4:4
Lk. 17:26-37
To Theotokos: Heb. 9:1-7;
Lk. 10:38-42; 11:27-28

Wednesday 26 **9**

St. Alypius the Stylite of Adrianopolis (640). St. James the Solitary of Syria (457). Dedication of the Church of St. George at Kyiv (1051).

2 Tim. 4:9-22
Lk. 18:15-17, 26-30

Thursday 27 **10**

Great-martyr James the Persian (421).
Ven. Palladius of Thessalonica (6th-7th c.).
17 Monk-martyrs in India (4th c.).
Ven. Romanus the Wonderworker of Cilicia (5th c.).

Titus 1:5–2:1
Lk. 18:31-34

Friday 28 **11**

Martyr Stephen the New of Mt. St. Auxentius (767).
Martyr Hirenarchus and Seven Women-martyrs at Sebaste (303).
Martyrs Basil, Stephen, two Gregories, John (near Constantinople), Andrew, Peter, Anna, and many others (741-775).

Titus 1:15–2:10;
Lk. 19:12-28

12 Субота
29

Мч. Парамона і з ним 370-ти мучеників (250). Мч. Филумена (бл. 274). Прп. Акакія Синайського (VI). Сщмч. Авива, єп. Некреського (VI) (Груз.). **Прп. Нектарія Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

Еф. 1:16-23
Лк. 10:19-21

13 Неділя
30

Неділя 28-ма після П'ятидесятниці. Голос 3
Апостола Андрія Первозванного (62). Свт. Фрументія, архиєп. Індійського (Ефіопського) (бл. 380).

Утр.: (6): Лк. 24:36-53
Кол. 1:12-18
Лк. 13:10-17
Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;
Ін. 1:35-51

14 Понеділок
1

Седмиця 29-та після П'ятидесятниці.
Прор. Наума (VII в. до Р.Х.). Прав. Філарета Милостивого (792). Мч. Ананії Персіянина.

Євр. 3:5-11, 17-19;
Лк. 19:37-44

15 Вівторок
2

Прор. Авакума (VII-VI вв. до Р.Х.). Мц. Миропії (бл. 251). Прпп. Іоана, Іраклемона, Андрія і Феофила (IV). Прп. Ісе (Ієсея), єп. Цилканського (VI) (Груз.). **Прпп. Афанасія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1176), і іншого Афанасія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

Євр. 4:1-13
Лк. 19:45-48

16 Середа
3

Прор. Софонії (635-605 р. до Р.Х.). Прп. Феодула Царгородського (бл. 440). Прп. Іоана мовчальника, бувшого єп. Колонійського (558). Сщмч. Феодора, архиєп. Олександрійського (606).

Євр. 5:11–6:8
Лк. 20:1-8
За четвер: Євр. 7:1-6
Лк. 20:19-26

Martyr Paramon and 370 Martyrs (250). Martyr Philumenus (274). Ven. Acacius (6th c.). Hieromartyr Abibus, bishop of Nekressi in Georgia (6th c.) (Georgia).**Ven. Nectarius the Obedient of the Kyiv Caves (12th c.).**

Eph. 1:16-23
Lk. 10:19-21

Saturday 29 **12**

28th Sunday after Pentecost. Tone 3
Holy and All-praised Apostle Andrew the First-called (62). St. Frumentius, archbishop of Abyssinia (380).

Matins Gospel (6): Lk. 24:36-53
Col. 1:12-18
Lk. 13:10-17
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16
Jn. 1:35-51

Sunday 30 **13**

29th Week after Pentecost.
Prophet Nahum (7th c. B.C.). Righteous Philaret the Merciful of Amnia in Asia Minor (792). Martyr Ananias of Persia.

Heb. 3:5-11, 17-19;
Lk. 19:37-44

Monday 1 **14**

Prophet Habakkuk (7th c. B.C.). Martyr Myrope of Chios (251). Venn. John, Heraclemon, Andrew, and Theophilus of Egypt (4th c.). Ven. Jesse (Ise), bishop of Tsilkani in Georgia (6th c.) (Georgia). **St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves, whose relics are in the Near Caves (1176).St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves whose relics are in the Far Caves (13th c.).**

Heb. 4:1-13
Lk. 19:45-48

Tuesday 2 **15**

Prophet Zephaniah (Sophonias) (635 B.C.). Ven. Theodulus, eparch of Constantinople (440). Ven. John the Silent of St. Sabbas' monastery (558). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606).

Heb. 5:11–6:8
Lk. 20:1-8
Of Thursday: Heb. 7:1-6
Lk. 20:19-26

Wednesday 3 **16**

17 Четвер 4

Вмц. Варвари і мц. Юліанії (бл. 306). Прп. Іоана Дамаскина (776). Прп. Іоана, єп. Полівотського (VIII).

Утр.: Мт. 25:1-13
Вмц.: Гал. 3:23-29;
Мр. 5:24-34

18 П'ятниця 5

Прп. Сави Священного (532). Мч. Анастасія. Прпп. Каріона ченця і сина його Захарії, єгиптян (IV).

Євр. 7:18-25; Лк. 20:19-26;
Прп.: Гал. 5:22–6:2; Мт. 11:27-30

19 Субота 6

Святителя Миколи, архієпископа Мір Лікійських чудотворця (бл. 345).

Утр.: Ін. 10:9-16
Євр. 13:17-21
Лк. 6:17-23

20 Неділя 7

Неділя 29-та після П'ятидесятниці. Голос 4

Свт. Амвросія, єп. Медіоланського (397). Мч. Афінодора (бл. 304). Прп. Павла Послушливого. **Прп. Іоана, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

Утр.: (7): Ін. 20:1-10
Кол. 3:12-16
Лк. 17:12-19

21 Понеділок 8

Седмиця 30-та після П'ятидесятниці.

Прп. Потапія (VII). Апп. від 70-ти Сосфена, Аполлоса, Кифи, Тихика, Єпафродита, Кесаря і Онисифора (I). Мчч. 62-х ієреїв і 300 мирян, що постраждали в Африці від аріан (477). Мц. Вікторії Кулузької (477-484). Мц. Анфіси в Римі (V).

Євр. 8:7-13
Лк. 20:27-44

Great-martyr Barbara and Martyr Juliana at Heliapolis in Syria (306). Ven. John Damascene (776). Ven. John, bishop of Polybotum (716).

Matins: Mt. 25:1-13
To Great-martyr: Gal. 3:23-29;
Mk. 5:24-34

Thursday 4 **17**

St. Sabbas the Sanctified (532). Martyr Anastasias. St. Karion (Cyrion) and his son St. Zachariah of Egypt (4th c.).

Heb. 7:18-25; Lk. 20:19-26;
To Saint: Gal. 5:22–6:2; Mt. 11:27-30

Friday 5 **18**

St. Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia (345).

Matins: Jn. 10:9-16
Heb. 13:17-21
Lk. 6:17-23

Saturday 6 **19**

29th Sunday after Pentecost. Tone 4

St. Ambrose, bishop of Milan (397). Martyr Athenodorus of Mesopotamia (304).**Ven. Paul the Obedient.Ven. John, faster of the Kyiv Caves (12th c.).**

Matins Gospel (7): In. 20:1-10
Col. 3:12-16
Lk. 17:12-19

Sunday 7 **20**

30th Week after Pentecost.

Ven. Patapius of Thebes (7th c.). Holy Apostles of the Seventy: Sosthenes, Apollos, Cephas, Tychicus, Epaphroditus, Caesar, and Onesiphorus. Holy 362 Martyrs of Africa, martyred by the Arians, and Martyr Anthusa, at Rome (5th c.). Martyr Victoria (477). Martyr Anthusa at Rome (5th C).

Heb. 8:7-13
Lk. 20:27-44

Monday 8 **21**

22 Вівторок 9

Зачаття праведною Анною Пресвятої Богородиці. Св. пророчиці Анни, матері прор. Самуїла (1100 р. до Р.Х.). Свт. Софронія, архиєп. Кіпрського (VI). Прп. Стефана Новосіятеля (912).

Євр. 9:8-10, 15-23;
Лк. 21:12-19
Прав. Анні: Гал. 4:22-31;
Лк. 8:16-21

23 Середа 10

Мчч. Міни, Єрмогена і Євграфа (бл. 313). Мч. Гемела Пафлагонянина (бл. 361). Прп. Фома (X).

Євр. 10:1-18
Лк. 21:5-7, 10-11, 20-24.

24 Четвер 11

Прп. Даниїла Стовпника (489-490). Мчч. Миракса, Акепсія і Аїфала (VII). Прп. Луки Стовпника (бл. 970-980). **Прп. Никона Сухого, Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

Євр. 10:35–11:7
Лк. 21:28-33

25 П'ятниця 12

Свт. Спиридона, єп. Триміфунтського, чудотворця (бл. 348). Сщмч. Олександра, єп. Єрусалимського (251). Мч. Синезія (270-275).

Євр. 11:8, 11-16
Лк. 21:37 - 22:8
Свт.: Євр. 13:17-21;
Лк. 6:17-23

26 Субота 13

Мчч. Євстратія, Авксентія, Євгенія, Мардарія і Ореста (284-305). Мц. Лукії (304). Прп. Арсенія (VIII-X). Прп. Никодима (Румун.). Прп. Аркадія (XI). **Прп. Мардарія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

Утр.: Мт. 10:16-22
Євр. 5:1-8; Лк. 13:18-29
Мчч.: Еф. 6:10-17; Лк. 21:12-19

The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos. Prophetess Anna (Hannah) (1100 B.C.), mother of the Prophet Samuel. Saint Sophronios, Archbishop of Cyprus (6th C). Ven. Stephen the "New Light" of Constantinople (912).

Tuesday 9 **22**

Heb. 9:8-10, 15-23
Lk. 21:12-19
To St. Anna: ***Gal. 4:22-31;***
Lk. 8:16-21

Martyrs Menas, Hermogenes, and Eugraphus (310). Martyr Gemellus of Paphlagonia (361). Ven. Thomas of Bithynia (10th c.).

Wednesday 10 **23**

Heb. 10:1-18
Lk. 21:5-7, 10-11, 20-24.

Ven. Daniel the Stylite of Constantinopole (490). Martyr Mirax of Egipt (640). Martyr Acepsius and Aeithalas at Arbela in Assyria (VII). Ven. Luke the New Stylite of Chalcedon (979). **Ven. Nicon the Dry of Kyiv Caves (1101).**

Thursday 11 **24**

Heb. 10:35–11:7
Lk. 21:28-33

St. Spyridon the Wonderworker of Tremithon (348). Hieromartyr Alexander, bishop of Jerusalem (251). Martyr Synesius of Rome (3rd c.).

Friday 12 **25**

Heb. 11:8, 11-16
Lk. 21:37 - 22:8
To Saint: ***Heb. 13:17-21;***
Lk. 6:17-23

Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes at Sebaste (284). Virgin-martyr Lucy (304). Ven. Arsenius (8-10th c.). Venerable Nicodemus of Romania. Ven. Arcadius (11th c.).**Ven. Mardarius, recluse of the Kiev Caves (13th c.).**

Saturday 13 **26**

Matins: Mt. 10:16-22
Heb. 5:1-8; ***Lk. 13:18-29***
To Martyrs: ***Eph. 6:10-17;*** ***Lk. 21:12-19***

27 Неділя
14

Неділя 30-та після П'ятидесятниці. Голос 5
Мчч. Фірса, Левкія і Калиника (249-251). Мчч. Филимона, Аполлонія, Аріана і Феотиха (286-287).

Утр.: (8): Ін. 20:11-18
Кол. 3:4-11
Лк. 14:16-24

28 Понеділок
15

Седмиця 31-ша після П'ятидесятниці.
Сщмч. Єлевферія, матері його мц. Анфії і мч. Корива, єпарха (II). Прп. Павла Латрійського (955). Мч. Єлевферія (305-311). Прп. Парда, пустинника (VI). Свт. Стефана спов., архиєп. Сурожського (VIII).

Євр. 11:17-23, 27-31
Мр. 8:11-21

29 Вівторок
16

Прор. Аггея (500 р. до Р.Х.). Мч. Марина (III). Блж. цариці Феофанії (893-894).

Євр. 12:25-26 – 13:22-25
Мр. 8:22-26

30 Середа
17

Прор. Даниїла і трьох юнаків: Ананії, Азарії і Мисаїла (600 р. до Р.Х.).
Прп. Даниїла спов., у схимі Стефана (X).

Як. 1:1-18
Мр.8:30-34
Прор.: Євр. 11:33–12:2;
Лк. 11:47–12:1

31 Четвер
18

Мчч. Севастіана і воїнів його (бл. 287). Свт. Модеста, архиєп. Єрусалимського (633-634). Прп. Флора, єп. Амійського (VII). Прп. Михаїла спов. (бл. 845).

Як. 1:19-27
Мр. 9:10-16

30th Sunday after Pentecost. Tone 5

Martyrs Thyrsus, Leucius, and Callinicus (250). Martyrs Apollonius, Philemon, Arianus, and Theoctychus of Alexandria (286-287).

Matins Gospel (8): In. 20:11-18
Col. 3:4-11
Lk. 4:16-24

Sunday 14 **27**

31st Week after Pentecost.

Hieromartyr Eleutherius, bishop of Illyria, and his mother, Martyr Anthia and Martyr Corivus the Eparch (126). Ven. Paul of Mt. Latros (956). Martyr Eleutherius (4th c.). Ven. Pardus, hermit (6th c.). St. Stephen the Confessor, archbishop of Surozh in the Crimea (790).

Heb. 11:17-23, 27-31
Mk. 8:11-21

Monday 15 **28**

Prophet Haggai (Aggaeus) (500 B.C.). Martyr Marinus of Rome (283). Blessed Empress Theophania of Byzantium (893).

Heb. 12:25-26 – 13:22-25
Mk. 8:22-26

Tuesday 16 **29**

Holy Prophet Daniel (600 B.C.) and the Three Holy Youths: Ananias, Azarias, and Misael.
St. Daniel the Confessor (in schema Stephen) (10th c.).

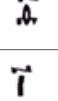
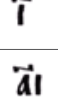
Jas. 1:1-18
Mk. 8:30-34
To Prophet: Heb. 11:33–12:2;
Lk. 11:47–12:1

Wednesday 17 **30**

Martyr Sebastian at Rome and his companions (287). St. Modestus, archbishop of Jerusalem (4th c.). Ven. Florus, bishop of Amisus (7th c.). Ven. Michael the Confessor at Constantinople (845).

Jas. 1: 19-27
Mk. 9:10-16

Thursday 18 **31**

Порівняльна Таблиця Чисел		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
	1	I
	2	II
	3	III
	4	IV
	5	V
	6	VI
	7	VII
	8	VIII
	9	IX
	10	X
	11	XI
	12	XII
	13	XIII
	14	XIV
	15	XV
	16	XVI
	17	XVII
	18	XVIII
	19	XIX
	20	XX
	21	XXI

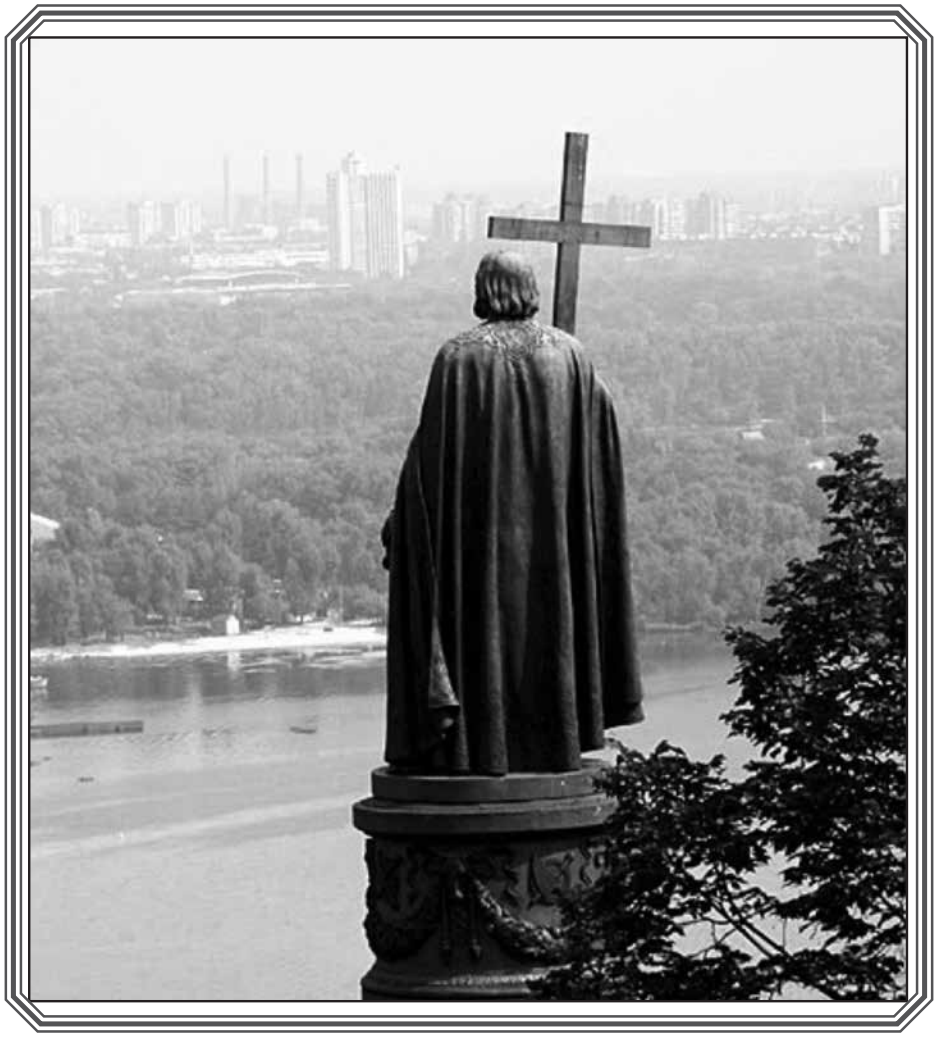
Порівняльна Таблиця Чисел		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
	22	XXII
	30	XXX
	40	XL
	50	L
	60	LX
	70	LXX
	80	LXXX
	90	XC
	100	C
	200	CC
	300	CCC
	400	CD
	500	D
	600	DC
	700	DCC
	800	DCCC
	900	CM
	1000	M
	2000	MM
	2003	MMIII
	7511	VMMDXI

Ukrainian Orthodox Church of the USA

Administration
Organizations
Institutions
Parishes
Clergy

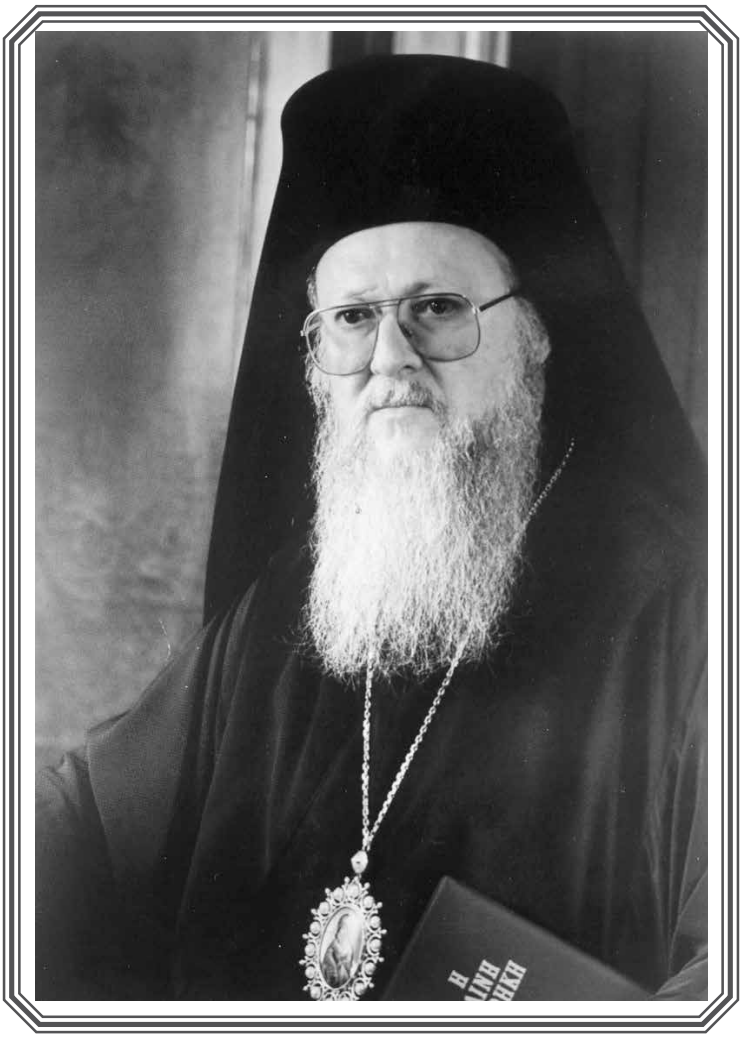
Українська Православна Церква США

Адміністрація
Організації
Установи
Парафії
Духовенство



St. Volodymyr
Equal-to-the-Apostles, Baptizer of Ukraine

Св. Рівноапостольний князь Володимир Великий,
Хреститель України



Святійший Патріарх Варфоломій
Архиєпископ Константинополя та Вселенський Патріарх

His All Holiness Bartholomew
Archbishop of Constantinople and Ecumenical Patriarch

✠ АНТОНІЙ

Митрополит Української Православної Церкви США

✠ ANTONY

Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Name's Day - January 30

Consecration Date - October 6, 1985

Inaugurated as the 4th Metropolitan of the UOC of the USA on January 26, 2013

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
EASTERN EPARCHY

Metropolitan ANTONY

ST. MARY CATHEDRAL, ALLENTOWN, PA
ST. ANDREW PARISH, ATLANTA, GA
ST. MICHAEL PARISH, BALTIMORE, MD
ST. SOPHIA PARISH, BAYONNE, NJ
FOUR EVANGELISTS MISSION, BEL AIR, MD
ST. ANDREW PARISH, BLAKELY, PA
ST. ANDREW PARISH, BOSTON, MA
HOLY TRINITY PARISH, BRIDGEPORT, CT
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, BRIDGEPORT, CT
HOLY TRINITY CATHEDRAL, BROOKLYN, NY
ST. PANTELEIMON PARISH, BROOKLYN, NY
ST. DEMETRIUS CATHEDRAL, CARTERET, NJ
ST. NICHOLAS MISSION, CHARLOTTESVILLE, VA
HOLY TRINITY PARISH, CHEEKTOWAGA, NY
ASSUMPTION OF VIRGIN MARY, CHESTER, PA
HOLY ASCENSION PARISH, CLIFTON, NJ
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, CLIFTON, NJ
HOLY GHOST PARISH, COATESVILLE, PA
ST. NICHOLAS PARISH, COOPER CITY, FL
ST. NICHOLAS ORTHODOX MISSION, DOVER, DE
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, DOVER, FL
STS. PETER AND PAUL PARISH, GLEN SPEY, NY
ST. MARY PARISH, HERKIMER, NY
ST. MICHAEL PARISH, HUDSON, NY
HOLY TRINITY PARISH, IRVINGTON, NJ
ST. ANDREW MISSION, JAMAICA, NY
ST. JOHN THE BAPTIST PARISH, JOHNSON CITY, NY
ST. VOLODYMYR MISSION, KERHONKSON, NY
HOLY ASCENSION PARISH, MAPLEWOOD, NJ
STS. PETER AND PAUL PARISH, MILVILLE, NJ
ST. GEORGE PARISH, MINERSVILLE, PA
ST. MARY PARISH, NEW BRITAIN, CT
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, NEW HAVEN, CT
ALL SAINTS CHURCH (MANHATTAN),
NEW YORK, NY
HOLY TRINITY CATHEDRAL (MANHATTAN),
NEW YORK, NY
ST. VOLODYMYR CATHEDRAL (MANHATTAN), NEW YORK, NY
ASSUMPTION OF VIRGIN MARY PARISH, NORTHHAMPTON, PA
PROTECTION OF VIRGIN MARY PARISH, PHILADELPHIA, PA
ST. VLADIMIR CATHEDRAL, PHILADELPHIA, PA
ST. MICHAEL PARISH, PINELLAS PARK, FL
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, ROCHESTER, NY
ST. ANDREW CATHEDRAL, SILVER SPRING, MD
ST. ANDREW STAVROPEGIA,
SOUTH BOUND BROOK, NJ
NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY PARISH, SO. PLAINFIELD, NJ
ST. MICHAEL PARISH, SCRANTON, PA
HOLY TRINITY PARISH, TRENTON, NJ
ST. NICHOLAS PARISH, TROY, NY
STS. PETER AND PAUL PARISH, UTICA, NY
ST. MICHAEL PARISH, UNIONDALE, NY
ST. LUKE PARISH, WARNERS, NY
HOLY TRINITY MISSION, WHALEYVILLE, MD
STS. PETER AND PAUL PARISH, WILMINGTON, DE
ST. MICHAEL PARISH, WOONSOCKET, RI
ST. GEORGE PARISH, YARDVILLE, NJ

✠ ДАНИЇЛ

Єпископ і Голова Консисторії

✠ DANIEL

Bishop and President of the Consistory

Name's Day - December 30

Consecration Date - May 10, 2008

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
WESTERN EPARCHY

Bishop DANIEL

ST. VLADIMIR PARISH, AMBRIDGE, PA
ST. CATHERINE PARISH, ARDEN HILLS, MN
HOLY VIRGIN PARISH, ARNOLD, PA
STS. PETER AND PAUL MISSION, BAKERTON, PA
HOLY TRINITY PARISH, BENSENVILLE, IL
ST. ANDREW PARISH, BLOOMINGDALE, IL
ST. STEPHEN PARISH, BRUNSWICK, OH
STS. PETER AND PAUL PARISH, CARNEGIE, PA
ST. SOPHIA PARISH, CHICAGO, IL
ST. VOLODYMYR CATHEDRAL, CHICAGO, IL
ST. JOHN THE BAPTIST PARISH, DIXONVILLE, PA
HOLY TRINITY PARISH, GOSHEN, IN
HOLY TRINITY MISSION, GRANTON, WI
ST. MICHAEL PARISH, HAMMOND, IN
STS. PETER AND PAUL PARISH, JOHNSTOWN, PA
ST. MARY PARISH, JONES, OK
ST. NICHOLAS PARISH, LAKEWOOD, OH
ST. ANTHONY OF THE DESERT MISSION,
LAS CRUCES, NM
ST. MARY PARISH, LORAIN, OH
ST. ANDREW PARISH, LOS ANGELES, CA
ST. VOLODYMYR PARISH, LOS ANGELES, CA
STS. PETER AND PAUL PARISH, LYNDORA, PA
ST. MARY PARISH, MCKEES ROCKS, PA
HOLY TRINITY PARISH, MICHIGAN CITY, IN
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, MILWAUKEE, WI
ST. MICHAEL AND GEORGE PARISH,
MINNEAPOLIS, MN
ST. NICHOLAS PARISH, MONESSEN, PA
HOLY ASCENSION PARISH, NANTY GLO, PA
HOLY TRINITY PARISH, NORTH ROYALTON, OH
STS. PETER AND PAUL PARISH, PALOS PARK, IL
ST. VLADIMIR CATHEDRAL, PARMA, OH
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, PHOENIX, AZ
ST. VLADIMIR PARISH, PITTSBURGH, PA
ST. JOHN PARISH, PORTLAND, OR
ST. MARY PROTECTRESS PARISH, SAN DIEGO, CA
ST. MICHAEL PARISH, SAN FRANCISCO, CA
HOLY TRINITY PARISH, SEATTLE, WA
ST. JOHN THE BAPTIST PARISH, SHARON, PA
HOLY GHOST PARISH, SLICKVILLE, PA
ST. VOLODYMYR PARISH, SMITHMILL, PA
ST. MARY PROTECTRESS CATHEDRAL,
SOUTHFIELD, MI
HOLY TRINITY MISSION, THORP, WI
ST. PAUL THE APOSTLE PARISH,
WINDSOR, ON., CANADA
STS. PETER AND PAUL PARISH, YOUNGSTOWN, OH

ADMINISTRATION
CENTRAL ORGANIZATIONS
INSTITUTIONS AND CLERGY OF THE UOC OF USA

Council of Bishops

His Eminence Metropolitan ANTONY
PO BOX 495
So. Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090 Fax: (732) 356-9437
E-mail: uocofusa@aol.com

His Grace Bishop DANIEL
PO BOX 495
So. Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090 Fax: (732) 356-9437
E-mail: VladykaDaniel@aol.com

Council of the Metropolia

HIERARCHS

His Eminence Metropolitan ANTONY – *Chairman*
His Grace Bishop DANIEL – *Vice-Chairman*

CLERGY MEMBERS

Protopresbyter Taras CHUBENKO
V. Rev. Robert HOLET
V. Rev. Myron ORYHON
Rev. Anthony PERKINS
V. Rev. Timothy TOMSON
V. Rev. Anthony UGOLNIK
V. Rev. Bazyl ZAWIERUCHA

(Addresses and telephone numbers under Clergy listing)

Council of the Metropolia

LAY MEMBERS

Helen BOYKO-GREENLEAF
7600 Thistle Lane
Novelty, OH 44072
Tel.: (440) 338-8025
E-mail: heleng@sprintmail.com

Olga COFFEY
4 Von Steuben Ln
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 764-8649
E-mail: bobicc@aol.com

Lydia DZUS
57 Greenlawn Drive
Rochester, NY 14622
Phone: 585-287-1608
E-mail: YKPAIHKA@rochester.rr.com

Michael KAPELUCK
300 E. Main St.
Carnegie, PA 15106
Tel.: (412) 276-6836
E-mail: kapeluck@verizon.net

Dr. Paul MICEVYCH
4001 Tarrybrae Terrace
Tarzana, CA 91356
Tel.(310) 206-8265 Fax (310) 206-5060
E-mail: pmicevych@mednet.ucla.edu

Elizabeth SYMONENKO
589 Sylvanwood Ave
Troy, MI 48085-3125
Phone: 248-321-9943
E-mail: symonsays@hotmail.com

Dr. Gayle WOLOSCHAK, Secretary
230 E Ontario #703
Chicago, IL 60611
Tel.: (312) 537-3027
E-mail: g-woloschak@northwestern.edu

CENTRAL ORGANIZATION PRESIDENTS

Michael KOMICHAK, Senior Ukrainian Orthodox League

Protodeacon Dr. Ihor MAHLAY, St. Andrew Society

(Addresses and telephone numbers may be found under the organizations)

CLERGY ALTERNATES

V. Rev. Stephen Hutnick
Rev. Gregory Czumak
Rev. Vasyl Sendeha
V. Rev. Bohdan Kalynyuk
V. Rev. Jakiw Norton

LAY ALTERNATES

Panimatka Linda Oryhon
Alexandra Kocelko
Emil Skocypec

CONSISTORY

His Grace Bishop DANIEL, *President*
Protopresbyter Taras CHUBENKO, *Vice-President*
Helen BOYKO-GREENLEAF, *Secretary*
V. Rev. Robert HOLET, *Treasurer*
V. Rev. Timothy TOMSON, *Member*
Rev. Anthony PERKINS, *Member*
Olga COFFEY, *Member*

Consistory Offices of Ministry

Office of Youth and Young Adult Ministry
Natalie Kapeluck-Nixon - *Director*
PO Box 869
Carnegie, PA 15106
Tel.: (412) 977-2010
E-mail: uocyouth@aol.com

Office of Public Relations
Rev. Ivan Synevskyy - *Director*
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

Office of Liturgical Publications
Bishop Daniel - *Director*
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
E-mail: VladykaDaniel@aol.com

Office of External Affairs and Interchurch Relations
V. Rev. Bazyl Zawierucha - *Director*
1027 Delaware Ave.
Bethlehem, PA 18015
Tel.: (610) 882-2488
E-mail: zawierucha05@msn.com

Office of Christian Charity
Protodeacon Dr. Ihor Mahlay - *Director*
1893 W Royalton Road
Broadview Heights, OH 44147
Tel.: (440) 582-1051
E-mail: imahlay@yahoo.com

Office of Stewardship & Financial Affairs
V. Rev. Robert Holet, *Treasurer*
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (434) 292-8622
E-mail: stewardship@uocusa.net

Office of Religious Education
V. Rev. Harry Linsinbigler - *Director*
3820 Moores Lake Road
Dover, FL 33527
Tel.: (813) 659-0123
E-mail: FatherHarryL3@yahoo.com

Office of Cultural Affairs
Natalia Honcharenko - *Director*
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556
E-mail: museum@ukrhec.org

Office of Development
Josh Oryhon - *Director*
470 Leverington Ave
Philadelphia, PA 19128
Tel.: (732) 356-0090
E-mail: development@uocusa.net

Office of Family & Adult Ministry
Rev. Vasyl & PM Olena Sendeha, *Co-Directors*
8420 W 131st Street
Palos Park, IL 60464
Tel.: (708) 361-5165
E-mail: rev.vasyl@yahoo.com

Office of Clergy Development
V. Rev. Timothy Tomson - *Director*
1275 Pinewood Dr
Pittsburgh PA 15243
Tel.: (412) 331-2362
E-mail: frtim1@aol.com

Office of Archives and Historical Information
Dr. Michael Andrec - *Director*
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
E-mail: archives@ukrhec.org

Ecclesiastical Court

V. Rev. Stephen MASLIUK
V. Rev. John HALUSZCZAK
V. Rev. Taras NAUMENKO
Shannon MICEVYCH
Valentine OLYNYK
Rev. Zenoviy ZHARSKY, *Alternate*
Deacon James STICKEL, *Alternate*

Audit Commission

Hanya CHERNIAK - *Chairperson*
V. Rev. Oleh HUCUL
Rev. Michael DANCZAK
Geoffrey GREENLEAF
Michael DOBRANSKY
Protopresb. Nestor KOWAL, *Alternate*
Serhij NAHORNYJ, *Alternate*

Deaneries and Deans

New England: V. Rev. Stephen MASLIUK

New Jersey/New York: Protopresbyter Taras CHUBENKO

Mid-Atlantic: V. Rev. Robert HOLET

Pittsburgh: Protopresbyter George HNATKO

Penn-Ohio: V. Rev. John HARVEY

Upstate NY: V. Rev. Ihor KREKHOVETSKY

Florida: Rev. Harry LINSINBIGLER

Chicago: V. Rev. Bohdan KALYNYUK

Western: V. Rev. Vasile SAUCIUR

CONSISTORY OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

Mailing Address:
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556

E-mail:
consistory@uocofusa.org

Shipping Address:
135 Davidson Ave.
Somerset, NJ 08873
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556

Webpage:
www.uocofusa.org

CENTRAL ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS

St. Sophia Ukrainian Orthodox Seminary

Metropolitan Antony — *Rector*
V. Rev. Bazyl Zawierucha — *Provost*
E-mail: zawierucha05@msn.com
Rev. Vasyl Pasakas — *Dean of Student Life*
E-mail: fr.v.pasakas@uocusa.net
Rev. Anthony Perkins — *Associate Dean of Academic Affairs*
E-mail: Father.Anthony@yahoo.com
PO Box 240, South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 469-7555

Sr. Ukrainian Orthodox League of USA

Michael Komichak — *President*
64 Coleman Ave
Chatham NJ 07928
Tel.: (973) 635-8124
E-Mail: mjk@uolnj.org

Jr. Ukrainian Orthodox League of USA

Kateryna Kocelko — *President*
1042 Hastie Rd
Pittsburgh, PA 15234-1161
E-mail: juniorPres@uol.orthodoxws.com

All Saints Camp

Eric Senedak — *Manager*
110 All Saints Road
Scrubgrass Township
Emlenton, PA 16373
Tel.: (412) 390-8261 *or* (724) 867-5811
Dining Hall: (724) 867-9911
E-mail: info@allsaintscamp.org

Patriarch Mstyslav I Museum

Natalia Honcharenko — *Director*
PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
E-Mail: museum@ukrhec.org

St. Andrew Society

Protodeacon Dr. Ihor Mahlay — *President*
1893 W Royalton Rd, Broadview Hgts, OH 44147
Tel.: (440) 582-1051
E-mail: imahlay@yahoo.com

"Ukrainian Orthodox Word"

Rev. Ivan Synevskyy — *Editor-in-Chief*
PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

Library

Larissa Bulya — *Librarian*
135 Davidson Ave., Somerset, NJ 08873
Tel.: (732) 356-0090
E-Mail: library@uocofusa.org

Cultural Center

Troy O'Prandy and
Maureen Nevins — *Managers*
135 Davidson Ave, Somerset, NJ 08873
Tel.: (732) 469-1018
Fax: (732) 356-5556
E-mail: momonev@aol.com

St. Andrew Cemetery Holy Resurrection Mausoleum

Olga Coffey — *Manager*
PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090/ Fax: (732) 356-5556
E-Mail: st.andrew.cemetery@uocofusa.org

Parishes

ALLENTOWN, Pennsylvania 18102
Protection of the Holy Theotokos Cathedral
1031 Fullerton Ave
Tel.: 610-432-2977
http://pokrova-allentown.org

Pastor: Protopresb. Myron Oryhon
Parish Board President: Nikolai Fartuch

AMBRIDGE, Pennsylvania 15003
St. Vladimir Parish
313 9th St
Tel.: 724-266-8330

Pastor: V. Rev. Michael Kochis
Parish Board President: David Finch

ARDEN HILLS, Minnesota 55112
St. Katherine Parish
1600 Hwy 96 W
Tel.: 763-754-6618

Pastor: V. Rev. Petro Siwko
Parish Board President: Sviatoslav Mirza

ARNOLD, Pennsylvania 15068
Protection of the Holy Virgin Parish
1701 Kenneth Ave
Tel.: 412-401-1718
http://www.orthochrist.org

Pastor: Rev. Mark Swindle
Parish Board President: Walter Sakal

ATLANTA, Georgia 30041
St. Andrew Parish
4818 Smith Drive
Tel.: 678-480-2911
http://www.atlpro.com/

Pastor: Rev. Bohdan Marusczak
Parish Board President: Gennady Cymbalyuk

ELMORA, Pennsylvania 15737
Sts. Peter & Paul Mission
145 Cole Rd
Tel.: 814-592-3330

Pastor: Rev. Paul Bigelow
Parish Board President: Dennis Abrams

Парафії

АЛЛЕНТАУН, Пенсильванія 18102
Катедра Покрови Пречистої Богородиці
1031 Fullerton Ave
Тел.: 610-432-2977
http://pokrova-allentown.org

Настоятель: прот. Мирон Оригон
Голова параф. управи: Микола Фартух

ЕМБРІДЖ, Пенсильванія 15003
Парафія Св. Володимира
313 9th St
Тел.: 724-266-8330

Настоятель: прот. Михайло Кочис
Голова параф. управи: Давид Финч

АРДЕН ГІЛС, Міннесота 55112
Парафія Св. Катерини
1600 Hwy 96 W
Тел.: 763-754-6618

Настоятель: прот. Петро Сівко
Голова параф. управи: Святослав Мірза

АРНОЛЬД, Пенсильванія 15068
Парафія Покрови Пресвятої Діви
1701 Kenneth Ave
Тел.: 412-401-1718
http://www.orthochrist.org

Настоятель: о. Марк Свиндел
Голова параф. управи: Володимир Сакал

АТЛАНТА, Джорджія 30041
Парафія Св. Андрія
4818 Smith Drive
Тел.: 678-480-2911
http://www.atlpro.com/ukrainian

Настоятель: о. Богдан Марущак
Голова параф. управи: Генадій Цимбалюк

БАЙКЕРТОН-ЕЛМОРА, Пенсильванія 15737
Місія Св. Петра і Павла
145 Cole Rd
Тел.: 814-592-3330

Настоятель: о. Павло Бігелов
Голова параф. управи: Денис Абрамс

BALTIMORE, Maryland 21231
St. Michael Parish
2019 Gough St
Tel.: 410-327-2840
http://www.stmichael-blagovist.org

Pastor: Rev. Vasyl Kryshtompol
Parish Board President: Nicholas Czeczulin

БАЛТИМОР, Меріленд 21231
Парафія Св. Михаїла
2019 Gough St
Тел.: 410-327-2840
http://www.stmichael-blagovist.org

Настоятель: о. Василь Криштомполь
Голова параф. управи: Микола Чечулін

BAYONNE, New Jersey 07002
St. Sophia Parish
39 West 22nd St
Tel.: 201-436-8350
E-mail: bmlgulick@yahoo.com

Pastor: V. Rev. Myroslav Schirta
Parish Board President: Donald Zyry

БАЙОН, Нью-Джерсі 07002
Парафія Св. Софії
39 West 22nd St
Тел.: 201-436-8350
E-пошта: bmlgulick@yahoo.com

Настоятель: прот. Мирослав Щирта
Голова параф. управи: Дональд Зирі

BEL AIR, Maryland 21014
Four Evangelist Mission
222 J Gateway Drive
Tel.: 410-588-5885
http://www.4evangelists.com

Pastor: Rev. Gregory Czumak
Parish Board President: Rev. Gregory Czumak

БЕЛ-ЕІР, Меріленд 21014
Місія Чотирьох Євангелистів
222 J Gateway Drive
Тел.: 410-588-5885
http://www.4evangelists.com

Настоятель: о. Григорій Чумак
Голова параф. управи: о. Григорій Чумак

BENSENVILLE, Illinois 60106
Holy Trinity Parish
1009 South Parish Rd
Tel.: 630-715-2989
http://www.holytrinityuoc.com

Pastor: V. Rev. Bohdan Kalynyuk
Parish Board President: Christine Popowycz

БЕНСЕНВІЛ, Іллінойс 60106
Парафія Святої Трійці
1009 South Parish Rd
Тел.: 630-715-2989
http://www.holytrinityuoc.com

Настоятель: прот. Богдан Калинюк
Голова параф. управи: Христина Попович

BLAKELY, Pennsylvania 18447
St. Andrew Greek Catholic Parish
300 Main St
Tel.: 570-383-0530

Pastor: V. Rev. Benjamin Worlinsky
Parish Board President: William Hubiak

БЛЕЙКЛІ, Пенсильванія 18447
Парафія Св. Андрія
300 Main St
Тел.: 570-383-0530

Настоятель: о. Веніамін Ворлинський
Голова параф. управи: Василь Губяк

BLOOMINGDALE, Illinois 60108
St. Andrew Parish
300 E. Army Trail Road
Tel.: (630) 351-0594

Parish Under Canonical Sanction
Pastor - Vacant

БЛУМІНГДЕЙЛ, Іллінойс 60108
Парафія Св. Андрія
300 E. Army Trail Road
Тел.: (630) 351-0594

Парафія є під канонічною санкцією
Настоятель — не призначений

BOSTON, Massachusetts 02130 St. Andrew Parish 24 Orchardhill Rd *Tel.:* 617-522-3323 http://www.ukrainianorthodox.org *Pastor:* V. Rev. Roman Tarnavsky Hierodeacon Vasyl (Janick) *Parish Board President:* Jane Yavarow	**БОСТОН, Массачусетс 02130** Парафія Св. Андрія 24 Orchardhill Rd *Тел.:* 617-522-3323 http://www.ukrainianorthodox.org *Настоятель:* прот. Роман Тарнавський Ієродиякон Василь (Яник) *Голова параф. управи:* Джейн Яваров
BRIDGEPORT, Connecticut 6610 Holy Trinity Parish 99 York Street Parish Under Canonical Sanction Pastor - Vacant	**БРІДЖПОРТ, Коннектикут 6610** Парафія св. Трійці 99 York Street Парафія є під канонічною санкцією Настоятель — не призначений
BRIDGEPORT, Connecticut 06606 Parish of St. Marys Protection, Inc 10 Oakwood St *Tel.:* 203-374-8812 http://stmarysprotection.org *Pastor:* V. Rev. Stephen Masliuk *Parish Board President:* Kay Zorka	**БРІДЖПОРТ, Коннектикут 06606** Парафія Покрови Пресвятої Богородиці 10 Oakwood St *Тел.:* 203-374-8812 http://stmarysprotection.org *Настоятель:* прот. Степан Маслюк *Голова параф. управи:* Кей Зорка
BROOKLYN, New York 11211 Holy Trinity Parish 185 S. 5th St *Tel.:* 718-388-4723 http://www.holytrinitycathedral.com *Pastor:* V. Rev. Wolodymyr Wronskyj *Parish Board President:* V. Rev. W. Wronskyj	**БРУКЛІН, Нью-Йорк 11211** Парафія Св. Трійці 185 S. 5th St *Тел.:* 718-388-4723 http://www.holytrinitycathedral.com *Настоятель:* прот. Володимир Вронський *Голова параф. управи:* прот. В. Вронський
BROOKLYN, New York 11211 St. Panteleimon Parish 1724 Avenue P *Tel.:* 347-275-3237 *Pastor:* V. Rev. Mykola Fylyk *Parish Board President:* Roman Havrachynskyy	**БРУКЛІН, Нью-Йорк 11211** Парафія св. Пантелеймона 1724 Avenue P *Тел.:* 347-275-3237 *Настоятель:* прот. Микола Филик *Голова параф. управи:* Роман Гаврачинський
BRUNSWICK, Ohio 44212 St. Stephen Parish 1905 Pearl Road Parish Under Canonical Sanction Pastor - Vacant	**БРАНСВІК, Огайо 44212** Парафія св. первомученика Стефана 1905 Pearl Road Парафія є під канонічною санкцією Настоятель — не призначений

CARNEGIE, Pennsylvania 15106
Sts. Peter & Paul Parish
220 Mansfield Blvd
Tel.: 412-279-2111
http://www.orthodoxcarnegie.org

Pastor: V. Rev. Steve Repa
Parish Board President: Eric Rohal

КАРНЕГІ, Пенсильванія 15106
Парафія Св. Петра і Павла
220 Mansfield Blvd
Тел.: 412-279-2111
http://www.orthodoxcarnegie.org

Настоятель: прот. Степан Репа
Голова параф. управи: Ерік Рогал

CARTERET, New Jersey 07008
St. Demitrius Cathedral
645 Roosevelt Ave
Tel.: 732-541-1530
http://www.stdemetriusuoc.org

Pastor: Protopresb. Taras Chubenko
Deacon James Cairns
Parish Board President: Richard Stokes

КАРТЕРЕТ, Нью-Джерсі 07008
Катедра Св. Дмитрія
645 Roosevelt Ave
Тел.: 732-541-1530
http://www.stdemetriusuoc.org

Настоятель: протопресвітер Тарас Чубенко
Диякон Джеймс Кернс
Голова параф. управи: Річард Стокс

CHARLOTTESVILLE, Virginia 22906
St. Nicholas Parish
7581 Rockfish Gap Turnpike
Tel.: 434-973-2500
E-mail: fr.r.holet@uocusa.net
http://stnicholasorthodoxParish.org

Pastor: V. Rev. Robert Holet
Parish Board President: Cynthia Patzig

ШАРЛОТСВІЛ, Вірджинія 22906
Парафія Св. Миколая
7581 Rockfish Gap Turnpike
Тел.: 434-973-2500
E-пошта: fr.r.holet@uocusa.net
http://stnicholasorthodoxParish.org

Настоятель: прот. Роберт Голет
Голова параф. управи: Синсія Патзіг

CHEEKTOWAGA, New York 14227
Holy Trinity Parish
200 Como Park Blvd
Tel.: 716-684-0738
http://www.holytrinitybuffalo.com/

Pastor: V. Rev. Yuriy Kasyanov
Parish Board President: Victor Zhybaj

ЧІКТОВАГА, Нью-Йорк 14227
Парафія Св. Трійці
200 Como Park Blvd
Тел.: 716-684-0738
http://www.holytrinitybuffalo.com/

Настоятель: прот. Юрій Касьянов
Голова параф. управи: Віктор Зибай

CHESTER, Pennsylvania 19013
Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish
2412 West Third St
Tel.: 610-357-0633
http://www.kvideo.com/stmarys.htm

Pastor: V. Rev. Gerald Ozlanski
Parish Board President: Yvonne Kaciuban

ЧЕСТЕР, Пенсильванія 19013
Парафія Успіння Пресвятої Богородиці
2412 West Third St
Тел.: 610-357-0633
http://www.kvideo.com/stmarys.htm

Настоятель: прот. Ярема Озланський
Голова параф. управи: Івон Кацюбен

CHICAGO, Illinois 60656
St. Sophia Parish
6655 West Higgins Street

Parish Under Canonical Sanction
Pastor - Vacant

ЧІКАГО, Іллінойс 60656
Парафія св. Софії
6655 West Higgins Street

Парафія є під канонічною санкцією
Настоятель — не призначений

CHICAGO, Illinois 60622 St. Volodymyr Cathedral 2250 West Cortez St *Tel.:* 773-278-2827 Archpastor – His Grace Bishop Daniel *Pastor:* V. Rev. Ivan Lymar Rev. Mykola Dilendorf Protodeacon Andriy Fronchak *Parish Board President:* Alek Slobidsky	**ЧІКАГО, Іллінойс 60622** Катедра св. Володимира 2250 West Cortez St *Тел.:* 773-278-2827 Предстоятель – Владика Даниїл *Настоятель:* прот. Іван Лимар о. Микола Ділендорф Протодиякон Андрій Фрончак *Голова параф. управи:* Алек Слобідський
CLIFTON, New Jersey 07013 Holy Ascension Parish 228 Harding Ave *Tel.:* 908-397-4688 Parish Under Canonical Sanction Pastor – Vacant	**КЛІФТОН, Нью-Джерсі 07013** Парафія Вознесіння 228 Harding Ave *Тел.:* 908-397-4688 Парафія є під канонічною санкцією Настоятель — не призначений
CLIFTON, New Jersey 07011 St. Mary Protectress Parish 73-81 Washington Avenue Parish Under Canonical Sanction Pastor – Vacant	**КЛІФТОН, Нью-Джерсі 07011** Парафія Св. Покрови 73-81 Washington Avenue Парафія є під канонічною санкцією Настоятель — не призначений
COATSVILLE, Pennsylvania 19320 Holy Ghost Parish 399 Charles St *Tel.:* 610-384-2460 *E-mail:* holyghostuoc@yahoo.com http://www.holyghostuoc.org *Pastor:* V. Rev. Anthony Ugolnik *Parish Board President:* Lauren Bentley	**КОУТСВІЛЛ, Пенсильванія 19320** Парафія Св. Духа 399 Charles St *Тел.:* 610-384-2460 *E-пошта:* holyghostuoc@yahoo.com http://www.holyghostuoc.org *Настоятель:* прот. Антоній Угольник *Голова параф. управи:* Ларен Бентлій
COOPER CITY, Florida 33328 St. Nicholas Parish 5031 S W 100th Avenue Parish Under Canonical Sanction Pastor – Vacant	**КУПЕР-СІТІ, Флорида 33328** Парафія Св. Миколая 5031 S W 100th Avenue Парафія є під канонічною санкцією Настоятель — не призначений
DIXONVILLE, Pennsylvania 15734 St. John the Baptist Parish St. Johns Way Box 41 *Pastor:* Protopresb. George Hnatko *Parish Board President:* Edward Oaks	**ДІКСОНВІЛЛ, Пенсильванія 15734** Парафія Св. Іоана Хрестителя St. Johns Way Box 41 *Настоятель:* протопресвітер Юрій Гнатко *Голова параф. управи:* Едвард Оакс

DOVER, Delaware 19901 St. Nicholas Mission Dover Cent. Club. 40 the Green *Tel.:* 302-798-4455 http://snicholasuoc.org *Pastor:* V. Rev. Stephen Hutnick	**ДОВЕР, Делавер 19901** Місія Св. Миколая Dover Cent. Club. 40 the Green *Тел.:* 302-798-4455 http://snicholasuoc.org *Настоятель:* прот. Степан Гутник
DOVER, Florida 33527 Protection of the Most Holy Mother of God Parish 3820 Moores Lake Rd *Tel.:* 813-659-0123 http://www.forGodiswithus.org *Pastor:* V. Rev. Harry Linsinbigler *Parish Board President:* Nancy Collins	**ДОВЕР, Флорида 33527** Парафія Св. Покрови Богородиці 3820 Moores Lake Rd *Тел.:* 813-659-0123 http://www.forGodiswithus.org *Настоятель:* прот. Харлампій Лінцінбіґлер *Голова параф. управи:* Михайло Гурський
EMLENTON, Pennsylvania 16373 St. Thomas the Apostle Chapel 110 All Saints Rd *Tel.:* 724-287-4448 All Saints Camp *Pastor:* Rev. Paisius McGrath	**ЕМЛЕНТОН, Пенсильванія 16373** Каплиця св. Апостола Фоми 110 All Saints Rd *Тел.:* 724-287-4448 Табір Всіх Святих *Настоятель:* о. Паїсій Макграт
GLEN SPEY, New York 12737 Sts. Peter & Paul Parish 329 High Rd (Co Route 41) *Tel.:* 717-343-7165 *Pastor:* Protopresb. Nestor Kowal *Parish Board President:* Walentyn Kotlarow	**ҐЛЕН-СПЕЙ, Нью-Йорк 12737** Парафія Св. Петра і Павла 329 High Rd (Co Route 41) *Тел.:* 717-343-7165 *Настоятель:* Протопресвітер Нестор Коваль *Голова параф. управи:* Валентин Котляров
GOSHEN, Indiana 46526 Holy Trinity Parish 61314 Country Rd 21 *E-mail:* holytrinityuoc@comcast.net http://holytrinity.unmercenary.com *Pastor:* Rev. Silouan Rolando Deacon James Stickel *Parish Board President:* Geri Krueger	**ҐОШЕН, Індіана 46526** Парафія Св. Трійці 61314 Country Rd 21 *Е-пошта:* holytrinityuoc@comcast.net http://holytrinity.unmercenary.com *Настоятель:* о. Силуан Роландо Диякон Яків Штикел *Голова параф. управи:* Ґері Кругер
GRANTON, Wisconsin 54436 Holy Trinity Mission 3669 County Hwy W *Tel.:* 715-743-2769 *Pastor:* Served by Deanery Clergy	**ҐРЕНТОН, Вісконсин 54436** Парафія Св. Трійці 3669 County Hwy W *Тел.:* 715-743-2769 *Настоятель:* обсл. духовенство деканату

HAMMOND, Indiana 46324
Pro Cathedral of St. Michael Parish
7047 Columbia Ave
Tel.: 219-554-0989
E-mail: father.raymond@saintmichaeluoc.org
http://saintmichaeluoc.org

Pastor: V. Rev. Raymond E. Sundland
Parish Board President: Anna Wozniak

ГАММОНД, Індіана 46324
Парафія Св. Архангела Михаїла Архистратига
7047 Columbia Ave
Тел.: 219-554-0989
Е-пошта: father.raymond@saintmichaeluoc.org
http://saintmichaeluoc.org

Настоятель: прот. Раймонд Сандленд
Голова параф. управи: Анна Возняк

HERKIMER, New York 13350
St. Mary Protectress Parish
326 Moore Ave
Tel.: 315-866-1336

Pastor: V. Rev. Ivan Semko
Parish Board President: Nicholas Hula

ГЕРКІМЕР, Нью-Йорк 13350
Парафія Св. Покрови
326 Moore Ave
Тел.: 315-866-1336

Настоятель: прот. Іван Семко
Голова параф. управи: Микола Хула

HUDSON, New York 12534
St. Michael Parish
59 Partition St
Tel.: 518-828-3121

Pastor: V. Rev. Wolodymyr Paszko

ГАДСОН, Нью-Йорк 12534
Парафія Св. Михаїла
59 Partition St
Тел.: 518-828-3121

Настоятель: прот. Володимир Пашко

IRVINGTON, New Jersey 07111
Holy Trinity Parish
836 Lyons Ave
Tel.: 908-253-0410
http://www.orthodoxParishnj.org

Pastor: V. Rev. John Lyszyk
Parish Board President: Anatoliy Proskurnia

ІРВІНГТОН, Нью-Джерсі 07111
Парафія Св. Трійці
836 Lyons Ave
Тел.: 908-253-0410
http://www.orthodoxParishnj.org

Настоятель: прот. Іван Лишик
Голова параф. управи: Анатолій Проскурня

JAMAICA, New York 11435
St. Andrew Cathedral
90-34 139th St
Tel.: 646-763-2500

Pastor: V. Rev. Mykola Fylyk
Parish Board President: V. Rev. Mykola Fylyk

ДЖАМАЙКА, Нью-Йорк 11435
Катедра Св. Андрія
90-34 139th St
Тел.: 646-763-2500

Настоятель: прот. Микола Филик
Голова параф. управи: прот. Микола Филик

JOHNSON CITY, New York 13790
St. John the Baptist Parish
1 St. Johns PKY
Tel.: 607-797-1584
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net
http://stjohnuoc.org

Pastor: Rev. Ivan Synevskyy
Deacon Philip Harendza
Parish Board President: Brian Baxendale

ДЖОНСОН СІТІ, Нью-Йорк 13790
Парафія Св. Івана Хрестителя
1 St. Johns PKY
Тел.: 607-797-1584
Е-пошта: fr.i.synevskyy@uocusa.net
http://stjohnuoc.org

Настоятель: о. Іван Синевський
Диякон Филип Гарендза
Голова параф. управи: Браян Баксендейл

JOHNSTOWN, Pennsylvania 15907
Sts. Peter & Paul Parish
1304 St. Clair Rd
Tel.: 814-535-8707

Pastor: Rev. Mark Phillips
Parish Board President: Richard Youchak

ДЖОНСТАУН, Пенсильванія 15907
Парафія Св. Петра і Павла
1304 St. Clair Rd
Тел.: 814-535-8707

Настоятель: о. Марко Філіпс
Голова параф. управи: Річард Йовчак

JONES, Oklahoma 73049
St. Mary Dormition Parish
409 Boston St
Tel.: 405-399-5425
E-mail: stmaryuoc@aol.com

Pastor: Archim. Raphael (Moore)
Parish Board President: Greg Johnston

ДЖОНС, Оклахома 73049
Парафія Успіння Пресв. Богородиці
409 Boston St
Тел.: 405-399-5425
Е-пошта: stmaryuoc@aol.com

Настоятель: архимандрит Рафаїл (Мор)
Голова параф. управи: Ґреґ Джонстон

KERHONKSON, New York 12446
St. Volodymyr Chapel
30 Rock Haven Rd
Tel.: 718-352-8404

Pastor: V. Rev. George Bazylevsky
Parish Board President: Anna Shepko

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк 12446
Каплиця св. Володимира
30 Rock Haven Rd
Тел.: 718-352-8404

Настоятель: прот. Юрій Базилевський
Голова параф. управи: Анна Щепко

LAKEWOOD, Ohio 44107
St. Nicholas Pro-Cathedral
2101 Quail St
Tel.: 216-226-5506
E-mail: jubeda@aol.com
http://stnicholaslakewood.org

Pastor: V. Rev. Dennis Kristof
Parish Board President: Joseph Stolitza

ЛЕЙКВУД, Огайо 44107
Собор Св. Миколая
2101 Quail St
Тел.: 216-226-5506
Е-пошта: jubeda@aol.com
http://stnicholaslakewood.org

Настоятель: прот. Денис Кристоф
Голова параф. управи: Джозеф Столиця

LAS CRUCES, New Mexico 88001
St. Antony of the Desert Mission
518 North Alameda St
Tel.: 575-524-1071
http://stanthonylc.org/

Pastor: Rev. Gabriel Rochelle
Parish Board President: Joni Foglesong

ЛАС-КРУСЕС, Нью-Мексико 88001
Місія Св. Антонія
518 North Alameda St
Тел.: 575-524-1071
http://stanthonylc.org/

Настоятель: о. Гавриїл Рошел
Голова параф. управи: Джоні Фоґлсонг

LORAIN, Ohio 44055
St. Mary Dormition Parish
2304 East 34th St
Tel.: 440-277-8757
E-mail: fr.dennis@stnicholaslakewood.org

Pastor: V. Rev. Dmitri Belenki
Parish Board President: Frank Hashier

ЛОРЕЙН, Огайо 44055
Парафія Успіння Пресв. Богородиці
2304 East 34th St
Тел.: 440-277-8757
Е-пошта: fr.dennis@stnicholaslakewood.org

Настоятель: прот. Дмитрій Беленький
Голова параф. управи: Франк Гашір

LOS ANGELES, California 90026 St. Andrew Parish 1456 Sutherland St *Tel.:* 213-250-4285 *E-mail:* gsaxon@yahoo.com http://saintandrewfirstcalledla.com *Pastor:* V. Rev. Vasyl Shtelen *Parish Board President:* Gregory Sachnewycz	**ЛОС-АНДЖЕЛЕС, Каліфорнія 90026** Церква Св. Андрія 1456 Sutherland St *Тел.:* 213-250-4285 *Е-пошта:* gsaxon@yahoo.com http://saintandrewfirstcalledla.com *Настоятель:* прот. Василь Штелень *Голова параф. управи:* Григорій Сачневич
LOS ANGELES, California 90029 Pro-Cathedral of St. Volodymyr 4025 Melrose Ave *Tel.:* 323-665-7604 http://stvladimirs.net *Pastor:* V. Rev. Vasile Sauciur *Parish Board President:* Mary Ann Kowalyk	**ЛОС-АНДЖЕЛЕС, Каліфорнія 90029** Парафія Св. Володимира 4025 Melrose Ave *Тел.:* 323-665-7604 http://stvladimirs.net *Настоятель:* прот. Василь Савчур *Голова параф. управи:* Марія Ковалик
LYNDORA, Pennsylvania 16045 Sts. Peter & Paul Parish 21 Evergreen Road *Tel.:* 724-287-4448 http://peterandpauloclyndora.5u.com *Pastor:* Rev. Paisius McGrath *Parish Board President:* George Pawluk	**ЛИНДОРА, Пенсильванія 16045** Парафія Св. Петра і Павла 21 Evergreen Road *Тел.:* 724-287-4448 http://peterandpauloclyndora.5u.com *Настоятель:* о. Паїсій Макґрат *Голова параф. управи:* Джордж Павлюк
MAPLEWOOD, New Jersey 07040 Holy Ascension Parish 650-652 Irvington Ave *Tel.:* 973-763-7644 *Pastor:* V. Rev. Oleh Hucul *Parish Board President:* Lynne Gulak	**МЕЙПЛВУД, Нью-Джерсі 07040** Парафія Св. Вознесіння 650-652 Irvington Ave *Тел.:* 973-763-7644 *Настоятель:* прот. Олег Гуцул *Голова параф. управи:* Линн Ґулак
MCKEES ROCKS, Pennsylvania 15136 St. Mary Parish 116 Ella St *Tel.:* 412-331-2362 *Pastor:* V. Rev. Timothy Tomson *Parish Board President:* Frank Marciw	**МАККІС РОКС, Пенсильванія 15136** Парафія Успіння Пресв. Богородиці 116 Ella St *Тел.:* 412-331-2362 *Настоятель:* прот. Тимофій Томсон *Голова параф. управи:* Франк Марків
MICHIGAN CITY, Indiana 46360 Holy Trinity Parish 7396 W. Johnson Rd *Tel.:* 219-879-7575 *Pastor:* Archim. Lev (Wawrzyniak) *Parish Board President:* James Retseck	**МІЧІГАН СІТІ, Індіана 46360** Парафія Пресвятої Трійці 7396 W. Johnson Rd *Тел.:* 219-879-7575 *Настоятель:* Архимандрит Лев (Вавриняк) *Голова параф. управи:* Джеймс Рецик

MILLVILLE, New Jersey 08332
Sts. Peter and Paul Parish
77 Hogbin Rd
Tel.: 856-825-6720

Pastor: V. Rev. Anatoliy Dokhvat
Parish Board President: Anthony Sienczenko

МІЛЛВІЛЛ, Нью-Джерсі 08332
Парафія Св. Петра і Павла
77 Hogbin Rd
Тел.: 856-825-6720

Настоятель: о. Анатолій Дохват
Голова параф. управи: Анатолій Зінченко

MILWAUKEE, Wisconsin 53204
St. Mary Protectress Parish
1231 West Scott St
Tel.: 414-672-9285

Pastor: Templorary – Rev. Walter Hvostik
Parish Board President: Hryhorij Jennings

МІЛВОКІ, Вісконсин 53204
Парафія Св. Покрови
1231 West Scott St
Тел.: 414-672-9285

Настоятель: Тимчасово – о. Вол. Хвостик
Голова параф. управи: Григорій Дженінґс

MINERSVILLE, Pennsylvania 17954
St. George Parish
336 N. Front St
Tel.: 570-544-6968

Pastor: Rev. Michael Danczak
Parish Board President: Mark Kochkodin

МАЙНЕРСВІЛЛ, Пенсильванія 17954
Парафія Св. Юрія Переможця
336 N. Front St
Тел.: 570-544-6968

Настоятель: о. Михайло Данчак
Голова параф. управи: Марк Кочкодін

MINNEAPOLIS, Minnesota 55413
St. Michael & St. George Parish
505 4th St NE
Tel.: 612-379-2695
E-mail: stmstguoc@yahoo.com
http://stmstguoc.thishouse.us

Pastor: V. Rev. Evhen Kumka
Protopresbyter Michael Kudanovich
Parish Board President: Valentina Yarr

МІННЕАПОЛІС, Міннесота 55413
Парафія Св. Михаїла та св. Юрія
505 4th St NE
Тел.: 612-379-2695
Е-пошта: stmstguoc@yahoo.com
http://stmstguoc.thishouse.us

Настоятель: прот. Євген Кумка
Протопресвітер Михайло Куданович
Голова параф. управи: Валентина Яр

MONESSEN, Pennsylvania 15062
St. Nicholas Parish
17 Reed Ave
Tel.: 724-684-3614

Pastor: V. Rev. Roman Yatskiv
Parish Board President: Marjorie Druash

МОНЕССЕН, Пенсильванія 15062
Парафія Св. Миколая
17 Reed Ave
Тел.: 724-684-3614

Настоятель: прот. Роман Яцків
Голова параф. управи: Марджорі Друаш

NANTY GLO, Pennsylvania 15943
Holy Ascension Parish
980 Caroline St
Tel.: 724-349-4821

Pastor: Protopresb. George Hnatko
Parish Board President: Eli Siuniak Jr.

НАНТІ-ҐЛО, Пенсильванія 15943
Парафія Св. Вознесіння
980 Caroline St
Тел.: 724-349-4821

Настоятель: протопресвітер Юрій Гнатко
Голова параф. управи: Елі Сюняк

NEW BRITAIN, Connecticut 06051
St. Mary Parish
54 Winter St
Tel.: 860-229-3833
E-mail: frandrii@smuoc.com
http://www.smuoc.com

Pastor: V. Rev. Andrii Pokotylo
Deacon Anthony Szwez
Parish Board President: Dr. Paul Szwez

НЬЮ-БРІТАН, Коннектикут 06051
Парафія Різдва Пресвятої Богородиці
54 Winter St
Тел.: 860-229-3833
Е-пошта: frandrii@smuoc.com
http://www.smuoc.com

Настоятель: прот. Андрій Покотило
Диякон Антоній Швець
Голова параф. управи: доктор Павло Швець

NEW HAVEN, Connecticut 06515
St. Mary Protectress Parish
50 Fowler St
Tel.: 203-387-4305

Pastor: V. Rev. Rostyslav Tsapar
Parish Board President: Michael Mykulyak

НЬЮ-ХЕВЕН, Коннектикут 06515
Парафія Св. Покрови
50 Fowler St
Тел.: 203-387-4305

Настоятель: прот. Ростислав Цапар
Голова параф. управи: Михайло Микуляк

NEW YORK, New York 10024
St. Volodymyr Cathedral
160 West 82nd St
Tel.: 212-873-8550
E-mail: stvolodymyr@stvuoc.org
http://stvuoc.org

Pastor: V. Rev. Volodymyr Muzychka
Parish Board President: Vsevolod Salenko

НЬЮ-ЙОРК, Нью-Йорк 10024
Катедра Св. Володимира
160 West 82nd St
Тел.: 212-873-8550
Е-пошта: stvolodymyr@stvuoc.org
http://stvuoc.org

Предстоятель – Митрополит Антоній
Настоятель: прот. Володимир Музичка
Голова параф. управи: Всеволод Селенко

NEW YORK, New York 10013
Holy Trinity Cathedral
359 Broome St
Tel.: 212-226-4351

Archpastor Metropolitan Antony
Pastor: V. Rev. Todor Mazur
Parish Board President: V. Rev. Todor Mazur

НЬЮ-ЙОРК, Нью-Йорк 10013
Катедра Св. Трійці
359 Broome St
Тел.: 212-226-4351

Предстоятель – Митрополит Антоній
Настоятель: прот. Тодор Мазур
Голова параф. управи: прот. Тодор Мазур

NEW YORK, New York 10003
All Saints Parish
206 E 11th St
Tel.: 212-475-9534

Pastor: Rev. Andrei Kulyk
Parish Board President: Peter Plisak

НЬЮ-ЙОРК, Нью-Йорк 10003
Парафія Всіх Святих
206 E 11th St
Тел.: 212-475-9534

Настоятель: о. Андрій Кулик
Голова параф. управи: Пітер Плісак

NORTHAMPTON, Pennsylvania 18067
Assumption of the Virgin Mary Parish
1301 Newport Ave
Tel.: 610-262-2882
http://www.holyassumption.org

Pastor: V. Rev. Bazyl Zawierucha
Protodeacon Mikhail Sawarynski
Parish Board President: Martha Misko

НОРТГАМПТОН, Пенсильванія 18067
Парафія Успіння Пресвятої Богородиці
1301 Newport Ave
Тел.: 610-262-2882
http://www.holyassumption.org

Настоятель: прот. Василь Завірюха
протодиякон Михайло Саваринський
Голова параф. управи: Марта Мішко

NORTH ROYALTON, Ohio 44133 Holy Trinity Parish 9672 State Road Parish Under Canonical Sanction Pastor – Vacant	**НОРТ-РОЯЛТОН, Огайо 44133** Парафія св. Трійці 9672 State Road Парафія є під канонічною санкцією Настоятель — не призначений
PALOS PARK, Illinois 60464 Sts. Peter & Paul Parish 8410 West 131st St *Tel.:* 708-361-5165 http://sspeterandpauluoc.net *Pastor:* Rev. Vasyl Sendeha Deacon John Charest *Parish Board President:* Mark Masur	**ПЕЙЛОС-ПАРК, Іллінойс 60464** Парафія Св. Петра і Павла 8410 West 131st St *Тел.:* 708-361-5165 http://sspeterandpauluoc.net *Настоятель:* о. Василь Сендега Диякон Джон Харест *Голова параф. управи:* Марк Масур
PARMA, Ohio 44134 St. Vladimir Cathedral 5913 State Rd *Tel.:* 440-885-1509 Archpastor – Bishop Daniel *Pastor:* V. Rev. John Nakonachny V. Rev. Michael Hontaruk Protodeacon Dr. Ihor Mahlay *Parish Board President:* Dareen Jogan	**ПАРМА, Огайо 44134** Катедра Св. Володимира 5913 State Rd *Тел.:* 440-885-1509 Предстоятель – Єпископ Даниїл *Настоятель:* прот. Іван Наконачний прот. Михайло Гонтарук протодиякон Ігор Махлай *Голова параф. управи:* Дарін Джоган
PHILADELPHIA, Pennsylvania 19126 St. Vladimir Cathedral 6740 North Fifth St *Tel.:* 215-927-2287 *E-mail:* o.tapac@yahoo.com http://stvladimirsphila.org Archpastor – Metropolitan Antony *Pastor:* V. Rev. Taras Naumenko *Parish Board President:* Edward Zetick	**ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Пенсильванія 19126** Катедра Св. Володимира 6740 North Fifth St *Тел.:* 215-927-2287 *E-пошта:* o.tapac@yahoo.com http://stvladimirsphila.org Предстоятель – Митрополит Антоній *Настоятель:* прот. Тарас Науменко *Голова параф. управи:* Едвард Зетік
PHILADELPHIA, Pennsylvania 19126 St. Mary Protectress Parish 6627-29 N. 12th St *Tel.:* 215-424-9692 *Pastor:* V. Rev. Volodymyr Khanas *Parish Board President:* John Prasko	**ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Пенсильванія 19126** Парафія Св. Покрови 6627-29 N. 12th St *Тел.:* 215-424-9692 протопресв. Володимир Ханас *Голова параф. управи:* Іван Праско
PHOENIX, Arizona 85006 St. Mary Protectress Parish 1102 North 10th Street Parish Under Canonical Sanction Pastor – Vacant	**ФІНІКС, Арізона 85006** Парафія Св. Покрови 1102 North 10th Street Парафія є під канонічною санкцією Настоятель — не призначений

PINELLAS PARK, Florida 33782
St. Michael Parish
9201 60th St North
Tel.: 727-541-1552
http://OrthodoxFlorida.org

Pastor: V. Rev. Ivan Petrouchtchak
Parish Board President: William Durst

ПІНЕЛЛАС-ПАРК, Флорида 33782
Парафія Св. Михаїла
9201 60th St North
Тел.: 727-541-1552
http://OrthodoxFlorida.org

Настоятель: прот. Іван Петрущак
Голова параф. управи: Вільям Дурст

PITTSBURGH, Pennsylvania 15203
St. Vladimir Parish
1810 Sidney St
Tel.: 412-431-9758

Pastor: V. Rev. John Haluszczak
Parish Board President: Larissa Kocelko

ПІТТСБУРГ, Пенсильванія 15203
Парафія Св. Володимира
1810 Sidney St
Тел.: 412-431-9758

Настоятель: прот. Іван Галущак
Голова параф. управи: Лариса Коселко

PORTLAND, Oregon 97202
St. John the Baptist Parish
8014 SE 16TH AVE
Tel.: 503-235-7129
E-mail: stjohnsuoc@gmail.com
http://www.ukrainian-Parish-pdx.org

Pastor: V. Rev. Volodymyr Zinchyshyn
Parish Board President: Vasyl Zadorozhny

ПОРТЛЕНД, ОРЕГОН 97202
Парафія св. Івана Хрестителя
8014 SE 16TH AVE
Тел.: 503-235-7129
E-пошта: stjohnsuoc@gmail.com
http://www.ukrainian-Parish-pdx.org

Настоятель: прот. Володимир Зінчишин
Голова параф. управи: Василь Задорожний

ROCHESTER, New York 14617
St. Mary Protectress Parish
3176 St. Paul Blvd
Tel.: 585-342-6424

Pastor: V. Rev. Igor Krekhovetsky
Parish Board President: Waldemar Sukhenko

РОЧЕСТЕР, Нью-Йорк 14617
Парафія Св. Покрови
3176 St. Paul Blvd
Тел.: 585-342-6424

Настоятель: прот. Ігор Креховецький
Голова параф. управи: Валдемар Суxенко

SPRING VALLEY, California 91977
St. Mary Protectress Parish
9558 Campo Rd
Tel.: 619-464-1830
http://www.protectress.org/Welcome.html

Pastor: V. Rev. Myron Mykhaylyuk
Parish Board President: Subdeacon Gary Gebet

САН-ДІЄГО, Каліфорнія 91977
Парафія Св. Покрови
9558 Campo Rd
Тел.: 619-464-1830
http://www.protectress.org/Welcome.html

Настоятель: прот. Мирон Михайлюк
Голова параф. управи: іподиякон Ґарі Ґебет

SAN FRANCISCO, California 94103
St. Michael Parish
345 7th St
Tel.: 415-861-4066
http://www.stmichaeluocsf.org

Pastor: V. Rev. Georgiy Tyapko
Parish Board President: Vitalij Vizir

САН-ФРАНЦИСКО, Каліфорнія 94103
Парафія Св. Михаїла
345 7th St
Тел.: 415-861-4066
http://www.stmichaeluocsf.org

Настоятель: прот. Георгій Тяпко
Голова параф. управи: Віталій Візір

SCRANTON, Pennsylvania 18504
St. Michael Parish
540 North Main Ave
Tel.: 570-961-1795
http://www.stmichaelsorthodox.com

Pastor: Protopresb. Nestor Kowal
Parish Board President: Edward Popil

СКРЕНТОН, Пенсильванія 18504
Парафія Св. Михаїла
540 North Main Ave
Тел.: 570-961-1795
http://www.stmichaelsorthodox.com

Настоятель: Протопресвітер Нестор Коваль
Голова параф. управи: Едвард Попіл

SEATTLE, Washington 98122
Holy Trinity Mission
1805 38th Ave
Tel.: 908-414-0946
E-mail: uochtwa@gmail.com
http://htuocs.weebly.com

Pastor: Rev. Andriy Matlak
Parish Board President: Andriy Pylypovets

СІЕТЛ, Вашингтон 98122
Місія Святої Трійці
1805 38th Ave
Тел.: 908-414-0946
Е-пошта: uochtwa@gmail.com
http://htuocs.weebly.com

Настоятель: о. Андрій Матлак
Голова параф. управи: Андрій Пилиповець

SHARON, Pennsylvania 16146
St. John the Baptist Parish
389 Clark St
Tel.: 724-308-1406
E-mail: stjohnuoc@yahoo.com
http://stjohnsharon.wordpress.com

Pastor: Rev. Andrew Gall
Parish Board President: Myron Worona

ШЕРОН, Пенсильванія 16146
Парафія Св. Іоана Хрестителя
389 Clark St
Тел.: 724-308-1406
Е-пошта: stjohnuoc@yahoo.com
http://stjohnsharon.wordpress.com

Настоятель: о. Андрій Ґал
Голова параф. управи: Мирон Ворона

SILVER SPRING, Maryland 20905
St. Andrew Cathedral
15100 New Hampshire Ave
Tel.: 301-384-9192

Archpastor – Metropolitan Antony
Pastor: V. Rev. Volodymyr Steliac
Parish Board President: Tamara Woroby

СІЛЬВЕР-СПРІНҐ, Меріленд 20905
Катедра Св. Андрія
15100 New Hampshire Ave
Тел.: 301-384-9192

Архипастир – Митрополит Антоній
Настоятель: прот. Володимир Штеляк
Голова параф. управи: Тамара Воробій

SLICKVILLE, Pennsylvania 15684
Holy Ghost Parish
714 Westmoreland Ave
Tel.: 724-468-5581
E-mail: holyghostuoc@yahoo.com
http://holyghostorthodoxParish.org

Pastor: V. Rev. Robert Popichak
Parish Board President: John Paouncic

СЛІКВІЛЛ, Пенсильванія 15684
Парафія Св. Духа
714 Westmoreland Ave
Тел.: 724-468-5581
Е-пошта: holyghostuoc@yahoo.com
http://holyghostorthodoxParish.org

Настоятель: прот. Роберт Попічак
Голова параф. управи: Іван Паонсич

SMITHMILL, Pennsylvania 16680
St. Vladimir Parish
142 Parish St
Tel.: 814-592-3330

Pastor: Rev. Paul Bigelow
Parish Board President: Marie Lidgett

СМІТМІЛЛ, Пенсильванія 16680
Парафія Св. Володимира
142 Parish St
Тел.: 814-592-3330

Настоятель: о. Павло Бігелов
Голова параф. управи: Марі Ліджет

SO. BOUND BROOK, New Jersey 08880 St. Andrew Memorial Parish 244 Main St *Tel.:* 908-393-9408 His Eminence Metropolitan Antony *Pastor:* V. Rev. Yurij Siwko	**САУТ БАУНД БРУК, Нью-Джерсі 08880** Церква-пам'ятник Св. Андрія Первозванного 244 Main St *Тел.:* 908-393-9408 Високопреосвященний Митрополит Антоній *Настоятель:* прот. Юрій Сівко
SOMERSET, New Jersey 08873 Three Holy Hierarchs Chapel 1950 Easton Ave http://stsuots.org Archpastor – Bishop Daniel	**СОМЕРСЕТ, Нью-Джерсі 08873** Каплиця Трьох Святих Ієрархів 1950 Easton Ave http://stsuots.org Архипастир – єпископ Даниїл
SOUTHFIELD, Michigan 48075 St. Mary Protectress Parish 21931 Evergreen Rd *Tel.:* 248-471-1755 http://www.protectress.org/Welcome.html *Pastor:* V. Rev. Pavlo Bodnarchuk *Parish Board President:* Olga Liskiwsky	**САУТФІЛД, Мічіган 48075** Катедра Св. Покрови 21931 Evergreen Rd *Тел.:* 248-471-1755 http://www.protectress.org/Welcome.html *Настоятель:* прот. Павло Боднарчук *Голова параф. управи:* Ольга Лісківська
SOUTH PLAINFIELD, New Jersey 07080 Nativity of the Blessed Virgin Parish 400 Delmore Ave *Tel.:* 908-400-7099 *Pastor:* Rev. Vasyl Pasakas *Parish Board President:* Andrew Olear	**САУТ-ПЛЕІНФІЛД, Нью-Джерсі 07080** Парафія Різдва Борогодиці 400 Delmore Ave *Тел.:* 908-400-7099 *Настоятель:* о. Василь Пасакас *Голова параф. управи:* Андрій Олеар
THORP, Wisconsin 54771 Holy Trinity Mission 3669 County Hwy W *Tel.:* 715-743-2769 *Pastor:* Served by Deanery Clergy	**ТОРП, Вісконсин 54771** Парафія Св. Трійці 3669 County Hwy W *Тел.:* 715-743-2769 *Настоятель:* Обслуговує духовенство деканату
TRENTON, New Jersey 08610 Holy Trinity Parish 824 Adeline St *Tel.:* 609-393-5330 *E-mail:* uocholytrinity@msn.com http://www.uocholytrinity.org *Pastor:* Rev. Zinoviy Zharsky *Parish Board President:* David Dubnanski	**ТРЕНТОН, Нью-Джерсі 08610** Парафія Святої Трійці 824 Adeline St *Тел.:* 609-393-5330 *E-пошта:* uocholytrinity@msn.com http://www.uocholytrinity.org *Настоятель:* о. Зіновій Жарський *Голова параф. управи:* Давид Дубнанський
TROY, New York 12180 St. Nicholas Parish 376 Third St *Tel.:* 518-286-1141 http://www.stnicholasuoc.org *Pastor:* Rev. Vasyl Dovgan *Parish Board President:* Lida Kulbida	**ТРОЙ, Нью-Йорк 12180** Парафія Св. Миколая 376 Third St *Тел.:* 518-286-1141 http://www.stnicholasuoc.org *Настоятель:* о. Василь Довган *Голова параф. управи:* Ліда Кульбіда

UNIONDALE, New York 11553
St. Michael Parish
237 Maple Avenue

Parish Under Canonical Sanction
Pastor – Vacant

ЮНІОНДЕЙЛ, Нью-Йорк 11553
Парафія Св. Михаїла
237 Maple Avenue

Парафія є під канонічною санкцією
Настоятель — не призначений

UTICA, New York 13501
Sts. Peter & Paul Parish
813 Hamilton St
Tel.: 315-733-5832
E-mail: info@stpeterandpauluoc.org
http://stpeterandpauluoc.org

Pastor: V. Rev. Ivan Semko

ЮТИКА, Нью-Йорк 13501
Парафія Св. Петра і Павла
813 Hamilton St
Тел.: 315-733-5832
Е-пошта: info@stpeterandpauluoc.org
http://stpeterandpauluoc.org

Настоятель: прот. Іван Семко

WARNERS, New York 13164
St. Luke Parish
3290 Warners Rd
Tel.: 315-468-1981
http://stlukeukrainianorthodox.org

Pastor: Rev. Borislav Kroner
Parish Board President: Gregory Lisnyszyj

ВОРНЕРС, Нью-Йорк 13164
Парафія Св. Луки
3290 Warners Rd
Тел.: 315-468-1981
http://stlukeukrainianorthodox.org

Настоятель: о. Борислав Кронер
Голова параф. управи: Григорій Лісничий

WEST ISLIP, New York 11795
Sts. Peter and Paul Mission
64 Higbie Lane
Tel.: 631-754-1573
http://www.stspeterandpaul.info

Pastor: Rev. Victor Wronskyj

ВЕСТ ІСЛІП, Нью-Йорк 11795
Місія Св. Петра і Павла
64 Higbie Lane
Тел.: 631-754-1573
http://www.stspeterandpaul.info

Настоятель: о. Віктор Вронський

WHALLEYVILLE, Maryland 21872
Holy Trinity Parish
7927 Circle Rd
Tel.: 302-798-7935

Pastor: Served by V. Rev. Mark Koczak *(OCA)*
V. Rev. Stephen Hutnick
Parish Board President: Michael Hrechka

ВЕЛЕЙВІЛ, Меріленд 21872
Парафія Св. Трійці
7927 Circle Rd
Тел.: 302-798-7935

Настоятель: Обслуговує прот. Марк Козак
прот. Степан Гутник
Голова параф. управи: Майкл Гречка

WILMINGTON, Delaware 19809
Sts. Peter & Paul Parish
1406 Philadelphia Pike
Tel.: 302-798-4455
http://sspeterandpauluoc.org

Pastor: V. Rev. Stephen Hutnick
Parish Board President: V. Rev. Stephen Hutnick

ВІЛМІНГТОН, Делавер 19809
Парафія Св. Петра і Павла
1406 Philadelphia Pike
Тел.: 302-798-4455
http://sspeterandpauluoc.org

Настоятель: прот. Степан Гутник
Голова параф. управи: прот. Степан Гутник

WILTON, North Dakota 58579
Holy Trinity Mission Wilton
Rt. 1, Box 98
Tel.: 701-734-6494

Pastor: Served by Minneapolis Deanery
Parish Board President: Peter Kassian, Sr.

ВІЛТОН, Норт-Дакота 58579
Парафія Св. Трійці
Rt. 1, Box 98
Тел.: 701-734-6494

Настоятель: Обслуговує Міннеап. деканат
Голова параф. управи: П. Касіян

WINDSOR, Ontario (Canada) N8X 2V7
St. Paul the Apostle Parish
579 Logan Ave
Tel.: 519-966-3905

Pastor: V. Rev. Richard Hawrish
Parish Board President: Kevin Devries

ВІНДЗОР, Онтаріо (Канада) N8X 2V7
Парафія Св. Апостола Павла
579 Logan Ave
Тел.: 519-966-3905

Настоятель: прот. Річард А. Р. Гавриш
Голова параф. управи: Кевін Девріес

WOONSOCKET, Rhode Island 02895
St. Michael Parish
74 Harris Ave
Tel.: 401-762-3939
E-mail: father.anthony@yahoo.com
http://stmichaeluoc.org

Pastor: Rev. Anthony Perkins
ITunes podcast: OrthoAnalytica
Parish Board President: Dan Bourgery

ВУНСОКЕТ, Род-Айленд 02895
Парафія Св. Михаїла
74 Harris Ave
Тел.: 401-762-3939
Е-пошта: father.anthony@yahoo.com
http://stmichaeluoc.org

Настоятель: о. Антоній Перкінс
ITunes podcast: OrthoAnalytica
Голова параф. управи: Ден Бургері

YARDVILLE, New Jersey 08620
St. George Parish
839 Yardville-Allentown Rd
Tel.: 609-585-1774

Pastor: V. Rev. Petro Levko
Parish Board President: Wasyl Dereka

ЯРДВІЛ, Нью-Джерсі 08620
Парафія Св. Юрія
839 Yardville-Allentown Rd
Тел.: 609-585-1774

Настоятель: прот. Петро Левко
Голова параф. управи: Василь Дерека

YOUNGSTOWN, Ohio 44509
Sts. Peter & Paul Parish
1025 N. Belle Vista Ave
Tel.: 330-799-3830
E-mail: info@stpeterandpauluoc.org
http://stpeterandpauluoc.org

Pastor: V. Rev. John Harvey
Parish Board President: Joseph Ewanish

ЯНГСТАУН, Огайо 44509
Парафія Св. Петра і Павла
1025 N. Belle Vista Ave
Тел.: 330-799-3830
Е-пошта: info@stpeterandpauluoc.org
http://stpeterandpauluoc.org

Настоятель: прот. Іван Гарвей
Голова параф. управи: Йосип Іваниш

CLERGY

*Retired clergy are indicated **

V. Rev. Mykola Andrushkiv
117 Hickory Ave
Staten Island NY 10305
E-mail: andrushkiv2@ukr.net

Protopresb. Taras Chubenko
641 Roosevelt Avenue
Carteret NJ 07008
Tel.: 732-744-6547
E-mail: tsee9@ymail.com
Parish: St. Demitrius Cathedral, Carteret NJ

V. Rev. George Bazylevsky
166-25 22 Avenue
Whitestone NY 11357
Tel.: 718-352-8404
E-mail: gbazylevsky@yahoo.com
Parish: St. Volodymyr Chapel, Kerhonkson NY

Rev. Gregory Czumak
605 S. Shamrock Road
Bel Air MD 21014
Tel.: 410-420-3540
E-mail: fr.gregory@verizon.net
Parish: Four Evangelist Mission, Bel Air MD

V. Rev. Dmitri Belenki
27892 Lincoln Rd
Bay Village OH 44140
Tel.: 440-221-7206
E-mail: belzmiclev@yahoo.com
Parish: St. Mary Dormition Parish, Lorain OH

Rev. Michael Danczak
528 Spruce St.
Pottsville PA 17901
Tel.: 570-544-6968
E-mail: frmed529@cs.com
Parish: St. George Parish, Minersville PA

Rev. Paul Bigelow
1175 McAteer St. Apt. #105
Houtzdale PA 16651
Tel.: 814-497-4021
E-mail: paulbigelow@comcast.net
Parish: Sts. Peter & Paul Mission, Elmora PA
Parish: St. Vladimir Parish, Smithmill PA

Protopresb. William Diakiw *
1108 Evans City Rd.
Renfrew PA 16053
Tel.: 724-789-9515
E-mail: wtdsap@zoominternet.net
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Lyndora PA

V. Rev. Pavlo Bodnarchuk
23689 Greening Court
Novi MI 48375
Tel.: 248-471-1755
E-mail: bodnarchuk@gmail.com
Parish: St. Mary Protectress Parish, Southfield MI

Rev. Nicholas Dilendorf
2450 W Huron St
Chicago IL 60612
Tel.: 773-772-5261
E-mail: ndilendorf@sbcglobal.net
Parish: St. Volodymyr Cathedral, Chicago IL

Archim. Dimitri Callozzo
633 Brookline Blvd
Pittsburgh PA 15226
Tel.: 412-668-0540

V. Rev. Anatoliy Dokhvat
77 Hogbin Rd.
Millville NJ 08332
Tel.: 856-825-6720
E-mail: fr.anatoliy-dokhvat@bigmir.net
Parish: Sts. Peter and Paul Parish, Millville NJ

Rev. Vasyl Dovgan
5 Crestwood Lane
Troy NY 12180
Tel.: 908-247-1800
E-mail: vdovgan@yahoo.com
Parish: St. Nicholas Parish, Troy NY

Ihumen John Henry
26032 Detroit Rd Ste 5
Westlake OH 44145
Tel.: 216-313-7207

V. Rev. Mykola Fylyk
160 West 82nd St
New York NY 10024
Tel.: 646-719-1939
Parish: St. Panteleimon Parish, Brooklyn NY
Parish: St. Andrew Cathedral, Jamaica NY

Protopresb. George Hnatko
PO Box 432
Indiana PA 15701
Tel.: 724-463-0958
E-mail: ghnatko@hotmail.com
Parish: Holy Ascension Parish, Nanty Glo PA
Parish: St. John the Baptist Parish, Home PA

Rev. Andrew Gall
375 Clark St.
Sharon PA 16146
Tel.: 724-308-1406
E-mail: wegalls@cboss.com
Parish: St. John the Baptist Parish, Sharon PA

V. Rev. Robert Holet
129 South Keswick Dr
Troy VA 22974
Tel.: 434-296-8622
E-mail: fr.r.holet@uocusa.net
Parish: St. Nicholas Parish, Charlottesville VA

V. Rev. John Haluszczak
2828 Wohleber St
Pittsburgh PA 15212
Tel.: 412-322-8496
E-mail: otetsivan@gmail.com
Parish: St. Vladimir Parish, Pittsburgh PA

V. Rev. Michael Hontaruk
3211 Marioncliff Dr
Parma OH 44134
Tel.: 440-886-1528
E-mail: revmykhaylo@yahoo.com
Parish: St. Vladimir Cathedral, Parma OH

V. Rev. John Harvey
1025 N. Belle Vista Ave
Youngstown OH 44509
Tel.: 330-799-3830
E-mail: frjohnharvey@gmail.com
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Youngstown OH

V. Rev. Oleh Hucul
24 Van Sickle Blvd
South Bound Brook NJ 08880
Tel.: 732-356-2560
E-mail: ohucul@yahoo.com
Parish: Holy Ascension Parish, Maplewood NJ

V. Rev. Richard Hawrish
4433 Villa Paradiso Cres
Windsor ON N9G 2L7
Tel.: 519-966-3905
Parish: St. Paul the Apostle Parish, Windsor ON

V. Rev. Stephen Hutnick
1406 Philadelphia Pike
Wilmington DE 19809
Tel.: 302-798-4455
E-mail: otche@aol.com
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Wilmington DE
Parish: Holy Trinity Parish , Whalleyville MD
Parish: St. Nicholas Mission, Dover DE

Rev. Walter Hvostik
1812 Clarence Ave
Berwyn IL 60402
Tel.: 708-795-0841
Parish: St. Mary Protectress Parish, Milwaukee WI

Protopresb. Nestor Kowal
1006 Howell Street
Scranton PA 18504
Tel.: 570-343-7165
Parish: St. Michael Parish, Scranton PA
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Glen Spey NY

V. Rev. Bohdan Kalynyuk
22 W 051 Byron Ave
Addison IL 60101
Tel.: 630-351-0594
E-mail: bogdan.kalynyuk62@gmail.com
Parish: Holy Trinity Parish, Bensenville IL

V. Rev. Igor Krekhovetsky
3176 St. Paul Blvd
Rochester NY 14617
Tel.: 585-342-6424
Parish: St. Mary Protectress Parish, Rochester NY

V. Rev. Yuriy Kasyanov
200 Como Park Boulevard
Cheektowaga NY 14227
Tel.: 716-684-0738
E-mail: fryuriy@gmail.com
Parish: Holy Trinity Parish, Cheektowaga NY

V. Rev. Dennis Kristof
3060 Columbia Road
Westlake OH 44145
Tel.: 440-777-5448
E-mail: jubeda@aol.com
Parish: St. Nicholas Pro-Cathedral, Lakewood OH

V. Rev. Volodymyr Khanas
6610 N 11th Street
Philadelphia PA 19126
Tel.: 215-424-9692
Parish: St. Mary Protectress Parish, Philadelphia PA

Rev. Borislav Kroner
3290 Warners Rd
Warners NY 13164
Tel.: 617-792-5434
E-mail: borislavkroner@gmail.com
Parish: St. Luke Parish, Warners NY

V. Rev. Nicholas Klodnicki
510 Northborough Lane
Lincoln NE 68505
Tel.: 402-486-4718
E-mail: colonelfather@jun.com

Rev. Vasyl Kryshtompol
2019 Gough St.
Baltimore MD 21231
Tel.: 410-327-2840
E-mail: fr.v.kryshtompol@uocusa.net
Parish: St. Michael Parish, Baltimore MD

V. Rev. Michael Kochis
313 9th St
Ambridge PA 15003
Tel.: 724-266-8330
E-mail: otecmychajlo@verizon.net
Parish: St. Vladimir Parish, Ambridge PA

V. Rev. Mykola Krywonos *
59 Partition St
Hudson NY 12534
Tel.: 716-791-4227
E-mail: mykola@krywonos.com

Protopresb. Michael Kudanovich *
2948 Hilltop Dr
Chaska MN 55318
Tel.: 612-362-2010
E-mail: jnkuda@comcast.net

Rev. Andrei Kulyk
80 E 7th Street
New York NY 10003
Tel.: 212-533-8161
E-mail: andreikulyk@yahoo.com
Parish: All Saints Parish, New York NY

V. Rev. Evhen Kumka
321 5th Ave NE
Minneapolis MN 55413
Tel.: 612-379-2280
E-mail: evhen.kumka@gmail.com
Parish: St. Michael & St. George Parish, Minneapolis MN

V. Rev. Petro Levko
839 Yardville-Allentown Rd
Yardville NJ 08620
Tel.: 609-585-1774
E-mail: rev.petro@yahoo.com
Parish: St. George Parish, Yardville NJ

Protopresb. Alexis Limonczenko *
8 San Miguel Way
San Mateo CA 94403
Tel.: 650-577-1975

V. Rev. Harry Linsinbigler
3820 Moores Lake Road
Dover FL 33527
Tel.: 813-659-0123
E-mail: fatherharryl3@yahoo.com
Parish: Protection of the Most Holy Mother of God Parish, Dover FL

V. Rev. Ivan Lymar
2238 W. Cortez St.
Chicago IL 60622
Tel.: 773-278-2827
E-mail: lymaryk@aol.com
Parish: St. Volodymyr Cathedral, Chicago IL

V. Rev. John Lyszyk
59 Cain Ct
Bridgewater NJ 08807
Tel.: 908-253-0410
E-mail: fatherjohnlyszyk@gmail.com
Parish: Holy Trinity Parish, Irvington NJ

Rev. Theophan Mackey
131 N Willow St
Mount Carmel PA 17851
Tel.: 575-915-6535
E-mail: theophan.mackey@stots.edu

Rev. Bohdan Marusczak
4818 Smith Dr
Cumming GA 30041
Tel.: 770-667-7257
E-mail: fr_bohdan@yahoo.com
Parish: St. Andrew Parish, Atlanta GA

V. Rev. Stephen Masliuk
62 Olde Farm Ln
Naugatuck CT 06770
Tel.: 203-723-0402
E-mail: alexandermasliuk@sbcglobal.net
Parish: Parish of St. Marys Protection, Inc Bridgeport CT

Rev. Andriy Matlak
10609 SE 248th Street Apt D203
Kent WA 98030
Tel.: 908-414-0946
E-mail: frandriy@hotmail.com
Parish: Holy Trinity Mission, Seattle WA

V. Rev. Todor Mazur
359 Broome Street
New York NY 10013
Tel.: 212-431-8250
Parish: Holy Trinity Cathedral, New York NY

V. Rev. Taras Naumenko
7 Home Road
Hatboro PA 19040
Tel.: 215-927-2287
E-mail: o.tapac@yahoo.com
Parish: St. Vladimir Cathedral, Philadelphia PA

Rev. Paisius McGrath
21 Evergreen Road
Lyndora PA 16045
Tel.: 724-287-4448
E-mail: frpaisius@zoominternet.net
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Lyndora PA
Parish: St. Thomas Chapel, Emlenton PA

V. Rev. Jakiw Norton
37 Louise Dr
Manville NJ 08835
Tel.: 908-393-2693
E-mail: nortonfr@gmail.com

Archim. Raphael Moore
512 SW 60th Terr
Oklahoma City OK 73139
Tel.: 405-632-4501
E-mail: fr.raphael@orthodox.org
Parish: St. Mary Dormition Parish, Oklahoma City OK

Protopresb. Myron Oryhon
1045 Fullerton Ave
Allentown PA 18102
Tel.: 610-432-2977
E-mail: frmyron@ptd.net
Parish: Protection of the Holy Theotokos Cathedral, Allentown PA

V. Rev. Volodymyr Muzychka
160 West 82nd St
New York NY 10024
Tel.: 347-583-6160
Parish: St. Volodymyr Cathedral, New York NY

V. Rev. Gerald Ozlanski
14 West Delaware Avenue
Wilimington DE 19809
Tel.: 302-798-7935 *E-mail:* fatheroz@mac.com
Parish: Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish, Chester PA
Parish: Holy Trinity Parish, Whalleyville MD

V. Rev. Myron Mykhaylyuk
9558 Campo Road
Spring Valley CA 91977
Tel.: 619-464-4274
Parish: St. Mary Protectress Parish, Spring Valley CA

Rev. Vasyl Pasakas
135 Davidson Ave
Somerset NJ 08880
Tel.: 908-400-7099
E-mail: fr.v.pasakas@uocusa.net
Parish: Nativity of the Blessed Virgin Parish, South Plainfield NJ

V. Rev. John Nakonachny
3201 Marioncliff Dr.
Parma OH 44134
Tel.: 440-885-1509
E-mail: nakos@aol.com
Parish: St. Vladimir Cathedral, Parma OH

V. Rev. Wolodymyr Paszko *
1880 Rt 8
Elizaville NY 12523
Tel.: 518-537-6152

Rev. Anthony Perkins
74 Harris Ave
Woonsocket RI 02895
Tel.: 401-762-3939
E-mail: father.anthony@yahoo.com
Parish: St. Michael Parish, Woonsocket RI

V. Rev. Ivan Petrouchtchak
7903 Seminole Blvd #2403
Seminole FL 33772
Tel.: 727-444-0189
E-mail: fr.ivan@ukrainian-orthodox.org
Parish: St. Michael Parish, Pinellas Park FL

Rev. Mark Phillips
2163 Raspberry Rd
Clymer PA 15728
Tel.: 724-840-0430
E-mail: frmarkphillips@msn.com
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Johnstown PA

V. Rev. Andrii Pokotylo
54 Winter St
New Britain CT 06051
Tel.: 860-229-3833
E-mail: frandrii@smuoc.com
Parish: St. Mary Parish, New Britain CT

V. Rev. Robert Popichak
23 Station Street
Carnegie PA 15106
Tel.: 412-279-5640
E-mail: rpopichak@alumni.carnegiemellon.edu
Parish: Holy Ghost Parish, Slickville PA

V. Rev. Steve Repa
200 Walnut Street
Carnegie PA 15106
Tel.: 412-279-2111
E-mail: steve.repa@gmail.com
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Carnegie PA

Rev. Gabriel Rochelle
PO Box 540
Mesilla NM 88046
Tel.: 575-524-2296
E-mail: gabrielcroch@aol.com
Parish: St. Antony of the Desert Mission, Las Cruces NM

V. Rev. Andrew Rogers
401 Davis Street
Fenton MI 48430
Tel.: 810-629-5400
E-mail: andrewrogers1@sbcglobal.net
Parish: St. Mary Protectress Parish, Southfield MI

Rev. Silouan Rolando
1902 Glacier Ridge Dr
Plainfield IL 60586
Tel.: 815-230-5229
E-mail: rolandoofm@aol.com
Parish: Holy Trinity Parish, Goshen IN

V. Rev. Vasile Sauciur
4051 Melrose Ave
Los Angeles CA 90029
Tel.: 323-665-7604
E-mail: vasilios77@sbcglobal.net
Parish: Pro-Cathedral of St. Volodymyr, Los Angeles CA

V. Rev. Myroslav Schirta
38 W. 23rd St
Bayonne NJ 07002
Tel.: 201-436-8350
E-mail: mirceas@juno.com
Parish: St. Sophia Parish, Bayonne NJ

V. Rev. Ivan Semko
326 Moore Avenue
Herkimer NY 13350
Tel.: 315-866-1336
E-mail: semkoi@yahoo.com
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Utica NY
Parish: St. Mary Protectress Parish, Herkimer NY

Rev. Vasyl Sendeha
8420 W 131st St
Palos Park IL 60464
Tel.: 708-361-5165
E-mail: rev.vasyl@yahoo.com
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Palos Park IL

V. Rev. Volodymyr Steliac
15100 New Hampshire Ave
Silver Spring MD 20905
Tel.: 301-384-9192
E-mail: frvsteliac@gmail.com
Parish: St. Andrew Cathedral, Washington DC (Silver Spring MD)

V. Rev. Yuriy Shakh
850 Mervin St
Los Angeles CA 90026
Tel.: 213-908-5969
E-mail: yuriyshakh@yahoo.com

V. Rev. Raymond Sundland
7035 Columbia Ave
Hammond IN 46324
Tel.: 219-554-0989
E-mail: father.raymond@saintmichaeluoc.org
Parish: Pro Cathedral of St. Michael Parish, Hammond IN

V. Rev. Vasyl Shtelen
1411 Macbeth St
Los Angeles CA 90026
Tel.: 213-250-4285
E-mail: vshtelen@yahoo.com
Parish: St. Andrew Parish, Los Angeles CA

Rev. Mark Swindle
108 McKenna Ave.
Pittsburgh PA 15205
Tel.: 412-401-1718
E-mail: fathermark1@verizon.net
Parish: Protection of the Holy Virgin Parish, Arnold PA

V. Rev. Petro Siwko
1600 HWY 96
Arden Hills MN 55112
Tel.: 763-754-6618
E-mail: siwko@icloud.com
Parish: St. Katherine Parish, Arden Hills MN

Rev. Ivan Synevskyy
1 Saint Johns Pkwy
Johnson City NY 13790
Tel.: 607-797-1584
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net
Parish: St. John the Baptist Parish, Johnson City NY

V. Rev. Yurij Siwko
11 Pope Road
Bridgewater NJ 08807
Tel.: 908-393-9408
E-mail: yurijsiwko@aim.com
Parish: St. Andrew Memorial Parish, South Bound Brook NJ

V. Rev. Roman Tarnavsky
76 Garnet Rd
West Roxbury MA 02132
Tel.: 617-522-3323
E-mail: fatherroman@verizon.net
Parish: St. Andrew Parish, Boston (Jamaica Plain) MA

Protopresb. Howard Sloan *
8248 Juniper Ct
Palos Hills IL 60465
Tel.: 815-630-0736
E-mail: howardsloan@comcast.net

V. Rev. Timothy Tomson
1275 Pinewood Dr
Pittsburgh PA 15243
Tel.: 412-331-2362
E-mail: frtim1@aol.com
Parish: St. Mary Parish, Pittsburgh PA

V. Rev. Rostyslav Tsapar
55 Pound Ridge Road
Cheshire CT 06410
Tel.: 203-631-6566
Parish: St. Mary Protectress Parish, New Haven CT

V. Rev. Georgiy Tyapko
10 Milland Dr. Apt B-16
Mill Valley CA 94941
Tel.: 775-200-4347
E-mail: georgiyvt@gmail.com
Parish: St. Michael Parish, San Francisco CA

V. Rev. Anthony Ugolnik
921 W. Walnut St
Lancaster PA 17603
Tel.: 717-299-0589
E-mail: antonugolnik@me.com
Parish: Holy Ghost Parish, Coatsville PA

Archim. Lev Wawrzyniak
7394 W Johnson Rd
Michigan City IN 46360
Tel.: 219-878-5826
Parish: Holy Trinity Parish, Michigan City IN

V. Rev. Benjamin Worlinsky
300 Main St
BLAKELY PA 18447
Tel.: 570-383-0530
E-mail: damo5941@msn.com
Parish: St. Andrew Greek Catholic Parish, Blakely PA

Rev. Victor Wronskyj
67 Laurel Hill Rd
Centerport NY 11721
Tel.: 631-754-1573
E-mail: frvictor2005@gmail.com
Parish: Sts. Peter and Paul Mission, West Islip NY

V. Rev. Wolodymyr Wronskyj
2 Bank Court
Greenlawn NY 11740
Tel.: 631-266-5962
Parish: Holy Trinity Parish, Brooklyn NY

V. Rev. Roman Yatskiv
17 Reed Ave
Monessen PA 15062
Tel.: 440-885-5414
E-mail: romansource@msn.com
Parish: St. Nicholas Parish, Monessen PA

V. Rev. Bazyl Zawierucha
1027 Delaware Ave
Bethlehem PA 18015
Tel.: 610-882-2488
E-mail: zawierucha05@msn.com
Parish: Assumption of the Virgin Mary Parish, Northampton PA

Rev. Zinoviy Zharsky
824 Adeline St.
Trenton NJ 08610
Tel.: 607-775-0951
E-mail: stjohnuoc@yahoo.com
Parish: Holy Trinity Parish, Trenton NJ

V. Rev. Volodymyr Zinchyshyn
4610 S.W. Mueller Dr. Apt. F302
Beaverton OR 97007
Tel.: 971-400-1043
E-mail: fatherzv@yahoo.com
Parish: St. John the Baptist Parish, Portland OR

DEACONS

*Retired clergy are indicated **

Dn. James Cairns II
217 Port Reading Ave
Port Reading NJ 07064
Tel.: 732-596-0309
E-mail: frdcnjim@gmail.com
Parish: St. Demitrius Cathedral, Carteret NJ

Dn. John Charest
5107 N Mango Ave #1
Chicago IL 60630
Tel.: 847-910-7120
E-mail: goalie982@aol.com
Parish: Sts. Peter & Paul Parish, Palos Park IL

Dn. Paul Cherkas
11 White Parkway
North Smithfield RI 2896
Tel.: 401-766-0003
E-mail: nausetpaul@aol.com
Parish: St. Michael Parish, Woonsocket RI

Protodn. Andriy Fronchak
1234 Old Mill Lane
Elk Grove Village IL 60007
Tel.: 773-278-2827
E-mail: fronchakaa@hotmail.com
Parish: St. Volodymyr Cathedral, Chicago IL

Dn. Philip Harendza
1318 Airport Rd
Binghamton NY 13905
Tel.: 607-221-0870
E-mail: pjharendza@stny.rr.com
Parish: St. John Parish, Johnson City NY

Hierodn. Vasyl Janick
32 Hautevale St Apt 2
Roslindale MA 02131
Tel.: 857-251-4779
E-mail: hierodeaconvasyl@gmail.com
Parish: St. Andrew Parish, Boston MA

Protodn. Dr. Ihor Mahlay
1893 W Royalton Rd
Broadview Hgts OH 44147
Tel.: 440-582-1051
E-mail: imahlay@yahoo.com
Parish: St. Vladimir Cathedral, Parma OH

Dn. David Mascarenas
1800 Cam Fella Ave SE
Albuquerque NM 87123
Tel.: 505-401-9936
E-mail: davilyn@msn.com
Parish: St. Antony Mission, Las Cruces NM

Protodn. Sviatoslav Nowytski *
1877 Juliet Ave
Saint Paul MN 55105
Tel.: 301-598-1247
E-mail: slavkon@voanews.com

Protodn. Mikhail Sawarynski
1210 Old Gate Rd, Northampton PA 18067
Tel.: 610-262-3876
E-mail: pravoslavni@verizon.net
Parish: Assumption of the Virgin Mary Parish, Northampton PA

Dn. James Stickel
18857 Sample Court
Goshen IN 46528
Tel.: 574-238-3729
E-mail: drstickel@comcast.net
Parish: Holy Trinity Church, Goshen IN

Dn. Anthony Szwez
243 Old Farm Dr
Newington CT 06111
Tel.: 860-729-3895
E-mail: tony.szwez@tdinsure.com
Parish: St. Mary Church, New Britain CT

Dn. Nicholas Zachary
5311 Monument Ave
Richmond VA 23226
Tel.: 804-440-6832
E-mail: nzachary007@comcast.net

Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in Diaspora
Ukrainian Orthodox Eparchy in Western Europe

His Eminence Metropolitan ANTONY
Locum Tenens
PO BOX 495
Somerset, NJ 08880
Tel: 732-356-0090
E-mail: uocofusa@aol.com

The Most Reverend Archbishop IOAN (Derewianka)
Bishop of London and Western Europe
Ruling Bishop of Western Europe
Azalealaan 4 bus 3
3600 Genk
BELGIUM
Tel.: 0032 (89) 382 695

Consistory and Administrative Offices of the UAOC in GREAT BRITAIN

Consistory of the UAOChurch in GB
1a Newton Ave, Acton, London W3 8AJ

President - Mitred Very Rev. Bohdan Matwijczuk
Deputy President - Mr. Yuri Bender
Financial Controller - Mr. Volodymyr Muzyczka
Secretary - Mrs. Lydia Price
Tel / Fax: +44 (0) 20 8992 4689
Email : uaocingb@hotmail.com

Administrator of the OEP Wales Orthodox Mission
Very Reverend Archimandrite DEINIOL

The Church of the Holy Protection
11 Manod Road,
Blaenau, Ffestiniog, Gwynedd LL41 4DE
Tel / Fax: +44 (0) 1766 831 272
Mob: 07909 607 263
Email : deiniol@copticmail.com

Clergy and Parishes

Cathedral Church of the Holy Transfiguration
The Most Reverend Archbishop IOAN of Parnassos
Very Reverend Yevgen STASYUK
mob. 07796 776 697
1a Newton Ave, Acton, London W3 8AJ
Tel / Fax: +44 (0) 20 8992 4689
Email: uaocingb@hotmail.com

Very Reverend Protopresbyter Mychajlo HUTORNY
100 Beldon Road, Great Horton,
Bradford, West Yorkshire BD7 3PF
Tel: +44(0)1274 574 483
St. Mary the Protectress Church,
Stony Lane, Eccleshill, BRADFORD BD2 2HN

Mitred Very Reverend Bohdan MATWIJCZUK
28 Shawclough Way, Healey,
Rochdale, Lancashire OL12 7HF
Tel / Fax: +44 (0) 1706 521 634
Mob: 07957 236 755
Email: bohdan.matwijczuk@zen.co.uk
Skype: very.reverend.bohdan.matwijczuk
Dormition of the Mother of God,
9-11 Plymouth Grove West,
Longsight, MANCHESTER M13 0AQ

St. Volodymyr the Great Church,
Onchan Avenue, OLDHAM, Lancashire OL4 1BJ
St. Mary the Protectress Church,
39 Water Street,
ROCHDALE, Lancashire OL16 1TL
UAOChurch communities in BOLTON & PRESTON

Rev. Petro SOMIKOV
455 King's Road, Bradford, West Yorkshire BD2 1ND
Tel / Fax: +44 (0) 1274 787 694
Worshipping within All Saints Church,
Pontefract Lane, New York Road, LEEDS LS9 9AE
Worshipping within St.Stephen's Church,
Sneinton Dale, NOTTINGHAM NG2 4JX

Retired Clergy

V. Rev. Mychajlo DIACHENKO
60 Petersburg Road, Edgeley,
Stockport, Cheshire SK3 9QX
Tel: +44(0) 161 477 5431

GERMANY

Clergy and Parishes

V. Rev. Mitr. Protopresbyter Anfir Ostaptschuk
Hoeffenstr. 34
51469 Bergisch Gladbach
Tel./Fax: 0049 (0) 2202 52752
E-mail: Anfir-Ostaptschuk@t-online.de or
admin@ukrainische-orthodoxe-kirche.de
www.ukrainische-orthodoxe-kirche.de

St. Nicholas Parish, Duesseldorf and North Rhine-Westfalia
(Services in the Rroman-Catholic St. Augustinus Church)
40229 Duesseldorf-Eller, In der Elb 2
Pastor: V. Rev. Mitr. Protopresbyter Anfir Ostaptschuk

V.Rev. Mitr. Erzpriester Valentyn Smoktunowicz
Leuchsstr. 2
80995 Muenchen
Tel.: 0049(0)89 670 17 19
Fax: 0049(0)89 354 47 79
Mob.: 0049(0)17 2606 3642
E-mail: asmoktunowicz@yahoo.de
www.ukrainisch-orthodox.de

Sts. Apostles Peter and Paul Parish
80995 Muenchen, Granatstr. 1
St. Mary Protectress Parish (Pokrov)
81667 Muenchen, Innere Wiener Str. 1 (Am Gasteig)

St. Mary Protectress Parish (Pokrov)
85049 Ingolstadt, Dreizehner Str. 11
Starosta: Oleg Kratt
Tel./Fax: 0049 (0)841 9376 2139
http://ukrkircheingolsta.oyla24.de
Pastor: V. Rev. Mitr. Erzpriester Valentyn Smoktunowicz

V. Rev. Mitr. Erzpriester Valentyn Gawryliuk
Haendelstr. 12
89231 Neu-Ulm
Tel./Fax: 0049(0)731 972 74 36
E-mail: vgawryluk@yahoo.de
http://ukraorthodoxneuulm.oyla13.de/cgi-bin/hpm_home-page.cgi

Exaltation of Precious and Life-Givig Cross of the Lord Parish
89231 Neu-Ulm, Hirthstr. 3
St. Nicholas Parish (Services in the Old-Catholic Christ's Resurrection Church)
76133 Karlsruhe, Oekumeneplatz/Roentgenstr. 1
Pastor: V. Rev. Erzpriester Valentyn Gawryliuk

Protodiakon Oleg Jewsewskyj
Puechbergerstr. 33
81549 Muenchen
Tel./Fax: 0049(0)89 681 732

FRANCE

Clergy

Administrateus
Protopresbytre Boris Chajnewskij
43 rue Les kGenets
57500 Saint Avold FRANCE
Tel:33/3 8794 5595

Rt. Rev Archimandrite Hilarion (Keim)
14-18, Rue Marion
57130 ARS-SUR-MOSELLE
Tel.: 0387690752 ; 0608525771

Prêtre Serge Herasymenko
6, Rue de Palestine
75019 Paris FRANCE
Tel.: 06.42.59.88.08

Archiprêtre Michel Bachkativ *(Retired)*
148 bis, Rue Victor Hugo
93110 Rosny-Sous-Bois
Tel: 0148940810

Prêtre Alexandre Kosakevitch *(Retired)*
9, Place du Bois
45100 Orléans la Source FRANCE
Tel: 0238636854

Lieux de culte - Адреси церков у Франції

Eglise SAINT SIMON-LE-ZÉLOTE (Симона Зилота)
6, Rue De Palestine
75019 Paris
Président - Голова Парафії
Paul Mikitenko
Tel.: 0134628610
0670405278

Eglise Saint-André Le Premier Appelé
(Андрія Первозваного)
16, Rue Gaston Jaillon
45120 Châlette-Vésines
Présidente - Sylvie Orlyk
Tel: 0238637626
0238932318

Eglise Tous-Les-Saints (Всіх Святих)
15, Rue De Longwy
57650 Fontoy
Président - Anatol Silbernagel
Tel.: 0382846826

BELGIUM

Clergy

V. Rev. Vitalij Derewianka
Pruimelaarstraat 7
B 3530 Houthalen
Tel.: 32 (0) 89380795

Адреси церков у Бельгії

Sint Michaël Kathedraal
Собор Архістратига Михаїла
Hulshagenstraat Z/N
B 3600 GENK

Eglise Vierge Protectrice (Покровська)
Rue Grande
B 7110 Boussoit
Président - Docteus Volodymir Kotlar
Tel.: 32 (0) 65313337
32 (0) 475480133

UKRAINIAN AUTOCEPHALIC ORTHODOX CHURCH IN DIASPORA
DIOCESE OF AUSTRALIA AND NEW ZEALAND

Metropolitan Antony — Locum Tenens
His Eminence Archbishop IOAN (Derewianka)
Ruling Bishop of Australia and New Zealand
Azalealaan 4 bus 3, 3600 Genk, Belgium
Tel: (89) 382-695 or (89) 384-009

Consistory

President:
Very Rev. Archpresbyter M. Serdiuk
21 Timbury Street
Moorooka, Qld. 4105
Tel: (07) 3277-3250
E-mail: mykolaserdiuk@optusnet.com.au

Secretary:
Mr. I, Lapa
19 Wongabel Street
Kenmore. Qld, 4069
Tel: (07) 3378-2607

Vice President:
Very Rev. Archpresbyter W. Lulka
4 Benaud Street
Blacktown. NSW, 2148
Tel: (02) 9622-0441

Treasurer:
Mr. Anatol Zukiwskyj
1 Rabaul Street
Moorooka, Qld. 4105

Member:
Rev. Michael Smolynec
332 Seven Hills Road
Kings Langley.NSW. 2147

Parishes

Queensland

Saint Nicholas, Church, Brisbane
Very Rev. archpresbyter M. Serdiuk
21 Timbury Street
Mooroola, Qld.4105
Tel: (07) 3277-3250
E-mail: mykolaserdiuk@optusnet.com.au

Victoria

Dormition of Holy Virgin Mary Church
Balaclava, and Holy Trinity Church, Carlton
Rt. Rev. Archimandrite Onufrij (Dumych)
PO Box 2472 Ringwood North.
Vic. 3134
Tel.& Fax: (03) 9879-0071

Australian Capital Territory
Saint Nicholas Church-Canberra
Archpriest Michael Solomko
6 MacKay Garden
Turner, ACT, 2621
Tel: (02) 6257-1884
Fax: (02) 6257-5889
Mobile: 040-232-1441

South Australia
Saint Apostol Andrew Church
Archpriest, Eugen Kvasniuk
31 Bindi Street
Para Hills West, SA/5096
Tel. (08) 8258-1275
Mobile: 040-414-5334

Victoria

Holy Nativity Church
Very Rev. Wasyl Kasyan
52 Bacchus Marsh Road
Corio, Vic. 3214
Tel.& Fax: (03) 5275-7630

New South Wales

Saint Aphanasius Church, Granville
Very Rev. archpresbyter W. Lulka
4 Benaud Street
Blacktown. NSW, 2148
Tel: (02) 9622-0441

Holy Virgin Protection Church,
Strathfield West.
Rev. Michael Smolynec
332 Seven Hills Road
Kings Langley, NSW. 2147
Tel: (02)9624-7519
Mobile: 0437-454-236
E-mail: otechmykhailo@gmail.com

West Australia

Saint Nicholas Church Maylands
Very Rev. Walentyn Mowtschan
153 Virgil Avenue
Yokine, WA.6060
Tel: (08) 9276-7903

New South Wales

The Holy Transfiguration of Our Lord, Blacktown
Very Rev. Eustafij Dorosh
4 Peter Crescent
Greenacre, NSW.2190
Tel: (02) 9642-5243

New Zealand

Mission of Holy Virgin Protection
Mr. G. Serhijenko - Secretary
8a Boscawen Street
Point Chevalier- Auckland
Tel: (9) 846-0747
Fax: (9) 276-5406

West Australia

Rev.Deacon Walter Slaven
PO. Box 133
Glen Forrest, WA.6071
Tel: (08) 92988493
E-mail walann@aapt.net.au

UAOC in DIASPORA – УАПЦ в Діаспорі

www.uaoc-diaspora.com

The Ukrainian Orthodox Centre

6 MacKay Gardens, Turner ACT 2612
Manager: archpriest Michael & panimatka Kateryna SOLOMKO
Tel: (02)6257-1884 **Mobile** 0402-321-441 E-mail: uaoccanberra@bigpond.com

Адміністратор і Куратор Музею, пані Люба Соловій
Адреса: 16 Turvey Road, BLACKTOWN, NSW 2148, Телефон (02) 9622-5277

КАНБЕРРА – Центр Православ'я і Музей Тисячоліття

SOUTH AMERICA

UNDER THE OMOPHOR OF THE METROPOLITAN OF UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF UNITED STATES OF AMERICA

His Eminence Metropolitan ANTONY
PO BOX 495
Somerset, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
E-mail: uocofusa@aol.com

Eparquia da Igreja Ortodoxa Ucraniana na América do Sul
Patriarcado Ecumênico de Constantinopla

Avenida Cândido Hartmann, 1 278 CEP 80710-570 Curitiba - PR – Brasil
Fone: (41) 3335-5142 - Fax (41) 3335-0562
E-mail: bishop_jeremiah@ig.com.br web: www.ecclesia.com.br

Relação do nosso Clero e das Paróquias por eles assistidas.

Dom Jeremias (FERENS) - Bispo Eparca
Av. Cândido Hartmann, 1278 – Bigorrilho
80.710.570 - CURITIBA - PR – Brasil
Tel: (41) 3335-5142 E-mail: bishop_Jeremiah@ig.com.br
Paróquias:
Catedral São Demétrio – Curitiba, PR
São Valdomiro o Grande – Papanduva, SC
São Valdomiro o Grande – Iracema, SC
SS. Cosme e Damião - Guarani, SC

BRASIL

Pe.Nicolás Milus - Protopresbítero Mitrado
RUA Amintas de Barros, 519 Apt.207
80.60.200 Curitiba, PR.
Tel. 41 3262-4094
Paróquia São Valdomiro Magno –
São Caetano do Sul, SP.

Pe.Pedro Blachechen - Protopresbítero Mitrado
Rua 03A 278 Loteamento Vila Rica
Bairro São Sebastião
84.600-0 União da Vitória, PR.
Tel. 42 3524-3013
Paróquia Espírito Santo – Jangada, SC.
Paróquia Dormição da Santa Mãe de Deus –
Xaxim Jangada, SC.
Paróquia São João Batista – Vila Zulmira –
União da Vitória, PR.

Pe. Valdomiro Haraczuk – Arcipreste
Rua Boca de Leão, 179 Jardim das Flores II
86.810.350 Apucarana, PR.
Tel. 43 3423-7974
Paróquia Proteção da Santa Mão de Deus –
Apucarana, PR.

Pe. Paulo Gulievicz – Arcipreste
Rua Paraíba, 2969 - Vila Guaíra
80.630-0 Curitiba, Pr.
Tel. 41 3329-4652
Paróquia São Miguel Arcanjo - Curitiba, Pr.
Paróquia São Miguel Arcanjo - Vila Burei –
Palmital, PR.

Pe.Daniel de Oliveira Pinheiro
Rua Thomaz Spitaletti, 18
6.60.140 Osasco, SP.
Tel. 11 2837-6742
Paróquia Proteção da Santa Mãe de Deus - Osasco, SP.

Pe.Moises Borges - Hieromonge
Rua Horeslau Saviski, 64 Vila Santa Teresinha
86.802.320 Apucarana PR.
Tel. 43 3423-0653
Paróquia Proteção da Santa Mãe de Deus – Apucarana, PR.
Paróquia Espírito Santo – Nova Ucrãnia PR.
Paróquia São Nicolau - Joaquim Távora, PR.
Paróquia São Jorge – Ponta Grossa, PR.

Pe.Venceslau Francisco Krokosz
Rua dos Ucranianos, 03
9.550.180 São Caetano do Sul, SP.
Tel. 11 3422-1978
Paróquia Proteção da Santa Mãe de Deus – São Caetano do Sul, SP.
Paróquia São Valdomiro Magno – São Caetano do Sul, SP.

Pe. José Eugênio Gulievicz
Rua Humberto Ciccarino, 217 Boqueirão
81.670.210 Curitiba, Pr.
Tel. 41 3276-1225
Paróquia SS.Pedro e Paulo - Gonçalves Júnior - Irati, PR.
Paróquia SS.Trindade - Canoas RS.

PARAGUAY

Pe. Pablo Andrés Lisnichuk - Arcipreste, Administrador
Fram, Itapua
Fone: 595 76-126-5420
Paróquias:
Basílica Epifania Del Señor -Fram, Itapua
Catedral San Jorge -Encarnacion, Itapua
SS. Trinidad -Urusapucai, Itapua
Dormicion de La Madre de Dios - Santo Domingo, Itapua
Comunidade del Coronel Bolgado, Itapua

Pe. Demétrio de Oliveira Castilhos - Hieromonge
Iglesia Ortodoxa Ucraniana
Km 12 Capitán Miranda – Itapua – Paraguai
Fone: 595 71 211 078
Paróquias:
San Miguel Arcalljo - Camitán Miranda, Itapua
Santa Cruz -Alvorada, Itapua
Protecion de La Madre de Dios -Natalio 12, Itapua
SS. Trinidad -San Bernardo, Chaco -Argentina
San Jorge -La Tigra, Chaco -Argentina
Protecion de La Madre de Dios -Las Breñas, Chaco – Argentina
San Pedro Mohyla - Villa Angela, Chaco -Argentina

ARGENTINA

Pe. Vadym Drobnytsia - Administrador
Tarija, 4063 - 1253
Buenos Aires - Argentina
Fone: 54114 923-2629
Paróquias:
- Catedral Protecion de La Madre de Dios -Buenos Aires
- Ressurrecion del Senhor - Villa Carasa, Buenos Aires
- Santíssima Trinidad - Berisso, Buenos Aires

Pe. Ivan Demczuk - Arcipreste
Cal. Teniente Correa 729
1838 Luis Gillom, Buenos Aires - Argentina
Fone: 54 114 296 1750

Diácono Jorge Arizio
Avenida Riva Davia 2516
1434 - Buenos Aires -Argentina
Paróquia:
- San Martin de Tours - Buenos Aires

Pe. Ruben Villalba
Rua: Charcas 4142
Piso 4 B - 1425 - Buenos Aires - Agentina
Fone/Fax: (54-11) 4832-6724
E-mail: mirta-ruben@ciudad.com.ar
Paróquias:
- San Martin de Tours - Buenos Aires
- Santissima Trinidad - Salta

Pe. Enrique Bikkesbakker
Avenida Santa Fé 1126
Piso 11 apartamento 1102
Buenos Aires Argentina
Fone/Fax: (54-11) 4772-1542
Pároquia:
- San Martin de Tours - Buenos Aires

NECROLOGY

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

SOUTH BOUND BROOK, NJ

[If any reader is aware of names missing from our Necrology, please contact the Consistory]

MEMORY ETERNAL

Deceased Hierarchs of our Church:

Patriarch and Metropolitan Mstyslav (Skrypnyk) – 11 June 1993

Metropolitan Ioan (Teodorovich) – 3 May 1971

Metropolitan Constantine (Buggan) – 21 May 2012

Bishop Joseph (Zhuk) – 23 February 1934

Bishop Bohdan (Shpilka) – 1 November 1965

Metropolitan Andrew (Kuschak) – 17 November 1986

Archbishop Volodymyr (Malec) – 23 July 1967

Archbishop Hennadij (Shyprykevich) – 23 October 1973

Archbishop Mark (Hundiak) – 5 July 1985

Bishop Alexander (Novytsky) – 12 February 1970

Bishop Volodymyr (Hay) – June 7 1977

Bishop Paisij (Iwaschuk) – 3 February 1998

Archbishop Iov (Skakalskyj)- 19 February 1974

Archbishop Vsevolod (Majdanski) - 16 December 2007

* * *

Archbishop Ihor (Huba) – November 24 1966

Archbishop Orest (Ivaniuk) – April 14 1981

Archbishop Wolodymyr (Didowych) – January 20 1990

JANUARY

28th 1942 -	PROTOPRIEST ISIDORE KOSTIUK
27th 1955 -	PROTOPRIEST JOSEPH BODNAR
6th 1958 -	PRIEST STEFAN VULCHYN
9th 1968 -	PROTOPRESBYTER JOHN SAWCHUK
9th 1968 -	PROTOPRESBYTER LEV WESOLOWSKY
26th 1974 -	PRTOPRESBYTER ALEXANDER DOWHAL
9th 1984 -	PROTOPRIEST MYKOLA UHORCZAK
28th 1990 -	PROTOPRESBYTER JURIJ HULEY
17th 1996 -	PROTOPRIEST TYT MELNYCHUK
13th 1996 -	PRIEST GREGORY WOLKOWYNSKY
19th 1999 -	PROTOPRIEST MYKOLA HODYNSKY
10th 2002 -	PROTOPRESBYTER PETRO BUDNYJ

FEBRUARY

17th 1965 -	PROTOPRIEST ANTONY BERYK
12th 1966 -	PRIEST LEONTIJ KWARTYRIUK
16th 1986 -	PRIEST JOHN ZAZWORSKY
18th 1989 -	PROTOPRIEST DMYTRO SAWKA
2nd 1990 -	PROTOPRESBYTER ANDREW BECK
20th 1991 -	PROTOPRESBYTER MYKOLA CHERNIAWSKY
25th 1991 -	PROTOPRIEST MYRON PACHOLOK
6th 1999 -	PRIEST JAMES MILLER
13th 2006-	MITRED PROTOPRIEST MYROSLAW HLYNSKY
26th 2013 -	PROTOPRESBYTER MICHAEL ZEMLACHENKO

MARCH

19th 1954 -	PROTOPRIEST IVAN LECHICKYJ
31st 1965 -	MITRED PROTOPRIEST VOLODYMYR SOKOLOWSKY
6th 1968 -	PROTOPRIEST VOLODYMYR PYLYPEC
5th 1970 -	PROTOPRIEST MICHAEL MOSTENSKY
5th 1970 -	PROTOPRIEST PETRO OPARENKO
14th 1970 -	MITRED PROTOPRIEST LEONID DOLYNSKYJ
15th 1970 -	MITRED PROTOPRIEST EVHEN KOROLYSHYN
18th 1982 -	PROTOPRESBYTER WILLIAM OLYNYK
23rd 1986 -	DEACON PETER WESELOWSKY
25th 1989 -	PROTOPRESBYTER OREST KULICK
8th 1993 -	PROTOPRIEST ANATOLIJ BULAWKA
14th 1993 -	PRIEST DR. MYKOLA STEPANENKO
4th 1996 -	PRIEST WILLIAM WOJCIECHOWSKI
31st 2004 -	PROTOPRESBYTER WILLIAM CZEKALUK
13th 2008 -	MITRED PROTOPRIEST IVAN MIRONKO
2nd 2009 -	PROTOPRESBYTER MICHAEL PETLAK
1st 2010 -	PROTODEACON VOLODYMYR POLISCHUK

APRIL

5th 1955 -	PRIEST JOSEPH BODNAR
27th 1963 -	PROTOPRIEST JEVHEN MYLASHKEVYCH
26th 1967 -	MITRED PROTOPRIEST MYKOLA LASZCZUK
29th 1967 -	MITRED PROTOPRIEST KONSTANTYN DANYLENKO
4th 1979 -	PROTOPRIEST ZINOVIJ KOWALCHUK
18th 1983 -	PROTODEACON NICHOLAS POLISZCZUK

20th 1986 - PROTOPRIEST PAVLO BAHNIVSKYJ
6th 1988 - PRIEST LEW OSTROWSKYJ
4th 1997 - PROTOPRESBYTER SEMEN HAYUK
18th 2000 - PRIEST LEONID HOFFMAN
12th 2007 - MITRED PROTOPRIEST EUGENE MESCHISEN
25th 2011 - PROTOPRIEST MICHAEL STRAPKO
29th 2014 - DEACON DENNIS LAPUSHANSKY

MAY

15th 1972 - PROTOPRIEST VASYL KUSHIL
16th 1976 - PROTOPRESBYTER ANDREW DWORAKIWSKYJ
16th 1977 - PROTOPRESBYTER PAUL DARMOC
10th 1978 - PROTOPRESBYTER PAVLO FALKO
21st 1981 - DEACON PAVLO PUSHKARENKO
9th 1984 - PROTOPRESBYTER VITALYJ KOWALENKO
13th 1985 - PROTOPRESBYTER FEDIR BILECKY
11th 1991 - PROTOPRIEST MYKOLA HALETA
30th 1991 - PROTOPRIEST EVHEN NARUSHEVYCH
14th 1995 - PROTOPRIEST DMYTRO SENETA
14th 2004- PROTOPRIEST DMYTRO MAMCHUR

JUNE

21st 1948 - PRIEST JOHN SENCHUK
21st 1955 - PRIEST JOHN PALEY
23rd 1973 - PROTOPRESBYTER VOLODYMYR KLODNYTSKY
30th 1975 - PROTOPRESBYTER PAWLO SZPIRUK
24th 1976 - PROTOPRIEST EVHEN NOVITSKY
20th 1977 - PROTOPRIEST WASYL BULAVKA
23rd 1981 - PRIEST EUGENE KRYWOLAP
3rd 1982 - PROTOPRESBYTER PETER MAJEVSKY
19th 1982 - PRIEST ANDREW ILINSKY
21st 1987 - PROTOPRESBYTER FRANK LAWRYK
29th 1990- PROTOPRESBYTER IVAN TKACZUK
30th 1995 - PROTOPRIEST JOHN KULISH
4th 1996 - PROTOPRIEST JOHN KULCHYCKY
20th 1997 - PROTOPRESBYTER STEPHEN HANKAVICH
6th 2000 - PRIEST WOLODYMYR CHUHAJ
22nd 2000 - PROTOPRESBYTER STEPHEN HALLICK-HOLUTIAK
9th 2001 - PROTOPRIEST IHOR MIROSHCHENKO
18th 2003- PROTOPRESBYTER BOHDAN ZELECHIWSKY
6th 2010 - PROTOPRESBYTER FRANK ESTOCIN
13th 2013 - PRIEST VLADIMIR IVANOV
23rd 2014 - PROTOPRIEST WSEWOLOD SHEMETYLO

JULY

5th 1952 - PRIEST PHILIP HALICKE
7th 1967 - PRIEST LAWRENTIJ SKLONNYJ
6th 1973 - PROTOPRIEST ILYA NAHIRNIAK
25th 1978 - PROTOPRIEST JACOB KOSTECKY
28th 1978 - PROTOPRIEST JOSEPH KRETA
17th 1979 - PROTOPRIEST MYKOLA LITWAKIVSKYJ

16th 1980- PROTOPRIEST PETER KOWALCHYK
18th 1984- IHUMEN GREGORY REYNOLDS
30th 1985 - PROTOPRIEST DEMETRIUS LESCHISHIN
5th 1988 - PRIEST LEW PORENDOWSKY
23rd 1989- PRIEST FEDIR LEONTOVICH
2nd 1994 - PROTOPRESBYTER ARTEMY SELEPYNA
2nd 1995 - PRIEST EUGENE BOHUSLAWSKY
17th 1995- PROTOPRIEST DMYTRO TELENSON
10th 1996 - PROTOPRIEST KONSTANTINE KALINOWSKY
22nd 2003 - PROTOPRIEST WIACHESLAW ILCHUK

AUGUST

7th 1959- PROTOPRIEST PETRO BILON
24th 1963 - PROTOPRESBYTER VOLODYMYR BUKATA
26th 1965 - PROTOPRIEST OLEXANDER JEWTUSHENKO
3rd 1968 - PRIEST PETRO WYSZNEWSKYJ
25th 1968 - PROTOPRIEST NICHOLAS CHARISHCHAK
5th 1973 - PROTOPRIEST PETER STELMACH
5th 1974 - PROTOPRIEST HRYHORIJ CHOMYCKYJ
25th 1975 - PROTOPRIEST SEMEN IWASZCZENKO
1st 1976- PRIEST JOHN STEPHEN PETRAKANYN
4th 1979 - HIEROMONK JUVENALIJ POPIW
21st 1979 - PROTOPRIEST PETER MELECH
13th 1980 - DEACON MYKOLA CHALY
27th 1980 - PRIEST MYKOLA WARENYK
1981- PROTOPRIEST WASYL UMANEC
22nd 1985 - PRIEST NICHOLAS MALUZYNSKY
3rd 1986 - PRIEST JOSEPH SIMKO
28th 1991 - PRIEST MYCHAJLO MYCHAJLUK
2nd 2010 - PROTOPRIEST PETER NATISHAN
28th 2011 - PROTOPRESBYTER NICHOLAS METULYNSKY
25th 2012 - PROTOPRESBYTER PETER HOTROVICH

SEPTEMBER

21st 1953 - PROTOPRIEST LEON KUSHNIR
3rd 1954 - PROTOPRIEST MYCHAJLO KASHUBA
27th 1960 - PRIEST TIMOTHY MACAR
24th 1966 - PRIEST MYKOLA RYBACHUK
30th 1969 - PROTOPRIEST WOLODYMYR LEWYTZKYJ
23rd 1971- PROTOPRIEST ANANIJ MIROSHCHENKO
23rd 1972 - PRIEST MICHAEL KRAWCZUK
12th 1974 - PROTOPRIEST DAMIAN OLGIN
18th 1974 - PROTOPRIEST ANTONY STANGRY
21st 1983 - PROTODEACON MICHAEL OLHOVY
2nd 1984 - PROTOPRESBYTER MICHAEL YAROSH
14th 1986 - PROTOPRIEST ANDRIJ KIST
24th 1988 - PRIEST IHOR ZBOTANIW
10th 1990 - ARCHIMANDRITE ADAM BURHA
27th 1991 - PROTOPRESBYTER NICHOLAS FEDOROVICH
29th 2008- PROTOPRIEST JOHN KRESTIUK

OCTOBER

2nd 1952 - PRIEST STEFAN MOSIYCHUK
9th 1960 - PROTOPRESBYTER VASYL WARWARIW

22nd 1963 - PROTOPRIEST JOHN ZAYATZ
19th 1966 - PROTOPRIEST MYKOLA CZERNIAWSKY
8th 1975 - PROTOPRIEST MICHAEL KOCHANSKY
15th 1976- PRIEST GEORGE YAHODSKY
24th 1979 - PRIEST THEODORE BORECKY
8th 1981- PRIEST BORIS ARIJCZUK
20th 1985 - PROTOPRIEST LEW OPOKA
17th 1988 - PROTODEACON YURIJ KORSUN
16th 1992 - PROTOPRESBYTER JOHN DANYLEVICH
19th 2003 - ARCHIMANDRITE ANASTASIJE
5th 2004- PROTOPRESBYTER PAUL HRYNYSHYN
5th 2004- PROTOPRESBYTER SERHIJ NEPREL
3rd 2005- PROTOPRESBYTER THEODORE FOROSTY
28th 2006 - PROTOPRIEST MYKOLA NEWMERZYCKYJ
11th 2007- PRIEST WOLODYMYR BOROWSKY

NOVEMBER

1st 1957 - PROTOPRIEST VLADIMIR KASKIW
19th 1963 - PRIEST JOHN JAROSHANSKYJ
12th 1966 - PRIEST ALEXANDER BUTKIW
2nd 1958 - MITRED PRIEST MYCHAJLO ZAPARYNIUK
25th 1968 - PRIEST TERENTY SHYMANIV
16th 1974- PROTOPRESBYTER LEONTIY FOROSTIWSKYJ
21st 1975- PRIEST JOSEPH MIHALY
3rd 1976 - PROTOPRESBYTER OMELAN MYCYK SR.
5th 1976 - PROTOPRIEST JOHN SHNURER
9th 1978 - PROTOPRIEST THODOSIJ DIATELOWYCZ
9th 1979 - PROTOPRIEST STACHY SCHADYNSKY
13th 1980 - PROTOPRESBYTER JOSEPH ZELECHIVSKYJ
9th 1983 - PROTOPRIEST NICHOLAS ANTOCHY
13th 1983- PRIEST PETER PETRUSH
2nd 1985 - PROTOPRESBYTER FEDOT SHPACHENKO
29th 1996 - PROTOPRIEST LOGHIN SHEMETYLO
21st 2008- IHUMEN GREGORY (WOOLFENDEN)
4th 2011 - PROTOPRIEST MYCHAJLO BORYSENKO

DECEMBER

6th 1950 - PROTOPRIEST STEPHAN PROKOPCHUK
17th 1955 - PROTOPRESBYTER WASYL DIAKIW SR.
29th 1962 - PROTOPRIEST GREGORY PYPIUK
18th 1965 - PRIEST PETRO KASIANCZUK
4th 1967 - PROTOPRIEST MYKOLA MOHUCHY
1st 1969 - PRIEST JURIJ SIKORSKYJ
14th 1973 - PROTOPRESBYTER OLEXIJ POTULNYCKYJ
21st 1976 - PRIEST IVAN CHUMAK
2nd 1984 - PROTOPRIEST NICHOLAS YARMOLOVICH
12th 1987 - PROTOPRIEST WASYL POKOTYLO
9th 1992 - PROTOPRIEST FEDIR KOWALENKO
22nd 1997 - PROTOPRESBYTER WOLODYMYR BAZYLEWSKYJ
25th 1997 - PROTOPRIEST NESTOR STOLARCHUK
1st 2000 - PROTOPRIEST ANDREW LASHINSKY
6th 2001 - PROTOPRESBYTER PETRO SAHAJDACHNY
28th 2003 - PROTOPRIEST VICTOR COOLEY
6th 2012 - PROTOPRESBYTER HRYHORIJ PODHUREC

VITAL REGULATIONS
FOR UKRAINIAN ORTHODOX CHRISTIANS

CONCERNING THE HOLY MYSTERIES OF BAPTISM AND CHRISMATION

Observant Orthodox Christians view Baptism not as a mere social event or ritual, but as a spiritual rebirth through water and the Spirit. Participating in this joyful spiritual event are the parents – the first teachers of faith and morality and the primary role models of faith to whom Almighty God has entrusted the gift of life – the Godparent (or by local custom, Godparents), who also fulfill the role of models of faith and morality as the infant matures spiritually and physically.

The Orthodox Church in general and the Ukrainian Orthodox Church in particular, celebrates the gift of new life and stresses the sanctity and dignity of life by the following pre-baptismal rites:

– A prayer of thanksgiving offered for the mother who has recently given birth. In this prayer, the Author of life is asked to pre-serve the mother from all affliction. This prayer is appropriately said in the presence of the new mother, in the hospital or if that is not possible, at home. The pastoral benefits derived from this first visit on the part of the pastor cannot be under estimated and binds the family to the parish family who, through the presence of the pastor, rejoice in the new birth.

– The Rite of Naming, which, in imitation of our Lord being named on the eighth day after His birth, is usually celebrated on the eighth day after the birth of a child. This rite, during which the Holy Cross is traced upon the forehead, lips and breasts of the infant, and the infant is given his or her Orthodox Christian saint's name, is appropriately celebrated in the vestibule of the parish church, although it may be celebrated in the home. Once again, this rite celebrated in the presence of the parents, family and members of the parish, serves to intensify our relationship to Christ and stresses our identity with Him, and the infant's spiritual identity with the saint – the spiritual role of faith and virtue, whose name he or she bears.

When possible, the 40th day after the birth of the infant, in imitation of the Christ Child's presentation on the fortieth day, is reserved for the return of the mother to active life in the faith community and the Baptism, Chrismation, tonsuring, presentation and first reception of Holy Communion by the infant, who is now a child of God's Kingdom and full member of Christ's Body, and is welcomed with joy and thanksgiving into the Faith Community. Parish members are obliged to act as models and teachers of faith, faithfulness, morality and virtue. Baptism may not be refused for any person or parent requesting it:

The following are the regulations concerning Baptism, which are binding upon all:

– The primary sponsor (a male for a male child and a female for a female child) must be an Orthodox Christian who is a member in good standing of a Ukrainian Orthodox or other Orthodox parish. The primary sponsor renounces Satan in the name of his/her spiritual charge and recites the Orthodox Profession of Faith.

– The privilege of fulfilling the sacred vocation of Godparent is denied to any person who has been excommunicated by the Church or has excommunicated him/her self by word or deed, such as one who has married outside the Orthodox Church.

– Only one sponsor is required, the same sex as the individual being baptized, however, two or more may be accepted. The secondary sponsors must be of the Christian Faith, baptized in water, in the Name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

– The spiritual relationship created in Baptism prohibits the marriage of Godparents with Godchildren and Godparents with the parents of Godchildren.

– Under normal circumstances, the appropriate place for the celebration of the Holy Mystery of Baptism is the parish church.

– Baptisms may be celebrated on any day of the year, even on days prescribed for fasting and penance, but the post-baptismal festivities and activities, which contradict the spirit of the penitential day or season are normally postponed until another day.

– As evidenced by the Liturgy of the Orthodox Church, the following days are traditional baptismal days: Lazarus Saturday, Holy Saturday, Pascha, the Nativity of Christ and Holy Theophany.

– We also remind those who are asked to serve as Godparents for the child of a family member or a friend that theirs is a tremendous responsibility, which they dare not take lightly. Tradition makes it almost sinful to refuse to accept such a responsibility when requested to do so, but one must refuse if he or she does not feel an honest commitment to Christ and His Holy Church and a willingness to provide spiritual guidance to his or her Godchild throughout his or her life.

– A sponsor is required to pray daily for his/her

spiritual charge, to help educate him/her in the faith, preparing for the day of First Confession and for the other spiritual milestones of the child's Orthodox Christian life.

CONCERNING THE MYSTERY OF HOLY MATRIMONY

MATRIMONIAL CORONATION

Our Lord declared marriage to be an honorable estate by His presence at the wedding feast in Cana of Galilee when He performed His first miracle. The Sacramental Coronation of a man and a woman is deemed valid only when it is celebrated in the Orthodox Church.

A shared common faith is most beneficial for the couple and the children that God will entrust to their care as the primary teachers and role models of faith. For this reason, the Orthodox Church encourages Orthodox Christians to marry Orthodox Christians. The reality faced in most parts of the world and especially in the United States, however, is that the majority of Orthodox Christians marry those of other Christian Faith Communities. Such marriages are blessed if the couple exhibits to the Pastor an understanding of the difficulties that might arise from a mixed marriage and exhibits a willingness to adhere to Orthodox tradition in their marital and family life.

Those contemplating marriage MUST, prior to making any other arrangements, consult with their parish priest in person to inform him of their intention and to seek his advice concerning premarital counseling, Church regulations and the date/time of the celebration for the Sacrament. The parish priest must guide the couple into a clear understanding of what marriage entails and what the Christian responsibility is for both the man and the woman.

The parish priest examines the intention of the man and woman and certifies that:

– there is no impediment to the celebration to the Sacrament;

– both individuals are validly baptized;

– neither of the individuals is already married;

– in the event one or both individuals are divorced, proper decrees and explanations are provided;

– in the event one or both of the individuals are widowed, death certificates are provided;

– in the event one or both of the individuals do not belong to his own parish family, the parish priest is provided with letter from their home parish priest certifying their membership is in good standing;

– a proper civil license has been obtained by the couple;

– at least one member of the wedding party **MUST** be an Orthodox Christian who acts as witness to the Sacrament;

– all members of the wedding party must be validly baptized Christians.

The following special circumstances must be observed when necessary:

– In the case of divorce, parish priest must seek a blessing for the marriage from his Eparchial Bishop, providing him with all pertinent information and a recommendation based on his (the priest's) knowledge of the situation.

– The Rite of Second Marriage is to be celebrated in the event that both individuals have been previously married.

– In the event of marriage between an Orthodox and non-Orthodox Christian, the Sacrament must be celebrated in an Orthodox Church by an Orthodox priest according to the Orthodox Tradition.

– Under no circumstances may the Sacrament be celebrated between an Orthodox Christian and a non-Christian.

– The ordinary celebrant of the Sacrament of Matrimonial Coronation is the priest of the parish in which the celebration will take place. Guest Orthodox clergy from another Ukrainian Orthodox parish or from another Orthodox jurisdiction in Communion with the Ukrainian Orthodox Church must be invited by the local parish priest to participate in the celebration. The local parish priest ONLY may extend such invitations to his parish.

– Orthodox Christians who marry outside the Orthodox Church and persist in this state are considered to have separated themselves from the Church. They may not receive the Sacraments/Mysteries of the Church, including the Eucharist and may not serve as sponsors for Baptism or witnesses for Matrimonial Coronation.

The following may not enter into the Sacrament of Matrimonial Coronation:

– Parents with their own children, grandchildren or great-grandchildren;

– Brothers with their own sisters;

– Brother in law with sister in law;

– Aunts and uncles with nieces and nephews;

– First cousins with first cousins;

– Foster parents with foster children;

– Foster children with children of foster parents;

– God-parents with God children;

– God-parents with the parents of Godchildren.

Days on which weddings are not permitted:

– On the eve of every Wednesday and Friday throughout the year;

– From Meatfare Sunday to St. Thomas Sunday;

– During Great Lent, Sts. Peter & Paul Fast, Dormition Fast, and Philip's Fast (Advent-Nativity Fast);

– During Christmas Holy Days – January 7-19.

– On the eves of Pentecost, Beheading of St. John the Baptist and the Elevation of the Holy Cross.

(In exceptional circumstances dispensation must be obtained from the Bishop)

CONCERNING THE MYSTERY OF PENANCE

Our Lord instituted the Sacrament of Holy Penance/Confession when He stated to His disciples: "Who so ever sins you remit they are remitted unto them. Who so ever sins you retain, they are retained." (John 20: 23) The Bishop, as successor to the Apostles, assigns the Orthodox Priest to hear the confessions of the faithful entrusted to his spiritual care in parish life. It is important to note that every Orthodox Christian should develop a relationship with a Father Confessor of his or her choosing, with whom he or she is most comfortable. In the event that the Spiritual Confessor is not his or her parish priest, it is the responsibility of the individual to inform the parish priest of such so that he is aware that spiritual needs are being met. Any parish priest must understand that an individual may choose a Spiritual Confessor with whom he or she feels most comfortable.

Those preparing for the Mystery of Penance or Holy Confession must conduct a thorough examination of their life and conscience prior to Confession. Confession before a Priest, who represents both God and fellow man must not be taken lightly and must be sincere and honest. An Orthodox Christian should never fear baring his or her soul to a spiritual confessor, seeking his guidance through any difficult time or with a spiritual problem.

CONCERNING HOLY UNCTION/ANOINTING WITH OIL

Orthodox Christians should understand that the Sacrament of Holy Unction/Anointing with Oil at times of Sickness is not the "last rite" for the faithful Christian. It is, rather, "unto the healing of soul and body."

Pastoral solicitude for the sick is manifested in the celebration of the Mystery (Sacrament) of Holy Anointing which has its scriptural basis in Mark 6:13 and the Universal Epistle of St. James 5:1. As to the celebration of the Holy Mystery, note the following:

1. The oil sanctified for use during the ritual is to be only pure olive oil without any additives

2. The Holy Mystery is administered on to those who are ill.

3. Where there is the inability to gather seven priests required by the ritual, the Mystery may be celebrated by one priest.

4. The reception of the Mystery is preceeded by Holy Confession and followed by the reception of the Holy Eucharist if the recipient is capable of receiving them.

5. The Holy Mystery may be celebrated in the Church, home or in the hospital.

6. The Holy Mystery is administered only to Christians of the Orthodox Faith.

7. Those in danger of death, regardless of their spiritual condition, are never to be denied the Holy Mystery provided they have shown some sign of repentance.

CONCERNING FUNERALS

With the exception of the first day of Pascha/Resurrection of our Lord and the Nativity of Christ, funeral services are permitted any day of the year. Unless absolutely necessary, however, funerals should not be served on Sundays.

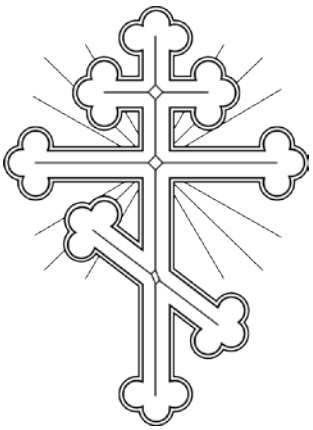
The externals of the funeral service should always reflect the spirit of Orthodox Tradition in the reading of the Psalms, prayers and hymns. The

clear understanding of the mystery of death and man's ultimate destiny is communicated through the funeral service itself. The benefits provided in the readings and prayers of the funeral service can be of significant comfort to those who mourn the deceased. The funeral service may be celebrated in conjunction with a Divine Liturgy should the family of the deceased desire to participate in the Eucharist, but the funeral service must not be abbreviated into a simple Panakyda following Liturgy.

The funeral service is normally conducted in a Church, but the final decision regarding such lies with the parish priest, who best knows the soul and spiritual state of the deceased and if he was a fully participating member of the parish community. It is the custom of the Ukrainian Orthodox Church that the casket bearing the deceased be open during the funeral service. THE GENERAL RULE MUST APPLY THAT IF THE CASKET IS OPEN IN THE FUNERAL HOME, IT MUST ALSO BE OPEN IN CHURCH.

MEMORIAL SERVICES

The deceased may be commemorated at Proskomedia and the Great Commemoration of the Eucharistic liturgy celebrated throughout the liturgical year and during the Lenten Liturgy of the Presanctified Gifts, when necessary. Memorial Services may be conducted in Church or at the grave of the deceased.



CREMATION

The Orthodox Church, mindful that the human being is fashioned in the image and likeness of God and is the Temple of the Holy Spirit, considers burial or entombment to be the most appropriate and acceptable manner of interring mortal remains. The Church maintains this time honored and sacred tradition as practiced in the Old Testament, the New Testament and the early church faith communities. Though the Orthodox Church does not and cannot sanction cremation as the norm, she is mindful that most instances of cremation are not at present connected with religious motives. Priests are obliged to make this teaching known to those entrusted to their spiritual care and are obliged in advance to ensure that there is no intention to cremate after the funeral service is complete

Unless otherwise determined by the Eparchial Bishop, for extreme reasons alone, the celebration of the Orthodox Christian Funeral Rite must take place in the presence of an intact body with the remains interred or entombed in a sealed grave as befits the dignity of the deceased following the example of the burial of our Lord and Savior Jesus Christ.

ABORTION

Convinced that human life begins at the moment of conception and that all life is sanctified, every human being – even those in the womb – being the image of God, the Church views deliberate abortion in any stage of the human being's development as murder of an innocent life and therefore a grave transgression of Divine Law.

SUICIDE

In the upholding the principle of the sanctity of all human life from conception to natural death, the Orthodox Christian Church does not and can never condone the premeditated and willful destruction of one's own physical life. This is viewed as murder and considered a grave transgression of Divine Law.

When confronted with a suicide, the pastor must provide the spiritual guidance and comfort for the bereaved family during and after the funeral. He should ascertain the events, which precipitated the tragedy, present his findings and pastoral recommendation to the Eparchial Bishop, and obtain his blessing for the type of Funeral service to be conducted in the place deemed most appropriate and spiritually beneficial for those who mourn.

ASSISTED SUICIDE/EUTHANSIA

The Orthodox Church views physician assisted suicide/euthanasia as the deliberate killing of another person who is deemed critically ill or mentally or physically challenged. The Creator of life alone determines time of death. Suffering does not make us less human and the Orthodox Church strongly condemns any act of assisted suicide or euthanasia by a health care professional or any other individual. Where there is life there is hope and in all human beings, regardless of their physical state, the likeness of God remains intact.

ЖИТТЄВО ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА
ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ ХРИСТИЯН

ПРО ТАЇНСТВО СВЯТОГО ХРЕЩЕННЯ І МИРОПОМАЗАННЯ

Віруючі православні християни вважають хрещення не просто товариською подією або ритуалом, а духовним відродженням за посередництвом води і Духа. Участь у цій радісній духовній події беруть батьки, які є першими вчителями віри і моралі, першими зразковими постатями віри, яким Всемогутній Господь довірив дар життя (дитину) та хрещений батько/мати (або, за прийнятим у нас звичаєм, хрещені батьки), які також виконують роль зразкових постатей щодо віри і моральності для дитини, яка духовно і тілесно розвивається і дозріває.

Православна Церква взагалі, а Українська Православна Церква зокрема, прославляє дар нового життя і підкреслює його святість і гідність обрядами, що попереджують хрещення, а саме:

- Молитвою подяки, що читається над матір'ю, яка недавно привела на світ дитину. Ця молитва просить Подателя життя зберегти матір від усякого зла. Як належиться, цю молитву читають в присутності матері в лікарні або вдома. Не можна недооцінювати моральної користі, що її цими першими відвідинами душпастир здобуває, вона зв'язує родину немовляти з парафіяльною родиною, яка через свого настоятеля радіє немовляткові.

- Чином найменування. Цей обряд, на зразок найменування Господнього, що відбулося на восьмий день після народження, звичайно відправляється на восьмий день після народження дитини. Під час цього на чоло, губи і груди немовляти кладеться знамення хреста, і йому надається ім'я православного святого чи святої. Цей чин належить довершувати у притворі церкви, але він може бути і в домівці батьків. Знову ж таки – відбувається ця урочистість в присутності батьків, членів родини і парафіяльної родини. Він служить для зміцнення нашого відношення до Христа та підкреслює наше ототожнення з Ним, духовне ототожнення дитинки з небесним покровителем, ім'я якого вона носитиме.

- Якщо можливо, у сороковий день після народження, на зразок внесення в храм немовлятка Ісуса, відбувається повернення матері до активного життя в духовній громаді та хрещення, постриження, внесення і перше причастя немовляти. Після цього немовля, тепер уже дитина Царства Божого і повноправний член Церкви Христової, приймається з радістю і вдячністю до церковної громади – парафії, члени якої також зобов'язані бути для дитини зразками і вчителями віри, вірності, моральності і чеснот.

При цьому слід пригадати настоятелям та членам парафіяльних громад такі правила хрещення, що зобов'язують усіх. Хрещений батько дитини чи хрещена мати мусить бути православним християнином та членом парафії, який виконує свої зобов'язання щодо неї. Бо ж якраз він відрікається в імені похресника сатани та виголошує "Вірую".

Привілей виконання святого покликання – бути хрещеним батьком або матір'ю - не дозволяється особі, яку відлучено від Церкви, яка одружена не з православним або одруження якої Православна Церква не поблагословила; а також тому, хто не належить до якоїсь православної парафії.

Тому що правила вимагають лише одного кума (хрещеного батька для хлопця і хрещену матір для дівчинки), але за звичаєм прийнято мати двох, то цей "другорядний" кум чи кума не мусять бути православними, але мусять бути християнами, охрещеними водою в ім'я Отця, Сина і Святого Духа.

Духовне споріднення, що утворюється при хрещенні, забороняє хрещеним батькам одружуватись із своїми похресниками чи з іхніми батьками.

При звичайних обставинах місцем охрещен-

ня повинна бути парафіяльна церква.

Хрещення може відбуватись коли-небудь, навіть у дні, визначені для посту і покути, але хрестільну гостину, що була б всупереч настроєві таких днів, звичайно відкладають на пізніше.

Як свідчить св. Літургія Православної Церкви, такі дні вважаються відповідними для хрещення: Лазарева субота, Велика субота, Великдень, Різдво Христове і святе Водохрещення.

Також пригадуємо всім, хто запрошений тримати до хрещення дитину, рідних або приятелів, що вони цим самим беруть відповідальність великої ваги, якою не можна легковажити. Традиційно вважається гріхом відмовитись від такої честі, коли когось просять, але краще відмовитись, якщо людина не відчуває чесного зобов'язання до Христа і до Його Церкви і не готова давати своєму похрестнику духовний провід на протязі всього життя.

Як хрещений батько або мати, ви зобов'язані молитись щоденно за свою духовну дитину і виховувати її у вірі, підготовляючи до дня першої сповіді та до інших духовних стовпів на шляху життя православного християнина.

ПРО ТАЇНСТВО СВЯТОГО ШЛЮБУ – ВІНЧАННЯ

Господь наш своєю присутністю на весільній гостині в Кані Галилейській, де вчинив своє перше чудо, показав, що вважає одруження за почесний стан. Таїнство вінчання вважається дійсним лише тоді, коли воно відбувається у Православній Церкві.

Коли партнери належать до того самого віровизнання, це дуже сприяє їхньому гармонійному співжиттю та вихованню дітей, яких Господь може в майбутньому довірити їх опіці, як першим учителям і зразкам у вірі. Тому Православна Церква заохочує своїх вірних одружуватись з православними християнами. На жаль, дійсністю в багатьох країнах, а особливо в США є те, що більшість православних одружується з членами інших громад. Такі подружжя Церква благословляє, якщо наречені докажуть настоятелеві своє розуміння загрози труднощів, що можуть постати в мішаних подружжях, та свою готовність дотримуватись православних традицій у подружньому і родинному житті.

Ще перед розпочаттям всяких приготувань бажаючі одружитись повинні відбути нараду з отцем настоятелем, повідомити про свої наміри і порадитись з ним про потреби консультацій щодо церковних правил, які належать до вінчання, і визначити день і час здійснення цього таїнства. Настоятель повинен пояснити нареченим, щоб вони добре зрозуміли значення одруження і якими є християнські обов'язки чоловіка і жінки.

Настоятель, перевіривши наміри наречених, мусить переконатися, що:

- немає перешкод для здійснення таїнства шлюбу;
- обоє молодят належно охрещені;
- ні один з партнерів не одружений;
- у випадку, якщо один з них розведений, представлено потрібні документи і пояснення;
- у випадку, якщо один або й обоє вдівці, представлено метрику смерті;
- у випадку, якщо один з них не належить до його парафії, йому дано посвідку від настоятеля, до якої належить, про добрий стан членства;
- що існує дозвіл (Marriage license), виданий цивільною владою;
- що хоч одна людина з-поміж дружок або дружбів є православного віровизнання і буде свідком цього таїнства, і що всі дружки і дружби охрещені християни.
- При виняткових обставинах слід дотримуватись таких правил:
- у випадку, якщо один з партнерів розведений, настоятель мусить отримати дозвіл здійснити таїнство шлюбу від правлячого архиєрея, подавши йому потрібні інформації та зробивши свою рекомендацію на засаді обізнання з ситуацією;
- якщо молодята були попередньо одружені, таїнство шлюбу здійснюється за чином для другошлюбних;
- у випадку одруження православного з неправославним таїнство мусить бути здійснене у православній церкві православним священиком за православним обрядом;
- ні в якому разі не можна здійснювати таїнство шлюбу православному з нехристиянкою;
- звичайно, вінчати повинен настоятель парафії, в якій вінчання відбувається. Якщо

бажано, щоб священик з іншої православної парафії або з іншої православної юрисдикції, яка є в молитовному поєднанні з УПЦерквою, брав участь у вінчанні, його мусить запросити настоятель.

- Коли православні християни одружуються поза православною церквою і перебувають у такому стані, то вважається, що вони відділили себе від Церкви. Вони не можуть приймати таїнства, включно з св. причастям, і не сміють бути хрещеними батьками ані свідками подружнього вінчання.

Не повинні одружуватись споріднені особи, а саме:

- батьки з своїми дітьми, внуками, правнуками;
- брати з сестрами;
- швагри (шурини), напр., брат жінки з сестрою чоловіка;
- тітки і дядьки з племінниками і племінницями;
- двоюрідні сестри з двоюрідними братами;
- названі батьки з названими дітьми;
- названі діти з рідними дітьми своїх названих батьків;
- хрещені батьки з своїми похресниками і хрещені батьки з батьками похресників (себто з кумами).

ПРО ТАЇНСТВО ПОКАЯННЯ

Господь наш поклав початок таїнству св. покаяння/сповіді, коли сказав ученикам: "Кому відпустите гріхи, будуть відпущені їм, а кому залишите, залишаться" (Іоан.20, 23). Архиєрей Православної Церкви, як один з наслідників апостолів, уповноважує священика настоятеля парафії приймати сповідь довірених його опіці вірних. Дуже важливо, щоб кожний православний християнин мав добрі відносини с своїм отцем-ісповідником, якого він може собі сам вибрати, у кого йому найлегше сповідатись. Якщо отець-ісповідник не являється настоятелем даного парафіянина, то парафіянин зобов'язаний повідомити отця настоятеля про це, щоб той знав, що духовні потреби його парафіянина задовольняються. Кожний настоятель розуміє, що людині потрібно мати духовного ісповідника, з яким їй легко спілкуватись.

Ті, які готуються до таїнства покаяння чи сповіді, мусять перед тим задуматись над своїм життям. Сповіддю священику, як представникові Бога і як людині, не можна легковажити, і вона (сповідь) мусить бути щирою і чесною. Православний християнин ніколи не мусить боятися відкрити свою душу духовному ісповіднику чи шукати в нього поради в час труднощів або в час духовної потреби.

ПРО СВЯТЕ ЄЛЕОПОМАЗАННЯ

Православні християни повинні розуміти, що таїнство єлеопомазання недужої людини не є для віруючого християнина "останнім обрядом". Навпаки, єлеопомазання довершують для зцілення душі і тіла. Душпастир проявляє свою опіку над хворим уділенням йому таїнства святого єлеопомазання, що має свій початок у Святому Письмі – Євангелії від Марка 6:13 і в Соборному посланні св. ап. Якова 6:1.

Щодо уділення цього св. таїнства, треба звернути увагу на таке:

1. Олія, яку вживають, повинна бути чистою оливковою, без жодних додатків.

2. Це св. таїнство уділяється лише тим, хто нездужає.

3. Якщо немає змоги зібрати сімох, як приписано, священиків, то таїнство може здійснити і один священик.

4. Таїнство єлеопомазання попереджує св. сповідь, а після нього слідує св. причастя – це, якщо недужий в стані таїнство прийняти.

5. Це св. таїнство може відбуватись у церкві, вдома або в лікарні.

6. Таїнство можна здійснювати в любий час, в будь-яку пору року.

7. Це таїнство дозволено уділяти лише православним християнам.

8. Тим, яким загрожує смерть, незалежно від того, в якому стані вони знаходяться, не можна відмовити цього таїнства, якщо вони виявили хоч якусь долю каяття.

ПРО ПОХОРОНИ

За винятком першого дня Пасхи і Різдва Христового, відправляти похорон дозволено кожного дня року. Однак у неділю не прийнято ховати, хіба що існує на це якась поважна причина.

Зовнішньо похорон повинен віддзеркалювати православну традицію читанням псалмів, молитвами і піснепіннями. Чин похорону довершується, коли православний християнин помре. Його можна сполучити із св. Літургією, якщо хтось з родини бажає причаститися. Сама служба похорону передає повне зрозуміння таємниці смерті й остаточного призначення людини. Тим, хто оплакує померлого, похоронні молитви, читання і піснепіння можуть принести значне полегшення.

Звичайно похорон відправляється у церкві, але остаточне рішення за настоятелем, який найкраще знає душу й духовний стан померлого, якщо той був повноправним членом громади. В УПЦ прийнято, щоб труна з тілом покійного під час похорону була відкрита. Загальне правило таке: якщо труна відкрита в похоронному заведенні, то вона мусить бути відкрита і в церкві.

СЛУЖБИ ЗА СПОКІЙ ДУШІ ПОКІЙНОГО

Померлих можна згадувати при проскомідії і при Великому виході Євхаристійної Літургії на протязі всього року та, при потребі, під час Постових Літургій Ранішосвячених Дарів. Панахиди можна відправляти в церкві або на могилі покійного.

КРЕМАЦІЯ

Православна Церква, пам'ятаючи, що людина створена "на образ і подобу Божу", а тіло людське є храмом Святого Духа, вважає поховання у гробі за найбільш відповідний спосіб похорону тлінних останків. Церква дотримується тої, одобреної часом, святої традиції, яку практикували за часів Старого, а потім Нового Заповітів і якої дотримувалися громади Ранньої Церкви. Хоч Православна Церква не може і не санкціонує кремацію як норму, вона розуміє, що в більшості випадків кремація не пов'язана з релігійними мотивами. Настоятелям обов'язково треба довести це до відома довірених їхній духовній опіці.

Наслідуючи приклад погребіння Господа Ісуса Христа, чин православного похорону мусить бути відправлений в присутності непошкодженого тіла, а тлінні останки мусять бути поховані в запечатаній труні, як того вимагає гідність спочилого, хіба що правлячий архиєрей єпархії дав дозвіл на інший спосіб.

АБОРТИ

Вважаючи, що людське життя починається з моменту зачаття, і що кожне життя освячене так, як кожна людина, навіть та, що в утробі, є Божою подобою, Церква дивиться на аборти в будь-якій стадії розвитку дитини, як на вбивство невинного життя і вважає його поважним переступом Божого закону.

САМОГУБСТВО

Виходячи з засад, що людське життя від зачаття аж до природної смерті є святим, Православна Церква не одобряє і ніколи не може одобрити обдумане і навмисне знищення людиною свого власного життя. Церква на це дивиться, як на вбивство, і вважає за поважний переступ Божого Закону.

Коли священику трапляється ховати самогубця, він повинен під час похорону і після нього потішити і подати духовну допомогу родині покійного. Він мусить ознайомитись з подіями, що призвели до такої трагедії, і передати знайдені ним факти і рекомендацію своєму правлячому архиєрею, щоб отримати благословення на православний християнський похорон в місці, яке він вважає за найбільш відповідне і благодійне для тих, що в жалобі.

САМОГУБСТВО ЗА ДОПОМОГОЮ

Православна Церква вважає самогубство за допомогою лікаря (евфаназію) за навмисне вбивство людини, яка критично хвора або фізично чи ментально неповноцінна. Переконання, що лише Творець усього має право відбирати життя, та що страждання не роблять з нас гірших людей, Православна Церква гостро засуджує акт самогубства за допомогою лікаря чи іншої особи (евфаназію). Де є життя, там є й надія, і у кожній людині, незалежно від її фізичного стану, подоба Божа залишається незмінною.

ІМЕНА СВЯТИХ

найбільш поширені серед православних християн

(за новим стилем)

ІМЕНА ЧОЛОВІЧІ

А

Аарон	Неділя святих отців та праотців
Або	Січ. 21
Авакум	липень 15, грудень 15
Августин	Чер. 28
Авда	Квіт. 13
Авделай	Квіт. 30
Авдифакс	Лип. 19
Авдієс	Квіт. 22
Авдій	вересень 18, грудень 2
Авдон	Сер. 12
Авенір	Грудень 2
Аверкій	червень 8, листопад 4
Авив	Лют. 11; Квіт. 8; трав. 20; сер. 15; вер. 19; лист. 28; груд. 12;
Авид	див. Авдій
Авим	Сер. 14
Авксентій	Лют. 27; трав. 1; чер. 25; груд. 26
Авраамій (Аврамій)	Лют. 17; квіт. 14
Автоном	Вересень 25
Авудим	Лип. 28
Авундій	Сер. 12, 26
Агав	Січ. 17; квіт. 21
Агава	Грудень 5
Агапій	Лют. 6; бер. 28; вер. 1,3; жовт. 3; лист. 16; 2 Нед. Після П'ятдес.
Агапіт	лют. 31, бер. 3; квіт. 30, чер. 14, сер. 23; субота сиропусна
Агафангел	Лют. 5; 2 Нед. Після П'ятдес.
Агафодор	Бер. 20; жовт. 26
Агафон	Бер. 5, 15
Агафоник	Вер. 4
Агафопод	Квіт. 18
Агафопус	Січ. 5
Агей (Огій, Огей)	Груд. 29
Аглаїй	Бер. 22
Агн	Квіт. 8
Адам	Січень 27; Неділя святих отців та праотців
Адріан (Андріан, Андріян)	лют. 16, бер. 18, квіт. 30, черв. 5, вер. 8, груд. 2
Аетій	Бер. 19, 22
Аза	Груд. 2
Азадан	Квіт. 23
Азарія	Лют. 16; груд. 30
Азат	Квіт. 27, 30; груд. 3
Аїфал	Вер. 1; груд. 24
Аліпій	серп. 30; жовт. 11; груд. 9.
Амвросій	грудень 20
Амос	червень 28
Амфілохій	квіт. 5; жовт. 23; груд. 6
Ананія	січ. 17; лют. 8; квіт. 30; жовт. 14; груд. 14, 30
Анастасій	січ. 21; лют. 3,5,6; трав. 5; лист. 7; груд. 18
Анатолій	трав. 6; лип. 16; груд. 3
Андрій	трав. 31; черв. 5,25; лип. 13,17; верес. 1,23; жовт. 4,6,15,23,30; лист. 9; груд. 13,15
Андроник	січ. 17; трав. 30; черв. 26; серп. 12; жовт. 22,25
Антипа	квітня 24

Антоній	січ. 21,30; лют. 1,25; чер. 14; квіт. 27; трав. 20; лип. 19; сер. 16; жовт. 11,30; лист. 22; груд. 20
Антонін	бер. 8; трав. 2; черв. 20; серп. 14,17; жовт. 6; лист. 4,20,26
Анфір	бер. 16; жовт. 30
Аполлінарій	серпень 5
Аристарх	січ. 17; квіт. 28; жовт. 10
Аркадій	лют. 8; бер. 19; сер. 27; груд. 26
Арсеній	лют. 1; бер. 15; трав. 25; черв. 25; лип. 25; вер. 6; лист. 10; груд. 26
Артемій	січ. 17; квіт. 6; трав. 12; лип. 6; лист. 2,12
Архип	січ. 17; бер. 4; груд. 5
Афанасій	січ. 17,31; вер. 7,21,22; трав. 15; лип.3,18; лист. 6,20; груд. 15
Афіноген	липень 29

Б

Борис	січ. 15; сер. 6
Боян	квітень 10

В

В'ячеслав	бер. 17; жов. 11
Вавила	лютий 6; вер. 17
Вадим	квітень 22
Валентин	трав. 7; лип. 19; сер. 12
Валеріан	лют. 3; черв. 14; вер. 26; груд. 5
Валерій	бер 22; лист. 20
Варлаам	лип. 2; вер. 10; лист. 19; груд. 2
Варфоломей	черв. 24; лип. 13; вер. 7
Василій	січ. 14; лют. 12; бер. 13,17,20; квіт. 8,25; трав. 9,12,13; лип. 16,19,28; серп. 15,24; груд. 11
Василько	березень 17
Вассіан	черв. 18,23; вер. 25; жов. 23
Венедикт	березень 27
Веніамин	січ.27; квіт. 13; вер. 10; жов. 26
Вікентій	листопад 24
Віктор	лют. 13; бер. 23; лист. 24
Віссаріон	червень 19
Віталій	травень 5, 11
Власій	лютий 6, 24
Володимир	лип. 28; жов. 17
Всеволод	лют. 24; трав. 5; груд. 10

Г

Гавриїл	січ.28, лют. 4,24; квіт. 8; трав. 3,5; лип. 26; вер. 12; лист. 21; груд. 10
Галактіон	лип. 5; жовт. 7; лист. 18
Геннадій	лют. 5,22; вер. 13
Георгій (Юрій)	січ. 2; лют. 4,17; бер. 6; квіт. 17,20; трав. 2,6,26,29; черв. 8,18,27; лип. 10; серп. 14; вер. 6; лист. 16,23; груд. 9
Герасим	лют. 6,11; бер. 17
Гервасій	жовтень 27
Герман	трав. 25; лип. 6,11,20; сер. 12; вер. 24; жов. 8; лист. 19,26
Геронтій	квіт. 14; вер. 10
Гліб	трав. 15; лип. 3; сер. 6; вер. 18
Горазд	серпень 9
Гордій	січень 16
Григорій	січ. 1,18,21,23; лют. 7,12; бер. 17,25; квіт. 24; трав. 3,4,28; сер. 21; жов. 13,14,18; лист. 27,30; груд. 3,6,11
Гурій	лип. 3; серп. 14; жов. 17; лист. 28; груд. 1

Д

Давид	лют. 8; квіт. 25; трав. 15,20,31; лип. 8,9; сер. 6; вер. 18,19; жов. 2,15
Даміан (Дем'ян)	бер. 8; лип. 14; жов. 11,18,30; лист. 14
Даниїл (Данило)	січ. 2; бер. 1,17; квіт. 20; лип. 23; вер. 12; жов. 4; груд. 24,30
Демид	лип. 16; сер. 29
Димитрій (Дмитро)	лип. 24; трав. 29; чер. 4,16; сер. 22; вер. 25; жов. 4; лист. 8,10,28
Діонисій (Денис)	січ. 17; бер. 23,28; трав. 4,19,25,31; черв. 14,16; лип. 9; серп. 17,31; вер. 10; жовт, 16,18; лист. 4

Дометій	бер. 21; сер. 20
Дорофей (Дорош)	січ. 10; черв.18; вер. 16,29; лист. 20

Е

Еразм	бер. 9; трав. 23; жов. 11

Є

Євгеній	лют. 3,25; бер. 4; лист. 20; груд. 26
Євграф	грудень 23
Євдоким	серпень 13
Євлампій	бер. 18; лип. 16; жов. 23
Євлогій	лют. 26; бер. 18; вер. 7
Євсевій	січ. 27; лют. 2,28; трав. 7,11; лип. 5; жов. 4,17
Євстафій (Остап)	січ.17; бер. 6; квіт. 11,27; серп. 10,11; вер. 12; жов. 3; груд. 3
Євстратій	січ. 22; квіт. 10; жовт. 11; груд. 26
Євтихій	лют. 2; бер. 22; квіт. 19; трав. 4; черв. 10; вер. 5,6; листоп. 20
Євфимій (Юхим)	січ. 8,10; лют. 2; бер. 24; квіт. 14; трав. 26; лип. 17; вер. 16; жов. 28
Єлисей	червень 27
Еміліан (Омелян)	січ. 21; бер. 20; лип. 31; серп. 21,31
Єпифаній	трав. 25; лист. 20
Єрмій	січ. 17; чер. 13; лип. 19
Єрмоген	бер. 2; трав. 25; вер. 14; жов. 18; груд. 23
Єрмолай	серпень 8
Єфрем (Охрім)	лип. 10; бер. 20; трав. 29; черв. 21, 24,28; вер. 12; жовт. 9,11

З

Захарія	лип. 21; квіт. 6; вер. 10,18; груд. 18
Зенон	травень 20
Зіновій	листопад 12
Зосима	січ. 17; квіт. 12,17,28,30; черв. 17,21; лип. 2; серп. 21; жовт. 2,11; лист. 20

І

Ігнатій (Гнат)	січ. 2,10; лип.11; черв. 1,5,10; вер. 10; жовт. 10; лист. 5
Ігор	червень 18
Ієремія (Ярема)	січ. 27; бер. 1; квіт. 19; трав. 14; жовт. 18
Іларій	липень 25
Іларіон	квіт.10; черв. 19; серп. 31; вер. 10; лист. 3,20; груд. 2
Ілля	січ. 1,21,27; бер.1,22; серп. 2; вер. 26,30; жовт.11
Інокентій	лют. 22; квіт. 1; лип. 19; груд. 9;
Іоанн (Іван)	січ. 11,20,28; лют. 4,6,8,9,12, 13; бер. 8,9,22; квіт. 2, 9, 11, 12, 24, 25, 27; трав. 1, 2, 20, 21, 4, 6, 7, 8, 15, 23, 25, 26; лип. 2, 7, 9, 11, 13, 16, 25, 31;серп. 3, 12, 17, 22, 31; вер. 11, 12, 15, 16, 20, 27; жов. 6, 9, 11, 16, 25, 28; лист. 1, 4, 10, 14, 22, 25, 26; груд. 3, 11, 12, 15, 16, 17, 20, 23
Іоасаф	бер. 17; вер. 17,23; груд. 2,23
Іов	трав. 19; серп. 18; вер. 10; лист. 10
Іона	лют. 11; квіт. 10,13; черв. 9, 18, 19, 28; жовт. 5,18; лист. 18
Іпатій	січ. 27; квіт. 13; черв. 16; лип. 1; вер. 10; жовт. 4; груд. 3
Іполит	лют. 12; серп. 26
Іриней	квіт. 8; серп. 26; вер. 5
Іродіон	січ. 17; квіт. 21; жовт. 12; лист. 23
Ісайя	Січ. 27; Бер. 1; трав. 22, 28
Ісе (Ієссей)	Трав. 20; груд. 15
Ісидор	січ. 21; лют. 17; трав. 20,27; черв. 5;лип. 19
Ісихій	Лют. 20; бер. 18, 22; трав. 23; лип. 20; груд. 2
Іской	Квіт. 8
Ісмаїл	Чер. 30
Істукарій	Лист. 16
Іувентин (Євентій)	Вер. 18; жов. 22
Іуст	Лип. 27

Й

Йосиф	січ. 27; лют. 9; квіт. 18; трав. 20,24;вер. 10,22,28,29; жовт. 4,31; лист. 16;груд. 3

К

Калиник	черв. 6; сер. 11; вер. 5; лист. 20; груд. 27
Калістрат	вересень 27
Капітон	бер. 20; сер. 25
Карпо	січ. 17; черв. 8; жовт. 26
Касіян	бер. 13; трав. 29; черв. 3,5,28; вер. 10; жовт. 15
Кипріан	бер. 23; трав. 23; черв. 9; сер. 30; вер. 13,29; жовт. 15
Кирик	липень 28
Кирило	січ. 31; лют. 17,27; вер. 22,31; квіт. 3,11; трав. 11,17,24; черв. 14; лип. 2; вер. 19; лист. 20; груд. 21
Климент	січ. 17; лют. 5; трав. 5,17; сер. 9,23; груд. 8
Кондрат	квітень 28
Конон	бер. 18,19
Константин (Костянтин)	січ. 8; бер. 18,19; трав. 24; черв. 3,5,18,21; лип. 16; сер. 11,17; жовт. 2,15; лист. 4,23
Корнилій	бер. 5; черв. 1; вер. 3,26
Ксенофонт	лют. 8; лип. 11

Л

Лавр (Лавро)	серпень 31
Лаврентій	лют. 11; сер. 23; вер. 10; жов. 11
Лазар	бер. 21; черв. 28; лип. 30; жов. 30; лист. 20, 30
Лев (Левко)	березень 3, 5
Левкій	лип.3; сер. 30; груд. 27
Леонід	бер. 23; квіт. 29; черв. 18; сер. 21
Леонтій	лют. 4; бер. 22; трав. 7; черв. 5; лип.1,23; сер. 14,22; вер. 10,26; жов. 30
Лонгин (Логвин)	лют. 23; трав. 7; лип. 7,16; вер. 10; жов. 29; лист. 20
Лука	січ. 17; лют. 11,20; трав. 5,7; сер. 12; вер. 20; жов. 11,31; лист. 19; груд. 24
Лукіан	квіт. 28; черв. 16; лип. 19,20; вер. 10,21,26; жов. 28

М

Макарій	січ. 23,27; лют. 1,4,18; бер. 4, 30; квіт. 14; трав. 14,26; чер. 8; сер. 7, 31; вер. 10,12,19,20; жов. 11; груд. 6
Максим	січ. 29; лют. 3,19; бер. 4; квіт. 23; трав. 5,13,27; сер. 12, 24,26; вер. 18,28; жов. 22; лист. 10,24; груд. 5
Максиміліан	сер. 17; лист. 4
Мануїл	лют. 4; квіт. 9,4,30
Маріан	квітень 1
Марк	січ. 11,17,27; бер. 18; квіт. 11; трав. 8, лип.16; жов. 10,11; лист. 9,12; груд. 3
Маркел	січ. 11; лют. 22; бер. 14; чер. 20; сер. 14,27; лист. 28
Маркіан	січ. 23,31; чер. 18; лип. 26; сер. 22; лист. 7,15
Мартин	квіт. 27; жов. 25
Матфей (Матвій)	лип. 13; жов. 11,18; лист. 29
Матфій	лип. 13; сер. 27
Мелетій	лют. 25; чер. 6; жов. 4
Мелітон	березень 22
Меркурій	сер. 20; вер. 10; жов. 11; груд. 7
Мефодій	квіт. 9; трав. 24; чер. 17,27; лип. 3
Микита	лют.13; квіт. 2,16; трав. 13,17, 27; чер. 5,6,10; вер. 22,28; жов. 26
Миколай	січ. 6; лют. 17; бер. 22; трав. 7,22; сер. 9; жов. 27; груд. 19
Мирон	серпень 21, 30
Митрофан	чер. 17; сер. 20; груд. 6
Михаїл	січ. 24; лют. 27; трав. 20; чер. 3,5; лип. 25; сер. 11; вер. 10; жов. 3,14; лист. 21,30; груд. 5,31
Модест	трав. 29; чер. 28; груд. 31
Мойсей	січ. 27; лют. 7; бер. 8; вер. 10,17
Мокій	лют. 11; трав. 24; лип. 16
Мстислав	червень 27

Н

Назарій	жовтень 27
Наркис	січ. 17; лист. 13
Наум	сер. 9; груд. 14
Нестор	бер. 13,14; вер. 10; жов. 11; лист. 9,10
Никандр	бер. 28; чер. 18; лист. 17,20
Никанор	січ. 10,17; сер. 10
Никифор	лют. 13,22; бер. 23,26; трав. 2,17,4, 15,30; лист. 26
Никодим	трав. 24; лип. 14,16; сер. 15; вер. 12; жов. 11; лист. 13; груд. 26
Никон	квіт. 5; жов. 11; лист. 20,30; груд. 24
Нил	трав. 20; чер. 9; вер. 30; лист. 25; груд. 20

О

Олег	жовтень 3
Олександр	лютий 7, бер. 8, 22, 26; квіт. 23, трав. 5, 26, 11, 23; лип. 22, 23; серп. 14, 24; жовт. 11; лист. 22; груд. 6, 25.
Олексій	лютий 25; бер. 30; черв. 2; серп. 22; вер. 15; жовт. 11, 18; груд. 6
Олімп	січ. 17; лист. 23
Олімпій	серпень 12
Онисим	січ. 17; лют. 28; трав. 23; лип. 27; сер. 3; жов. 11,17
Онисифор	січ. 17; вер. 20; жов. 11; лист. 22 груд. 21
Онуфрій	чер. 25; сер. 3; жов. 11
Орест	лист. 23; груд. 26

П

Павлин	лют. 5; трав. 31
Павло (Павел)	січ. 10,23,27,28; бер. 1,17,20,23; трав. 31,4,16; лип. 11,12,29; сер. 30; вер. 10,12,23; жов. 17; лист. 19; груд. 20,28
Паїсій	січ. 21; чер. 5, 19; лип.2; сер. 1; вер. 10
Палладій	лют. 10; груд. 10
Памфіл	бер. 1; сер. 25
Панкратій	лют. 22; лип. 22; вер. 10
Пантелеймон	серпень 9
Парамон	грудень 12
Парфеній	лютий 20
Пафнутій	лют.28; трав. 14; вер. 10; жов.8
Пахомій	травень 28
Петро	січ. 3,10,22,25,26,29; лют. 4, 8, 12. 14; бер. 7; квіт. 6; трав. 16, 31; 4, 18, 25; лип. 7, 8, 12, 13, 14; сер. 22; вер. 3, 16, 23, 26; жов. 5, 6, 17, 22, 28; груд. 5, 8
Пимен	сер. 20; Вер. 9, 10; жовт. 11
Питирим	лют. 11; сер. 10; вер. 1
Платон	квіт. 18; груд. 1
Полікарп	бер. 8; квіт. 15; сер.6; вер. 10
Порфирій	лют. 23; бер. 1,11; вер. 28; лист. 22; груд. 7
Прокопій	січ. 3; бер. 12; лип. 21; груд. 5
Прохор	січ. 17,28; лип. 23; сер. 10; жов.11

Р

Рафаїл	листопад 21
Родіон	січ. 17; лист. 23
Роман	лют. 11,16; трав. 15; чер. 5; сер. 1, 6,2; жов. 14; груд. 1,10
Ростислав	березень 27

С

Савва	січ. 25,27; лют. 1,21,26; бер. 15; квіт. 28;трав. 6; чер. 26; сер. 9; вер. 10,12; жов. 11,14; груд. 16,18
Савватій	сер. 21; жов. 2,10
Саверій	грудень 3
Самуїл	бер. 1; вер. 2
Севастіан	бер. 11; квіт. 2; чер. 5; груд. 31;
Северин	червень 17
Северіан	бер. 22; трав. 1; чер. 17; сер. 22
Серапіон	лют. 13; бер. 29; квіт. 20; трав. 27, 28; чер. 6; лип. 10; сер. 21; вер. 26
Серафим	січ. 15; сер. 1

Сергій	січ. 27; квіт. 4; чер. 1; лип. 11,18; вер. 24; жов. 8,11,20
Сильвестр	січ. 15; трав. 8; чер. 5; жов. 11
Симеон	січ. 17; лют. 8,16,23; бер. 25; квіт. 18,30; трав. 10,31; чер. 6; сер. 3; вер. 14,25; груд. 31
Симон	трав. 23; лип. 13;25
Созонт	вересень 20
Софроній	бер. 24; квіт. 12; трав. 24; лип. 13; вер. 24
Спиридон	вер. 12; жов. 1; лист. 13; груд. 25
Стефан	січ. 9,17; лют. 26; квіт. 6,10; трав. 9, 10, 20, 30; лип. 26, 27; сер. 1, 15, 28; жов. 17; лист. 10, 12, 24; груд. 11, 15, 22,23, 28, 30
Стратоник	січ. 26; вер. 22,26

Т

Тарасій	бер. 10,22
Терентій	бер. 26; квіт. 23; лип. 4; лист. 10
Тимофій	січ. 1,17; лют. 4,6; бер. 6; трав. 16; чер. 2,23; вер. 1
Тит	січ. 17; бер. 12; квіт. 15; вер. 7,10; жов. 11
Тихон	чер. 29; лип. 9; сер. 26
Трифон	лют. 4; трав. 2; жов. 21; груд. 28
Трофим	січ. 17; бер. 29,31; квіт. 28; сер. 5; жов. 2

Ф

Фадей	січ. 11,17; трав. 20; лип. 13; вер. 3
Федір	січ. 9; лют. 1, 8, 21, 27; бер. 2, 7, 18, 19; квіт. 23; трав. 4, 5, 6, 18, 21, 28, 29; лип.17, 22, 25; сер. 24; вер. 17, 25; жов. 2, 3, 5, 11; лист. 20, 24; груд. 6, 11, 16
Феогност	березень 27
Феодосій	січ. 24; лют. 10, 18; квіт. 9; трав. 16; сер. 27; вер. 10, 22
Феодот	бер. 4, 15; трав. 12, 31; чер. 20; лип. 17; вер.15, 28; лист. 20
Феоктист	січ. 15,17; лют. 5; вер. 16; жов. 15
Феопрепій	квіт. 5; вер. 4
Феофан	бер. 25; чер. 23; вер. 22; жов. 5, 11,12,24
Феофіл	січ. 10,11,21; лют. 21,19; бер. 19, 22,25; сер. 5; вер. 10,16; жов. 11,23; лист. 3,6,8,20; груд. 15
Ферапонт	чер. 9; груд. 25
Филарет	грудень 14
Филимон	січ. 17; бер. 4; трав. 12; груд. 5,27
Филип	січ. 12,22; лют. 7; бер. 7; лип. 13,16; сер. 30; жов. 18,24; лист. 27
Філофей	лют. 11; вер. 28
Фірс	сер. 30; груд. 27
Флавіан	березень 3
Флегонт	січ. 17; квіт. 21
Флор	сер. 3; груд. 31
Флорентій	лют. 5; жов. 26
Фома	квіт. 3; трав. 7; лип. 13,20; жов. 19; груд. 23
Фортунат	січень 17
Фотій	чер. 9; лип. 15; сер. 22,25

Х

Харалампій	лютий 23
Харитон	чер. 14; вер. 22; жов. 11
Хрисанф	квітень 1
Христофор	трав. 2,22; вер. 12

Ю

Ювеналій	липень 15
Ювеналій	липень 15
Юда	Лип. 2; неділя святих праотців
Юліан	січ. 21; лют. 11,19; бер. 1,20; чер. 17; лип. 4,26; сер.10,22; вер. 17,25,26; жов. 20,31
Юлій	липень 4
Юстин	червень 14

Я

Яків	січ. 17,26; лип. 11; бер. 17; квіт. 3,6, 23,24; трав. 13,18; черв. 5; лип. 7,13; серп. 22; вер. 12; жовт. 22; лист. 3,5, 14; груд. 9,10
Якінф (Яцент)	січ. 6; лип. 16,31
Януарій	лют. 7; трав. 4,11
Ярополк	грудень 5
Ярослав	травень 8

ІМЕНА ЖІНОЧІ

А

Августа	груд. 7
Агапія	січ. 10; лют. 18
Агафа	лют. 18
Агафоніка	Жов. 26
Агриппина	липень 6
Акилина	квіт. 20; чер. 26
Алевтина	липень 29
Анастасія	січ. 4; бер. 23,28; лист. 11,12
Анатолія	квіт. 2
Ангеліна	лип. 14; груд. 23
Анисія	січень 12
Анна (Ганна)	лип. 16,23; квіт. 8; чер. 25,26; лип. 18; сер. 7; вер. 10,22; жов. 15; лист. 4,11; груд. 3,22
Антоніна	бер. 14; чер. 23,26
Анфіса	сер. 9; вер. 9; груд. 21
Анфія	груд. 28
Анфуса	квіт. 25
Аполлінарія	січень 12
Аріадна	жовтень 1
Артемія	чер. 20
Афанасія	лют. 13; квіт. 25; жов. 22; лист. 19

В

Валентина	лют. 23; лип. 29
Варвара	грудень 17
Василиса	січ. 21; бер. 23; квіт. 28,29; вер. 16
Василла	Січ. 6
Васса	вересень 3
Вероніка	жовтень 17
Віра	вересень 30
Віринея	жовтень 17

Г

Гаїанія	жов. 13
Галина	бер. 23; квіт. 29
Глафіра	травень 9
Гликерія	трав. 26; лист. 5

Д

Дарія	квіт. 1,29
Домна	січ. 10; вер. 16
Домніка	січ. 21; вер. 14; жов. 17,25
Домніна	бер. 14, квіт. 2
Дорофея	лютий 19
Дросида	квіт. 4

Е

Емілія	січ. 14

Є

Єва	в неділю праотців
Євгенія	січень 6
Євдокія	бер. 14; трав. 30; лип. 20; сер. 17
Євдоксія	лютий 13
Євлалія	вер. 4
Євлампія	жов. 23
Євникія	лист. 10
Євпраксія	лютий 1
Євстолія	лист. 22
Євтропія	лист. 12
Євфалія	бер. 15
Євфимія	квіт. 2; лип. 24; вер. 29
Євфрасія	лют. 1
Єликонида	чер. 10
Єлисавета	трав. 7; вер. 18; лист. 4
Єнафа	лют. 23
Єрміонія	вер. 17
Єфросинія	лют. 28; трав. 30; чер. 6; лип. 8,20; жов. 8; лист. 29

З

Зінаїда	жов. 24
Зіновія	лист. 12
Злата	жов. 26
Злата (Хрисія, Хриса)	Лют. 12; жов. 26
Зоя	лют. 26; трав. 15; груд. 31

І

Іванна	в неділю мироносиць
Іларія	лип. 25
Іраіда	бер.18; жов. 6
Ірина	квіт. 29; трав. 18,26; жов.1
Ісидора	травень 23

Й

Йовілла	січ. 29

К

Каздоя	жов. 12
Калерія (Валерія)	червень 20
Каліса	квіт. 29
Капітоліна	жовтень 20
Катерина	грудень 7
Кикилія (Цецилія)	груд. 5
Кирієна	лист. 14
Кирилла (Киприлла)	лип. 18
Кіра	бер. 13
Кіріакія (Кірія)	чер. 20, лип. 20
Клавдія	січ. 6; квіт. 4; трав. 31; лист. 19
Клеопатра	лист. 1
Конкордия	сер. 26
Крискентия	трав. 29, чер. 28
Ксенія (Оксана)	лютий 6

Л

Лариса	квітень 8
Леоніла	січ. 29
Лідія	квітень 5
Лукина	чер. 20
Лукія	лип. 19; груд. 26
Любов	вересень 30
Людмила	вересень 29

М

Мавра	травень 16
Маргарита	липень 30
Марина	березень 13
Марионилла	січ. 21
Маріамна (Марія)	бер. 2; чер. 22
Марія	лют. 8,19,25; квіт. 14; чер.20,22; лип. 25; сер. 4,22; лист. 11
Марфа	лют. 19; чер. 22; лип. 17,19; вер.14
Мастридія	груд. 7
Матрона	квіт. 2,9; трав. 31; кист. 19,22
Меланія	січень 13
Мелітина	вер. 29
Милиця	сер. 1
Минодора	вер. 23
Митродора	вер. 23
Моїко	квіт. 8
Мокрина	серпень 1
Муза	трав. 29

Н

Надія	вересень 30
Наталія	вересень 8
Неоніла	листопад 10
Ніка	бер. 23; квіт. 29
Німфодора	вересень 23
Ніна	січень 27
Нонна	серпень 18

О

Олександра	Квіт. 2, трав. 6, 31, лист. 19
Олена	чер. 3,8; лип. 25; лист. 12
Олімпіада	серпень 27
Ольга	липень 24

П

Павла	Лют. 23; чер. 16
Параскева	квіт. 2; сер. 8; жов. 27; лист. 10
Пелагія	трав. 17; жов. 20,21
Перпетуя	Лют. 14
Піама	Бер. 16
Платоніда	квітень 19
Полактія	Лист. 19
Поликсения	Жов. 6
Поплія	Жов. 22
Потамія	Сер. 20
Препедигна	Сер. 28
Пріскилла	Чер. 20
Проскудия (Просдока)	Жов. 17

Пульхерія	вересень 23

Р

Раїса	Вер. 18; жов. 6
Рахіль	Неділя святих отців та праотців
Ревека	Неділя святих отців та праотців
Рипсимія	Жов. 13
Руфіна	Вер. 15

С

Сарра	Неділя святих отців та праотців
Севастіана	Вер. 29
Серафима	серпень 11
Сиклітикія (Секлета)	січ. 18; лист. 6
Сира	вер. 6
Соломія	в неділю мироносиць
Сосанна	Чер. 2, 19; сер. 24
Сосипатра (Сопатра)	Лист. 22
Софія	Квіт. 1; вер. 30; жов. 1
Стефанида	листопад 24
Сусанна	в неділю мироносиць

Т

Тавіфа	Лист. 7; у неділю про розслабленого
Таїсія	трав. 23; жов. 21
Тамара	травень 14
Текуса	Трав. 31; лист. 19
Тетяна	січень 25
Трифена	Лют. 13

У

Уїрко	Квіт. 8

Ф

Фаїна	травень 31
Фауста	Лют. 19
Февронія	липень 8
Фекла	чер. 19,22; вер. 1; жов. 7; груд. 3
Феодора	січ. 12; лют. 24; бер. 23; квіт. 18, 29; чер. 9; вер. 24; лист. 27
Феодосія	Квіт. 2,16; чер. 11
Феодотія	січ.4; лют. 13; лип. 17; сер. 11; вер. 30; лист. 4,14
Феодулія	Лют. 18
Феоктиста	Лют. 1; лист. 19
Феоніла	Лист. 11
Феофанія	грудень 29
Феофіла	січень 10
Фервуфа	Квіт. 17
Фессалонікія	Лист. 20
Фива	Вер. 16
Филипія	Трав. 4
Філіцата	Лют. 7
Філіцитата	Лют. 14
Філоніла	Жов. 24
Філофея	грудень 7
Фомаїда	Квіт. 26; субота сиропусна
Фотида	Квіт. 2
Фотина (Фотинія, Світлана)	квітень 2

Х

Харита	Чер. 14
Харитина	жовтень 18
Харієса	бер. 23; квіт. 29
Хіонія	Квіт. 29; лип. 29
Христина	лют.19; бер. 26; трав. 31; сер. 6
Христодула	Вер. 17

Ц

Цецилія (Кікілія)	Груд. 5

Ю

Юлита (Улита)	лип. 28; сер. 13
Юліанія (Уляна)	січ. 3,15; бер. 17; квіт. 2; чер. 15; лип. 5,19; сер. 30; жов. 11; лист. 14; груд. 17
Юлія	трав. 31; лип. 29
Юния	Трав. 30
Юстина (Устина)	жов. 15 і в суботу сирну

NAMES OF THE SAINTS

most popular names among Orthodox Christians
(Gregorian dates)

MALE NAMES

A

Aaron	Sunday of Holy Fathers & Forefathers
Abda	Apr. 13
Abdelaius	Apr. 30
Abdiesus	Apr. 22
Abdon	Aug. 12
Abercius	June 8, November 4
Abibus (Habib, Aviv)	Feb. 11; Apr. 8; May 20; Aug. 15; Sep. 19; Nov. 28; Dec. 12;
Abner	December 2
Abo	Jan. 21
Abudimus	Jul. 28
Abundius	Aug. 12, 26
Adam	January 27; Sunday of Holy Fathers & Forefathers
Adrian	Feb. 16, Mar. 18, Apr. 30, Jun. 5, Sep. 8, Dec. 2
Aetius	Mar. 19, 22
Agabbas	December 5
Agabus	Jan. 17; Apr. 21
Agapetus	Feb. 31, Mar. 3; Apr. 30, Jun. 14, Aug. 23; Cheesefare Saturday
Agapius	Feb. 6; Mar. 28; Sep. 1,3; October 3; Nov. 16; 2nd Sun. after Pentecost
Agathangelus	Feb. 5; 2nd Sun. after Pentecost
Agathodorus	Mar. 20; October 26
Agathon	Mar. 5, 15
Agathonicus	Sep. 4
Agathopodus	Apr. 18
Agathopus	Jan. 5
Agleus	Mar. 22
Agnus	Apr. 8
Aithalus	Sep. 1; Dec. 24
Alexander	February 7, Mar. 8, 22, 26; Apr. 23, May 5, 26, 11, 23; Jul. 22, 23; Aug. 14, 24; October 11; Nov. 22; Dec. 6, 25.
Alexius	February 25; Mar. 30; Jun. 2; Aug. 22; Sep. 15; October 11, 18; Dec. 6
Alypius	Aug. 30; October 11; Dec. 9.
Ambrose	December 20
Amos	June 28
Amphilochius	Apr. 5; October 23; Dec. 6
Anastasius	Jan. 21; Feb. 3,5,6; May 5; Nov. 7; Dec. 18
Anatolius	May 6; Jul. 16; Dec. 3
Andrew	May 31; Jun. 5,25; Jul. 13,17; Sept. 1,23; October 4,6,15,23,30; Nov. 9; Dec. 13,15
Andronicus	Jan. 17; May 30; Jun. 26; Aug. 12; October 22,25
Antherus	Mar. 16; October 30
Anthony	Jan. 21,30; Feb. 1,25; Jun. 14; Apr. 27; May 20; Jul. 19; Aug. 16; October 11,30; Nov. 22; Dec. 20
Antipas	Apr. 24
Antoninus	Mar. 8; May 2; Jun. 20; Aug. 14,17; October 6; Nov. 4,20,26
Apollinarius	August 5
Arcadius	Feb. 8; Mar. 19; Aug. 27; Dec. 26
Archippus	Jan. 17; Mar. 4; Dec. 5
Aristarchus	Jan. 17; Apr. 28; October 10
Arsenius	Feb. 1; Mar. 15; May 25; Jun. 25; Jul. 25; Sep. 6; Nov. 10; Dec. 26
Artemius	Jan. 17; Apr. 6; May 12; Jul. 6; Nov. 2,12

Athanasius	Jan. 17,31; Sep. 7,21,22; May 15; Jul.3,18; Nov. 6,20; Dec. 15
Athenogenus	July 29
Audifax	Jul. 19
Augustine	Jun. 28
Autonomus	September 25
Auxentius	Feb. 27; May 1; Jun. 25; Dec. 26
Avraamy (Avramy)	Feb. 17; Apr. 14
Azadanus	Apr. 23
Azariah	Feb. 16; Dec. 30
Azat	Apr. 27, 30; Dec. 3
Azez	Dec. 2

B

Babylas	February 6; Sept. 17
Barlaam	Jul. 2; Sep. 10; Nov. 19; Dec. 2
Bartholomew	Jun. 24; Jul. 13; Sept. 7
Basil	March 17
Basil	Jan. 14; Feb. 12; Mar. 13,17,20; Apr. 8,25; May 9,12,13; Jul. 16,19,28; Aug. 15,24; Dec. 11
Bassian	Jun. 18,23; Sep. 25; October 23
Benedict	March 27
Benjamin	Jan.27; Apr. 13; Sep. 10; October 26
Bessarion	June 19
Blasius	February 6, 24
Boris	Jan. 15; Aug. 6
Boyan	April 10

C

Callinicus	Jun. 6; Aug. 11; Sep. 5; Nov. 20; Dec. 27
Callistratus	September 27
Capiton	Mar. 20; Aug. 25
Carpus	Jan. 17; Jun. 8; October 26
Cassian	Mar. 13; May 29; Jun. 3,5,28; Sep. 10; October 15
Charalampius	February 23
Chariton	Jun. 14; Sep. 22; Oct. 11
Christopher	May 2,22; Sep. 12
Chrysanthus	April 1
Clement	Jan. 17; Feb. 5; May 5,17; Aug. 9,23; Dec. 8
Conon	Mar. 18,19
Constantine	Jan. 8; Mar. 18,19; May 24; Jun. 3,5,18,21; Jul. 16; Aug. 11,17; October 2,15; Nov. 4,23
Cornelius	Mar. 5; Jun. 1; Sep. 3,26
Cyprian	Mar. 23; May 23; Jun. 9; Aug. 30; Sep. 13,29; October 15
Cyricus	July 28
Cyril	Jan. 31; Feb. 17,27; Sep. 22,31; Apr. 3,11; May 11,17,24; Jun. 14; Jul. 2; Sep. 19; Nov. 20; Dec. 21

D

Damian	Mar. 8; лип, 14; Oct. 11,18,30; Nov. 14
Daniel	Jan. 2; Mar. 1,17; Apr. 20; Jul. 23; Sep. 12; Oct. 4; Dec. 24,30
David	Feb. 8; Apr. 25; May 15,20,31; Jul. 8,9; Aug. 6; Sep. 18,19; October 2,15
Demetrius	Jul. 24; May 29; четв. 4,16; Aug. 22; Sep. 25; October 4; Nov. 8,10,28
Diomedes	Jul. 16; Aug. 29
Dionysius	Jan. 17; Mar. 23,28; May 4,19,25,31; Jun. 14,16; Jul. 9; Aug. 17,31; Sep. 10; жовт, 16,18; Nov. 4
Dometius	Mar. 21; Aug. 20
Dorotheus	Jan. 10; Jun.18; Sep. 16,29; Nov. 20

E

Elijah	Jan. 1,21,27; Mar.1,22; Aug. 2; Sep. 26,30; October11
Elisha	June 27
Emilian	Jan. 21; Mar. 20; Jul. 31; Aug. 21,31
Ephrem	Jul. 10; Mar. 20; May 29; Jun. 21, 24,28; Sep. 12; October 9,11
Epiphanius	May 25; Nov. 20
Erasmus	Mar. 9; May 23; October 11

Eudocimus	August 13
Eugene	Feb. 3,25; Mar. 4; Nov. 20; Dec. 26
Eugraphus	December 23
Eulampius	Mar. 18; Jul. 16; October 23
Eulogius	Feb. 26; Mar. 18; Sep. 7
Euphemius	Jan. 8,10; Feb. 2; Mar. 24; Apr. 14; May 26; Jul. 17; Sep. 16; October 28
Eusebius	Jan. 27; Feb. 2,28; May 7,11; Jul. 5; October 4,17
Eustathius	Jan.17; Mar. 6; Apr. 11,27; Aug. 10,11; Sep. 12; October 3; Dec. 3
Eustratius	Jan. 22; Apr. 10; October 11; Dec. 26
Eutychius	Feb. 2; Mar. 22; Apr. 19; May 4; Jun. 10; Sep. 5,6; Nov. 20

F

Flavian	March 3
Florentius	Feb. 5; Oct. 26
Florus	Aug. 3; Dec. 31
Fortunatus	January 17

G

Gabriel	Jan.28, Feb. 4,24; Apr. 8; May 3,5; Jul. 26; Sep. 12; Nov. 21; Dec. 10
Galaction	Jul. 5; October 7; Nov. 18
Gennadius	Feb. 5,22; Sept. 13
George, Yuri	Jan. 2; Feb. 4,17; Mar. 6; Apr. 17,20; May 2,6,26,29; Jun. 8,18,27; Jul. 10; Aug. 14; Sep. 6; Nov. 16,23; Dec. 9
Gerasimus	Feb. 6,11; Mar. 17
Germanus	May 25; Jul. 6,11,20; Aug. 12; Sep. 24; October 8; Nov. 19,26
Gerontius	Apr. 14; Sep. 10
Gervasius	October 27
Gleb	May 15; Jul. 3; Aug. 6; Sep. 18
Gorazd	August 9
Gordius	January 16
Gregory	Jan. 1,18,21,23; Feb. 7,12; Mar. 17,25; Apr. 24; May 3,4,28; Aug. 21; October 13,14,18; Nov. 27,30; Dec. 3,6,11
Gurias	Jul. 3; Aug. 14; October 17; Nov. 28; Dec. 1

H

Habbakuk	July 15, December 15
Habim	Aug. 14
Haggai	Dec. 29
Hananiah	Jan. 17; Feb. 8; Apr. 30; Oct. 14; Dec. 14, 30
Hermius	Jan. 17; Jun. 13; Jul. 19
Hermogenes	Mar. 2; May 25; Sep. 14; Oct. 18; Dec. 23
Hermolaus	August 8
Herodion	Jan. 17; Apr. 21; Oct. 12; Nov. 23
Hesychius	Feb. 20; Mar. 18, 22; May 23; Jul. 20; Dec. 2
Hilarion	Apr.10; Jun. 19; Aug. 31; Sep. 10; Nov. 3,20; Dec. 2
Hilarius	July 25
Hisceus	Apr. 8
Hyacinth	Jan. 6; Jul. 16,31
Hypatius	Jan. 27; Apr. 13; Jun. 16; Jul. 1; Sep. 10; Oct. 4; Dec. 3
Hyppolytus	Feb. 12; Aug. 26

I

Ignatius	Jan. 2,10; Jul.11; Jun. 1,5,10; Sep. 10; Oct. 10; Nov. 5
Igor	June 18
Innocent	Feb. 22; Apr. 1; Jul. 19; Dec. 9;
Ireneus	Apr. 8; Aug. 26; Sep. 5
Isaiah	Jan. 27; Mar. 1; May 22, 28
Ishmael	Jun. 30
Isidore	Jan. 21; Feb. 17; May 20,27; Jun. 5;Jul. 19
Istucarius	Nov. 16

J

Jacob	Jan. 17,26; Jul. 11; Mar. 17; Apr. 3,6, 23,24; May 13,18; Jun. 5; Jul. 7,13; Aug. 22; Sep. 12; October 22; Nov. 3,5, 14; Dec. 9,10
Januarius	Feb. 7; May 4,11

Jeremiah	Jan. 27; Mar. 1; Apr. 19; May 14; October 18
Jesse	May 20; Dec. 15
Joasaph	Mar. 17; Sep. 17,23; Dec. 2,23
Job	May 19; Aug. 18; Sep. 10; Nov. 10
John	Jan. 11,20,28; Feb. 4,6,8,9,12, 13; Mar. 8,9,22; Apr. 2,9,11,12,24,25,27; May 1,2,20,21,4,6,7,8,15,23,25,26; Jul. 2,7,9,11,13,16,25,31;Aug. 3, 12, 17, 22,31; Sep. 11, 12, 15, 16, 20, 27; October 6,9,11,16,25,28; Nov. 1,4,10,14,22, 25,26; Dec. 3, 11, 12, 15, 16, 17, 20, 23
Jonah	Feb. 11; Apr. 10,13; Jun. 9, 18, 19, 28; October 5,18; Nov. 18
Joseph	Jan. 27; Feb. 9; Apr. 18; May 20,24;Sep. 10,22,28,29; October 4,31; Nov. 16;Dec. 3
Judah, Jude	Jul. 2; Sunday of Holy Forefathers
Julian	Jan. 21; Feb. 11,19; Mar. 1,20; Jun. 17; Jul. 4,26; Aug.10,22; Sep. 17,25,26; Oct. 20,31
Julius	July 4
Justin	June 14
Justus	Jul. 27
Juvenalius	July 15
Juvenalius	July 15
Juventinus	Sep. 18; Oct. 22

L

Laurentius	Feb. 11; Aug. 23; Sep. 10; October 11
Laurus	August 31
Lazarus	Mar. 21; Jun. 28; Jul. 30; October 30, Nov. 20,30
Leonidas	Mar. 23; Apr. 29; Jun. 18; Aug. 21
Leontius	Feb. 4; Mar. 22; May 7; Jun. 5; Jul.1,23; Aug. 14,22; Sep. 10,26; Oct. 30
Leucius	Jul.3; Aug. 30; Dec. 27
Lev	March 3,5
Longinus	Feb. 23; May 7; Jul. 7,16; Sep. 10; Oct. 29; Nov. 20
Lucian	Apr. 28; Jun. 16; Jul. 19,20; Sep. 10,21,26; Oct. 28
Luke	Jan. 17; Feb. 11,20; May 5,7; Aug. 12; Sep. 20; Oct. 11,31; Nov. 19; Dec. 24

M

Macarius	Jan. 23,27; Feb. 1,4,18; Mar. 4,30; Apr. 14; May 14,26; Jun. 8; Aug. 7, 31; Sep. 10,12,19,20; Oct. 11; Dec. 6
Manuel	Feb. 4; Apr. 9,4,30
Marcellus	Jan. 11; Feb. 22; Mar. 14; Jun. 20; Aug. 14,27; Nov. 28
Marcian	Jan. 23,31; Jun. 18; Jul. 26; Aug. 22; Nov. 7,15
Marian	April 1
Mark	Jan. 11,17,27; Mar. 18; Apr. 11; May 8, Jul.16; Oct. 10,11; Nov. 9,12; Dec. 3
Martin	Apr. 27; Oct. 25
Matthew	Jul. 13; Oct. 11,18; Nov. 29
Matthias	Jul. 13; Aug. 27
Maximilian	Aug. 17; Nov. 4
Maximus	Jan. 29; Feb. 3,19; Mar. 4; Apr. 23; May 5,13,27; Aug. 12, 24,26; Sep. 18,28; Oct. 22; Nov. 10,24; Dec. 5
Meletius	Feb. 25; Jun. 6; Oct. 4
Meleton	March 22
Mercurius	Aug. 20; Sep. 10; Oct. 11; Dec. 7
Methodius	Apr. 9; May 24; Jun. 17,27; Jul. 3
Metrophanes	Jun. 17; Aug. 20; Dec. 6
Michael	Jan. 24; Feb. 27; May 20; Jun. 3,5; Jul. 25; Aug. 11; Sep. 10; Oct. 3,14; Nov. 21,30; Dec. 5,31
Mocius	Feb. 11; May 24; Jul. 16
Modestus	May 29; Jun. 28; Dec. 31
Moses	Jan. 27; Feb. 7; Mar. 8; Sep. 10,17
Mstislav	June 27
Myron	August 21, 30

N

Nahum	Aug. 9; Dec. 14
Narcissus	Jan. 17; Nov. 13
Nazarius	October 27
Nestor	Mar. 13,14; Sep. 10; Oct. 11; Nov. 9,10
Nicander	Mar. 28; Jun. 18; Nov. 17,20

Nicanor	Jan. 10,17; Aug. 10
Nicephorus	Feb. 13,22; Mar. 23,26; May 2,17,4, 15,30; Nov. 26
Nicetas	Feb.13; Apr. 2,16; May 13,17, 27; Jun. 5,6,10; Sep. 22,28; Oct. 26
Nicholas	Jan. 6; Feb. 17; Mar. 22; May 7,22; Aug. 9; Oct. 27; Dec. 19
Nicodemus	May 24; Jul. 14,16; Aug. 15; Sep. 12; Oct. 11; Nov. 13; Dec. 26
Nicon	Apr. 5; Oct. 11; Nov. 20,30; Dec. 24
Nilus	May 20; Jun. 9; Sep. 30; Nov. 25; Dec. 20

O

Obadiah; Abda	Sept. 18, Dec. 2
Oleg	October 3
Olympius	August 12
Olympus	Jan. 17; Nov. 23
Onesimus	Jan. 17; Feb. 28; May 23; Jul. 27; Aug. 3; Oct. 11,17
Onesiphorus	Jan. 17; Sep. 20; Oct. 11; Nov. 22 Dec. 21
Onuphrius	Jun. 25; Aug. 3; Oct. 11
Orestus	Nov. 23; Dec. 26

P

Pachomius	May 28
Paisius	Jan. 21; Jun. 5, 19; Jul.2; Aug. 1; Sep. 10
Palladius	Feb. 10; Dec. 10
Pamphilus	Mar. 1; Aug. 25
Pancratius	Feb. 22; Jul. 22; Sep. 10
Panteleimon	August 9
Paphnutius	Feb.28; May 14; Sep. 10; Oct.8
Paramon	December 12
Parthenius	February 20
Paul	Jan. 10,23,27,28; Mar. 1,17,20,23; May 31,4,16; Jul. 11,12,29; Aug. 30; Sep. 10,12,23; Oct. 17; Nov. 19; Dec. 20,28
Paulinus	Feb. 5; May 31
Peter	Jan. 3,10,22,25,26,29; Feb. 4, 8, 12. 14; Mar. 7; Apr. 6; May 16, 31; 4, 18, 25; Jul. 7, 8, 12, 13, 14; Aug. 22; Sep. 3, 16, 23, 26; Oct. 5, 6, 17, 22, 28; Dec. 5, 8
Philaret	December 14
Philemon	Jan. 17; Mar. 4; May 12; Dec. 5,27
Philippus	Jan. 12,22; Feb. 7; Mar. 7; Jul. 13,16; Aug. 30; Oct. 18,24; Nov. 27
Philotheus	Feb. 11; Sep. 28
Phlegon	Jan. 17; Apr. 21
Photius	Jun. 9; Jul. 15; Aug. 22,25
Pimen	Aug. 20; Sep. 9, 10; October 11
Pitirim	Feb. 11; Aug. 10; Sep. 1
Plato	Apr. 18; Dec. 1
Polycarp	Mar. 8; Apr. 15; Aug.6; Sep. 10
Porphyry	Feb. 23; Mar. 1,11; Sep. 28; Nov. 22; Dec. 7
Prochorus	Jan. 17,28; Jul. 23; Aug. 10; Oct.11
Procopius	Jan. 3; Mar. 12; Jul. 21; Dec. 5

Q

Quadratus	April 28

R

Raphael	November 21
Rhodion	Jan. 17; Nov. 23
Romanus	Feb. 11,16; May 15; Jun. 5; Aug. 1, 6,2; Oct. 14; Dec. 1,10
Rostislav	March 27

S

Sabbas, Savvas	Jan. 25,27; Feb. 1,21,26; Mar. 15; Apr. 28;May 6; Jun. 26; Aug. 9; Sep. 10,12; Oct. 11,14; Dec. 16,18
Sabbatius	Aug. 21; Oct. 2,10
Samuel	Mar. 1; Sep. 2
Saverius	December 3
Sebastian	Mar. 11; Apr. 2; Jun. 5; Dec. 31;
Seraphim	Jan. 15; Aug. 1

Serapion	Feb. 13; Mar. 29; Apr. 20; May 27, 28; Jun. 6; Jul. 10; Aug. 21; Sep. 26
Sergius	Jan. 27; Apr. 4; Jun. 1; Jul. 11,18; Sep. 24; Oct. 8,11,20
Severian	Mar. 22; May 1; Jun. 17; Aug. 22
Severinus	June 17
Simeon	Jan. 17; Feb. 8,16,23; Mar. 25; Apr. 18,30; May 10,31; Jun. 6; Aug. 3; Sep.14,25; Dec. 31
Simon	May 23; Jul. 13;25
Sophronius	Mar. 24; Apr. 12; May 24; Jul. 13; Sep. 24
Sozon	September 20
Spyridon	Sep. 12; Oct. 1; Nov. 13; Dec. 25
Stephen	Jan. 9,17; Feb. 26; Apr. 6,10; May 9,10,20,30; Jul. 26,27; Aug. 1,15,28; Oct. 17; Nov. 10,12,24; Dec. 11,15, 22,23, 28,30
Stratonicus	Jan. 26; Sep. 22,26
Sylvester	Jan. 15; May 8; Jun. 5; Oct. 11

T

Tarasius	Mar. 10,22
Terentius	Mar. 26; Apr. 23; Jul. 4; Nov. 10
Thaddeus	Jan. 11,17; May 20; Jul. 13; Sep. 3
Theoctistus	Jan. 15,17; Feb. 5; Sep. 16; Oct. 15
Theodore	Jan. 9; Feb. 1, 8, 21, 27; Mar. 2, 7, 18, 19; Apr. 23; May 4, 5, 6, 18, 21, 28, 29; Jul.17, 22, 25; Aug. 24; Sep. 17, 25; Oct. 2, 3, 5, 11; Nov. 20, 24; Dec. 6, 11, 16
Theodosius	Jan. 24; Feb. 10, 18; Apr. 9; May 16; Aug. 27; Sep. 10, 22
Theodotus	Mar. 4, 15; May 12, 31; Jun. 20; Jul. 17; Sep.15, 28; Nov. 20
Theognostus	March 27
Theophanes	Mar. 25; Jun. 23; Sep. 22; Oct. 5, 11,12,24
Theophilus	Jan. 10,11,21; Feb. 21,19; Mar. 19, 22,25; Aug. 5; Sep. 10,16; Oct. 11,23; Nov. 3,6,8,20; Dec. 15
Theoprepius	Apr. 5; Sep. 4
Therapont	Jun. 9; Dec. 25
Thomas	Apr. 3; May 7; Jul. 13,20; Oct. 19; Dec. 23
Thyrsus	Aug. 30; Dec. 27
Tikhon	Jun. 29; Jul. 9; Aug. 26
Timothy	Jan. 1,17; Feb. 4,6; Mar. 6; May 16; Jun. 2,23; Sep. 1
Titus	Jan. 17; Mar. 12; Apr. 15; Sep. 7,10; Oct. 11
Trophimus	Jan. 17; Mar. 29,31; Apr. 28; Aug. 5; Oct. 2
Tryphon	Feb. 4; May 2; Oct. 21; Dec. 28

V

Vadim	April 22
Valentine	May 7; Jul. 19; Aug. 12
Valerian	Feb. 3; Jun. 14; Sep. 26; Dec. 5
Valerius	Mar. 22; Nov. 20
Vicentius	November 24
Victor	Feb. 13; Mar. 23; Nov. 24
Vitalis	May 5, 11
Volodymyr (Vladimir)	Jul. 28; October 17
Vsevolod	Feb. 24; May 5; Dec. 10
Vyacheslav	Mar. 17; October 11

X

Xenophontus	Feb. 8; Jul. 11

Y

Yaropolk	December 5
Yaroslav	May 8

Z

Zachariah	Jul. 21; Apr. 6; Sep. 10,18; Dec. 18
Zeno	May 20
Zenobius	November 12
Zosimas	Jan. 17; Apr. 12,17,28,30; Jun. 17,21; Jul. 2; Aug. 21; October 2,11; Nov. 20

FEMALE NAMES

A

Agapia	Jan. 10; Feb. 18
Agatha	Feb. 18
Agathonica	Oct. 26
Agrippina	July 6
Aleutina	July 29
Alexandra	Apr. 2, May 6, 31, Nov. 19
Anastasia	Jan. 4; Mar. 23,28; Nov. 11,12
Anatolia	Apr. 2
Angelina	Jul. 14; Dec. 23
Anisia	January 12
Anna	Jul. 16,23; Apr. 8; Jun. 25,26; Jul. 18; Aug. 7; Sep. 10,22; Oct. 15; Nov. 4,11; Dec. 3,22
Anthia	Dec. 28
Anthisa	Aug. 9; Sep. 9; Dec. 21
Anthusa	Apr. 25
Antonina	Mar. 14; Jun. 23,26
Apollinaria	January 12
Aquilina	Apr. 20; Jun. 26
Ariadne	October 1
Artemia	Jun. 20
Athanasia	Feb. 13; Apr. 25; Oct. 22; Nov. 19
Augusta	Dec. 7

B

Barbara	December 17
Basilissa	Jan. 21; Mar. 23; Apr. 28,29; Sep. 16
Basilla	Jan. 6
Bassa	September 3

C

Caleria (Valeria)	June 20
Callista (Calisa)	Apr. 29
Capitolina	October 20
Casdoe	Oct. 12
Catherine	December 7
Cecilia	Dec. 5
Cecilia	Dec. 5
Chariessa	Mar. 23; Apr. 29
Charita	Jun. 14
Charitina	October 18
Chionia	Apr. 29; Jul. 29
Christina	Feb.19; Mar. 26; May 31; Aug. 6
Christodula	Sep. 17
Chryse (Zlata)	Oct. 26
Claudia	Jan. 6; Apr. 4; May 31; Nov. 19
Cleopatra	Nov. 1
Concordia	Aug. 26
Crescentia	May 29, Jun. 28
Cyra	Sep. 6
Cyrenia	Nov. 14
Cyriaca (Cyria)	Jun. 20, Jul. 20
Cyrilla (Cyprilla)	Jul. 18

D

Daria	Apr. 1,29
Domna	Jan. 10; Sep. 16
Domnica	Jan. 21; Sep. 14; Oct. 17,25
Domnina	Mar. 14, Apr. 2
Dorothy	February 19
Drosis	Apr. 4

E

Elizabeth	May 7; Sep. 18; Nov. 4
Emilia (Emelia, Emily)	Jan. 14
Ennatha	Feb. 23
Eudocia	Mar. 14; May 30; Jul. 20; Aug. 17
Eudoxia	February 13
Eugenia	January 6
Eulalia	Sep. 4
Eulampia	Oct. 23
Eunice	Nov. 10
Euphemia	Apr. 2; Jul. 24; Sep. 29
Euphrasia	Feb. 1
Euphrosynia	Feb. 28; May 30; Jun. 6; Jul. 8,20; Oct. 8; Nov. 29

Eupraxia	February 1
Eustolia	Nov. 22
Euthalia	Mar. 15
Eutropia	Nov. 12
Eve	on Sunday of Forefathers

F

Fausta	Feb. 19
Febronia	July 8
Feliciata	Feb. 7
Felicitata	Feb. 14

G

Gaiania	Oct. 13
Galina	Mar. 23; Apr. 29
Glaphyra	May 9
Glyceria	May 26; Nov. 5

H

Helen	Jun. 3,8; Jul. 25; Nov. 12
Heliconis	Jun. 10
Hermione	Sep. 17
Hilary	Jul. 25
Hope (Nadia)	September 30

I

Irene	Apr. 29; May 18,26; Oct.1
Isidora	May 23

J

Joanna	on Sunday of Myrr-bearing Women
Jovilla (Jonilla)	Jan. 29
Julia	May 31; Jul. 29
Juliania	Jan. 3,15; Mar. 17; Apr. 2; Jun. 15; Jul. 5,19; Aug. 30; Oct. 11; Nov. 14; Dec. 17
Julitta (Juliette)	Jul. 28; Aug. 13
Junia	May 30
Justine	Oct. 15; Cheesefare Saturday

K

Kyra	Mar. 13

L

Larisa	April 8
Leonilla	Jan. 29
Lubov	September 30
Lucina	Jun. 20
Lucy	Jul. 19; Dec. 26
Ludmila	September 29
Lydia	April 5

M

Macrina	August 1
Margarita	July 30
Mariamne	Mar. 2; Jun. 22
Marina	March 13
Marionilla	Jan. 21
Martha	Feb. 19; Jun. 22; Jul. 17,19; Sep.14
Mary	Feb. 8,19,25; Apr. 14; Jun.20,22; Jul. 25; Aug. 4,22; Nov. 11
Mastridia	Dec. 7
Matrona	Apr. 2,9; May 31; кист. 19,22
Maura	May 16
Melany	January 13
Melitina	Sep. 29
Menodora	Sep. 23
Metrodora	Sep. 23
Militsa	Aug. 1
Moiko	Apr. 8
Musa	May 29

N

Natalia	September 8
Neonilla	November 10
Nice	Mar. 23; Apr. 29
Nina	January 27
Nonna	August 18
Nymphodora	September 23

O

Olga	July 24
Olympias	August 27

P

Parasceva	Apr. 2; Aug. 8; Oct. 27; Nov. 10

Paula	Feb. 23; Jun. 16
Pelagia	May 17; Oct. 20,21
Perpetua	Feb. 14
Phaine	May 31
Pherbutha	Apr. 17
Philippia	May 4
Philonilla	Oct. 24
Philothea	December 7
Phoebe	Sep. 16
Photina (Photinia, Svitlana)	April 2
Photis	Apr. 2
Piama	Mar. 16
Platonis	April 19
Polactia	Nov. 19
Polyxenia	Oct. 6
Poplia	Oct. 22
Potamia	Aug. 20
Prepedigna	Aug. 28
Priscilla	Jun. 20
Proscudia (Prosdoce)	Oct. 17
Pulcheria	September 23

R

Rachael	On Sundays of Fathers & Forefathers
Rais	Mar.18; Oct. 6
Rebecca	On Sundays of Fathers & Forefathers
Rhais (Raisa)	Sep. 18; Oct. 6
Rhipsime (Hripsime, Arsema)	Oct. 13
Rufina	Sep. 15

S

Salome	on Sunday of Myrr-bearing Women
Sarah	On Sundays of Fathers & Forefathers
Sebastiana	Sep. 29
Seraphima	August 11
Sophia	Apr. 1; Sep. 30; Oct. 1
Sosipatra (Sopatra)	Nov. 22
Stephania	November 24
Susanna	Jun. 2, 19; Aug. 24
Susanna	on Sunday of Myrr-bearing Women
Syncletica	Jan. 18; Nov. 6

T

Tabitha	Nov. 7; on Sunday of the Paralyzed Man
Taisia	May 23; Oct. 21
Tamara	May 14
Tatiana	January 25
Tecusa	May 31; Nov. 19
Thecla	Jun. 19,22; Sep. 1; Oct. 7; Dec. 3
Theoctesta	Feb. 1; Nov. 19
Theodora	Jan. 12; Feb. 24; Mar. 23; Apr. 18, 29; Jun. 9; Sep. 24; Nov. 27
Theodosia	Apr. 2,16; Jun. 11
Theodotia	Jan.4; Feb. 13; Jul. 17; Aug. 11; Sep. 30; Nov. 4,14
Theodulia	Feb. 18
Theonilla	Nov. 11
Theophania	December 29
Theophila	January 10
Thessalonicia	Nov. 20
Thomais	Apr. 26; Cheesefare Saturday
Tryphena	Feb. 13

V

Valentina	Feb. 23; Jul. 29
Vera	September 30
Veronica	October 17
Virinea	October 17

W

Wereka (Virko)	Apr. 8

X

Xenia	February 6

Z

Zenais	Oct. 24
Zenobia	Nov. 12
Zlata (Chrysia, Chrysa, Chryse)	Feb. 12; Oct. 26
Zoe	Feb. 26; May 15; Dec. 31

UOL 67 Convention
67 Конвенція УКЛ
24 - 27 July, 2014

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

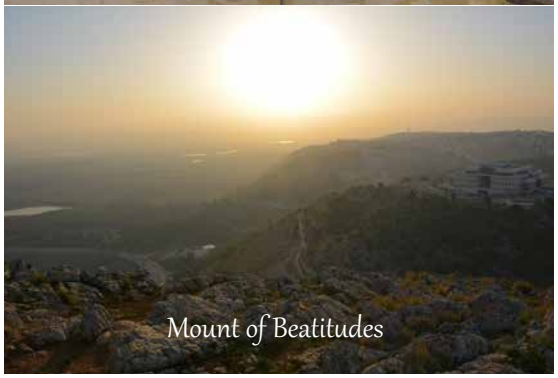
Clergy Conference 2014

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

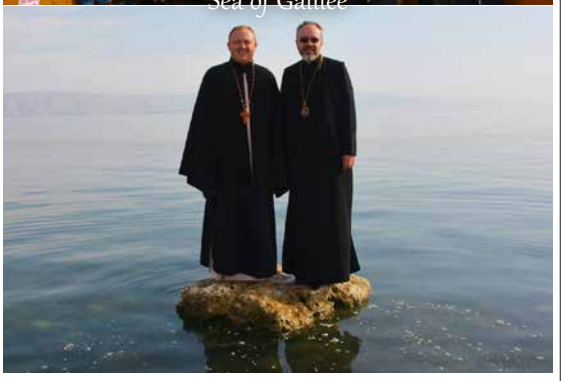
Annual Pilgrimage to the Holy Land & Constantinople

Jordan River – and the place of Baptism of our Lord by St. John the Baptist

Sea of Galilee



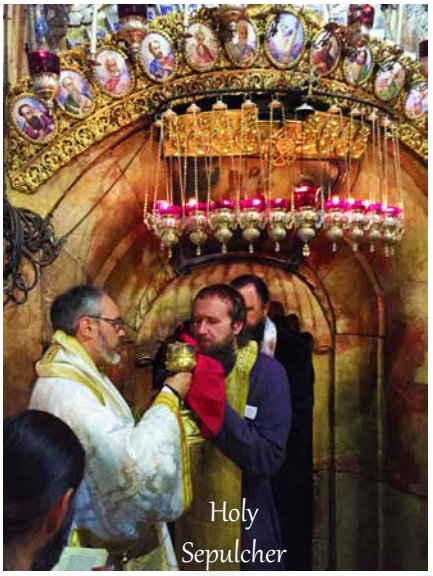
Mount of Beatitudes



Jordan River – and the place of Baptism of our Lord by St. John the Baptist

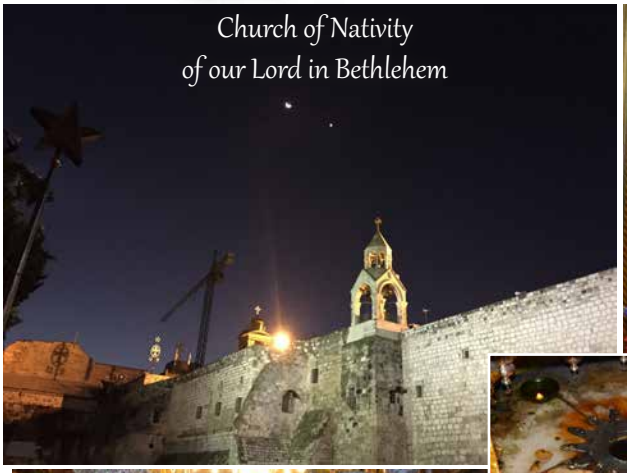
Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

Annual Pilgrimage to the Holy Land & Constantinople



Holy Sepulcher

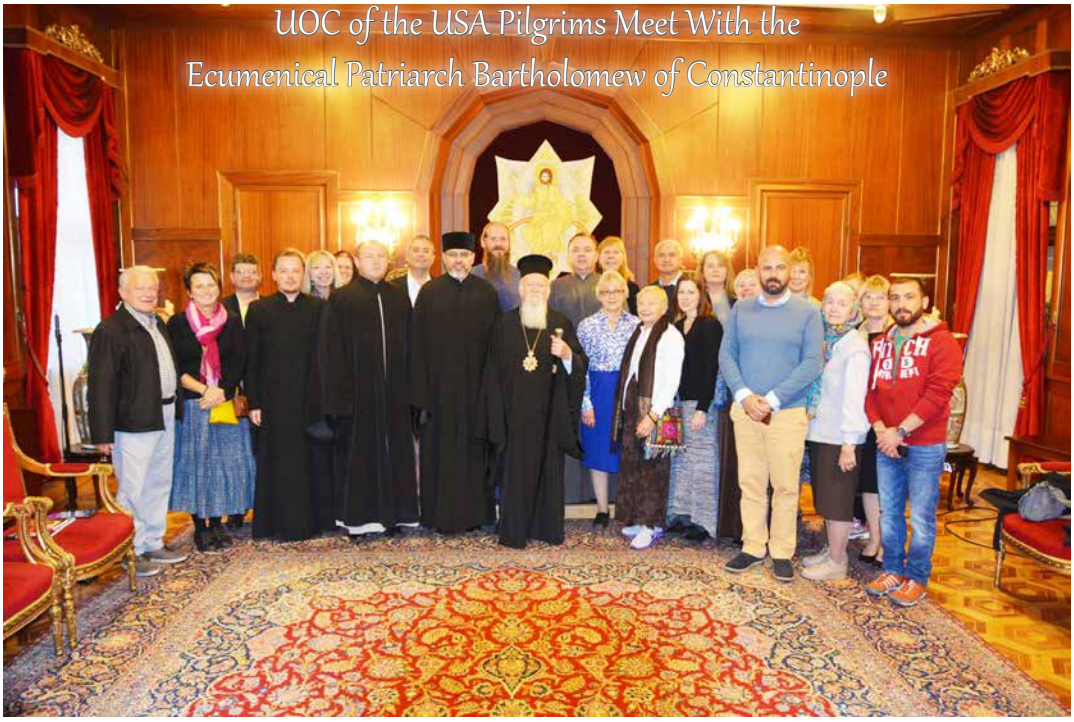
Pilgrims of the Church Visit Patriarchate of Jerusalem



Church of Nativity of our Lord in Bethlehem

Annual Pilgrimage to the Holy Land & Constantinople

Hagia Sophia Cathedral in Constantinople



UOC of the USA Pilgrims Meet With the Ecumenical Patriarch Bartholomew of Constantinople

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

95th Anniversary of the Holy Trinity Parish in Trenton, NJ

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

90th Anniversary Celebration at St. Vladimir Cathedral in Parma, Ohio

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

90th Anniversary Celebration at Sts Peter & Paul Parish in Youngstown, Ohio

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

80th Aniversary of the
Nativity of the Blessed Virgin Mary Parish
South Plainfield, New Jersey
November 8, 2014

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

75th Anniversary Celebration at Holy Trinity Parish in Dearborn, Michigan

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

60-ти річчя від започаткування парафії
св. Юрія Переможця, м. Ярдвіл, Нью Джерзі

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

Consecration of New Holy Table and Iconography
Holy Trinity Cathedral, Broome St. – New York City

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

Elevations – Нагородження

16 November, 2014 – His Eminence Metropolitan Antony elevated to the rank of Protodeacon, deacon Michael Sawarynski

14 September, 2014 – Fr. John Harvey, was presented with the right to wear the mitre at the behest of the Council of Bishops

13 липня, 2014 – прот. Анатолія Дохвата нагороджено «Благословенною Грамотою» за активну участь в праці та розбудову парафіяльної громади.

20 July, 2014 – Fr. Stephen Hutnick, was presented with the right to wear the mitre at the behest of the Council of Bishops

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

Elevations – Нагородження

26 January, 2014 – 25th Anniversary of the Holy Priesthood of the Ruling Hierarch of the Eparchy of South America – His Eminence Archbishop Jeremiah.

12 липня, 2014 – Митрополит Антоній благословив о. Юрія і підвищив його до сану протоієрея і надав йому право носити золотий хрест.

7 June, 2014 – Commencement ceremony of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary

21 June, 2014 – Fr. Andrew Rogers, was presented with the jeweled pectoral cross as a gift of love from the parish membership.

Year in Review 2014 – Головні події 2014 року

Ordinations – Рукоположення

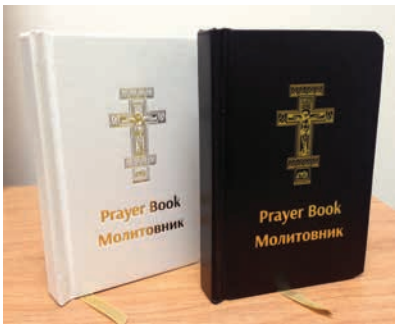
29 May, 2014 – Deacon Theophan Mackey is ordained to the Holy Prieshood

26 January, 2014 – Deacon Gregory (Edson) Filakoski is ordained to the Holy Prieshood (Brazil)

29 December, 2013 – Subdeacon Paul Cherkas is ordained to the Holy Deaconate

4 May, 2014 – Seminarians Volodymyr Yavorsky and Volodymyr Sukanets ordained to Subdeacon.

Consistory Publications



Family Memorial Book Граматка

$11.95 each

Order online **uocofusa.org**

Service Book Vol. I / Служебник Том I

$34.99 - Big size 6x9
$19.99 - Pocket size
Order online **uocofusa.org**

Store Items

Blessing Brush-
Кропило

Blessing Brush - Small

Wooden Handle-
Synthetic Brush

$13.00

SELF-LITE
CHARCOAL

Char-Lite Products

100 Briquettes

$25.00

Lamp

Hanging Lamp
with Blue Glass insert.

$32.00

Incense-Ладан

From Ukraine

Myrrh
Lemon Blossoms
Silver
Nazareth
Acacia
Cedar

$25.00

Order online

www.uocofusa.org/ new_store.html

GREETINGS FROM PARISHES, ORGANIZATIONS, AND BUSINESSES

Ukrainian Orthodox League of the United States of America

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE UNITED STATES OF AMERICA

UOL President: Michael Komichak | 64 Coleman Ave | Chatham NJ 07928 | Tel.: (973) 635-8124 | E-Mail: mjk@uolnj.org

67th Annual UOL Convention

Mission Statement

The Ukrainian Orthodox League is a national volunteer organization of members in the Ukrainian Orthodox Church of the USA, who are committed to promoting the Orthodox faith, supporting the Church, developing the potential of our youth and their active participation in the life of the Church, and preserving our Ukrainian heritage and culture.

Місія УПЛіги

Українська Православна Ліга – це національна добровільна організація Української Православної Церкви США, члени якої стараються плекати православну віру, підтримувати Церкву, розвивати потенціал нашої молоді, її участь у житті Церкви і зберігати українську спадщину і культуру.

Junior Ukrainian Orthodox League of the United States of America

President
Kateryna Kocelko
1042 HASTIE RD
PITTSBURGH, PA 15234-1161
E-mail: juniorPres@uol.orthodoxws.com

53rd Annual JUOL Convention

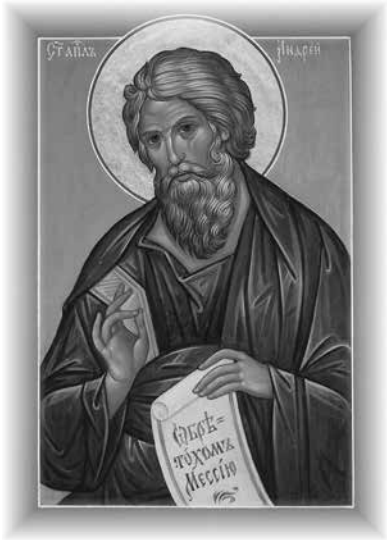
We personally welcome all youth age 10-18 to become members of the Junior Ukrainian Orthodox League. Through the League, members grow spiritually and socially. The Junior Ukrainian Orthodox league promotes service to the Church, religious and cultural education and fellowship.

We invite you to join the Junior Ukrainian Orthodox League and grow through dedication to the Lord and His Church.

2014 Mission Team

Would you join our team?

Українське Православне Товариство Святого Андрія
Saint Andrew's Ukrainian Orthodox Society



Товариство св. Андрія це організація вірних Української Православної Церкви в США яке має на завдання сприяти духовному відродженні українського народу на Батьківщині.

Товариство...

... проводить добродійну діяльність,
... уділяє матеріяльну та технічну допомогу семінаріям України,
... веде місійну – видавничу акцію.

Від 1991 року, Товариство...

... безперервно утримує програму безкоштовних обідів для бідних пенсіонерів та інвалідів,
... фінансує видання дитячих молитовників, Богослужбових книжок та просвітянських листків,
... виділяє стипендії семінаристам,
та ... допомагає у відбудові храмів в Україні, особливо підтримало віднову Свято-Михайлівського Золотоверхого Собору у Києві.

St. Andrew's Society is the organization of faithful of the Ukrainian Orthodox Church in the U.S.A. whose purpose is to support the spiritual rebirth of the people of Ukraine.

The Society...
- provides humanitarian assistance to the needy,
- provides financial and technical assistance to the Seminaries in Ukraine
- publishes religious, educational and church service books

Since 1991, the Society
- has maintained soup kitchens for the poor, elderly and handicapped,
- has funded children's prayer books, liturgical books and educational pamphlets disseminated to the faithful and parishes at no cost to the recipients,
- has provided scholarships for seminarians, and
- assisted in rebuilding of various churches, especially the historic Saint Michael's Cathedral and Monastery in Kyiv.

You may join the outreach of the St. Andrew's Society by sending your tax-deductible gift or membership contribution of $12 annually ($100 life-time).

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church of the USA
1009 South Church Rd, Bensenville, IL 60106
630-350-5033

Pastor ◊ Настоятель

Ver Rev.Bohdan Kalynyuk ◊ Митрофорний протоієрей о. Богдан Калинюк

Board ◊ Управа

President – Terrance Rudenko ◊ Голова - Тарас Руденко
Vice President - Andriy Karasejczuk ◊ Заступник - Андрій Карасейчук
Vice President – Igor Musyakevych ◊ Заступник - Ігор Мусякевич

Kalyna School of Ukrainian Studies ◊ Школа Українознавства Калина
Dance Crew by Taisa Ampulski ◊ Танцювальний Ансамбль Гуляй Поле
Choir Director Terrance Rudenko ◊ Диригенти Хору Тарас Руденко
Sisterhood of St. Anna ◊ Сестринство Св. Анни
Brotherhood of St. Constantine ◊ Братство Святого Константина

St. Andrew Ukrainian Orthodox Church of Boston

Elected Executive Parish Board Members 2014-2015

Spiritual Advisor	Fr. Roman
President	Jane Yavarow
Vice President	Michael Gregory
Recording Secretary	Pearl Smith
Financial Secretary	Iryna Priester
Treasurer	Leonid Kondratiuk
Assistant Treas.	Michael Muzyka
Assistant Fin. Sec.	Sandra Kondratiuk
Corresponding Sec.	Tanya Tereshko-Little
Member at Large	Adele Zarba
Member at Large	George Wons
Member at Large	Vladimir Pushak

St. Demetrius Ukrainian Orthodox Cathedral

Carteret, NJ

Pastor and Spiritual Advisor:

Protopresbyter Dr. Taras Chubenko

Father Deacon James Cairns II

Officers:

President: Richard Stokes

Vice President: Stanley Nartowitz

Treasurer: Peter Prociuk

Financial Secretary: Val Olynyk

Recording Secretary: Teresa Linck

Auditors: Lila Antenucci, Michael Banko, Thomas Bodnar, Patricia Buchan, John Decibus, David Deli, Sr., Linda McClester

Trustees: Albert Antenucci, Longin Cerkevich, Patty Tucker Kim Deli, John Lehotsky, James Skitka, Jerry Tucker

Men's Club	Senior U.O.L.	Junior U.O.L.
Sisterhood of the Blessed Virgin Mary		P.T.A
Choir		Altar Servers
Sunday School Teachers		Sunday School Students

St. Marys Ukrainian Orthodox Church

2412 W. Third St.; Chester, PA 19013

Telephone: Rectory (302)798-7935; Church (610)497-1993

The Very Rev. Jerry Ozlanski - Pastor

Yvonne Kaciuban- President

Christine Kurman - Vice President

Recording Secretary - Carolynn Angelo

Financial Secretary - Stanley Kaciuban

Asst. Financial Secretary - Mary Ann Michalcewiz

Treasurer - Robert Sivilich

COMPTROLLERS

Marie Ann Whalen - Daniel Kuryea - Fred Royer

TRUSTEES

Eva Uzych - Anita Holroft - Fred Royer

PARISH COUNCIL

Betty Cornish - Vincent Durante - Joseph Michalcewiz - Myron S. Kowall

Carol Rowlyk - Robert Cramer - Antonia Royer - Eileen Cramer

CHOIR DIRECTOR

St. John the Baptist

Ukrainian Orthodox Church

Johnson City, New York

Rev. Ivan Synevskyy
Deacon Philip Harendza
Parish Council
St. Mary's Sisterhood
Junior UOL Chapter
St. John's Social Club

stjohnuoc.org

Praise the Lord!

505 4th ST. NE, MINNEAPOLIS, MN 55413
Parish Web Site: www.stmstguoc.thishouse.us
Pastor - V.Rev. Evhen Kumka
321 5th Ave. NE, Minneapolis, MN 55413
Ukrainian Choir Director – **Kira Tsarehradsky**
English Choir Director – **Andriy Karkos**
Cantor – **Peter Hachow**

PARISH BOARD OFFICIALS FOR 2014

President:	**Valentina Yarr**	**Trustees:**
2nd.V.P.	**Viktor Lobzun**	**Julie Pawluk**
Secretary:	**Tamara Nieprytzky**	**Lesia Gelecinskyj**
Financial Secretary:	**Steve Konopliv**	**Kira Tsarehradsky**
Tresurer:	**Mariya Kiryk**	**John Prokopiuk**
Cultural Chair:	**Jackie Pawluk**	**Orysia Bobcek**
Member at Large:	**Elko Perchyshyn**	

Controlling Committee:
Peter Hachow, Myroslava Moseychuk, Marusia Semeniuk

Parish Organizations:
Ukrainian Saturday School, St. Olga's Sisterhood, Ukrainian and English Choirs, Parish Library, Altar Servers

Вітаємо ієрархів, духовенство, церковний клир та всіх вірних УПЦ в США

Ukrainian Orthodox Cathedral of Saint Volodymyr

New York, New York

Board of Trustees

V. Rev. Volodymyr Muzychka – *Pastor*
Vsevolod Salenko – *Chairman of the Board*
Viktor Kurylyk – *Vice Chairman of the Board*
Natalia Vaschenko – *Secretary of the Board*
George Fedoriv – *Member of the Board*
Svyatoslav Makarenko – *Member of the Board*
Petro Chakhovskyy – *Member of the Board*
Alex Redko – *Member of the Board*
Anatoliy Honcharenko – *Member of the Board*
Walentyn Polywko – *Member of the Board*

160 W 82nd Street,
New York, NY 10024
Tel.: 212-873-8550
Website: stvuoc.org

Prayerful Greetings from the Clergy, Parish Board, Parish Organizations and Faithful of

St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral

5913 State Road, Parma Ohio 44134

Rectory 440-885-1509 440-886-1528 Office 440-886-3223

Parish Web Site: http://www.stvladimirs.org **Email: st.vladimircathedral@gmail.com**

V. Rev. John Nakonachny – Pastor
Rev. Michael Hontaruk – Assistant Pastor
Rev. Protodeacon – Ihor Mahlay
Markian Komichak – Choir Director
Victor Bohuslawsky – Cantor
Mary Ann Sklaryk – Youth Ministry Coordinator

Parish Organizations:

Altar Servers
Bandura School
Catering Group
Charitable Outreach Program
Festival Committee
Pyrohy Volunteers
Parish Library Volunteers
St. Vladimir Brotherhood
St. Olga Sisterhood
St. Anne Sisterhood
School of Ukrainian Dance & Art
Sixty-Plus Club
Sunday School
Ukrainian and English Choirs
Ukrainian Orthodox League
[Senior and Junior Chapters]
Ukrainian School
Vacation Church School
Weekly Bulletin
Youth Ministry

Saint Vladimir parish was founded in the year 1924, predominantly by pioneers-immigrants from Western Ukraine. Many of the parish organizations were established during the early years of the parish.

After World War II, the parish was strengthened by more immigration from all regions of Ukraine. The growth of the parish and shift of population to the suburbs necessitated the purchase of property in Parma in 1954. In 1967, the present church on State Road in Parma was consecrated. For the celebration of the Millennium of Christianity in Ukraine, in 1988, an 800 square foot mosaic, depicting the Baptism of Rus-Ukraine, was placed over the Main doors of the Cathedral. In 1993, a monument commemorating the over 7 million victims of the Artificial Famine in Ukraine in 1933 was dedicated on the parish grounds.

In 1997, the Church was designated as the Cathedral of the Central Eparchy of the UOC of the USA.

The parish today has a vibrant spiritual and community life which includes many parish organizations and groups. This is the 91st year of existence as a parish with a 90th Anniversary celebration in 2014.

The spiritual needs of the over 700 member parish are met by the presiding eparch, His Grace Bishop Daniel and the pastoral staff of Fr. John Nakonachny (pastor), Fr. Michael Hontaruk, and Fr. Protodeacon Ihor Mahlay.

Parish Board Officials

EXECUTIVE BOARD

Dareen Jogan	President
Geofrey Greenleaf	First Vice-President
Paul Hlahol	Second Vice-President
Hans Harasimchuk	Treasurer
Tamara Host	Financial Secretary
Mary Ann Sklaryk	Recording Secretary

TRUSTEES

Eugene Boyko
Mark Meaden
Stephen Mihnovets
Serhij Nahornyj
Anna Schilling
Ihor Trypniak

The dedicated faithful of the Perogie Group have been making delicious varenyky for 60 years. Volunteers get to know one another by working together. Monies earned over the years have allowed extensive iconography in the church, a mosaic of the Baptism of Ukraine and other capital improvements.

St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral

V. Rev. Fr. Paul Bodnarchuk
21931 Evergreen Road
Southfield, MI
48075

Rectory and Mail:
22978 Mayfield
Farmington, MI 48336
(248) 471-1755

The Pastor,
Parish Board, Church Choir, St. Olga's Sisterhood,
Lesia Ukrainka School of Religion and Ukrainian Studies,
And our parish Chapter of the Jr. U.O.L, greet our Hierarchs, and
The entire community of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

Ukrainian Orthodox Church of St. George

839 YARDVILLE-ALLENTOWN ROAD, YARDVILLE, NJ 08620

Храмове Свято 2014

Настоятель церкви – протоієрей отець Петро Левко

Голова парафіяльної управи – п. Василь Дерека

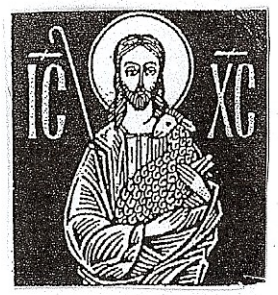
Голова сестрицтва –п. Соня Івахненко

Диригент – п. Інна Ніколюкін

BASKING IN THE SWEET AFTERGLOW OF OUR 90TH ANNIVERSARY, WE EXHORT ALL TO RENEW THEIR PAROCHIAL LIFE BY WELCOMING ALL WHO VISIT YOUR PARISH

Saints Peter And Paul Ukrainian Orthodox Church
1025 N. Belle Vista Avenue
Youngstown, OH 44509
330-799-3830

Fr. John W. Harvey * Pastor
Ben Mischey-Chairman of the Board of Trustees
Joseph Ewanish - President of the Parish Council
Fr. Gregory Becker * Choir Director



GREETINGS!

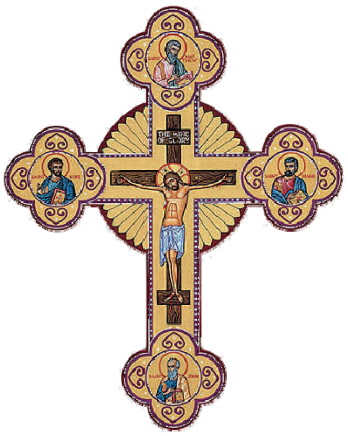
Parish Council ++Choir++ St. Mary's Sisterhood
Senior and Junior Ukrainian Orthodox League Chapters
Brotherhood ++++ Church School

Our parish seeks to be a warm, welcoming haven where Orthodox Christians come to fellowship and worship in the greater Youngstown area. Come and join us for Sunday Liturgy at 9:30 AM

Four Evangelists Orthodox Church

A Mission Church of The Ukrainian Orthodox Church of the United States of America
Reverend Gregory Czumak, Pastor

Located in Harford County, Maryland



Contact or visit us:

Worship: 227- J Gateway Drive
Bel Air, Maryland 21014
Mail: P. O. Box 971
Bel Air, Maryland 21014
Phone: 410-588-5885
Web: *www.4evangelists.com*

General Service Times

Saturday
6:00pm - Vespers
Sunday
8:30 am - Matins
8:50 am - 9:30 am Church School
9:15 am - Confessions & Hours
9:30 am - Divine Liturgy
11:15 am - Coffee Hour

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

200 Como Park Boulevard Cheektowaga, NY 14227
Phone: 716-684-0738 e-mail: fryuriy@gmail.com
www.holytrinitybuffalo.com Facebook- Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

Very Reverend Yuriy Kasyanov, Pastor

President Victor Zhybaj **Financial Secretary** Mykola Shwec

Secretary/Treasurer John Riszko

Greetings from the Parish Board, Organizations, and Faithful

ВІТАЄМО ІЄРАРХІВ, ЦЕРКОВНИЙ КЛИР ТА ВСІХ ВІРНИХ
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В США

ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

DIXONVILLE, PA 15734

will proudly celebrate 100 years as a parish family
on July 10-11, 2015

Pastor: Protopresbyter George Hnatko

May the Lord our God grant us many, many more years in His service!

Mailing Address:
Box 41
Dixonville, PA 15734

GPS Address:
674 Quince Rd.
Clymer, PA 15728

****

PRO-CATHEDRAL OF ST. MICHAEL UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

7047 COLUMBIA AVE
HAMMOND, IN 46324
219-554-0989
VERY REV. RAYMOND SUNDLAND

GREETINGS FROM THE PARISH BOARD
PARISH ORGANIZATIONS
AND FAITHFUL.
www.saintmichaeluoc.org

****

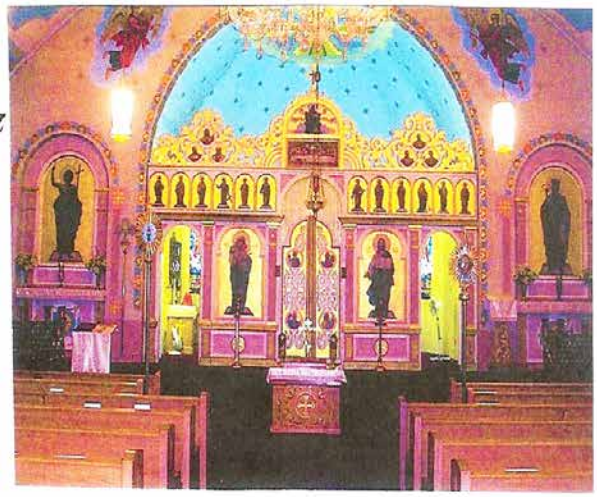
Parish of St. Andrew

1456 Sutherland Street - Los Angeles, CA 90026
http://www.saintandrewfirstcalledla.com
Office (213) 250-4285

V. Rev. Father Vasyl Shtelen
Pastor
Mr. Gregory Hallick-Holutiak
Choir Master
Mrs. Ludmilla Tolmochow
President of the Sisterhood
Dr. Paul Micevych
President, Parish Board of Administration
Mr. Mykola Zlidenny
Treasurer
Mrs. Valentina Babczenko
Secretary

ST NICHOLAS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
17 REED AVENUE
MONESSEN, PENNSYLVANIA 15062
RT. REV. ROMAN YATSKIV

PRESIDENT—MARJORIE DRUASH
VICE PRESIDENT—ELAINE SOLAN BAIR
RECORDING SECRETARY—HELEN FALL GUZENSKY
FINANCIAL SECRETARY—CHARLOTTE STEFANOWICZ GRIMSLEY
TREASURER—HELEN KUCH PULASKI
AUDITORS—OLGA HOMAS CIEPLY
MARY FALIBOTA HORNACK
ANNA MAE POLANSKY SELEMBO
TRUSTEES—MARGE HOMAS OPAT
ROBERT BOGDEN
CHOIR DIRECTOR & CANTOR—MARJORIE DRUASH



LET US LIFT UP OUR HEARTS IN PRAISE OF OUR LORD JESUS CHRIST

Assumption of the Virgin Mary Ukrainian Orthodox Church
1301 Newport Avenue
Northampton, Pennsylvania
(610) 262-2882

Very Rev. Bazyl Zawierucha, Pastor
Deacon Mikhail Sawarynski

CHURCH COUNCIL

Martha Misko ..... President
John Vitushinsky ..... Vice-President
Helen Crayosky..... Secretary
Janet Woyewoda ..... Financial Secretary
Linda Winters ..... Treasurer

AUDITORS

Martha Dowling Roger Seremula Bettyann Woyewoda

COUNCIL MEMBERS

Catherine Kochenash Nicholas Parchomenko
Nadda Pavlinsky Taras Pypiuk

Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church

8410 W 131st Street, Palos Park, IL 60464

www.sspeterandpauluoc.net Tel/Fax: 708-361-5165

Pastor - Fr. Vasyl Sendeha
Deacon John Charest
Parish Council
St. Anne Sisterhood
Church Choir
Altar Servers
Church School
Seraphim Seniors Club
Senior Ukrainian Orthodox League
Junior Ukrainian Orthodox League
Ways & Means Committee
Parish Revitalization Committee
Christian Care Giving Committee
50/50 Club

founded in 1909
from generation to generation...

Українська Православна Церква
Св. Архистратига Михаїла
в Сан Франциско

Настоятель - Прот. Георгій Тяпко
Іподиякон - Куртіс Вос

Церковний Вісник - *Church Herald*
О. Георгій Тяпко - Женя Назарюк

Парафіяльня Управа - *Parish Board*
Куртіс Вос - Голова
Віталій Візір - Заступник Голови
Микола Ляшенко - Господар
Андрій Стетсюк - Заст. Господаря
Олга Вос - Фінансовий Референт
Христина Чорна - Секретар І Культурний Референт
Оксана ДіРікко- Секретар І Організаційний Референт
Надія Базалска - Сестрицтво
Євген Сластен - Голова Контрольної Комісії

Хор - *Choir*
Віра Візір - Диригент

St. Michael's Ukrainian Orthodox Church
345 7th Street San Francisco, California 94103
Priest- V. Rev. Georgiy Tyapko
Telephone: 775-260-4347
www.stmichaeluocsf.org

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church

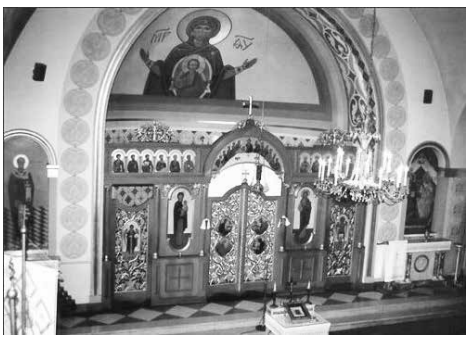
824 Adeline Street Trenton, New Jersey
Phone: 609-393-5330 uocholytrinity.org

"The Parishioners of the Holy Trinity Greet all of You"

Rev. Zinoviy Zharsky

Parish Officers

President	*David Dubnanski*
Vice-President	*William Leszczuk*
Treasurer	*Michael Martynenko*
Assistant Treasurer	*Barbara Scabarozi*
English Recording Secretary	*Rosemary Zerrenner*
Assistant Recording Secretary	*Mary Lee Leszczuk*
Ukrainian Recording Secretary	*Nadia Kuzmenko*
Financial Recorder	*Lydia Michalak*



Auditors *Joe Scabarozi, Jean Halko, Nancy Peterson, Susan Franks, Ellen Scabarozi*

Holy Virgin Ukrainian Orthodox Church

1703 Kenneth Avenue
Arnold, Pennsylvania

Rev. Fr. Mark Swindle Pastor

May the Lord our God sustain you with His Blessings for many, many years.

To His Eminence Metropolitan Antony, His Grace Bishop Daniel-our Eparichial Bishop, our Very Reverend and Reverend Clergy, all Monastics, and our Beloved Brothers and Sisters in Christ!

"Acquire the Spirit of Peace and a thousand souls around you will be saved!" Saint Seraphim of Sarov

The Holy Ghost Parish Family
The Parish Council Saint Olga Sisterhood
Very Rev. Father Robert Popichak, Pastor

Holy Ghost Orthodox Church
Pennsylvania Avenue, P.O. Box 3
Slickville, PA 15684-0003
1-724-468-5581
www.holyghostorthodoxchurch.org

Місія Св. Кн. Володимира
Mission of St. Volodymyr
Kerhonkson, New York

Pastor: Rev. Fr. Yuryi Bazylevsky
Tel. 845-626-8262 or 718-352-8404
Cell: 845-545-9085

Choir director: Prof. Volodymyr Bakum
Parish President: Hanna Shepko
Tel. 845-255-0522

Я*кщо ви плануєте мати весілля чи хрестини на Союзівці звертайтесь до настоятеля о. Юрія або п. Шепко*

If *you are planning to celebrate a wedding or christening at Soyuzivka please contact Fr. Yuryi or Mrs. Shepko*

С*лужби Божі під час літньої пори о 10:00 у каплиці св. Володимира на Союзівці*

В *зимовий час Служби Божі у каплиці св. Петра і Павла 1 миля від Союзівки за адресою*

30 Rock Haven Road, Kerhonkson, NY

Nativity of the Blessed Virgin Orthodox Church

416 Delmore Avenue
South Plainfield, NJ 07080

Rev. Father Vasyl Pasakas
Telephone: 908-400-7099

Church Hall: 908-561-6366

nbvoc.orthodoxws.com

Prayer is the basis of our Christian life

St. Mary's Ukrainian Orthodox Church

54 Winter St.
New Britain, CT 06051

860-229-3833

frandrii@smuoc.com

Bridgewater
FUNERAL HOME

James-Michael DeMaio, *Executive Director,* NJ Lic. No. 4378
jdemaio74@aol.com
www.bridgewaterfuneralhome.com
707 East Main Street • Bridgewater, NJ 08807
732-356-1116 • Fax 732-356-7593

MARTIN CAUFIELD MEMORIAL WORKS

Full Service Granite Company
Since 1877

Phillip J. Monaghan
Proprietor

249 Sunrise Ave.
Honesdale, PA 18431
570-253-3300
1-800-824-5293
Fax: 570-253-3360
granitmn@ptd.net
www.martincaufieldmemorialworks.com

PETER JAREMA FUNERAL HOME, INC.

A Family Concern Serving All Communities

DANIEL BUZZETTA
MANAGING DIRECTOR

JAREMAFUNERALHOME.COM
JAREMAFH@GMAIL.COM

129 E. 7TH STREET
NEW YORK, NY 10009

PHONE: 212-674-2568
FAX: 212-388-0428

ЛИСОВЕЦКИЙ
LISOVETSKY MEMORIAL HOME, Inc

Professionalism Sympathy Dignity

- **Professional Help**
- **Consultations for those with low income**
- **Affordable prices**
- **Prepayment programs**
- **Making and Installing Gravestones**
- **Serving All Regions of New York and New Jersey**
- **24 Hour Support**

1283 Coney Island Ave.,
Brooklyn, NY 11230
(btw Ave I and J)
718.421.4242

530 Narrows Road South
Staten Island, NY 10304
718.421.4292

Gowen Funeral Home

239 Livingston Avenue
New Brunswick, NJ 08901
Carol A Meszaros, Mgr.
NJ. License No. 2884

Directors
Frank S. Facchini
NJ License No. 3217

Lisa M. Lo Ricco Sharp
NJ License No. 3710

GREENBROOK MEMORIALS

MONUMENTS - MARKERS - & BRONZE PLAQUES

Cemetery Lettering and Cleaning
greenbrookmemorials.com

At GREENBROOK MEMORIALS, we offer:

- Granite & Bronze Markers
- Monuments
- Mausoleums
- Baby Memorials
- Pre-Need Memorials
- Pet Memorials
- Custom Designs & Shapes
- Cemetery Lettering
- Bronze & Granite Signs
- Benches
- Granite, Marble & Bronze Statues
- Memorial Repair & Restoration
- Perpetual Lights
- Bronze, Aluminum & Plastic Vases

Call or visit us for more information.

Hours: Open Daily: 9 AM to 6 PM
Saturdays 9:00 - 5:00 PM
Sundays 10:00 - 4:00 PM

103 BOUND BROOK ROAD
(Old Highway 28)
MIDDLESEX, N.J. 08846

GREG PINHO, Prop.
Phone # (732) 968–2543
Fax # (732) 968–1527
Email: gpinho1@verizon.net

Confidentiality, professionalism, ultimate value and service.

Self Reliance New York
Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE:
108 Second Avenue New York NY 10003-8392 Tel: 212.473.7310 Fax: 212.473.3251
E-mail: INFO@SELFRELIANCENY.ORG

Conveniently located branches:

KERHONKSON :
6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845.626.2938 Fax: 845.626.8636

UNIONDALE:
226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516.565.2393 Fax: 516.565.2097

ASTORIA:
32-01 31st Ave Astoria, NY 11106 Tel: 718.626.0506 Fax: 718.626.0458

LINDENHURST:
225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631.867.5990 Fax: 631.867.5989

www.selfrelianceny.org

Outside NYC call toll free: 1-888-735-3735

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Самопоміч
Українсько–Американська Федеральна Кредитова Спілка

- Great Rates
- Professional Service
- No annual fee Visa®
- Competitive Mortgages

Check out all our fee-free services!

Northwest Office
5000 N. Cumberland Ave.
Chicago IL 60656
tel. 773.589.0077

Home Office
2332 W.Chicago Ave.
Chicago IL 60622
tel. 888.222.8571

Newark Office
734 Sanford Ave.
Newark NJ 07106
tel. 973.373.7839

Palatine Office
136 E. Illinois Ave.
Palatine IL 60067
tel. 847.359.5911

Jersey City Office
558 Summit Ave.
Jersey City NJ 07306
tel. 201.795.4061

Bloomingdale Office
300 E. Army Trail Road
Bloomingdale IL 60108
tel. 630.307.0079

Whippany Office
60-C N. Jefferson Road
Whippany NJ 07981
tel. 973.887.2776

Over 70,000 Surcharge-free ATMs for SUAFCU members:
CO-OP Allpoint STAR sf

*Subject to terms and conditions described in our Truth in Savings brochure.

Like Us!

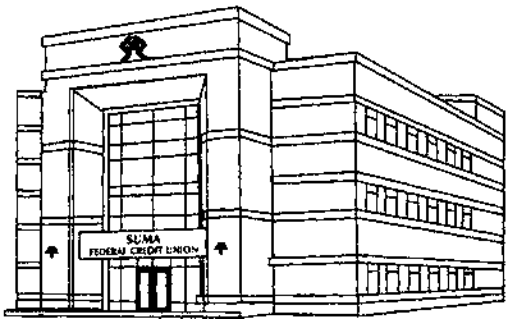
Account access 24/7/365 online at Selfreliance.Com

Full Financial Services

Savings federally insured to at least $250,000 by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Федеральна Кредитова Кооператива

СУМА



Це найкраще місце для збереження ваших заощаджень!

Інтернет: **www.sumafcu.org**

You will not find a better or safer place to keep your money than SUMA FCU. All deposits are federally insured up to **$250,000** by the NCUA. If you want to purchase a home or refinance, we are offering a **5 year adjustable rate mortgage at 3.00%.** Feel free to contact the loan department for more information.

Explore our INTERNET BANKING, BillPay, free checking accounts, paperless statements, VISA Debit Cards, VISA Credit Cards with 9% APR and 1% CashBack Rebate.

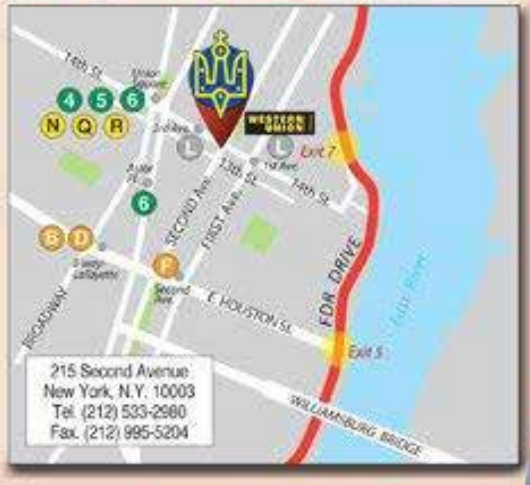
If you are one of our members, then we thank you. If not, we invite you to visit any of our branches to see how we can serve you. You can sleep easy at night knowing that your money will be in the safest place, SUMA (Yonkers) FCU.

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Головне Бюро *Main Office*	**Філія в Йонкерсі** *Yonkers Branch*	**Філія в Спрінґ Валі** *Spring Valley Branch*	**Філія в Стамфорді** *Stamford Branch*	**Філія в Нью-Гейвен** *New Haven Branch*
125 Corporate Blvd **Yonkers, New York 10701** **Tel: 914-220-4900** **Fax: 914-220-4090** **E-mail:** memberservice@sumafcu.org	**301 Palisade Ave** **Yonkers, NY 10703** **Tel: 914-220-4900** **Fax: 914-965-1936** **E-mail:** palisade@sumafcu.org	**16 Twin Ave** **Spring Valley, NY 10977** **Tel: 845-356-0087** **Fax: 845-356-5335** **E-mail:** springvalley@sumafcu.org	**39 Clovelly Road** **Stamford, CT 06902** **Tel: 203-969-0498** **Fax: 203-316-8246** **E-mail:** stamford@sumafcu.org	**555 George St.** **New Haven, CT 06511** **Tel: 203-785-8805** **Fax: 203-785-8677** **E-mail:** newhaven@sumafcu.org

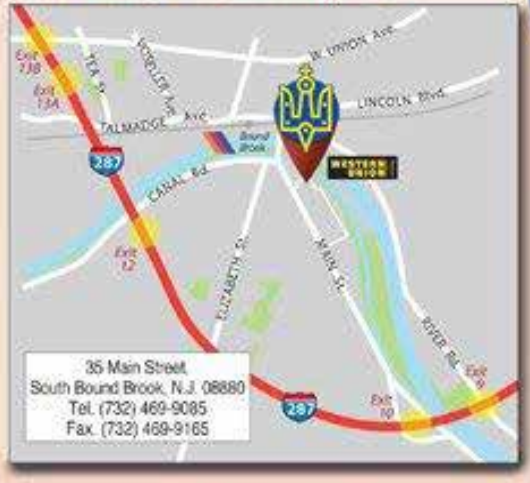
UKRAINIAN NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION

Main Office - New York, N.Y.



Branch Office - Perth Amboy, N.J.

Branch Office - South Bound Brook, N.J.



Branch Office - Brooklyn, N.Y.

OFFICE HOURS

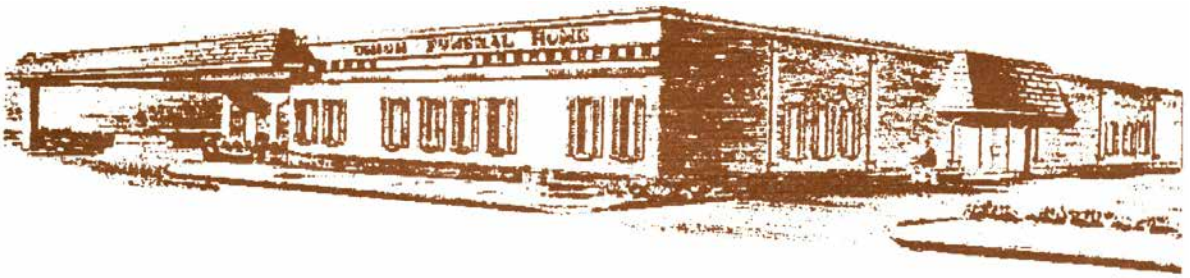
New York, N.Y.		Perth Amboy, N.J.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-4:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-8:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed
S.Bound Brook, N.J.		**Brooklyn, N.Y.**	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-7:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-7:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

Call us toll free: (866) 859-5848

www.UkrNatFCU.org

NCUA

Union Funeral Home-Lytwyn & Lytwyn



Theodore M. Lytwyn, *Manager*

N.J. Lic. No. 3212

1600 Stuyvesant Avenue, Union, NJ 07083

(908) 964-4222

FAX (908) 964-7569

Website: unionfuneralhome.com

Serving the Ukrainian community for 3 generations.

We will gladly answer any inquiries about funerals or cemeteries.

We can handle burials at St Andrews Cemetery from anywhere in the country. Call us for price information.

Visit our website for preplanning details or free grief resources.

Lindenhurst Funeral Home

424 South Wellwood Ave.
Lindenhurst, NY 11757
(631) 957-0300
"Family Owned & Operated Since 1953"

Directors

~Thomas A. Brennan
~Gordon A. Werner~
~Vincent Ayers~
Samantha Buzzolani
~John F. Casey~

Muzyka Funeral Home

2157 W Chicago Avenue
Chicago, Illinois 60622

www.muzykafh.com

Phone: (773) 278-7767
Fax: (773) 235-4884

Serving families in the Chicago community since 1915. We value our reputation for providing the highest quality funeral services, with the personal attention and professionalism to help your family through this difficult time.

We are a full service funeral home with a focus on traditional service offerings, including:

- Traditional funerals
- Memorial services
- Graveside ceremonies
- Military services
- Basic and full service cremation options
- Collaboration with other funeral homes
- Grief support
- Pre-planning

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

Established in 1953

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES |
MONEY MARKET | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ|
ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA Membership subject to eligibility.

www.rufcu.org
877-968-7828

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

Federally insured by NCUA
EQUAL HOUSING LENDER

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH OFFICES
ALBANY, NY 518.266.0791 | **SACRAMENTO, CA** 916.721.1188 | **SYRACUSE, NY** 315.471.4074 | **BOSTON, MA** 781.493.6733 | **PORTLAND, OR** 503.774.1444 | **BUFFALO, NY** 716.847.6655 | **VANCOUVER, MA** 360.597.2096 | **WEBSTER, NY** 585.545-6276

UOW Advertisements / Subscription

UOW Advertisements for 1 issue

Page	Size	Price
Full Page	8.5x11	$450.00
Half Page	8.5x5.5	$225.00
1/4 page	4.25x5.5	$115.00
1/8 page	4.25x2.75	$60.00

Please send your advertisements / greetings
to the following email: fr.i.synevskyy@uocusa.net

UOW Advertisements for 6 issues (1 year)

Page	Size	Price
Full Page	8.5x11	$2500.00
Half Page	8.5x5.5	$1250.00
1/4 page	4.25x5.5	$625.00
1/8 page	4.25x2.75	$315.00

МАВЗОЛЕЙ СВЯТОГО ВОСКРЕСІННЯ

Українська Православна Церква в США

P.O. Box 495 South Bound Brook, NJ 08880

"Заспокоююча атмосфера для духовних роздумів і спогадів"

МАВЗОЛЕЙНІ КРИПТИ

Родина й друзі, відвідуючи місце останнього спочинку похованої в одній із крипт мавзолею людини, знайдуть там атмосферу, сприяючу духовним роздумам і спогадам. Ікони, що зображують головні свята-події з життя Господа нашого Ісуса Христа та багатьох святих України, ще збільшують цей урочистий настрій.

ПЛАНУВАННЯ ПОХОВАННЯ ЗАЗДАЛЕГІДЬ

Завдання робити рішення щодо похорону свого власного чи членів вашої родини, буде облегшене, якщо його буде зроблено заздалегідь, у лагідному оточенні та за допомогою і підтримкою фахової людини. Коли таке рішення приходиться робити коротко після упокоєння рідної чи близької людини, ця процедура далеко більш болюча.

АДМІНІСТРАЦІЯ МАВЗОЛЕЮ

Представник адміністрації мавзолею завжди радо допоможе вам запланувати ваше чи членів вашої родини поховання заздалегідь. Так вам і вашій родині не треба буде робити раптове рішення в тяжкий посмертний час. Представник адміністрації подасть вам усі потрібні інформації, щоб зробити розумне рішення щодо поховання вас і членів вашої родини.

Зустріч-консультація з представником – лише за попередньою домовленністю.

Ольга Коффі *тел.* ***(732) 356-0090*** *факс:* ***(732) 356-5556;***
Ел. пошта: ***st.andrew.cemetery@uocofusa.org***

HOLY RESURRECTION MAUSOLEUM

Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.
P.O. Box 495 South Bound Brook, NJ 08880

"A Serene Setting for Spiritual Reflection and Remembrance"

MAUSOLEUM CRYPTS

A crypt at the Holy Resurrection Mausoleum offers a setting where family and friends may visit and pray in an atmosphere that is conducive to spiritual reflection and remembrance of a loved one. The tranquil setting is enhanced by icons that depict the Feast Days of our Lord Jesus Christ and many saints of Ukraine whose lives exemplify a dedication and devotion in service to His Holy Ukrainian Orthodox Church.

INTERMENT PREPLANNING

The difficult task of making funeral arrangements can be eased by providing a calm environment where you and your family can have the support needed in making appropriate decisions. This will be less anxious than at the difficult time immediately following the death of a loved one.

MAUSOLEUM STAFF

Our mausoleum staff is available to assist in preplanning so that you and your family are not required to make instant decisions at the time of bereavement. They will also provide you with the necessary information to make an informed decision about your final earthly resting place or that of a loved one—decisions that are most difficult to make.

Contact for Appointment: ***Olga Coffey,***
Phone: ***(732) 356-0090*** *Fax:* ***(732) 356-5556*** *Email:* ***st.andrew.cemetery@uocofusa.org***

Directions to the Metropolia Center of the UOC of the USA

From the Garden State Parkway: Traveling **SOUTH**, take exit 129 for Rts. 1 & 9 South. At first interchange follow signs for Route 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/ South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

From the Garden State Parkway: Traveling **NORTH,** take exit 127 to Route 287 North. From Rt. 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

From the NJ Turnpike: take exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

From Route 287: traveling **NORTH,** take exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

From Route 287: traveling **SOUTH,** take exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

From Princeton Area: Take Rt. 202-206 North to Rt. 22 East to Rt. 287 South. Take exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

From Newark Airport: Take New Jersey Turnpike to exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

From JFK Airport and the Brooklyn area: Take the Belt Parkway to the Verrazano Narrows Bridge. Take Staten Island Expressway (Outer Bridge Crossing) to Rt. 440 West. Follow 440W to Rt. 287 North. Continue on 287 North to exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

From LaGuardia Airport: Take the Grand Central Parkway to the Brooklyn-Queens Expressway. Follow to the Verrazano Narrows Bridge. Take Staten Island Expressway (Outer Bridge Crossing) to Rt. 440 West. Follow 440W to Rt. 287 North. Continue on 287 North to exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). At the bottom of the exit ramp get into the left lane immediately and make left hand turn (Follow signs for Rt. 527 Bound Brook). Go under overpass of Rt. 287. Continue straight to the first traffic light. Make a left onto Davidson Ave.

From Philadelphia: Take New Jersey Turnpike to exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

From Midtown Manhattan: Take either Lincoln or Holland Tunnel to the New Jersey Turnpike to exit 10 to Interstate 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.

From Upstate New York/New England: Take NY Thruway to the Garden State Parkway South. Take exit 129 for Rt. 1 & 9 South. At first interchange follow signs for Route 287 North. Follow 10 miles to Exit 10 (formerly exit 6) (Route 527 New Brunswick/South Bound Brook). Follow Rt. 527 North (Easton Ave.) to first traffic light and make left onto Davidson Ave.